叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 威格瓦姆奇幻故事(wigwam Wonder Tales) 000001

2. 威格瓦姆奇幻故事(wigwam Wonder Tales) 000002

3. 威格瓦姆奇幻故事(wigwam Wonder Tales) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

威格瓦姆奇幻故事(Wigwam wonder tales)
第1/3页

[[aɪ]]
[i]
[我]

[我]

['wɪgwɑːm] ['wʌndər] [teɪlz; 'teɪˌliz]
WIGWAM **WONDER** **TALES**
圆锥形帐篷 想知道 故事

威格瓦姆奇幻故事

[[ˌaɪ 'viː]]
[iv]
[四]

[iv]

“ [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [kroʊ]
“ There will be no living with him , ” said the crow
“ 那里 将要 是 不 活的 和 他 , ” 说 这 乌鸦

“我们没法和他一起生活，”乌鸦说。

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

['wɪgwɑːm]
WIGWAM
圆锥形帐篷

威格瓦姆

['wʌndər] [teɪlz; 'teɪˌliz]
WONDER **TALES**
想知道 故事

奇幻故事

[baɪ]
BY
经过

经过

['wɪljəm] ['tɔmpsn]
WILLIAM **THOMPSON**
威廉 汤普森

威廉·汤普森

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED **BY**
插图 经过

插图由

[kɑːl] [mɪ'ʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl] [buːg]
CARLE **MICHEL** **BOOG**
卡尔 米歇尔 布格

卡尔·米歇尔·布格

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[tʃɑːrlz] ['skrɪbnɝz] SONS1919
CHARLES SCRIBNER'S SONS1919
查尔斯 斯克里布纳出版社 SONS1919

查尔斯·斯克里布纳之子出版社，1919年

[['vaɪ, 'viː]]
[vi]
[六]

[vi]

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1919 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1919 年，作者

[tʃɑːrlz] ['skrɪbnɝz] [sʌnz]
CHARLES SCRIBNER'S SONS
查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们

查尔斯·斯克里布纳之子

['pʌblɪʃt] [sep'tembər] , -
Published September , 1919
已发布 九月 , -

出版于1919年9月

[[ˌviːˌaɪ'aɪ]]
[vii]
[七]

[vii]

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]
DEDICATION
奉献

奉献

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ə'fekʃənətli] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [eɪtʃ] . [tiː] . , [huː] [fɔːr; fər] [ten] ['jɪrz] [hæz; həz] [bɪn]
This book is affectionately dedicated to H . T . , who for ten years has been
这 书 是 亲切地 投入的 到 H . T . , WHO 为了 十 年 有 到过
[maɪ] ['kɑːnstənt] [kəm'pænjən] .
my constant companion .
我的 持续的 伴侣 .

本书谨献给HT，十年来它一直是我忠实的伙伴。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['trævld] [tə'geðər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] ['meksɪkoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːrktɪk] ['oʊʃ(ə)n]
We have travelled together from the Gulf of Mexico to the Arctic Ocean
我们 有 旅行 一起 从 这 海湾 的 墨西哥 到 这 北极 海洋
.
:
.

我们一起从墨西哥湾一路旅行到北冰洋。

[hæv; həv] [klaɪmd] ['gleɪʃərz] [ʌv; əv] [ə'læskə] [ænd; ənd] ['ʃɪvəd] [ɪn] [ðə; ði] [fɔgz] [ʌv; əv] [njʊ'faʊndlənd] .
Have climbed glaciers of Alaska and shivered in the fogs of Newfoundland .
有 攀登 冰川 的 阿拉斯加州 和 瑟瑟发抖 在 这 雾 的 纽芬兰 .

我曾攀登过阿拉斯加的冰川，也曾在纽芬兰的雾气中瑟瑟发抖。

[hæv; həv] [rɔkt] [ɪn][ðə; ði][kræfts][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] ['fɪʃərmən] .

Have	rocked	in	the	crafts	of	the	North	Sea	fishermen	.
有	摇滚	在	这	工艺	的	这	北	海	渔民	.

曾体验过北海渔民的船艇。

[hæv; həv] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ruːɪnz][ʌv; əv] ['ɛzi] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['kɔːrsɪkə] .

Have	looked	from	the	Phœnician	ruins	of	Eze	to	the	island	of	Corsica	.
有	看起来	从	这	腓尼基人	废墟	的	埃泽	到	这	岛	的	科西嘉岛	.

从腓尼基遗址埃兹眺望到科西嘉岛。

[hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [smaɪlz] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['jʊrəp] [frʌm; frəm] ['ɪtəli] [tuː; tə][sə'tuːbəl] ,

Have	enjoyed	the	nature	smiles	of	southern	Europe	from	Italy	to	Setubal	,
有	享受	这	自然	微笑	的	南部	欧洲	从	意大利	到	塞图巴尔	,

从意大利到塞图巴尔，我欣赏了南欧各地美丽的自然风光。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] - [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz] .

the	ancient	Cetubriga	of	the	Romans	.
这	古老的	-	的	这	罗马书	.

古罗马的Cetubriga。

[hæv; həv] ['stroʊld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪz] [ænd; ənd] ['baɪweɪ] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] , ['hɑːlənd] , [fræns] ,

Have	strolled	along	the	highways	and	byways	of	Germany	,	Holland	,	France	,
有	漫步	沿着	这	高速公路	和	小路	的	德国	,	荷兰	,	法国	,

['beldʒəm] , ,

Belgium	,	Moresnet	,
比利时	,	莫雷斯网	,

曾漫步于德国、荷兰、法国、比利时、莫雷斯内特的公路和小路上，

['ɪtəli] , [ænd; ənd] [rɔmpt] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði][kɔːrk] - [groʊvz] [ʌv; əv] ['pɔːrtʃʊgl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːlɪv] -

Italy	,	and	romped	together	in	the	cork	-	groves	of	Portugal	and	the	olive	-
意大利	,	和	嬉戏玩耍	一起	在	这	软木	-	小树林	的	葡萄牙	和	这	橄榄	-

[groʊvz] [ʌv; əv] [speɪn] .

groves	of	Spain	.
小树林	的	西班牙	.

他们一起去了意大利，还在葡萄牙的软木林和西班牙的橄榄林里嬉戏玩耍。

[wiː; wi][hæv; həv] [ʃerd] [ðə; ði] [seɪm] [ruːm] [ɪn] ['spuːki] [ɪnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪlz] [ʌv; əv] [dɑːn] ['kwiksət]

We	have	shared	the	same	room	in	spooky	inns	along	the	trails	of	Don	Quixote
我们	有	共享	这	相同的	房间	在	幽灵般的	旅馆	沿着	这	小径	的	大学教师	堂吉诃德

[ɪn][lɑː] ['mɑːnkə] ,

in	La	Mancha	,
在	拉	曼查	,

我们曾在拉曼查唐吉诃德小径沿线的阴森旅馆里同住一间房。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['rɪdn] [fɔːrθ] - [klæs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] ['tɪkɪt] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

and	have	ridden	fourth	-	class	with	a	first	-	class	ticket	hundreds	of
和	有	骑	第四	-	班级	和	一个	第一的	-	班级	票	数百	的

[kɪ'lɑːmɪtərz] . . . [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][dɔːgz][wɜːr; wər][nɑːt] [ə'laʊd] [ɪn][fɜːrst] - [klæs] [kəm'pɑːtmənts] [ɑːn]

kilometres	.	.	.	because	dogs	were	not	allowed	in	first	-	class	compartments	on
公里	.	.	.	因为	狗	是	不是	允许	在	第一的	-	班级	隔间	在

[ˌjʊrə'piːən] ['reɪlweɪz] .

European	railways	.
欧洲的	铁路	.

他们曾持一等车票乘坐四等车厢行驶数百公里……因为欧洲铁路的一等车厢不允许带狗。

[[ˌaɪ'ɛks]]

[	ix	]
[	九	]

[ix]

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
page
页

页

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['bʌtərflaɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs] [wʌn]
The Giant Butterfly and the Mouse 1
这 巨大的 蝴蝶 和 这 老鼠 1

巨型蝴蝶和老鼠 1

- , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['peɪntər] -
Wactu , the Animal Painter 15
- , 这 动物 画家 -

动物画家瓦克图 15

- [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt][bɜ:rdz] -
Alitoci and the Giant Birds 28
- 和 这 巨大的 鸟类 -

阿利托奇和巨鸟 28

[nɪoʊnə][ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] [mæn] -
Niona and the Moon Man 40
尼奥娜 和 这 月亮 男人 -

妮奥娜和月亮人 40

[waɪ] [dɔ:gz][du:][nɑ:t] [tɔ:k] -
Why Dogs Do Not Talk 56
为什么 狗 做 不是 讲话 -

为什么狗不会说话 56

['mɪstər] . [fɪʃ] [ænd; ənd]['jəuni] -
Mr . Fish and Yoni 68
先生 . 鱼 和 阴道 -

鱼先生和Yoni 68

['faɪər] [bɔɪ] [ænd; ənd]['wɔ:tər] [bɔɪ] -
Fire Boy and Water Boy 92
火 男生 和 水 男生 -

消防员和水男孩 92

[oʊld][spɑ:t][ænd; ənd][ðə; ði]['kju:pɪdz] -
Old Spot and the Cupids 107
老的 点 和 这 丘比特 -

老斑点和丘比特 107

[ðə; ði] [ˌʌndər'wɔ:tər] ['pi:p(ə)l] -
The Underwater People 129
这 水下 人们 -

水下居民 129

[wɑ:tʃ] - [ægɪk] [kɪlz] [ðə; ði] ['tɔ:kɪŋ] - [bɜ:rdz] -
Watc ' Agic Kills the Talking - Birds 144
观看 - 银离子交换 杀戮 这 说 - 鸟类 -

沃特·阿吉克杀死了会说话的鸟 144

[[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]]
[xi]
[十一]

[xi]

[ˌɪləˈstreɪʃənz]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

“ [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [ˈlɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [kroʊ] [ˈfrʌntɪspiːs]
“ There will be no living with him , ” said the crow Frontispiece
“ 那里 将要 是 不 活的 和 他 , ” 说 这 乌鸦 卷首插图

“我们无法和他一起生活，”乌鸦说道。（扉页）

[peɪdʒ]
page
页

页

[ˈevri] [wʌn] [læft] .
Every one laughed .
每一个 一 笑了 .

大家都笑了。

[wʌt] [ə; eɪ][dʒoʊk] !
What a joke !
什么 一个 开玩笑 !

真是个笑话！

[ðɪs] [ˈtaɪni] [maʊs] [ˈɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈliːs] [ðə; ði] [sʌn] ! [faɪv]
This tiny mouse offering to release the sun ! 5
这 微小的 老鼠 提供 到 发布 这 太阳 ! 5

这只小老鼠仿佛在释放太阳！5

“ [kʌm] [daʊn] , ” [sed] [ˈaɪəs] .
“ Come down , ” said Ayas .
“ 来 向下 , ” 说 阿亚斯 .

“下来吧，”阿亚斯说道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [ˈɔːfər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ” [naɪn]
“ I wish to discuss a business offer with you ” 9
“ 我 希望 到 讨论 一个 商业 提供 和 你 ” 9

“我想和您讨论一项商业合作事宜。” 9

[ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈhedz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [vɔɪs] [ˈkɔːlɪŋ] , “ [ðeɪ] [fɪt] [ˈpɜːrfɪktli] ” -
Over their heads they heard a little voice calling , “ They fit perfectly ” 13
超过 他们的 头部 他们 听到 一个 小的 嗓音 呼叫 , “ 他们 合身 完美 ” -

他们听到头顶上方传来一个稚嫩的声音：“它们非常合身。” 13

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈmeɪzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbiːvər] -
This he did , much to the amazement of the beaver 17
这 他 做过 , 很多 到 这 惊愕 的 这 海狸 -

17岁那只海狸对此感到非常惊讶，而他也确实这么做了。

- [ˈweɪtɪd] [ˈpeɪʃntli] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkʌlər] - [spraɪts] [tuː; tə] [dæns] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [leɪks]
Wactu waited patiently for the color - sprites to dance on the snow and lakes
- 等待 耐心 为了 这 颜色 - 精灵 到 舞蹈 在 这 雪 和 湖泊

-
21
-

瓦克图耐心地等待着彩色精灵在雪地和湖面上翩翩起舞。21

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [oʊld][mæn][wʌz; wəz] [ˈkærid] -
On and on the frightened old man was carried 29
在 和 在 这 害怕 老的 男人 曾是 携带 -

惊恐的老人就这样被抬了29次。

[daʊn] [ðə; ði][bɪg] [triː] [hiː; hi] ['loʊɝd] [hɪm'self] -
Down **the** **big** **tree** **he** **lowered** **himself** **33**
向下 这 大的 树 他 降低 他自己 -

他顺着大树往下爬了33英尺。

[ðə; ði][bɜːrdz] [wɔːkt] [ɔːf][ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] -
The **birds** **walked** **off** **in** **another** **direction** **37**
这 鸟类 步行 离开 在 其他 方向 -

鸟儿们朝另一个方向飞走了 37

“ [nɪoʊnə] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] , [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ” -
“ **Niona** **,** **you** **are** **so** **,** **so** **beautiful** **”** **41**
“ 尼奥娜 , 你 是 所以 , 所以 美丽的 ” -

“妮奥娜，你真是太美了” 41

[nɪoʊnə][felt][hɜːr'self] ['biːɪŋ] [drɔːn] [ʌp][ænd; ənd][ʌp] -
Niona **felt** **herself** **being** **drawn** **up** **and** **up** **47**
尼奥娜 毛毡 她自己 存在 绘制 向上 和 向上 -

尼奥娜感觉自己被向上拉了起来，47

“ [aɪm] ['kʌmɪŋ] ! ” -
“ **I'm** **coming** **!** **”** **53**
“ 我是 未来 ! ” -

“我来了！”53

[soʊ]['nuːdi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɔːg] , ['hæpi] , [wʊd] ['wɑːndər][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] -
So **Nudi** **and** **his** **dog** **,** **Happy** **,** **would** **wander** **off** **to** **the** **mountains** **57**
所以 裸体 和 他的 狗 , 快乐的 , 会 漫步 离开 到 这 山脉 -

于是，努迪和他的狗哈皮就漫步到山里去了。57

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ]]
[**xii** **]**
[十二]

[十二]

[wʌn] [deɪ] , ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ] [ber] , ['hæpi] [toʊld][ɔːl][ʃiː; ʃi] [nuː] [ʌv; əv] - ['roʊmæns] -
One **day** **,** **trailing** **a** **bear** **,** **Happy** **told** **all** **she** **knew** **of** **Neti's** **romance** **61**
一 天 , 尾随 一个 熊 , 快乐的 讲述 全部 她 知道 的 - 浪漫 -

有一天，在追踪一头熊的时候，哈皮把她所知道的内蒂的恋情都告诉了别人。61

“ [jes] , ” [sed] ['tiki] , “ [ʃiː; ʃi][hæz; həz][toʊld] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] . ” -
“ **Yes** **,** **”** **said** **Tiki** **,** **“** **she** **has** **told** **that** **which** **she** **should** **not** **.** **”** **65**
“ 是的 , ” 说 提基 , “ 她 有 讲述 那 哪个 她 应该 不是 . ” -

“是的，”蒂基说，“她说了不该说的话。”65

[ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['veri] [lɑːrdʒ] [fɪʃ] ['splæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['flaʊndərɪŋ] -
There **he** **found** **a** **strange** **and** **very** **large** **fish** **splashing** **and** **floundering** **73**
那里 他 成立 一个 奇怪的 和 非常 大的 鱼 溅起水花 和 挣扎 -

在那里，他发现一条奇怪的、体型巨大的鱼在水中扑腾挣扎。73

“ [maɪ] ! [haʊ] [fæst][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] ! ” -
“ **My** **!** **how** **fast** **we** **are** **going** **!** **”** **83**
“ 我的 ! 如何 快速地 我们 是 去 ! ” -

“我的天！我们开得真快！”83

“ ['mɪstər] . [fɪʃ] !
“ **Mr** **.** **Fish** **!**
“ 先生 . 鱼 !

“鱼先生！”

['mɪstər] . [fɪʃ] ! ” [kɔːld] ['jəuni] -
Mr **.** **Fish** **!** **”** **called** **Yoni** **89**
先生 . 鱼 ! ” 称为 阴道 -

鱼先生！”Yoni 89 叫道

“ [wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ] [guːs] [ænd; ənd]['kærɪbuː] [tʌŋz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ʃer]
“ We have brought a goose and caribou tongues , and we will share
“ 我们 有 带来 一个 鹅 和 驯鹿 舌头 , 和 我们 将要 分享
[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ” -
them with you ” 97
他们 和 你 ” -

“我们带来了鹅和驯鹿舌头，我们会和你们分享。”97

['lʊkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [smaɪld] -
Looking up to her he waved his hand and smiled 101
寻找 向上 到 她 他 挥手 他的 手 和 微笑 -

他抬头看着她，挥了挥手，笑了笑。

[hiː; hi][sæt] [wɪ'ðaʊt] [dɪs'kʌmfərt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] -
He sat without discomfort in the midst of the flames 105
他 卫星 没有 不适 在 这 中间 的 这 火焰 -

他安然地坐在火焰之中 105

“ [juːv] [gɑːt][ə; eɪ] [faɪn] [kætʃ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ” -
“ You've got a fine catch this morning ” 113
“ 你已经 得到 一个 美好的 抓住 这 早晨 ” -

“你今天早上钓到一条好鱼” 113

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz]['oʊvər] -
It was but the work of a few seconds and all was over 121
它 曾是 但 这 工作 的 一个 很少 秒 和 全部 曾是 超过 -

仅仅几秒钟，一切就结束了。121

“ [haʊ] ['riːəli] ['klevər][oʊld][spɑːt][ɪz] ” -
“ How really clever Old Spot is ” 125
“ 如何 真的 聪明的 老的 点 是 ” -

“老斑点真是太聪明了” 125

[ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['pæsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] -
They suddenly saw a man passing along in the dusk 131
他们 突然 锯 一个 男人 通过 沿着 在 这 黄昏 -

他们突然看到一个男人在黄昏中经过 131

“ [duː][hɑː] - [es][teɪ] - ['ʌl]['tuːk] , ” [wɪtʃ] [miːnz] “ [duː][nɑːt] [kɪl] [ˌem 'iː] ” -
“ Do ha - s tei - ul tuk , ” which means “ Do not kill me ” 137
“ 做 哈 - s 泰 - ul 图克 , ” 哪个 方法 “ 做 不是 杀 我 ” -

“Do ha-s tei-ul tuk, ”意思是“不要杀我”137

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ]['dʒaɪənt][frɑːg] ['stændɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][left] [fʊt] -
He looked up and saw a giant frog standing on his left foot 141
他 看起来 向上 和 锯 一个 巨大的 青蛙 常设 在 他的 左边 脚 -

他抬头一看，发现一只巨大的青蛙站在他的左脚上。141

[wʌns][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] ['wɔndəd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [ɜːrθ] -
Once there was a man who wandered all over the earth 145
一次 那里 曾是 一个 男人 WHO 漫步 全部 超过 这 地球 -

从前有一个人，他游历了整个世界 145

“ [maɪ] [gʊd] ['brʌðər] , [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][ɑːn][jʊr; jər] [bæk] ? ” -
“ My good brother , what have you on your back ? ” 149
“ 我的 好的 兄弟 , 什么 有 你 在 你的 后退 ? ” -

“我的好兄弟，你背上背的是什么？”149

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [hɑːrʃ] [vɔɪs] - [[wʌn]]
And he began to sing in a harsh voice 153 [1]
和 他 开始 到 唱歌 在 一个 残酷的 嗓音 - [1]

于是他开始用沙哑的声音唱歌 153[1]

['wɪgwɑ:m] ['wʌndər] [teɪlz; 'teɪˌliz]

Wigwam	Wonder	Tales
圆锥形帐篷	想知道	故事

威格瓦姆奇幻故事

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['bʌtərflaɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs]

THE	GIANT	BUTTERFLY	AND	THE	MOUSE
这	巨大的	蝴蝶	和	这	老鼠

巨型蝴蝶和老鼠

[wen] ['aɪəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [tʃaɪld] , ['hɑ:rdli]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [wɔ:k] ,

WHEN	Ayas	was	a	small	child	,	hardly	able	to	walk	,
什么时候	阿亚斯	曾是	一个	小的	孩子	,	几乎	有能力的	到	走	,

当阿亚斯还是个蹒跚学步的小孩时，

[hi:; hi] [wʊd] [traɪ][tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['sʌnbi:mz] [ðæt] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz][ænd; ənd][toʊz] .

he	would	try	to	catch	the	sunbeams	that	played	with	his	fingers	and	toes	.
他	会	尝试	到	抓住	这	阳光	那	玩	和	他的	手指	和	脚趾	.

他会努力捕捉那些在他手指和脚趾间嬉戏的阳光。

- , [æn; ən][oʊld]['wʊmən] [hu:] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [hɪz; ɪz] ['efərts] , [smaɪld][ænd; ənd] [sed] :

Onitu	,	an	old	woman	who	had	noticed	his	efforts	,	smiled	and	said	:
-	,	一个	老的	女士	WHO	有	注意到	他的	努力	,	微笑	和	说	:

注意到他努力的老妇人奥尼图微笑着说：

“ [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][sʌn] - ['kætʃər; 'ketʃər][sʌm; səm] [deɪ] ; [ɪn][ɔ:l] [tru:θ] , ['aɪəs] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][sʌn] -

“	He	will	be	a	sun	-	catcher	some	day	;	in	all	truth	,	Ayas	will	be	a	sun	-
“	他	将要	是	一个	太阳	-	捕手	一些	天	;	在	全部	真相	,	阿亚斯	将要	是	一个	太阳	-

['kætʃər; 'ketʃər] .

catcher	.
捕手	.

“他总有一天会成为一名太阳捕手；说真的，阿亚斯会成为一名太阳捕手。”

” [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði]['pi:p(ə)l][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][streɪndʒ][rɪ'mɑ:rk] ,

”	Of	course	,	the	people	did	not	know	the	meaning	of	her	strange	remark	,
”	的	课程	,	这	人们	做过	不是	知道	这	意义	的	她	奇怪的	评论	,

[ænd; ənd] [lʊkt] ['sɪriəs] .

and	looked	serious	.
和	看起来	严肃的	.

当然，人们并不明白她这番奇怪言论的含义，都面露严肃之色。

['aɪəs] [gru:] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] ['trævld] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ,

Ayas	grew	to	be	a	man	,	and	travelled	the	long	,
阿亚斯	生长	到	是	一个	男人	,	和	旅行	这	长的	,

阿亚斯长大成人，开始了漫长的旅程。

['loʊnli] [treɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rɪst][ɪn] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [geɪm] .

lonely	trails	of	the	forest	in	search	for	game	.
孤独	小径	的	这	森林	在	搜索	为了	游戏	.

独自一人在森林小径上寻找猎物。

[wʌn] [deɪ] , ['bi:ɪŋ] ['veri] ['taɪərd] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'presɪvli] [wɔ:rm] , [hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [

One	day	,	being	very	tired	,	as	it	was	oppressively	warm	,	he	lay	down	to	[
一	天	,	存在	非常	疲劳的	,	作为	它	曾是	压迫性的	温暖的	,	他	躺	向下	到	[

[ˌtu:'tu:]]

2	]
2	]

有一天，天气闷热难耐，他非常疲惫，便躺了下来[2]

[sli:p] .

sleep	.
睡觉	.

睡觉。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['slʌmbər] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [pæst] [skɔ:rtʃt] [hɪz; ɪz] ['leðər] [koʊt] .

During	his	slumber	something	that	passed	scorched	his	leather	coat	.
期间	他的	睡眠	某物	那	通过了	烧焦的	他的	皮革	外套	.

他睡梦中，有什么东西烧焦了他的皮大衣。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] ['æŋgri] ,

This	made	him	very	angry	,
这	制成	他	非常	生气的	,

这让他非常生气。

[fɔ:r; fər][ə'pɑ:n][ðə; ði][koʊt][hi:; hi][hæd; həd] [wɜ:rkt] [lɔ:ŋ] [deɪz] [wɪð; wɪθ]['ni:d(ə)l][ænd; ənd] [θred] ,

for	upon	the	coat	he	had	worked	long	days	with	needle	and	thread	,
为了	之上	这	外套	他	有	工作	长的	天	和	针	和	线	,

因为他在这件外套上花了很长时间用针线缝制。

['pʊtɪŋ] ['meni] ['kʌlərd] [bi:dz] [ɪn][fæn'tæstɪk] [dɪ'zaɪn] .

putting	many	colored	beads	in	fantastic	design	.
推杆	许多	有色	珠子	在	极好的	设计	.

将许多彩色珠子串成精美的设计。

[æz; əz][hi:; hi][ə'roʊz] , [hɪz; ɪz][koʊt] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θred] ['hoʊldɪŋ][ðə; ði]

As	he	arose	,	his	coat	fell	from	his	back	,	and	the	thread	holding	the
作为	他	出现	,	他的	外套	跌倒	从	他的	后退	,	和	这	线	保持	这

[bi:dz] ['pɑ:rtɪd] ,

beads	parted	,
珠子	分手了	,

他起身时，外套从背上滑落，串珠的线也断了。

['skætərɪŋ] [ðem; ðəm][ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

scattering	them	upon	the	ground	.
散射	他们	之上	这	地面	.

将它们撒在地上。

“ [aɪl] [faɪnd][aʊt][maɪ] ['enəmi] ！ ” [dɪ'klerd] ['aɪəs] ,

“	I'll	find	out	my	enemy	!	”	declared	Ayas	,
“ 患病的		寻找	出去	我的	敌人	！	”	声明	阿亚斯	,

“我一定要找出我的敌人！”阿亚斯宣称。

[soʊ] [laʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rɪst] [bɪ'keɪm] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][ræn][tu:; tə][ðer; ðər]

so	loud	that	the	animals	of	the	forest	became	frightened	and	ran	to	their
所以	大声	那	这	动物	的	这	森林	成为	害怕	和	跑	到	他们的

[hoʊlz] ,

holes	,
孔	,

声音如此之大，以至于森林里的动物都吓坏了，纷纷躲进了洞穴。

[ɔ:r] ['skæmpəd] [ə'weɪ] [ɪn] ['meni] [də'rekʃ(ə)nz] .

or	scampered	away	in	many	directions	.
或者	四处逃窜	离开	在	许多	方向	.

或者四散逃窜。

['ʌn'striŋɪŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] , [læʃ] ['meni] [taɪmz] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ]['kærɪbu:] ['sɪnju:] , [hi:; hi] [meɪd]

Unstringing	his	bow	,	lashed	many	times	around	with	caribou	sinew	,	he	made
解弦	他的	弓	,	鞭打	许多	时代	大约	和	驯鹿	腱子	,	他	制成

[ə; eɪ] [sner] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][roʊd] ,

a	snare	across	the	road	,
一个	圈套	穿过	这	路	,

他解开弓弦，用驯鹿筋腱缠绕了好几圈，在路上设下陷阱。

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sli:pɪŋ] .

and	over	the	spot	where	he	had	been	sleeping	.
和	超过	这	点	在哪里	他	有	到过	睡眠	.

就在他睡觉的地方。

[ðen] [hiː; hi] [went] [hoʊm] .
Then **he** **went** **home** **.**
然后 他 去 家 .

然后他就回家了。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [sʌn] [dɪd] [nɑːt] [raɪz] , [ɔːr] [ðə; ði] [nekst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] - [men]
The **next** **day** **the** **sun** **did** **not** **rise** **,** **or** **the** **next** **,** **and** **the** **medicine** **-** **men**
这 下一个 天 这 太阳 做过 不是 上升 , 或者 这 下一个 , 和 这 药品 - 男人
[wɜːr; wər] [kən'sʌltid] ;
were **consulted** **;**
是 咨询 ;

第二天太阳没有升起，第三天也没有，于是人们去咨询巫医；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mɪstəˌfaɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [huː] [met] [ɪn] [ðer; ðər] ['lɑːdʒɪz] , [
but **they** **were** **as** **much** **mystified** **as** **the** **people** **,** **who** **met** **in** **their** **lodges** **,** **[**
但 他们 是 作为 很多 困惑 作为 这 人们 , WHO 遇见 在 他们的 旅馆 , [
[θriː]]
3 **]**
3]

但他们和在帐篷里聚会的人们一样感到困惑不解。[3]

['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [spiːk] .
many **of** **them** **too** **frightened** **to** **speak** **.**
许多 的 他们 也 害怕 到 说话 .

他们中许多人吓得说不出话来。

“ [hæd; həd] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [dɪ'zɜːrtɪd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ?
“ **Had** **the** **Great** **Spirit** **deserted** **his** **people** **?**
“ 有 这 伟大的 精神 荒凉的 他的 人们 ?

“伟大的神灵抛弃了他的子民吗？”

[wʌz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] ?
Was **this** **the** **end** **of** **all** **things** **?**
曾是 这 这 结尾 的 全部 事物 ?

这就是一切的终结吗?

” ['aɪəs] - ['sɪstər] , [huː] [sə'spektɪd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] ,
” Ayas **'** **sister** **,** **who** **suspected** **her** **brother** **had** **been** **up** **to** **some** **mischief** **,**
” 阿亚斯 - 姐姐 , WHO 怀疑 她 兄弟 有 到过 向上 到 一些 恶作剧 ,
[went] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [sed] :
went **to** **him** **and** **said** **:**
去 到 他 和 说 :

“阿亚斯的妹妹怀疑哥哥做了什么坏事，便去找他，说道：

“ [wʌt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] ['duːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [dʌz] [nɑːt] [gɪv] [laɪt] ?
“ What **have** **you** **been** **doing** **that** **the** **sun** **does** **not** **give** **light** **?**
“ 什么 有 你 到过 正在做 那 这 太阳 做 不是 给 光 ?

“你究竟做了什么，以至于太阳都照不到你？”

” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : “ [aɪ] [set] [ə; eɪ] [sner] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ;
” He **replied** **:** **“** **I** **set** **a** **snare** **the** **other** **day** **;**
” 他 回复 : “ 我 放 一个 圈套 这 其他 天 ;

他回答说：“前几天我设了个陷阱；

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [kɔːt] ['eniθɪŋ] .
I **will** **go** **and** **see** **if** **I** **have** **caught** **anything** **.**
我 将要 去 和 看 如果 我 有 捕捉 任何事物 .

我去看看有没有抓到什么。

” [soʊ] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊd] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [set] [hɪz; ɪz] [sneəz] ,
” So **he** **went** **back** **to** **the** **wood** **where** **he** **had** **set** **his** **snares** **,**
” 所以 他 去 后退 到 这 木头 在哪里 他 有 放 他的 陷阱 ,

于是他回到了他设下陷阱的树林里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪrər] [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]['hɔtə(r)][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] .

and	the	nearer	he	approached	the	hotter	it	became	.
和	这	更近	他	接近	这	更热	它	成为	.

他越靠近，温度就越高。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][treɪl][hiː; hi] [sɔː] [hiː; hi][hæd; həd] [snerd] [ðə; ði] [sʌn] .

When	he	arrived	at	the	opening	of	the	trail	he	saw	he	had	snared	the	sun	.
什么时候	他	到达的	在	这	开幕	的	这	踪迹	他	锯	他	有	被困	这	太阳	.

当他到达小路的入口时，他发现自己已经捕捉到了太阳。

[hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [rɪ'liːs] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [kiːp] [stɪl] ,

He	tried	to	release	it	,	but	it	would	not	keep	still	,
他	尝试	到	发布	它	,	但	它	会	不是	保持	仍然	,

他试图放开它，但它却不停地挣扎。

['dʒʌmpɪŋ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [soʊ][fæst] ['aɪəs] [kʊd; kəd][nɑːt][græsp][ðə; ði] [sneəz] .

jumping	up	and	down	so	fast	Ayas	could	not	grasp	the	snares	.
跳	向上	和	向下	所以	快速地	阿亚斯	可以	不是	抓牢	这	陷阱	.

阿雅斯跳得飞快，根本来不及抓住陷阱。

“ [kiːp] [stɪl] !

“	Keep	still	!
“	保持	仍然	!

“保持静止！”

” [hiː; hi][kraɪd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] .

”	he	cried	,	but	his	command	was	of	no	avail	.
”	他	哭	,	但	他的	命令	曾是	的	不	可用	.

他喊道，但他的命令毫无作用。

[soʊ][hiː; hi] [kɔːld] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [frʌm; frəm] [nɪr] [ænd; ənd][fɑːr][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] ;

So	he	called	all	the	animals	from	near	and	far	to	help	him	;
所以	他	称为	全部	这	动物	从	靠近	和	远的	到	帮助	他	;

于是他把附近和远处所有的动物都叫来帮助他；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][hɑːt] [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [ə'proʊtʃ] , [[fɔːr]]

but	it	was	so	hot	they	dared	not	approach	,	[	4	]
但	它	曾是	所以	热的	他们	敢于	不是	方法	,	[	4	]

但天气太热，他们不敢靠近。[4]

[fiərɪŋ] [ðer; ðər][fɜːr] [wʊd] [biː; bi] [skɔːrtʃt] , [ænd; ənd][æz; əz]['wɪntər][wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [nɪr] ,

fearing	their	fur	would	be	scorched	,	and	as	winter	was	drawing	near	,
害怕	他们的	毛皮	会	是	烧焦的	,	和	作为	冬天	曾是	绘画	靠近	,

担心皮毛会被烧焦，而且冬天也临近了，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][rɪsk] [ðæt] [wɪtʃ] [kept] [ðem; ðəm][wɔːrm] .

they	would	not	risk	that	which	kept	them	warm	.
他们	会	不是	风险	那	哪个	保留	他们	温暖的	.

他们不会冒失去温暖来源的风险。

[ə; eɪ] [wiː] [graʊnd] - [maʊs] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['taɪni][hoʊl] ['ʌndər][ə; eɪ] [greɪt] [ænt] - [hɪl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'zɜːrtɪd] .

A	wee	ground	-	mouse	was	looking	on	from	his	tiny	hole	under	a	great	ant	-	hill	that	had	been	deserted	.
一个	哇	地面	-	老鼠	曾是	寻找	在	从	他的	微小的	洞	在下面	一个	伟大的	蚂蚁	-	爬坡道	那	有	到过	荒凉的	.

一只小地鼠从它位于一个废弃的大蚁丘下的小洞里向外张望。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] ['aɪəs] [ænd; ənd] [sed] :

He	called	to	Ayas	and	said	:
他	称为	到	阿亚斯	和	说	:

他呼唤阿亚斯，说道：

“ [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['bʌtərflaɪ] [huː] [meɪks] [wɪŋz] ['oʊvər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [ded] [paɪn] .

“	Go	to	the	giant	butterfly	who	makes	wings	over	there	in	the	dead	pine	.
“	去	到	这	巨大的	蝴蝶	WHO	制作	翅膀	超过	那里	在	这	死的	松树	.

“去那边那棵枯松里长翅膀的巨型蝴蝶那里看看。”

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [ə'griː] [tuː; tə] [meɪk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ˌgærən'tiː] [ə; eɪ]

If	he	will	agree	to	make	for	me	a	pair	of	wings	and	guarantee	a
如果	他	将要	同意	到	制作	为了	我	一个	一对	的	翅膀	和	保证	一个

[gʊd] [fɪt] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [flai] [bæk] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [sʌn] [teɪk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

good	fit	that	I	may	fly	back	should	the	sun	take	me	with	him	,
好的	合身	那	我	可能	飞	后退	应该	这	太阳	拿	我	和	他	,

如果他同意为我制作一副翅膀，并保证它非常合身，以便即使太阳带走我，我也能飞回去，

[aɪl] [rɪ'liːs] [ˌaɪ 'tiː] .

I'll	release	it	.
患病的	发布	它	.

我会发布它。

” ['evri] [wʌn] [læft] .

”	Every	one	laughed	.
”	每一个	一	笑了	.

大家都笑了。

[wʌt] [ə; eɪ][dʒoʊk] !

What	a	joke	!
什么	一个	开玩笑	!

真是个笑话！

[ðɪs] ['taɪni] [maʊs] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði] [sʌn] [wen] [ðə; ði] [greɪt] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst]

This	tiny	mouse	offering	to	release	the	sun	when	the	great	animals	of	the	forest
这	微小的	老鼠	提供	到	发布	这	太阳	什么时候	这	伟大的	动物	的	这	森林

[der] [nɑːt] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] !

dare	not	attempt	it	!
敢	不是	试图	它	!

这只小老鼠决心释放太阳，而森林里的大动物们却不敢尝试！

[ə; eɪ][lɪŋks] , [dʒʌst] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪli] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] ,

A	lynx	,	just	ready	to	spring	at	the	silly	little	creature	,
一个	猞猁	,	只是	准备好	到	春天	在	这	愚蠢的	小的	生物	,

一只猞猁，正准备扑向那只愚蠢的小家伙。

[wʌz; wəz] [pri'ventid] [frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [soʊ][baɪ] ['aɪəs] , [huː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [stroʊk] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz]

was	prevented	from	doing	so	by	Ayas	,	who	gave	him	a	stroke	across	his
曾是	阻止	从	正在做	所以	经过	阿亚斯	,	WHO	给予	他	一个	中风	穿过	他的

[snaʊt] .

snout	.
鼻子	.

但他被阿亚斯阻止了，阿亚斯打了阿亚斯的鼻子一下。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n][ðə; ði][lɪŋks][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [noʊz] .

This	is	the	reason	the	lynx	has	such	a	short	nose	.
这	是	这	原因	这	猞猁	有	这样的	一个	短的	鼻子	.

这就是猞猁鼻子这么短的原因。

['evri] [wʌn] [læft] .

Every	one	laughed	.
每一个	一	笑了	.

大家都笑了。

[wʌt] [ə; eɪ][dʒoʊk] !
What **a** **joke** **!**
什么 一个 开玩笑 !

真是个笑话!

[ðɪs] ['taɪni] [maʊs] ['ɔ:fərɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'li:s] [ðə; ði][sʌn] !
This **tiny** **mouse** **offering** **to** **release** **the** **sun** **!**
这 微小的 老鼠 提供 到 发布 这 太阳 !

这只小老鼠献身于释放太阳!

['aɪəs] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ænt] - [hɪl] .
Ayas **looked** **at** **the** **ant** **-** **hill** **.**
阿亚斯 看起来 在 这 蚂蚁 - 爬坡道 .

阿亚斯看着蚁丘。

[haʊ] [lɑ:rdʒ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [haʊ] [smɔ:l] [ðə; ði] ['bi:ɪŋs] [ðæt] [hæd; həd] [['sɛvən]]
How **large** **it** **was** **,** **and** **how** **small** **the** **beings** **that** **had** **[** **7** **]**
如何 大的 它 曾是 , 和 如何 小的 这 生物 那 有 [7]

它有多大，而拥有它的生物又有多小[7]

[meɪd] [ˌaɪ 'ti:] .
made **it** **.**
制成 它 .

成功了。

“ [pər'hæps][ðə; ði] [maʊs] [kæn; kən][du:][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ə'gri:z] , ” [hi:; hi] [θɔ:t] .
“ **Perhaps** **the** **mouse** **can** **do** **as** **it** **agrees** **,** **”** **he** **thought** **.**
“ 也许 这 老鼠 能 做 作为 它 同意 , ” 他 想法 .

“或许老鼠会按照它同意的方式去做，”他想。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ][hɑ:t][ðə; ði] [græs] [bɪ'gæn][tu:; tə] [skɔ:rtʃ] , [ænd; ənd] [li:vz] [bɪ'keɪm] [sɪəd] .
It **was** **so** **hot** **the** **grass** **began** **to** **scorch** **,** **and** **leaves** **became** **seared** **.**
它 曾是 所以 热的 这 草 开始 到 烧焦 , 和 树叶 成为 烤 .

天气太热了，草地开始枯萎，树叶也被烤焦了。

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] .
Something **must** **be** **done** **.**
某物 必须 是 完毕 .

必须采取行动。

“ [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
“ **Go** **to** **the** **butterfly** **and** **tell** **him** **I** **wish** **to** **speak** **to** **him** **,**
“ 去 到 这 蝴蝶 和 告诉 他 我 希望 到 说话 到 他 ,

“去蝴蝶那里，告诉它我想和它说话。”

” ['aɪəs] [di'mɑ:ndid] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊs] .
” **Ayas** **demanded** **of** **the** **mouse** **.**
” 阿亚斯 要求 的 这 老鼠 .

“阿亚斯向老鼠索要。”

“ [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [kʌm] [ænd; ənd] [skɔ:rtʃ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .
“ **He** **will** **not** **come** **and** **scorch** **his** **wings** **.**
“ 他 将要 不是 来 和 烧焦 他的 翅膀 .

“他不会来烧毁他的翅膀。”

[hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði]['faɪnɪst] [per] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][lændz][ə'baʊt] [hɪr] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [maʊs] .
He **has** **the** **finest** **pair** **in** **all** **the** **lands** **about** **here** **,** **”** **answered** **the** **mouse** **.**
他 有 这 最好的 一对 在 全部 这 土地 关于 这里 , ” 回答 这 老鼠 .

“他拥有这附近所有地方最好的一对，”老鼠回答道。

['aɪəs] [θɔ:t] [ðə; ði] [maʊs] [wʌz; wəz] [raɪt] ; [soʊ][hi:; hi]['stɑ:rtɪd] [ɔ:f][fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɪŋ] ['fækt(ə)ri] .
Ayas **thought** **the** **mouse** **was** **right** **;** **so** **he** **started** **off** **for** **the** **wing** **factory** **.**
阿亚斯 想法 这 老鼠 曾是 正确的 ; 所以 他 开始 离开 为了 这 翼 工厂 .

阿亚斯认为老鼠说得对，于是他动身前往翅膀工厂。

[wen] [hiː; hi][gɑːt] [nɪr] [ðə; ði][oʊld] [triː] [hiː; hi] [kɔːld] , [ænd; ənd] ['sloʊli] ,

When	he	got	near	the	old	tree	he	called	,	and	slowly	,
什么时候	他	得到	靠近	这	老的	树	他	称为	,	和	缓慢地	,

当他走到老树附近时，他喊了一声，然后慢慢地……

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [hoʊl][ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [piəd] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['bʌtərflaɪ] .

from	a	great	hole	in	the	trunk	peered	the	face	of	Mr	.	Butterfly	.
从	一个	伟大的	洞	在	这	树干	窥视	这	脸	的	先生	.	蝴蝶	.

从树干上的一个大洞里，露出了蝴蝶先生的脸。

“ [kʌm] [daʊn] , ” [sed] ['aɪəs] .

“	Come	down	,	”	said	Ayas	.
“	来	向下	,	”	说	阿亚斯	.

“下来吧，”阿亚斯说道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ə; eɪ] ['bɪznəs] ['ɔːfər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

“	I	wish	to	discuss	a	business	offer	with	you	.
“	我	希望	到	讨论	一个	商业	提供	和	你	.

我想和您讨论一项商业合作事宜。

” [ðə; ði] [greɪt] [wɪŋd] ['kriːtʃər] ['sloʊli] [druː] [hɪm'self] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] , [ænd; ənd] ['spredɪŋ]

”	The	great	winged	creature	slowly	drew	himself	out	of	the	hole	,	and	spreading
”	这	伟大的	有翅膀的	生物	缓慢地	画	他自己	出去	的	这	洞	,	和	传播

[hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,

his	wings	,
他的	翅膀	,

“那只巨大的有翼生物缓缓地从洞穴里爬出来，展开双翼，

[glaidid][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

glided	to	the	earth	.
滑翔	到	这	地球	.

滑翔至地面。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪ'nɔːrməs] ['aɪəs] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['taɪni] ['biːɪŋ] [kəm'perd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . [

He	was	so	enormous	Ayas	was	but	a	tiny	being	compared	to	him	.	[
他	曾是	所以	巨大的	阿亚斯	曾是	但	一个	微小的	存在	比较的	到	他	.	[

[eɪt]]

8	]
8	]

他体型巨大，与他相比，阿亚斯只是一个渺小的存在。[8]

“ [kʌm] [daʊn] , ” [sed] ['aɪəs] .

“	Come	down	,	”	said	Ayas	.
“	来	向下	,	”	说	阿亚斯	.

“下来吧，”阿亚斯说道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ə; eɪ] ['bɪznəs] ['ɔːfər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ”

“	I	wish	to	discuss	a	business	offer	with	you	”
“	我	希望	到	讨论	一个	商业	提供	和	你	”

我想和您探讨一项商业合作事宜。

“ [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [in'tæŋgld] [ɪn][maɪ] [sner] , ” [sed] ['aɪəs] ,

“	The	sun	has	become	entangled	in	my	snare	,	”	said	Ayas	,
“	这	太阳	有	变得	纠缠	在	我的	圈套	,	”	说	阿亚斯	,

“太阳已经落入我的陷阱，”阿亚斯说道。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['veri] ['taɪni] [maʊs] ['prɔmisiz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'liːs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf]

“	and	a	young	and	very	tiny	mouse	promises	that	he	will	release	it	if
“	和	一个	年轻的	和	非常	微小的	老鼠	承诺	那	他	将要	发布	它	如果

[juː; jʊ] [wɪl] ['fɜːrnɪʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [wɪŋz] .

you	will	furnish	him	with	a	pair	of	wings	.
你	将要	提供	他	和	一个	一对	的	翅膀	.

“一只又小又幼小的老鼠承诺，如果你给它一双翅膀，它就会放了它。”

[ðə; ði][fɪt][mʌst; məst][biː; bi] [ˌgærən'tiːd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['kwɑːləti] ,

The	fit	must	be	guaranteed	as	well	as	the	quality	,
这	合身	必须	是	保证	作为	出色地	作为	这	质量	,

尺寸和质量都必须得到保证。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] ,

as	he	may	be	required	to	make	a	long	journey	,
作为	他	可能	是	必需的	到	制作	一个	长的	旅行	,

因为他可能需要进行长途旅行，

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [ə'ʃʊrd] [ðeɪ] [wɪl] [stænd][ðə; ði] [streɪn] ; [ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

and	must	be	assured	they	will	stand	the	strain	;	and	in	addition	,
和	必须	是	保证	他们	将要	站立	这	拉紧	;	和	在	添加	,

必须确保它们能够承受压力；此外，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [ðæt] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [greɪt] [hiːt] . ”

they	must	be	made	of	material	that	will	be	able	to	withstand	great	heat	.	”
他们	必须	是	制成	的	材料	那	将要	是	有能力的	到	经受	伟大的	热	.	”

它们必须由能够承受高温的材料制成。

“ [wʌt] [wɪl] [biː; bi][maɪ][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['bʌtərflaɪ] .

“	What	will	be	my	compensation	?	”	asked	Mr	.	Butterfly	.
“	什么	将要	是	我的	赔偿	?	”	问	先生	.	蝴蝶	.

“我的补偿是多少？”蝴蝶先生问道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][ɪk'spekt] ? ” [æskt] ['aɪəs] .

“	What	do	you	expect	?	”	asked	Ayas	.
“	什么	做	你	预计	?	”	问	阿亚斯	.

“你还指望什么？”阿亚斯问道。

“ [ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [weɪ] [aɪ]['bɑːrgən] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['bʌtərflaɪ] .

“	That	is	not	the	way	I	bargain	,	”	replied	Mr	.	Butterfly	.
“	那	是	不是	这	方式	我	便宜货	,	”	回复	先生	.	蝴蝶	.

“我可不这么讨价还价，”蝴蝶先生回答道。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

“	What	is	it	worth	to	you	?
“	什么	是	它	值得	到	你	?

“对你来说它值多少钱？”

” ['aɪəs] [θɔːt] [ə; eɪ]['moʊmənt] .

”	Ayas	thought	a	moment	.
”	阿亚斯	想法	一个	片刻	.

阿亚斯沉思片刻。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'liːst] , [suːn] [ɔːl][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] [wʊd]

Knowing	that	if	the	sun	was	not	released	,	soon	all	the	hunting	-	grounds	would
会心	那	如果	这	太阳	曾是	不是	发布	,	很快	全部	这	打猎	-	理由	会

[biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪər] ,

be	destroyed	by	fire	,
是	损毁	经过	火	,

他们知道，如果太阳不被释放，很快所有的狩猎场都会被大火烧毁。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['ɔːfər] , [soʊ][hiː; hi] [sed] :

he	decided	to	make	a	good	offer	,	so	he	said	:
他	决定	到	制作	一个	好的	提供	,	所以	他	说	:

他决定提出一个不错的条件，于是他说：

“ [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][faɪv] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv]['kloʊvər] ['hʌni] , [tuː] ['hʌndrəd] [freʃ] [waɪld]['roʊziz] , [-]

“	I'll	give	you	five	portions	of	clover	honey	,	two	hundred	fresh	wild	roses	,	[	11	]
“ 患病的		给	你	五	部分	的	三叶草	蜂蜜	,	二	百	新鲜的	荒野	玫瑰	,	[	-	]

“我会给你五份三叶草蜂蜜，两百朵新鲜的野玫瑰，[11]

[ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['lædər] [tuː; tə][jʊr; jər][hoʊl] ,
and **build** **a** **long** **ladder** **to** **your** **hole** **,**
和 建造 一个 长的 梯子 到 你的 洞 ,

然后搭一个长梯子到你的洞口，

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə][flai] [wen] [juː; jʊ] [groʊ] [oʊld] .
that **you** **may** **not** **need** **to** **fly** **when** **you** **grow** **old** **.**
那 你 可能 不是 需要 到 飞 什么时候 你 生长 老的 .

等你老了，可能就不需要坐飞机了。

" [ðɪs] [ə'piːld] [tuː; tə]['mɪstər] . ['bʌtərflaɪ] ,
" **This** **appealed** **to** **Mr** **.** **Butterfly** **,**
" 这 上诉 到 先生 . 蝴蝶 ,

"这正合蝴蝶先生的心意。"

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [wɪŋ] [dʒɔɪnts][dɪd][nɑːt][wɜːrk][æz; əz] ['smuːðli] [æz; əz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['jʌŋgər] .
for **his** **wing** **joints** **did** **not** **work** **as** **smoothly** **as** **when** **he** **was** **younger** **.**
为了 他的 翼 关节 做过 不是 工作 作为 顺利 作为 什么时候 他 曾是 年轻 .

因为他的翅膀关节不像年轻时那样灵活了。

" [θroʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] [guːs] [ɔɪl][ænd; ənd] [its] [ə; eɪ]['bɑːrgən] , " [sed] [hiː; hi] .
" **Throw** **in** **a** **measure** **of** **goose** **oil** **and** **it's** **a** **bargain** **,** **"** **said** **he** **.**
" 扔 在 一个 措施 的 鹅 油 和 它是 一个 便宜货 , " 说 他 .

"再加点鹅油，那就划算多了，"他说。

" ['veri] [wel] , " [sed] ['aɪəs] .
" **Very** **well** **,** **"** **said** **Ayas** **.**
" 非常 出色地 , " 说 阿亚斯 .

"很好，"阿亚斯说。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['eni] [wɪŋz] [ɪn] [stɑːk] [ðæt] [wɪl] [fɪt] ? "
" **Have** **you** **any** **wings** **in** **stock** **that** **will** **fit** **?** **"**
" 有 你 任何 翅膀 在 库存 那 将要 合身 ? "

"你们店里有合适的机翼现货吗？"

" [aɪ]['kænɑːt] [tel] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [jʊr; jər] [frend] ;
" **I** **cannot** **tell** **without** **seeing** **your** **friend** **;**
" 我 不能 告诉 没有 看到 你的 朋友 ;

"没见到你的朋友，我无法判断；

[brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ænd; ənd][ə'pɑːn][jʊr; jər][rɪ'tɜːrn] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][fjuː] [perz] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
bring **him** **here** **and** **upon** **your** **return** **I'll** **have** **a** **few** **pairs** **ready** **for** **a**
带来 他 这里 和 之上 你的 返回 患病的 有 一个 很少 对 准备好 为了 一个
[traɪ] - [ɑːn] .
try **-** **on** **.**
尝试 - 在 .

把他带过来，等你回来的时候，我会准备几双鞋给他试穿。

" [soʊ] ['aɪəs] [went] [bæk] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [maʊs] [hiː; hi][hæd; həd] [fɪkst] [ʌp][ðə; ði] ['mætər] ,
" **So** **Ayas** **went** **back** **and** **told** **the** **mouse** **he** **had** **fixed** **up** **the** **matter** **,**
" 所以 阿亚斯 去 后退 和 讲述 这 老鼠 他 有 固定的 向上 这 事情 ,

于是阿亚斯回去告诉老鼠，他已经解决了这件事。

[soʊ] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tə'geðər] , [ðə; ði] [maʊs] [ɪn][ðə; ði] [paʊtʃ] [ʌv; əv] ['aɪəs] - [koʊt] .
so **they** **returned** **together** **,** **the** **mouse** **in** **the** **pouch** **of** **Ayas** **'** **coat** **.**
所以 他们 返回 一起 , 这 老鼠 在 这 小袋 的 阿亚斯 - 外套 .

于是他们一起回来了，老鼠在阿亚斯外套的口袋里。

['meni] [wɪŋz] [wɜːr; wər] [traɪd] [ɑːn] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni] [maʊs] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [per]

Many	wings	were	tried	on	,	and	finally	little	Johnny	Mouse	selected	a	pair
许多	翅膀	是	尝试	在	,	和	最后	小的	约翰尼	老鼠	已选	一个	一对

[ðæt] [siːmd] [ˌsætɪs'fæktəri] ,

that	seemed	satisfactory	,
那	似乎	令人满意的	,

小老鼠约翰尼试戴了很多翅膀，最后终于选了一对看起来比较满意的。

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['spæroʊ] .

although	not	bigger	than	the	wings	of	a	sparrow	.
虽然	不是	大	比	这	翅膀	的	一个	麻雀	.

虽然比麻雀的翅膀还要小。

“ [goʊ] [ʌp] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [flai] [daʊn] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bʌtərflaɪ] ,

“	Go	up	the	tree	and	fly	down	,	”	said	Mr	.	Butterfly	,
“	去	向上	这	树	和	飞	向下	,	”	说	先生	.	蝴蝶	,

“爬上树，然后飞下来，”蝴蝶先生说。

[ænd; ənd] [ʌp] [krɔːld] [ðə; ði] [maʊs] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] [soʊ] [fɑːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [-

and	up	crawled	the	mouse	until	he	had	gone	so	far	they	could	not	see	[	12
和	向上	爬行	这	老鼠	直到	他	有	已消失	所以	远的	他们	可以	不是	看	[	-

]

]

]

老鼠向上爬，直到爬得远远的，他们都看不见了[12]

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他。

['oʊvər] [ðer; ðər] ['hedz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] , “ [ðeɪ] [fɪt] ['pɜːrfɪktli] .

Over	their	heads	they	heard	a	little	voice	calling	,	“	They	fit	perfectly	.
超过	他们的	头部	他们	听到	一个	小的	嗓音	呼叫	,	“	他们	合身	完美	.

他们听到头顶上有一个稚嫩的声音在喊：“它们非常合身。”

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的！

[ðɪs] [ɪz] ['wʌndərf(ə)l] !

this	is	wonderful	!
这	是	精彩的	!

太棒了！

” [ænd; ənd] [daʊn] [glaidid] [ðə; ði] [wiː] [maʊs] [ɪn] ['lɪt(ə)l] ['sɜːrkl] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

”	And	down	glided	the	wee	mouse	in	little	circles	to	the	ground	.
”	和	向下	滑翔	这	哇	老鼠	在	小的	界	到	这	地面	.

“然后，小老鼠就滑翔着，绕着小圈滑到地上。”

['oʊvər] [ðer; ðər] ['hedz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] , “ [ðeɪ] [fɪt] ['pɜːrfɪktli] ”

Over	their	heads	they	heard	a	little	voice	calling	,	“	They	fit	perfectly	”
超过	他们的	头部	他们	听到	一个	小的	嗓音	呼叫	,	“	他们	合身	完美	”

他们听到头顶上方有个稚嫩的声音在喊：“它们很合身。”

“ [naʊ] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] ['prɑːmɪs] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	Now	to	keep	my	promise	,	”	said	he	,
“	现在	到	保持	我的	承诺	,	”	说	他	,

“现在我要信守承诺，”他说。

['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] ['aɪəs] - [hed] [ænd; ənd] ['setlɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] ['ʃoʊldər] .

flying	around	Ayas	'	head	and	settling	on	his	right	shoulder	.
飞行	大约	阿亚斯	-	头	和	安顿	在	他的	正确的	肩膀	.

绕着阿亚斯的头部飞行，最后落在他的右肩上。

['seɪɪŋ] [gʊd] - [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə]['mɪstər] . ['bʌtərflaɪ] , [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][kɔːl][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

Saying	good	-	afternoon	to	Mr	.	Butterfly	,	who	was	to	call	for	his
说	好的	-	下午	到	先生	.	蝴蝶	,	WHO	曾是	到	称呼	为了	他的

[sə'plaɪz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ,

supplies	the	following	day	,
补给品	这	下列的	天	,

向蝴蝶先生道下午好，他第二天要来取货。

['aɪəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['strʌglɪŋ] [sʌn] .

Ayas	and	the	mouse	returned	to	the	struggling	sun	.
阿亚斯	和	这	老鼠	返回	到	这	挣扎	太阳	.

阿亚斯和老鼠回到了挣扎的太阳身边。

['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv]['sɪnjuː] , [ðə; ði] [maʊs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [nɔː] , [ænd; ənd]['veri] [suːn] ,

Going	to	the	strings	of	sinew	,	the	mouse	began	to	gnaw	,	and	very	soon	,
去	到	这	字符串	的	腱子	,	这	老鼠	开始	到	啃	,	和	非常	很快	,

老鼠循着筋腱开始啃咬，很快，

[wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][strændz]['hoʊldɪŋ][ðə; ði][sʌn]['pɑːrtɪd] .

one	after	another	of	the	strands	holding	the	sun	parted	.
一	后	其他	的	这	线	保持	这	太阳	分手了	.

支撑太阳的丝线一根接一根地分开。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [greɪt] ['efərt] , [ˌaɪ 'tiː][bɜːrst][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [bɑːndz][ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [ə'gen] [ɑːn][ɪts]

With	one	great	effort	,	it	burst	the	remaining	bonds	and	started	again	on	its
和	一	伟大的	努力	,	它	爆裂	这	其余的	债券	和	开始	再次	在	它是

[pæθ] [ʌv; əv] [deɪ] ,

path	of	day	,
小路	的	天	,

它奋力挣脱了剩余的束缚，重新踏上了白昼的征程。

['gɪvɪŋ] [laɪt] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] .

giving	light	to	all	the	world	.
给予	光	到	全部	这	世界	.

为全世界带来光明。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [maʊs] [ðə; ði][sʌn] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ]

If	it	had	not	been	for	the	mouse	the	sun	would	have	remained	a
如果	它	有	不是	到过	为了	这	老鼠	这	太阳	会	有	剩余	一个

['prɪz(ə)nər] ,

prisoner	,
囚犯	,

如果不是老鼠，太阳可能永远都只能被囚禁。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ][deɪ] .

and	there	would	have	been	no	day	.
和	那里	会	有	到过	不	天	.

那样的话，就不会有今天了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][sʌn] , [bæts] [wʊd] [hæv; həv]['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪnd] [maɪs] . [

If	it	had	not	been	for	the	sun	,	bats	would	have	always	remained	mice	.	[
如果	它	有	不是	到过	为了	这	太阳	,	蝙蝠	会	有	总是	剩余	小鼠	.	[

-]

15	]
-	]

如果没有太阳，蝙蝠可能永远都只是老鼠。[15]

- , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['peɪntər]
WACTU , THE ANIMAL PAINTER
- , 这 动物 画家

WACTU，动物画家

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði][bɜ:rdz][kʊd; kəd] [rɪ'membər] , - [hæd; həd] [lɪvd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
As long as the birds could remember , Wactu had lived among them .
作为 长的 作为 这 鸟类 可以 记住 , - 有 居住地 之中 他们 .

在鸟儿们的记忆中，瓦克图一直与它们生活在一起。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɔ:ŋ] [taɪm][ə'goʊ] ,
This was a very long time ago ,
这 曾是 一个 非常 长的 时间 前 ,

那是很久以前的事了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['reɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn][hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] [di:p] [mɪst] [ðæt]
and before the rays of the sun had penetrated the deep mist that
和 前 这 射线 的 这 太阳 有 渗透 这 深的 薄雾 那
[sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
surrounded the earth .
包围 这 地球 .

在阳光穿透环绕地球的浓雾之前。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['loʊləndz] [kʊd; kəd] [si:]
It was only now and then that the people living in the lowlands could see
它 曾是 仅有的 现在 和 然后 那 这 人们 活的 在 这 低地 可以 看
[ðə; ði]['goʊldən] [ʃɑ:fts] [ʌv; əv] [laɪt] ['tɪpɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] - [tɑ:ps][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [laɪk]
the golden shafts of light tipping the great mountain - tops as they stood like
这 金的 轴 的 光 小费 这 伟大的 山 - 最高额 作为 他们 站立 喜欢
['maɪti] [gɔdz] ,
mighty gods ,
强大的 神 ,

只有偶尔，居住在低地的人们才能看到金色的光束照耀着巍峨的山峰之巅，它们如同巍峨的神祇般屹立不倒。

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['gɑ:rmənts][ʌv; əv] [snoʊ] .
covered with garments of snow .
涵盖 和 服装 的 雪 .

披上雪衣。

[ðə; ði] [snəuz] , ['meltɪŋ] ['sloʊli] , [fɔ:rmd] [leɪks] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ['væliz] ,
The snows , melting slowly , formed lakes high up in the mountain valleys ,
这 雪 , 融化 缓慢地 , 形成 湖泊 高的 向上 在 这 山 山谷 ,

积雪缓慢融化，在高山山谷中形成了湖泊。

[ænd; ənd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [greɪt] ['gleɪʃərz] [ænd; ənd] [fi:ldz] [ʌv; əv][aɪs][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌlɝz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and across the great glaciers and fields of ice all the colors of the
和 穿过 这 伟大的 冰川 和 字段 的 冰 全部 这 颜色 的 这
['peɪntɝz, 'peɪnɝz] ['pælət] [pæst] [laɪk][ə; eɪ]['pædʒənt][ʌv; əv] ['bju:ti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [pi:ks] .
painter's palette passed like a pageant of beauty among the mountain peaks .
画家的 调色板 通过了 喜欢 一个 盛会 的 美丽 之中 这 山 高峰 .

穿过巨大的冰川和冰原，画家调色板上的所有颜色如同美丽的盛会一般在山峰间流转。

[fɔ:r; fər]['evər][soʊ] [lɔ:ŋ] - [hæd; həd] [strɪpt] [ðə; ði] [waɪt] [bɜ:tʃiz] [ðæt] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] “
For ever so long Wactu had stripped the white birches that he called the “
为了 曾经 所以 长的 - 有 脱衣舞 这 白色的 白桦树 那 他 称为 这 “
[waɪt] ['goʊsts][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rɪst] ” [ʌv; əv][ðer; ðər][bɑ:rk][ænd; ənd] [-]
white ghosts of the forest ” of their bark and [16]
白色的 鬼魂 的 这 森林 ” 的 他们的 吠 和 [-]

很长一段时间以来，瓦克图剥去了他称之为“森林中的白色幽灵”的白桦树的树皮，[16]

[meɪd] ['bæskəts][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
made **baskets** **of** **it** **,**
制成 篮子 的 它 ,

用它编了篮子，

[fɔːr; fər] [wʌt] ['riːz(ə)n][ðə; ðɪ]['mægpaɪ][ænd; ənd] [aʊl] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [mʌtʃ] [pər'plekst] [tuː; tə]
for **what** **reason** **the** **magpie** **and** **owl** **had** **been** **very** **much** **perplexed** **to**
为了 什么 原因 这 鹊 和 猫头鹰 有 到过 非常 很多 困惑 到
[noʊ] .
know **.**
知道 .

喜鹊和猫头鹰一直很困惑，不知道这是为什么。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['tɪmbər] - [wʊlf] [kɔːld] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]
One **morning** **a** **large** **timber** **-** **wolf** **called** **to** **discuss** **a** **matter** **of** **importance**
一 早晨 一个 大的 木材 - 狼 称为 到 讨论 一个 事情 的 重要性
[wɪð; wɪθ] - ,
with **Wactu** **,**
和 - ,

一天早晨，一只体型庞大的森林狼前来与瓦克图商讨一件重要的事情。

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
who **was** **the** **King** **of** **the** **Kingdom** **of** **Animals** **,** **and** **master** **of** **the**
WHO 曾是 这 国王 的 这 王国 的 动物 , 和 掌握 的 这
['wʊdləndz] .
woodlands **.**
林地 .

他是动物王国的国王，也是森林的主宰。

“ [aɪm] ['groʊɪŋ] ['veri] ['taɪərd][ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] ['seɪmnəs] [ʌv; əv]['kʌlər] [ə'mʌŋ] [maɪ]['sʌbdʒekts] ,
“ **I'm** **growing** **very** **tired** **of** **so** **much** **sameness** **of** **color** **among** **my** **subjects** **,**
“ 我是 生长 非常 疲劳的 的 所以 很多 相同性 的 颜色 之中 我的 主题 ,

“我越来越厌倦我拍摄对象身上如此千篇一律的色彩了。”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wʊlf] .
” **he** **said** **to** **the** **wolf** **.**
” 他 说 到 这 狼 .

他对狼说。

“ [its] ['ɔːlweɪz] [blæk] [ɔːr] [waɪt] .
“ **It's** **always** **black** **or** **white** **.**
“ 它是 总是 黑色的 或者 白色的 .

“事情总是非黑即白。”

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ][goʊ][ʌp][ðə; ðɪ]['maʊnt(ə)n][ænd; ənd] [beɪð] [ɪn][ðə; ðɪ] [leɪk] [ænd; ənd][roʊl][ɑːn][ðə; ðɪ]
Why **don't** **you** **go** **up** **the** **mountain** **and** **bathe** **in** **the** **lake** **and** **roll** **on** **the**
为什么 不 你 去 向上 这 山 和 洗澡 在 这 湖 和 卷 在 这
[snəuz] ,
snows **,**
雪 ,

你为什么不上山去湖里洗澡，然后在雪地上打滚呢?

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv]['kʌlər] ?
and **become** **beautiful** **of** **color** **?**
和 变得 美丽的 的 颜色 ?

变得色彩斑斓吗?

[siː] !
See **!**
看 !

看!

" ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪz][ʌv; əv] [laɪt] ['pɪrsɪŋ] [ðə; ði][mɪst] , " [siː] !

"	**pointing**	**to**	**the**	**rays**	**of**	**light**	**piercing**	**the**	**mist**	**,**	**"**	**See**	**!**
"	指向	到	这	射线	的	光	冲孔	这	薄雾	,	"	看	!

"指着穿透迷雾的光线，'看！'"

[ɪz] [ðæt] [nɑːt] [mɔːr] [fer] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [greɪ] ['kɑːstuːm] ?

Is	**that**	**not**	**more**	**fair**	**than**	**your**	**gray**	**costume**	**?**
是	那	不是	更多的	公平的	比	你的	灰色的	戏服	?

这难道不比你那身灰色装束更公平吗?

" [bʌt; bət][oʊld][wʊlf]['oʊnli] [grʌntid] [æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] [ək'nɑːlɪdʒmənt] ,

"	**But**	**old**	**wolf**	**only**	**grunted**	**an**	**indifferent**	**acknowledgment**	**,**
"	但	老的	狼	仅有的	哼哼	一个	冷漠	致谢	,

"但老狼只是冷漠地哼了一声表示回应，

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['sentɪmənt] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] .

for	**he**	**had**	**little**	**sentiment**	**for**	**anything**	**but**	**his**	**appetite**	**.**
为了	他	有	小的	情绪	为了	任何事物	但	他的	食欲	.

除了食欲之外，他对任何事物都没有什么感情。

[hɪz; ɪz] [ɪn'dɪfrəns] [kɔːzd] - [tuː; tə][ɪ'dʒækjuleɪt] : " [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst][ˌækrɪ'moʊniəs][ʌv; əv]

His	**indifference**	**caused**	**Wactu**	**to**	**ejaculate**	**:**	**"**	**You**	**are**	**the**	**most**	**acrimonious**	**of**
他的	漠不关心	导致	-	到	射精	:	"	你	是	这	最多	尖刻	的

[ɔːl][maɪ]['piːp(ə)l] .

all	**my**	**people**	**.**
全部	我的	人们	.

他的冷漠让瓦克图怒吼道："你是我的人民中最尖酸刻薄的。"

[goʊ] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [jʌŋ] [-]

Go	**bring**	**me**	**a**	**young**	**[**	**19**	**]**
去	带来	我	一个	年轻的	[	-	]

去给我带个年轻的[19]

['biːvər] , [ænd; ənd][maɪnd][juː; jʊ][duː][nɑːt][dɪ'vaʊər][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [səːvz] [maɪ] ['pɜːrpəs] .

beaver	**,**	**and**	**mind**	**you**	**do**	**not**	**devour**	**him**	**before**	**he**	**serves**	**my**	**purpose**	**.**
海狸	,	和	头脑	你	做	不是	吞食	他	前	他	服务	我的	目的	.

海狸，记住，在他为我所用之前，不要把他吃掉。

" - [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][ə'pɑːn][ə; eɪ][plæn][baɪ] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ]

"	**Wactu**	**had**	**decided**	**upon**	**a**	**plan**	**by**	**which**	**there**	**was**	**to**	**be**	**a**	**change**
"	-	有	决定	之上	一个	计划	经过	哪个	那里	曾是	到	是	一个	改变

[ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] ,

of	**fashion**	**among**	**his**	**subjects**	**,**
的	时尚	之中	他的	主题	,

"瓦克图已经制定了一个计划，旨在改变他的臣民的时尚风气。"

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn] [ˌprepə'reɪʃnz] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

and	**he**	**began**	**preparations**	**then**	**and**	**there**	**.**
和	他	开始	准备工作	然后	和	那里	.

他当场就开始做准备工作。

[oʊld][wʊlf] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wɪmpərɪŋ] ['biːvər] - [kʌb] , ['kraɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

Old	**wolf**	**returned**	**with**	**a**	**young**	**whimpering**	**beaver**	**-**	**cub**	**,**	**crying**	**at**	**the**	**top**	**of**
老的	狼	返回	和	一个	年轻的	呜咽	海狸	-	幼兽	,	哭泣	在	这	顶部	的

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

his	**voice**	**,**
他的	嗓音	,

老狼带着一只呜咽的小海狸崽回来了，它扯着嗓子嚎叫。

[fɔːr; fər]['mɪstər] . [wʊlf] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['oʊvər] - ['kerf(ə)l] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [juːθ] , [huː] ,

for	**Mr**	**.**	**Wolf**	**had**	**not**	**been**	**over**	**-**	**careful**	**in**	**handling**	**the**	**youth**	**,**	**who**	**,**
为了	先生	.	狼	有	不是	到过	超过	-	小心	在	处理	这	青年	,	WHO	,

因为沃尔夫先生在对待那个年轻人时不够谨慎，那个年轻人.....

['biːɪŋ] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði]['tendər] [səˈlɪsɪtuːd] [ʌv; əv][fɑːnd]['perənts] ,

being	accustomed	to	the	tender	solicitude	of	fond	parents	,
存在	习惯	到	这	投标	关怀	的	喜爱	父母	,

习惯了慈爱父母的温柔呵护，

[dɪd][nɑːt][ˌʌndərˈstænd][ðə; ði] [rʌf] [weɪz] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [æt; ət]['eni]['moʊmənt][wʌz; wəz]['laɪəb(ə)l]

did	not	understand	the	rougher	ways	of	one	who	at	any	moment	was	liable
做过	不是	理解	这	粗糙	方式	的	一	WHO	在	任何	片刻	曾是	容易

[tuː; tə][dɪˈvaʊər][hɪm; ɪm] .

to	devour	him	.
到	吞食	他	.

他不了解随时可能将他吞噬的那个人的粗暴手段。

- [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði][wʊlf][tuː; tə][hoʊld] [jʌŋ] ['biːvər] [taɪt] [æz; əz][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [plʌk]

Wactu	instructed	the	wolf	to	hold	Young	Beaver	tight	as	he	wanted	to	pluck
-	指示	这	狼	到	抓住	年轻的	海狸	紧的	作为	他	通缉	到	采摘

[ə; eɪ] [fjuː] [her] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][teɪl] .

a	few	hairs	from	his	back	and	tail	.
一个	很少	头发	从	他的	后退	和	尾巴	.

瓦克图指示狼紧紧抓住小海狸，因为他想从小海狸的背和尾巴上拔几根毛。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈmeɪzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːvər] , [huː] , [ðoʊ] ['kraɪɪŋ] ['lʌstɪli]

This	he	did	,	much	to	the	amazement	of	the	beaver	,	who	,	though	crying	lustily
这	他	做过	,	很多	到	这	惊愕	的	这	海狸	,	WHO	,	尽管	哭泣	热情地

,

,

,

这样做让海狸大吃一惊，海狸虽然大声叫喊，

[wʌz; wəz] [mɔːr] ['freɪt(ə)nd] [ðæn; ðən][hɜːrt] .

was	more	frightened	than	hurt	.
曾是	更多的	害怕	比	伤害	.

当时更多的是感到害怕，而不是受伤。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈmeɪzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːvər]

This	he	did	,	much	to	the	amazement	of	the	beaver
这	他	做过	,	很多	到	这	惊愕	的	这	海狸

令海狸大吃一惊的是，他真的这么做了。

“ [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ” [diˈmɑːndid] - ,

“	Take	him	back	to	his	mother	,	”	demanded	Wactu	,
“	拿	他	后退	到	他的	母亲	,	”	要求	-	,

“把他送回他母亲身边，”瓦克图命令道。

“ [ænd; ənd][maɪnd][jʊr; jər] ['æpɪtaɪt] [dʌz] [nɑːt][prɑːmpt][juː; jʊ][tuː; tə] ['ræʃnəs] , [fɔːr; fər][aɪ] [-]

“	and	mind	your	appetite	does	not	prompt	you	to	rashness	,	for	I	[	20	]
“	和	头脑	你的	食欲	做	不是	迅速的	你	到	鲁莽	,	为了	我	[	-	]

“并且注意你的食欲，不要使你鲁莽行事，因为我[20]

[meɪ] [wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem ˈiː] [əˈgen] .

may	want	you	to	bring	him	to	me	again	.
可能	想	你	到	带来	他	到	我	再次	.

或许你想让你再把他带到我这里来。

” [soʊ]['mɪstər] . [wʊlf] ['dɪsəˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .

”	So	Mr	.	Wolf	disappeared	in	the	wood	.
”	所以	先生	.	狼	消失	在	这	木头	.

于是，沃尔夫先生消失在了树林里。

- ['ɔːlweɪz][hæd; həd][hɪz; ɪz] [səsˈpiʃənz] [ðæt]['mɪstər] . [wʊlf] [fiːst] [ɑːn] [jʌŋ] ['biːvər] ,

Wactu	always	had	his	suspicions	that	Mr	.	Wolf	feasted	on	Young	Beaver	,
-	总是	有	他的	怀疑	那	先生	.	狼	盛宴	在	年轻的	海狸	,

瓦克图一直怀疑狼先生吃掉了小海狸。

[fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi] ['niːdɪd] [mɔːr] [her] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brʌʃɪz] ,

for	when	he	needed	more	hair	for	his	brushes	,
为了	什么时候	他	需要	更多的	头发	为了	他的	刷子	,

当他需要更多头发来制作画笔时，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] ['kerfəli] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pleɪsɪz][hiː; hi][hæd; həd] [plʌkt] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt]

he	always	looked	carefully	for	the	places	he	had	plucked	,	but	could	not
他	总是	看起来	小心	为了	这	地方	他	有	拨弦	,	但	可以	不是

[faɪnd][ðem; ðəm] ;

find	them	;
寻找	他们	;

他总是仔细寻找他采摘过的地方，但却找不到；

[soʊ][hiː; hi][ʌv; əv] [kɔːrs] [nuː] [ðæt] ['mɪstər] . [wʊlf] [hæd; həd][nɑːt] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [seɪm]

so	he	of	course	knew	that	Mr	.	Wolf	had	not	brought	him	the	same
所以	他	的	课程	知道	那	先生	.	狼	有	不是	带来	他	这	相同的

['ænɪm(ə)l] .

animal	.
动物	.

所以他当然知道沃尔夫先生给他带来的不是同一只动物。

[æz; əz]['mɪstər] . [wʊlf] [hæd; həd] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] [wel] [hiː; hi]['nevər] [meɪd] ['eni] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]

As	Mr	.	Wolf	had	served	him	well	he	never	made	any	reference	to	the
作为	先生	.	狼	有	服务	他	出色地	他	绝不	制成	任何	参考	到	这

['mætər] .

matter	.
事情	.

由于沃尔夫先生一直尽心尽力为他服务，所以他从未提及此事。

[fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] [ðæt] ['fɑːloʊd] - [meɪd] ['dʒəːniz] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

For	many	days	that	followed	Wactu	made	journeys	to	the	mountains	,
为了	许多	天	那	随后	-	制成	旅程	到	这	山脉	,

接下来的许多天里，瓦克图多次前往山区。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kʌlər] - [spraɪts] [tuː; tə] [dæns] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd]

and	waited	patiently	for	the	color	-	sprites	to	dance	on	the	snow	and
和	等待	耐心	为了	这	颜色	-	精灵	到	舞蹈	在	这	雪	和

[leɪks] ;

lakes	;
湖泊	;

然后耐心地等待彩色精灵在雪地和湖面上翩翩起舞；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪrd] , [hiː; hi] [kɔːt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [θrʌst] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz]

and	as	they	appeared	,	he	caught	them	and	thrust	them	into	his
和	作为	他们	出现	,	他	捕捉	他们	和	推力	他们	进入	他的

['bæskəts] .

baskets	.
篮子	.

它们一出现，他就抓住它们，把它们放进篮子里。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [red] , [bluː] , [griːn] , ['ɔrɪndʒ] , [ænd; ənd] ['jeloʊ] [spraɪts] — [ɪn'diːd] , [ɔːl][ðə; ði]

There	were	red	,	blue	,	green	,	orange	,	and	yellow	sprites	—	indeed	,	all	the
那里	是	红色的	,	蓝色的	,	绿色的	,	橙子	,	和	黄色的	精灵	—	的确	,	全部	这

['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] .

colors	of	the	rainbow	.
颜色	的	这	彩虹	.

有红色、蓝色、绿色、橙色和黄色的小精灵——实际上，彩虹的所有颜色都有。

['sevrəl] [taɪmz] [wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrtʃ] ['dɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪks] ,

Several	times	one	end	of	the	arch	dipped	into	the	waters	of	the	lakes	,
一些	时代	一	结尾	的	这	拱	浸入	进入	这	水	的	这	湖泊	,

拱门的一端曾数次浸入湖水中，

[ænd; ənd][æz; əz] - [nuː] [ðə; ðiː]['spɪrɪts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtɪd] [frendz] [fɔːrmd] [ðə; ðiː]['bjuːtɪf(ə)l] [

and	as	Wactu	knew	the	spirits	of	his	departed	friends	formed	the	beautiful	[
和	作为	-	知道	这	烈酒	的	他的	已离开	朋友们	形成	这	美丽的	[

-]

23	]

-]

而瓦克图知道，他已故朋友的灵魂构成了美丽的[23]

['kʌlɚz] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə]['kæptʃər][ðem; ðəm] ,

colors	,	he	was	careful	not	to	capture	them	,
颜色	,	他	曾是	小心	不是	到	捕获	他们	,

他小心翼翼地没有捕捉到色彩，而是刻意不去捕捉它们。

[soʊ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] ['reɪnboʊ] [tuː; tə] [pæs] [bɪ'fɔːr] [kə'lektɪŋ] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ɪntrəstɪŋ]

so	waited	for	the	rainbow	to	pass	before	collecting	material	for	his	interesting
所以	等待	为了	这	彩虹	到	经过	前	收集	材料	为了	他的	有趣的

[ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

undertaking	.
承诺	.

于是他等到彩虹出现后才开始收集材料，进行他这项有趣的计划。

- ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [fɔːr; fər][ðə; ðiː]['kʌlər] - [spraɪts] [tuː; tə] [dæns] [ɑːn][ðə; ðiː] [snoʊ] [ænd; ənd] [leɪks]

Wactu	waited	patiently	for	the	color	-	sprites	to	dance	on	the	snow	and	lakes
-	等待	耐心	为了	这	颜色	-	精灵	到	舞蹈	在	这	雪	和	湖泊

瓦克图耐心地等待着彩色精灵在雪地和湖面上翩翩起舞。

[wen] - [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] , [ðə; ðiː] [aulz] , ['iːgəlz] ,

When	Wactu	returned	to	his	lodge	,	the	owls	,	eagles	,
什么时候	-	返回	到	他的	小屋	,	这	猫头鹰	,	老鹰	,

当瓦克图回到他的小屋时，猫头鹰、老鹰、

[ænd; ənd] [hɔːks] [wʊd] [goʊ][fɑːr][aʊt][ɑːn][ðə; ðiː] [lɪmz] [ʌv; əv][ðə; ðiː][tɔːl] [triːz] [soʊ] [ðæt][hiː; hi]

and	hawks	would	go	far	out	on	the	limbs	of	the	tall	trees	so	that	he
和	老鹰	会	去	远的	出去	在	这	四肢	的	这	高的	树木	所以	那	他

[kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [ðem; ðəm] ,

could	not	hear	them	,
可以	不是	听到	他们	,

老鹰会飞到高大树木的枝干上很远的地方，让他听不到它们的叫声。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ðə; ðiː] [steɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

and	discuss	the	state	of	his	mind	,
和	讨论	这	状态	的	他的	头脑	,

并讨论他的精神状态，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] “ ['nevər] [siːn] [hɪm; ɪm][duː] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [θɪŋz] [bɪ'fɔːr] .

for	they	had	“	never	seen	him	do	such	strange	things	before	.
为了	他们	有	“	绝不	已见	他	做	这样的	奇怪的	事物	前	.

因为他们“以前从未见过他做过如如此奇怪的事情”。

” [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [ðeɪ] [fluː] [daʊn] , [ˌʌnbɪ'noʊn] [tuː; tə][ðer; ðər]['mæstər] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ðiː]

”	Once	or	twice	they	flew	down	,	unbeknown	to	their	master	,	and	lifted	the
”	一次	或者	两次	他们	飞翔	向下	,	未知	到	他们的	掌握	,	和	抬起	这

['bæskəts] ,

baskets	,
篮子	,

“它们曾一两次趁主人不注意飞下来，把篮子叼了起来，

[bʌt; bət] , ['faɪndɪŋ][ðem; ðəm] ['veri] [laɪt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [kən'teɪnd] ['nʌθɪŋ]
but , **finding** **them** **very** **light** , **they** **were** **convinced** **that** **they** **contained** **nothing**
但 , 寻找 他们 非常 光 , 他们 是 确信 那 他们 包含 没有什么
[ðæt] [wʊd] [duː][ðem; ðəm][hɑːrm] .
that **would** **do** **them** **harm** .
那 会 做 他们 伤害 .

但由于它们非常轻，他们确信它们不含任何会伤害他们的东西。

['biːɪŋ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜːrdz] , - [nuː] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ]
Being **King** **of** **the** **Kingdom** **of** **Animals** **and** **Birds** , **Wactu** **knew** **the** **language**
存在 国王 的 这 王国 的 动物 和 鸟类 , - 知道 这 语言
[ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ;
of **all** **his** **people** ;
的 全部 他的 人们 ;

作为动物和鸟类王国的国王，瓦克图懂他所有子民的语言；

[soʊ][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ,
so **one** **morning** ,
所以 一 早晨 ,

一天早上，

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['biːvər] [her] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['brʌʃɪz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz]
while **he** **was** **tying** **up** **the** **beaver** **hairs** **and** **making** **brushes** **of** **different** **sizes**
尽管 他 曾是 捆绑 向上 这 海狸 头发 和 制作 刷子 的 不同的 尺寸
— [sʌm; səm][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['hændlz] [ænd; ənd][sʌm; səm][wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] — [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði]['skaɪlɑːrk]
— **some** **with** **long** **handles** **and** **some** **with** **short** **—** **he** **called** **the** **skylark**
— 一些 和 长的 把手 和 一些 和 短的 — 他 称为 这 云雀
,
,
,

当他把海狸毛捆扎起来，制作大小不一的刷子——有些刷柄长，有些刷柄短——的时候，他把云雀叫了起来。

[ðə; ði] [lɔːŋ] - [ɪrd] [aʊl] , [ðə; ði]['reɪv(ə)n] , [ðə; ði] ['spæroʊ] - [hɔːk] , [ðə; ði] ['kʊkuː] , [ðə; ði] ['tʃæfɪntʃ]
the **long** **-** **eared** **owl** , **the** **raven** , **the** **sparrow** **-** **hawk** , **the** **cuckoo** , **the** **chaffinch**
这 长的 - 耳朵 猫头鹰 , 这 乌鸦 , 这 麻雀 - 鹰 , 这 布谷鸟 , 这 金翅雀
, [-]
, **[** **24** **]**
, [-]

长耳鸮、渡鸦、雀鹰、杜鹃、苍头燕雀[24]

[ðə; ði] [greɪ] [wæg] - [teɪl] , [ðə; ði] ['spɑːtɪd] ['flaɪkætʃər,'flaɪketʃər] , [ðə; ði] ['krestɪd] ['tɪt,maʊs] , [ðə; ði]
the **gray** **wag** **-** **tail** , **the** **spotted** **flycatcher** , **the** **crested** **titmouse** , **the**
这 灰色的 摇摆 - 尾巴 , 这 斑 捕蝇鸟 , 这 冠状 山雀 , 这
['wʊdpekər] , [ðə; ði]['rɑːbɪn] ,
woodpecker , **the** **robin** ,
啄木鸟 , 这 罗宾 ,

灰鹡鸰、斑姬鹟、凤头山雀、啄木鸟、知更鸟

[ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] , [ðə; ði]['blækbɜːrd] , [ðə; ði] [kroʊ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['feðərd] ['piːp(ə)l]
the **nightingale** , **the** **blackbird** , **the** **crow** , **and** **all** **the** **other** **feathered** **people**
这 夜莺 , 这 黑鸟 , 这 乌鸦 , 和 全部 这 其他 羽毛 人们
[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['empaɪər] , [ænd; ənd] [sed] :
of **his** **empire** , **and** **said** **:**
的 他的 帝国 , 和 说 :

夜莺、乌鸫、乌鸦，以及他帝国中所有其他长着羽毛的生物，都对他说道：

“ [maɪ] [gʊd] ['piːp(ə)l] ,
“ **My** **good** **people** **,**
“ 我的 好的 人们 ,

“我的好人们，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [mɪsts] [ænd; ənd] [klaʊdz]

it	will	be	many	thousands	of	years	before	the	mists	and	clouds
它	将要	是	许多	数千	的	年	前	这	薄雾	和	云

[sə'raʊndɪŋ] [ðɪs] [greɪt] [wɜːrld][ɑːr; ər] [dɪ'spɜːrst] [baɪ][ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .

surrounding	this	great	world	are	dispersed	by	the	goddess	of	the	sun	.
周围	这	伟大的	世界	是	分散的	经过	这	女神	的	这	太阳	.

笼罩着这个伟大世界的迷雾和云层，还需要数千年的时间才能被太阳女神驱散。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['pɜːrpəs] [tuː; tə]['heɪs(ə)n][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

It	is	my	purpose	to	hasten	the	work	of	Nature	,
它	是	我的	目的	到	趋	这	工作	的	自然	,

我的目的是加速自然进程，

[baɪ] ['peɪntɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv][maɪ]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] .

by	painting	all	of	my	people	in	the	colors	of	the	rainbow	.
经过	绘画	全部	的	我的	人们	在	这	颜色	的	这	彩虹	.

把我的人民都涂成彩虹的颜色。

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [beɪð] [ɪn][ðə; ði]['reɪz][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] , [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [seɪvd] [ɔːl][maɪ] ['trʌb(ə)l] .

Could	you	bathe	in	the	rays	of	the	sun	,	I	would	be	saved	all	my	trouble	.
可以	你	洗澡	在	这	射线	的	这	太阳	,	我	会	是	已保存	全部	我的	麻烦	.

如果你能沐浴在阳光下，我的一切烦恼就都省去了。

[juː; jʊ] [wʊd] [ðen] [biː; bi][laɪk][ə; eɪ] [kwiːn] [ɑːn][hɜːr; hər] [θroʊn] , [ə'reɪd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['glɔːriz] [ʌv; əv]

You	would	then	be	like	a	queen	on	her	throne	,	arrayed	in	all	the	glories	of
你	会	然后	是	喜欢	一个	女王	在	她	王座	,	排列	在	全部	这	荣耀	的

['kʌlər] .

color	.
颜色	.

那时你就像一位女王，端坐在宝座上，身披绚丽多彩的华服。

[huː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər][pleɪn]['gɑːrmənt][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv]

Who	will	be	the	first	to	change	his	or	her	plain	garment	for	one	of
WHO	将要	是	这	第一的	到	改变	他的	或者	她	清楚的	服装	为了	一	的

['bjuːti] ?

beauty	?
美丽	?

谁会第一个将朴素的衣着换成华丽的服饰?

[aɪ][hæv; həv] [kə'lektɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌlɚz] [tuː; tə] [kəm'pliːt] ['neɪtʃɚz] [wɜːrks] . ”

I	have	collected	all	the	colors	to	complete	Nature's	works	.	”
我	有	集	全部	这	颜色	到	完全的	自然的	作品	.	”

我已经收集齐了所有颜色，足以完成大自然的杰作。

“ [aɪ] [wɪl] , ” [kɔːld] ['mɪstər] . ['piːkɑːk] , [æz; əz] - [riːtʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌlɚz] ,

“	I	will	,	”	called	Mr	.	Peacock	,	as	Wactu	reached	for	his	colors	,
“	我	将要	,	”	称为	先生	.	孔雀	,	作为	-	达到	为了	他的	颜色	,

“我会的，”皮科克先生说道，瓦克图伸手去拿他的旗帜。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ɪn]['roʊz; 'raʊz] . [-]

and	placed	them	beside	him	in	rows	.	[	25	]
和	放置	他们	旁	他	在	行	.	[	-	]

并将它们一排排地放在他旁边。[25]

“ [step] [raɪt] [ʌp][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] , ” [sed] - [ɪn][ə; eɪ] [pliːzd] [toʊn] .

“	Step	right	up	and	I	will	begin	,	”	said	Wactu	in	a	pleased	tone	.
“	步	正确的	向上	和	我	将要	开始	,	”	说	-	在	一个	高兴	语气	.

“请上前，我这就开始，”瓦克图高兴地说。

[soʊ][ðə; ði] ['piːkɑːk] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['floʊɪŋ] [teɪl] ['treɪlɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [hed] [boʊd]

So	the	peacock	,	with	his	long	flowing	tail	trailing	behind	him	,	his	head	bowed
所以	这	孔雀	,	和	他的	长的	流动	尾巴	尾随	在后面	他	,	他的	头	鞠躬

[ɪn][æn; ən] [ɪm'bærəst] ,

in	an	embarrassed	,
在	一个	尴尬的	,

于是，孔雀长长的尾巴拖在身后，它尴尬地低着头。

[kɔɪ] [weɪ] , [ə'proʊtʃt] - , [huː] , ['æftər] ['pleɪsɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][moʊst] [kən'viːniənt] ,

coy	way	,	approached	Wactu	,	who	,	after	placing	him	in	a	position	most	convenient	,
害羞	方式	,	接近	-	,	WHO	,	后	放置	他	在	一个	位置	最多	方便的	,

他以一种腼腆的方式接近了瓦克图，瓦克图把他安排在一个最方便的位置后，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'plaɪ] [ðə; ði] ['mɪstɪkl] [tɪnts] [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪk] ['mɪstər] . ['piːkɑːk] [ðə; ði][moʊst]

began	to	apply	the	mystical	tints	that	were	to	make	Mr	.	Peacock	the	most
开始	到	申请	这	神秘	色调	那	是	到	制作	先生	.	孔雀	这	最多

[veɪn][ænd; ənd] [kən'siːtɪd] [ʌv; əv][ɔːl] ['fɛðərˌdɑːm] .

vain	and	conceited	of	all	featherdom	.
徒劳	和	自负	的	全部	羽毛世界	.

开始涂抹那些神秘的颜料，这些颜料将使孔雀先生成为所有鸟类中最虚荣、最自负的。

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] , [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [nek] , [wɪŋz] , [ænd; ənd]['bɑːdi] .

Beginning	at	the	head	,	he	painted	the	neck	,	wings	,	and	body	.
开始	在	这	头	,	他	绘	这	脖子	,	翅膀	,	和	身体	.

他从头部开始，依次画出了脖子、翅膀和身体。

[wen] [ðə; ði][teɪl][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['renəveɪtɪd] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stænd][ʌp][ænd; ənd][goʊ]

When	the	tail	was	to	be	renovated	,	he	had	to	stand	up	and	go
什么时候	这	尾巴	曾是	到	是	翻新	,	他	有	到	站立	向上	和	去

[ə'raʊnd] ,

around	,
大约	,

当需要翻修尾巴时，他必须站起来绕着走。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [lɔːŋ] .

as	it	was	so	long	.
作为	它	曾是	所以	长的	.

因为时间太长了。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [hiː; hi] [stept] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

Once	or	twice	he	stepped	on	it	.
一次	或者	两次	他	步	在	它	.

他踩过它一两次。

[ðə; ði] ['piːkɑːk] [wɪnst] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][hɜːrt][hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] .

The	peacock	winced	though	it	did	not	hurt	him	at	all	.
这	孔雀	畏缩	尽管	它	做过	不是	伤害	他	在	全部	.

孔雀虽然疼得龇牙咧嘴，但一点也不觉得疼。

“ [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

“	There	will	be	no	living	with	him	,
“	那里	将要	是	不	活的	和	他	,

“我不可能和他一起生活。”

” [sed] [ðə; ði] [kroʊ] [æz; əz][hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['piːkɑːk] ['streɪtn] [ʌp][ænd; ənd] [θroʊ] [hɪz; ɪz] [hed]

”	said	the	crow	as	he	noticed	the	peacock	straighten	up	and	throw	his	head
”	说	这	乌鸦	作为	他	注意到	这	孔雀	拉直	向上	和	扔	他的	头

[bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['hɔːti] ['mænər] .

back	in	a	haughty	manner	.
后退	在	一个	傲慢	方式	.

“乌鸦说道，他注意到孔雀直起身子，傲慢地仰起头。

“ [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ” [sed] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] .
“ Right you are , ” said the raven .
“ 正确的 你 是 , ” 说 这 乌鸦 .

“你说得对，”乌鸦说道。

“ [sʌtʃ] ['ærəgəns] , ” [sed] [ðə; ði] [ren] , [laʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['piːkɑːk] [tuː; tə] [hɪr] .
“ Such arrogance , ” said the wren , loud enough for Mr . Peacock to hear .
“ 这样的 傲慢 , ” 说 这 鹪 , 大声 足够的 为了 先生 . 孔雀 到 听到 .

“真是傲慢啊！”鹪鹩说道，声音大到孔雀先生都能听见。

- , ['hævɪŋ] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] ['tɔɪlət] , [-]
Wactu , having completed his toilet , [26]
- , 拥有 完全的 他的 洗手间 , [-]

瓦克图洗完澡后，[26]

[æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][step] [ɔːf][ə; eɪ][bɪt][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [hæd; həd][rʌn] .
asked him to step off a bit so that he could see if the colors had run .
问 他 到 步 离开 一个 少量 所以 那 他 可以 看 如果 这 颜色 有 跑步 .

他请他稍微退后一步，以便查看颜色是否褪色。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd] - [mɪdst] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][sʌm; səm] , [ænd; ənd] , -
This he did ' midst expressions of admiration from some , and , Wactu
这 他 做过 - 中间 表达式 的 钦佩 从 一些 , 和 , -
[wʌz; wəz] ['sɑːri] [tuː; tə] [noʊ] ,
was sorry to know ,
曾是 对不起 到 知道 ,

他这样做时，一些人表达了钦佩之情，而瓦图对此感到遗憾。

[sə'prest] [dʒɪrz][ʌv; əv] ['ʌðər] .
suppressed jeers of others .
被抑制 嘲笑 的 其他的 .

压抑住他人的嘲笑。

“ [ˌem 'iː][nekst] , ” [sed] [mɪs] ['rɑːbɪn] ['redbrest] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði][pleɪn] , [sɔɪld] ['waɪtnəs]
“ Me next , ” said Miss Robin Redbreast as she surveyed the plain , soiled whiteness
“ 我 下一个 , ” 说 错过 罗宾 红胸鸟 作为 她 调查 这 清楚的 , 脏的 白人
[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kloʊðɪŋ] .
of her clothing .
的 她 衣服 .

“下一个是我，”罗宾·雷德布雷斯特小姐一边打量着自己那件朴素、脏兮兮的白色衣服一边说道。

“ [get] [ɑːn][maɪ] [niː] , ” [sed] - [ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [vɔɪs] ,
“ Get on my knee , ” said Wactu in a gentle voice ,
“ 得到 在 我的 膝盖 , ” 说 - 在 一个 温和的 嗓音 ,

“跪到我膝盖上来，”瓦克图温柔地说。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [smɔːl] [ænd; ənd]['tɪmɪd] .
for she was very small and timid .
为了 她 曾是 非常 小的 和 胆小 .

因为她个子很小，而且很胆小。

“ [wʌt] ['kʌlɚz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [mɪs] ['rɑːbɪn] ? ”
“ What colors for you , Miss Robin ? ”
“ 什么 颜色 为了 你 , 错过 罗宾 ? ”

罗宾小姐，您想要什么颜色呢?

“ [red] [ɑːn][maɪ] [brest] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] , [ðoʊz] [ðæt] [wɪl] [nɑːt][sɔɪl] ['iːzəli] .
“ Red on my breast , and for the others , those that will not soil easily .
“ 红色的 在 我的 胸部 , 和 为了 这 其他的 , 那些 那 将要 不是 土壤 容易地 .

“我的胸部是红色的，而其他人的胸部则不容易弄脏。”

" [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , ['mɪstər] . ['piːkɑːk] ,
" In the meantime , Mr . Peacock ,
" 在 这 与此同时 , 先生 . 孔雀 ,

"与此同时，皮科克先生，

[huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ˌhɪrtu'fɔːr] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][ɑːn][æn; ən]['iːkwəl]['soʊʃ(ə)l] ['fʊtɪŋ]
who had always heretofore mingled with his people on an equal social footing
WHO 有 总是 此前 混合 和 他的 人们 在 一个 平等的 社会的 立足点
,
,
,

他此前一直与他的人民平等地交往，

[hæd; həd] [strʌtid] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ə'loʊn][ɪn][self] - ['sætɪsfaɪd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,
had strutted away , and was standing alone in self - satisfied admiration ,
有 昂首阔步 离开 , 和 曾是 常设 独自的 在 自己 - 使满意 钦佩 ,

他昂首阔步地走开了，独自一人站在那里，一脸自鸣得意。

[hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [teɪl] [spred] [laɪk][ə; eɪ]['dʒaɪənt][fæn] .
his beautiful tail spread like a giant fan .
他的 美丽的 尾巴 传播 喜欢 一个 巨大的 扇子 .

他美丽的尾巴像一把巨大的扇子一样展开。

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːrd]['æftərwərd][toʊld][hɪz; ɪz] [meɪt] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr]
The humming - bird afterward told his mate he heard him say , " I am more
这 哼唱 - 鸟 之后 讲述 他的 伴侣 他 听到 他 说 , " 我 是 更多的
['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði][sʌn] ,
beautiful than the sun ,
美丽的 比 这 太阳 ,

蜂鸟后来告诉他的伴侣，他听到他说："我比太阳更美丽。"

" [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [-]
" and Mrs . [27]
" 和 太太 . [-]

"和夫人[27]

['hʌmɪŋ] - [bɜːrd] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] .
Humming - Bird replied , " I really believe he thinks it is so .
哼唱 - 鸟 回复 , " 我 真的 相信 他 思考 它 是 所以 .

蜂鸟回答说："我真的相信他认为就是这样。"

" [wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] [bɪ'dekt] [wɪð; wɪθ] [nuː] ['gɑːrmənts] .
" One by one the birds were bedecked with new garments .
" 一 经过 一 这 鸟类 是 装饰 和 新的 服装 .

"鸟儿们一个接一个地披上了新衣。"

[ðə; ði][oʊld]['fəʊdʒɪz][laɪk][ðə; ði]['reɪv(ə)n] , [kroʊ] , [ænd; ənd] ['blækbɜːrd] [sed] , " [nʌn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]
The old fogies like the raven , crow , and blackbirds said , " None of it
这 老的 老古董 喜欢 这 乌鸦 , 乌鸦 , 和 黑鸟 说 , " 没有任何 的 它
[fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,
for us ,
为了 我们 ,

像渡鸦、乌鸦和黑鸟这样的老家伙们说："这一切都与我们无关。"

" [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [kwaɪt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][oʊld] [kloʊðz] .
" and went away quite satisfied with their old clothes .
" 和 去 离开 相当 使满意 和 他们的 老的 衣服 .

然后他们很满意地穿着旧衣服离开了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['ænɪmlz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv] [mɪr] ['aɪd(ə)l][ˌkjʊri'ɑːsəti] ,
There were many animals who had come out of mere idle curiosity ,
那里 是 许多 动物 WHO 有 来 出去 的 仅仅 闲置的 好奇心 ,

许多动物仅仅是出于闲散的好奇心而来的。

['stændɪŋ] [ə'baʊt] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪf] [oʊld] - [dɪd][nɑːt][juːz][ʌp]

standing	about	wondering	what	would	happen	to	them	if	old	Wactu	did	not	use	up
常设	关于	好奇	什么	会	发生	到	他们	如果	老的	-	做过	不是	使用	向上

[ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌlɚz] .

all	of	his	colors	.
全部	的	他的	颜色	.

他们围坐在一起，想着如果老瓦克图没有用完他所有的颜色，他们会怎么样。

['mɪstər] . ['pɔːrkjupaɪn] [felt] [kwaɪt] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['dekəreɪtər] [wʊd] [nɑːt][ɪn'sɪst][ə'pɑːn] ['enɪ]

Mr	.	Porcupine	felt	quite	confident	that	the	royal	decorator	would	not	insist	upon	any
先生	.	豪猪	毛毡	相当	自信的	那	这	皇家	装饰器	会	不是	坚持	之上	任何

[rɪ'fɔːrm] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pærəl] ,

reform	in	his	apparel	,
改革	在	他的	服饰	,

豪猪先生相当自信地认为，皇家服装设计师不会坚持要求他修改服装。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] ['tʃeɪndʒɪz] [hiː; hi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] . [-]

no	matter	what	changes	he	made	in	the	others	.	[	28	]
不	事情	什么	变化	他	制成	在	这	其他的	.	[	-	]

无论他对其他人做了什么改变。[28]

- [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt][bɜːrdz]

ALITOCI	AND	THE	GIANT	BIRDS
-	和	这	巨大的	鸟类

阿利托奇和巨鸟

- , [ə; eɪ] ['biːvər] [tʃiːf] , [huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [tuː] [oʊld][tuː; tə][wɜːrk] ,

Alitoci	,	a	beaver	chief	,	who	had	become	too	old	to	work	,
-	,	一个	海狸	首席	,	WHO	有	变得	也	老的	到	工作	,

海狸首领阿利托奇，因为年纪太大无法工作了，

[spent] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] [koʊld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvəz] ,

spent	most	of	his	time	when	the	weather	was	not	too	cold	along	the	rivers	,
花费	最多	的	他的	时间	什么时候	这	天气	曾是	不是	也	寒冷的	沿着	这	河流	,

['fɪʃɪŋ] .

fishing	.
钓鱼	.

天气不太冷的时候，他大部分时间都待在河边钓鱼。

[hiː; hi][hæd; həd] [θriː] [dɔːgz] [ðæt] [helpt] [hɪm; ɪm][ɪn] ['wɪntər] , [bʌt; bət][ɪn] ['sʌmər] [ðeɪ] [dɪd][noʊ]

He	had	three	dogs	that	helped	him	in	winter	,	but	in	summer	they	did	no
他	有	三	狗	那	帮助	他	在	冬天	,	但	在	夏天	他们	做过	不

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

他有三条狗，冬天帮他干活，但夏天它们就不干了。

[ðoʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [iːt] ; [soʊ] - [fiʃt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

though	they	must	eat	;	so	Alitoci	fished	for	them	.
尽管	他们	必须	吃	;	所以	-	钓鱼	为了	他们	.

虽然它们也需要食物，但阿利托奇就去捕鱼为生。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ə; eɪ][dɑːrk]['wɔːtər] - [hoʊl] [fʊl] [ʌv; əv] [fɪʃ] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self]

One	day	he	was	sitting	by	a	dark	water	-	hole	full	of	fish	,	saying	to	himself
一	天	他	曾是	坐着	经过	一个	黑暗的	水	-	洞	满的	的	鱼	,	说	到	他自己

:
:
:

有一天，他坐在一个满是鱼的昏暗水坑旁，自言自语道：

“ [hɪr] [ʃæl; ʃəl][aɪ][get] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] [fɔːr; fər][maɪ]['feɪθf(ə)l][dɔːgz] .

“	**Here**	**shall**	**I**	**get**	**plenty**	**of**	**food**	**for**	**my**	**faithful**	**dogs**	**.**
”	这里	将	我	得到	很多	的	食物	为了	我的	忠实	狗	.

“在这里，我可以为我的忠犬们准备充足的食物。”

” [soʊ][hiː; hi] [fiʃt] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] .

”	**So**	**he**	**fished**	**until**	**he**	**had**	**caught**	**all**	**he**	**could**	**carry**	**.**
”	所以	他	钓鱼	直到	他	有	捕捉	全部	他	可以	携带	.

于是他一直捕鱼，直到捕获了他能带走的所有鱼。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [strɔːŋ] , [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][fjuː] .

As	**he**	**was**	**not**	**strong**	**,**	**he**	**had**	**but**	**few**	**.**
作为	他	曾是	不是	强的	,	他	有	但	很少	.

由于他身体虚弱，所以拥有的东西很少。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə][rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .

He	**climbed**	**up**	**the**	**bank**	**to**	**return**	**home**	**.**
他	攀登	向上	这	银行	到	返回	家	.

他爬上河岸回家。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [dɑːrk] , [ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [boʊd] [frʌm; frəm][eɪdʒ] ,

It	**was**	**growing**	**dark**	**,**	**and**	**as**	**his**	**head**	**was**	**bowed**	**from**	**age**	**,**
它	曾是	生长	黑暗的	,	和	作为	他的	头	曾是	鞠躬	从	年龄	,

天色渐暗，他因年老而低下了头。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [bɜːrd] ['hʌvər] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

he	**could**	**not**	**see**	**a**	**great**	**bird**	**hovering**	**over**	**him**	**.**
他	可以	不是	看	一个	伟大的	鸟	悬停	超过	他	.

他看不见一只巨大的鸟儿盘旋在他头顶。

[ðɪs] [bɜːrd] [-]

This	**bird**	**[**	**31**	**]**
这	鸟	[	-	]

这只鸟[31]

[wʌz; wəz] [ɪ'nɔːrməs] [ɪn][saɪz] , [ænd; ənd][ɪts] [wɪŋz] [spred] [laɪk][ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [triː] .

was	**enormous**	**in**	**size**	**,**	**and**	**its**	**wings**	**spread**	**like**	**the**	**limbs**	**of**	**a**	**large**	**tree**	**.**
曾是	巨大的	在	尺寸	,	和	它是	翅膀	传播	喜欢	这	四肢	的	一个	大的	树	.

它体型巨大，翅膀展开就像一棵大树的枝干。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [swuːp] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

Suddenly	**it**	**swooped**	**upon**	**him**	**,**
突然	它	俯冲	之上	他	,

它突然向他扑来，

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði][klaʊdz] [ðæt][wɜːr; wər][paɪld][ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [laɪk] [greɪt]

and	**took**	**him**	**up**	**toward**	**the**	**clouds**	**that**	**were**	**piled**	**in**	**the**	**heavens**	**like**	**great**
和	采取	他	向上	朝向	这	云	那	是	堆积	在	这	天	喜欢	伟大的

[bæŋks][ʌv; əv] [snoʊ] .

banks	**of**	**snow**	**.**
银行	的	雪	.

然后带着他升向天空，那里的云层像巨大的雪堆一样堆积在天上。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['kærid] .

On	**and**	**on**	**the**	**frightened**	**old**	**man**	**was**	**carried**	**.**
在	和	在	这	害怕	老的	男人	曾是	携带	.

惊恐的老人就这样被抬了起来。

[stɪl] [rɪ'membərɪŋ] [hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l][dɔːgz] ,

Still	**remembering**	**his**	**faithful**	**dogs**	**,**
仍然	记住	他的	忠实	狗	,

他依然怀念着他忠实的狗狗们。

[hiː; hi] [held] [ɑːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [strɪŋz] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [hændz] [wɜːr; wər] [soʊ] ['taɪərd] [hiː; hi]

he	held	on	to	his	strings	of	fish	until	his	hands	were	so	tired	he
他	握住	在	到	他的	字符串	的	鱼	直到	他的	双手	是	所以	疲劳的	他

[hæd; həd] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

had	to	let	them	fall	to	the	earth	,
有	到	让	他们	落下	到	这	地球	,

他紧紧抓住手中的鱼串，直到双手疲惫不堪，不得不松手让鱼串掉落在地上。

['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [fiːt] [bɪ'loʊ] .

many	thousands	of	feet	below	.
许多	数千	的	脚	以下	.

在数千英尺以下。

[ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [oʊld] [mæn] [wʌz; wəz] ['kærid]

On	and	on	the	frightened	old	man	was	carried
在	和	在	这	害怕	老的	男人	曾是	携带

惊恐的老人就这样被抬着走了好久。

[hɪz; ɪz] [koʊt] [wʌz; wəz] [oʊld] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['sɪnjuː] ['gɪvɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [weɪt] ,

His	coat	was	old	and	he	could	hear	the	sinew	giving	under	his	weight	,
他的	外套	曾是	老的	和	他	可以	听到	这	腱子	给予	在下面	他的	重量	,

他的外套很旧了，他能听到筋腱在他体重的作用下发出咔咔的响声。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [eɪdʒd] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['hevi] [mæn] ,

for	though	aged	,	he	was	still	a	heavy	man	,
为了	尽管	老年人	,	他	曾是	仍然	一个	重的	男人	,

虽然年纪大了，但他仍然是个很胖的人。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [streɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [koʊt] .

and	there	was	a	great	strain	on	the	coat	.
和	那里	曾是	一个	伟大的	拉紧	在	这	外套	.

外套被撑得很紧。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [kʊd; kəd] [siː] ['oʊnli] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [bɜːrd] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ʌp]

The	old	man	could	see	only	the	wings	of	the	giant	bird	as	they	went	up
这	老的	男人	可以	看	仅有的	这	翅膀	的	这	巨大的	鸟	作为	他们	去	向上

[ænd; ənd] [daʊn] ,

and	down	,
和	向下	,

老人只能看到巨鸟的翅膀上下起伏。

['sloʊli] , [ɪn] [flaɪt] .

slowly	,	in	flight	.
缓慢地	,	在	航班	.

缓慢地，在飞行中。

“ [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː] ? ” [sed] [hiː; hi] [ɪn] [greɪt] ['terər] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɜːrd] [dɪd] [nɑːt]

“	Where	are	you	taking	me	?	”	said	he	in	great	terror	;	but	the	bird	did	not
“	在哪里	是	你	采取	我	?	”	说	他	在	伟大的	恐怖	;	但	这	鸟	做过	不是

[rɪ'plaɪ] .

reply	.
回复	.

“你要带我去哪里？”他惊恐地问道；但那只鸟没有回答。

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] ['oʊvər] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] ,

After	a	long	journey	over	rivers	and	mountains	,
后	一个	长的	旅行	超过	河流	和	山脉	,

经过漫长的跋山涉水，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [drɑːpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [nest] [ðæt] ['restɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ded] [-]

he	was	dropped	into	a	large	nest	that	rested	on	the	limbs	of	a	dead	[	32	]
他	曾是	掉落	进入	一个	大的	巢	那	休息	在	这	四肢	的	一个	死的	[	-	]

他被扔进了一个大鸟巢里，这个鸟巢安放在一棵死去的树的树枝上[32]

[triː] .
tree .
树 .

树。

[ðə; ði][bɜːrd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [wʌnz] , [huː] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] :
The **bird** **said** **to** **his** **young** **ones** **,** **who** **seemed** **very** **much** **frightened** **:**
这 鸟 说 到 他的 年轻的 一个 , WHO 似乎 非常 很多 害怕 :

那只鸟对它的幼鸟们说，幼鸟们看起来非常害怕:

“ [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] ; [aɪ] [wɪl] [goʊ][fɔːr; fər] [fuːd] .
“ **Take** **good** **care** **of** **the** **old** **man** **;** **I** **will** **go** **for** **food** **.**
“ 拿 好的 关心 的 这 老的 男人 ; 我 将要 去 为了 食物 .

“请好好照顾老人，我去买吃的。”

” [soʊ][ðə; ði][bɜːrd] [dɪ'pɑːrtɪd] [tuː; tə] [siːk] [jʌŋ] ['ænɪmlz] [laɪk][ðə; ði] ['ræbɪt] , ['ɜːrmɪn] , [ænd; ənd]
” **So** **the** **bird** **departed** **to** **seek** **young** **animals** **like** **the** **rabbit** **,** **ermine** **,** **and**
” 所以 这 鸟 已离开 到 寻找 年轻的 动物 喜欢 这 兔子 , 貂 , 和
[smɔːl] [fɑːks] ,
small **fox** **,**
小的 狐狸 ,

于是，这只鸟飞走了，去找兔子、貂和小狐狸之类的幼小动物。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði]['lɑːrdʒər] [geɪm] .
as **his** **children** **were** **too** **young** **to** **eat** **the** **larger** **game** **.**
作为 他的 孩子们 是 也 年轻的 到 吃 这 更大的 游戏 .

因为他的孩子们年纪太小，不能吃大型猎物。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [laɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [dɔːnd] [waɪl] [ðə; ði]['fɑːðər][bɜːrd]
When **it** **was** **growing** **light** **,** **for** **the** **morning** **dawned** **while** **the** **father** **bird**
什么时候 它 曾是 生长 光 , 为了 这 早晨 黎明 尽管 这 父亲 鸟
[wʌz; wəz] [ə'weɪ] ,
was **away** **,**
曾是 离开 ,

天色渐亮，因为晨曦初露时，雄鸟已离巢。

[ðə; ði] ['mʌðər] [rɪ'tɜːrnd] .
the **mother** **returned** **.**
这 母亲 返回 .

母亲回来了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt][soʊ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [strɔːŋ] [æz; əz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,
She **was** **not** **quite** **so** **large** **and** **strong** **as** **her** **husband** **,**
她 曾是 不是 相当 所以 大的 和 强的 作为 她 丈夫 ,

她不像她丈夫那样身材高大强壮。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər][maɪlz] [θruː] [ðə; ði] [er] .
but **she** **also** **was** **big** **enough** **to** **carry** **a** **man** **for** **miles** **through** **the** **air** **.**
但 她 还 曾是 大的 足够的 到 携带 一个 男人 为了 英里 通过 这 空气 .

但她体型也足够大，可以带着一个男人在空中飞行数英里。

“ [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] [juː; jʊ] [smel] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ?
“ **How** **does** **it** **happen** **that** **you** **smell** **of** **a** **man** **?**
“ 如何 做 它 发生 那 你 闻 的 一个 男人 ?

“为什么你身上会有男人的味道？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .
” **she** **asked** **her** **children** **.**
” 她 问 她 孩子们 .

她问孩子们。

“ [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [smel] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [wen] ['fɑːðər] [brɔːt] [wʌn] [hɪr] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

“	We	should	smell	of	a	man	when	father	brought	one	here	for	us	,
”	我们	应该	闻	的	一个	男人	什么时候	父亲	带来	一	这里	为了	我们	,

“父亲给我们带男人来的时候，我们应该身上有男人的味道。”

” [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [sed] [ɪn] ['kɔːrəs] , [wɪ'ðaʊt] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

”	the	young	ones	said	in	chorus	,	without	meaning	to	deceive	their	mother	.
”	这	年轻的	一个	说	在	合唱	,	没有	意义	到	欺骗	他们的	母亲	.

孩子们异口同声地说，他们并非有意欺骗母亲。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][lɑːrdʒ] , [ɔːl'ðoʊ] ['veri] [jʌŋ] [bɜːrdz] ,

They	were	so	large	,	although	very	young	birds	,
他们	是	所以	大的	,	虽然	非常	年轻的	鸟类	,

它们个头很大，尽管它们还是非常幼小的鸟儿。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [haɪd][ðə; ði][mæn]['ʌndər][ðer; ðər] [wɪŋz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] [dɪd] [

that	they	could	easily	hide	the	man	under	their	wings	,	and	their	mother	did	[
那	他们	可以	容易地	隐藏	这	男人	在下面	他们的	翅膀	,	和	他们的	母亲	做过	[

-	]
35	]
-	]

她们很容易就能把这个人藏在她们的羽翼下，她们的母亲也确实这么做了[35]

[nɑːt] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld][mæn] ,

not	know	he	was	there	,	which	was	well	for	the	old	man	,
不是	知道	他	曾是	那里	,	哪个	曾是	出色地	为了	这	老的	男人	,

他不知道他在那里，这对老人来说是件好事。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['iːtn] [hɪm; ɪm][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [noʊn] [ðə; ði] [truːθ] .

for	she	would	have	eaten	him	had	she	known	the	truth	.
为了	她	会	有	吃	他	有	她	已知	这	真相	.

如果她知道真相，她一定会把他吃掉。

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['trembld] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊk] [ðə; ði][bɜːrdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] ,

The	old	man	trembled	so	that	it	shook	the	birds	,	and	the	mother	,
这	老的	男人	颤抖	所以	那	它	摇晃	这	鸟类	,	和	这	母亲	,

老人浑身颤抖，连鸟儿和母亲都跟着颤抖起来。

['θɪŋkɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪl] , [sed] : “ [waɪ] [duː][juː; jʊ] [ʃeɪk] [soʊ] ; [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] [wel] ? ”

thinking	them	ill	,	said	:	“	Why	do	you	shake	so	;	are	you	not	well	?	”
思维	他们	患病的	,	说	:	“	为什么	做	你	摇	所以	;	是	你	不是	出色地	?	”

他以为他们生病了，便问：“你们为什么抖得这么厉害？是不是身体不舒服？”

“ [oʊ] , [jes] , ” [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] , “ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] [wel] [ɪn'diːd] .

“	Oh	,	yes	,	”	they	replied	,	“	we	are	very	well	indeed	.
“	哦	,	是的	,	”	他们	回复	,	“	我们	是	非常	出色地	的确	.

“哦，是的，”他们回答说，“我们非常好。”

” [ʃiː; ʃi] [siːmd] ['sætɪsfaɪd] .

”	She	seemed	satisfied	.
”	她	似乎	使满意	.

她似乎很满意。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pʊr] [dɔːgz] [huː] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [fuːd] ,

The	old	man	thought	of	his	poor	dogs	who	were	waiting	for	food	,
这	老的	男人	想法	的	他的	贫穷的	狗	WHO	是	等待	为了	食物	,

老人想到了他那些可怜的、正等着吃饭的狗。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd][lɔːst]['æftər] ['wɜːrkɪŋ] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

and	of	the	fish	he	had	lost	after	working	so	hard	to	catch	them	.
和	的	这	鱼	他	有	丢失的	后	在职的	所以	难的	到	抓住	他们	.

还有他费尽心力捕到的鱼，却又跑掉了。

[ðə; ði] [fɪr] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][oʊn] ['seɪfti] ['wɜːrid] [hɪm; ɪm] , [tuː] ,

The	fear	for	his	own	safety	worried	him	,	too	,
这	害怕	为了	他的	自己的	安全	担心	他	,	也	,

他也很担心自身安全。

[bʌt; bət] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['trʌblz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn]

but	greatest	of	all	his	troubles	was	the	weight	of	the	birds	sitting	on
但	最	的	全部	他的	麻烦	曾是	这	重量	的	这	鸟类	坐着	在

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

但他最大的烦恼是身上停着的鸟儿的重量。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ædɪd] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [stɪl] [mɔːr] [dɪ'stres] .

and	the	added	weight	of	the	mother	caused	him	still	more	distress	.
和	这	额外	重量	的	这	母亲	导致	他	仍然	更多的	痛苦	.

母亲的体重增加，更让他感到痛苦。

[wen] [ðə; ði][sʌn] [keɪm] [ʌp][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [siːn] .

When	the	sun	came	up	he	was	sure	he	would	be	seen	.
什么时候	这	太阳	来了	向上	他	曾是	当然	他	会	是	已见	.

他确信太阳升起时，自己会被人看到。

[æz; əz][ðə; ði][sʌn] [roʊz] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] , [wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði][bɜːrdz] [fel] [ə'sliːp] .

As	the	sun	rose	higher	and	higher	,	one	by	one	the	birds	fell	asleep	.
作为	这	太阳	玫瑰	更高	和	更高	,	一	经过	一	这	鸟类	跌倒	睡着了	.

随着太阳越升越高，鸟儿们也一个接一个地睡着了。

“ [naʊ] [ɪz][maɪ] [tʃæns] , ” [θɔːt] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [leɪm] [ænd; ənd] [-]

“	Now	is	my	chance	,	”	thought	the	old	man	,	lame	and	[	36	]
“	现在	是	我的	机会	,	”	想法	这	老的	男人	,	瘸	和	[	-	]

“现在是我的机会了，”跛脚的老人心想[36]

[aʊt][ʌv; əv] [breθ] .

out	of	breath	.
出去	的	气息	.

气喘吁吁。

[soʊ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][nest][hiː; hi] [krɔːld] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][bɪg] [triː] [hiː; hi] ['loʊɚd] [hɪm'self] .

So	out	of	the	nest	he	crawled	and	down	the	big	tree	he	lowered	himself	.
所以	出去	的	这	巢	他	爬行	和	向下	这	大的	树	他	降低	他自己	.

于是他爬出鸟巢，顺着大树滑了下来。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [æt; ət] [taɪmz] [tuː; tə] [hɪr] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['tʃætərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nest] ,

He	waited	at	times	to	hear	if	there	was	any	chattering	in	the	nest	,
他	等待	在	时代	到	听到	如果	那里	曾是	任何	喋喋不休	在	这	巢	,

他有时会等着听听巢里有没有叽叽喳喳的声音。

[bʌt; bət] [hɜːrd] [nʌn] , [soʊ][hiː; hi] [went] [ɑːn][ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] ['seɪfti] .

but	heard	none	,	so	he	went	on	and	reached	the	ground	in	safety	.
但	听到	没有任何	,	所以	他	去	在	和	达到	这	地面	在	安全	.

但他没有听到任何声音，于是继续前进，安全到达了地面。

[daʊn] [ðə; ði][bɪg] [triː] [hiː; hi] ['loʊɚd] [hɪm'self]

Down	the	big	tree	he	lowered	himself
向下	这	大的	树	他	降低	他自己

他顺着大树往下爬。

“ [naʊ] , ” [θɔːt] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,

“	Now	,	”	thought	the	old	man	,
“	现在	,	”	想法	这	老的	男人	,

“现在，”老人心想，

“ [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə][rɪˈtɜːrn] [hoʊm] [ðeɪ] [maɪt] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd][faɪnd][ˌem ˈiː] [gɔːn] [ænd; ənd]

“	if	I	should	try	to	return	home	they	might	wake	up	and	find	me	gone	and
“	如果	我	应该	尝试	到	返回	家	他们	可能	唤醒	向上	和	寻找	我	已消失	和

[ˈfɑːloʊ] [ˌem ˈiː] ,

follow	me	,
跟随	我	,

“如果我试图回家，他们可能会醒来发现我走了，然后跟踪我。”

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌem ˈiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][nest] .

and	take	me	back	to	the	nest	.
和	拿	我	后退	到	这	巢	.

带我回到巢穴。

” [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [kəˈlekt] [nɑːts] [ænd; ənd][draɪ] [wʊd] [wɪtʃ] [hiː; hi][paɪld][æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv]

”	He	began	to	collect	knots	and	dry	wood	which	he	piled	at	the	foot	of
”	他	开始	到	收集	绳结	和	干燥	木头	哪个	他	堆积	在	这	脚	的

[ðə; ðɪ] [triː] .

the	tree	.
这	树	.

他开始收集树结和干柴，并将它们堆放在树下。

[ˈæftər] [ˈhiːpɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] ,

After	heaping	them	as	high	as	he	could	reach	,
后	堆积	他们	作为	高的	作为	他	可以	抵达	,

他把它们堆得尽可能高，然后.....

[hiː; hi] [ˈgæðərd] [draɪ] [bleɪdz] [ʌv; əv] [græs] [wɪtʃ] [hiː; hi][pʊt] [ˈʌndər][ðə; ðɪ][paɪl][ʌv; əv] [wʊd] .

he	gathered	dry	blades	of	grass	which	he	put	under	the	pile	of	wood	.
他	聚集	干燥	刀片	的	草	哪个	他	放	在下面	这	桩	的	木头	.

他收集了一些干枯的草叶，放在木柴堆下面。

[ðen] [ˈstraɪkɪŋ] [təˈgeðər] [tuː] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][flɪnt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] ,

Then	striking	together	two	pieces	of	flint	which	he	took	from	his	pocket	,
然后	引人注目	一起	二	件	的	燧石	哪个	他	采取	从	他的	口袋	,

然后，他从口袋里掏出两块燧石，将它们敲击在一起。

[hiː; hi] [ˈlaɪtɪd] [ðə; ðɪ] [græs] [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈlaɪtɪd] [ðə; ðɪ][ˈfægəts] .

he	lighted	the	grass	and	this	lighted	the	fagots	.
他	照明	这	草	和	这	照明	这	柴捆	.

他点燃了草地，草地又点燃了柴火。

[ðə; ðɪ] [fleɪmz] [ræn] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [set][ˈfaɪər][tuː; tə][ðə; ðɪ][nest] .

The	flames	ran	higher	and	higher	until	they	set	fire	to	the	nest	.
这	火焰	跑	更高	和	更高	直到	他们	放	火	到	这	巢	.

火焰越烧越高，最终将鸟巢点燃。

[ðə; ðɪ] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɜːrdz][wɜːr; wər] [bəːnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

The	wings	of	the	birds	were	burned	,	and	they	fell	to	the	ground	.
这	翅膀	的	这	鸟类	是	烧伤	,	和	他们	跌倒	到	这	地面	.

鸟儿的翅膀被烧焦了，它们掉落在地上。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][flaɪ] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] .

They	tried	to	fly	,	but	could	not	.
他们	尝试	到	飞	,	但	可以	不是	.

他们试图飞翔，但失败了。

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [-]

The	old	man	[	39	]
这	老的	男人	[	-	]

老人[39]

[wɔːkt] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][hɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] .

walked	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**,**	**and**	**hid**	**behind**	**a**	**tree**	**.**
步行	作为	快速地	作为	他	可以	,	和	隐藏	在后面	一个	树	.

他拼命往前走，躲到一棵树后。

[ðə; ði][bɜːrdz] [wɔːkt] [ɔːf][ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

The	**birds**	**walked**	**off**	**in**	**another**	**direction**	**.**
这	鸟类	步行	离开	在	其他	方向	.

鸟儿们朝另一个方向飞走了。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['sʌfər] [æz; əz]['oʊnli][ðer; ðər] ['fɛðɚz] [wɜːr; wər] [bəːnd] .

They	**did**	**not**	**suffer**	**as**	**only**	**their**	**feathers**	**were**	**burned**	**.**
他们	做过	不是	遭受	作为	仅有的	他们的	羽毛	是	烧伤	.

它们没有遭受痛苦，因为只有羽毛被烧焦了。

[ðə; ði][bɜːrdz] [wɔːkt] [ɔːf][ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

The	**birds**	**walked**	**off**	**in**	**another**	**direction**
这	鸟类	步行	离开	在	其他	方向

鸟儿们朝另一个方向飞走了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [greɪt] [bɜːrdz][laɪk][ðə; ði] ['ɑːstrɪtʃ] ,

And	**this**	**is**	**the**	**way**	**it**	**came**	**about**	**that**	**great**	**birds**	**like**	**the**	**ostrich**	**,**
和	这	是	这	方式	它	来了	关于	那	伟大的	鸟类	喜欢	这	鸵鸟	,

鸵鸟等大型鸟类就是这样出现的。

[ðə; ði]['iːmjuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːk] , [ðoʊ] ['hævɪŋ] ['fɛðɚz] [ænd; ənd] [wɪŋz] , ['kænɑːt][flai] .

the	**emu**	**,**	**and**	**the**	**auk**	**,**	**though**	**having**	**feathers**	**and**	**wings**	**,**	**cannot**	**fly**	**.**
这	鸸	,	和	这	海雀	,	尽管	拥有	羽毛	和	翅膀	,	不能	飞	.

鸸鹋和海雀虽然有羽毛和翅膀，但不会飞。

[ðʌs] [wɜːr; wər][ðə; ði][bɜːrdz] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][oʊld][mæn][frʌm; frəm]

Thus	**were**	**the**	**birds**	**punished**	**for**	**trying**	**to**	**prevent**	**the**	**old**	**man**	**from**
因此	是	这	鸟类	受到惩罚	为了	尝试	到	防止	这	老的	男人	从

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hʌŋgri] [dɔːgz] ,

returning	**and**	**feeding**	**his**	**hungry**	**dogs**	**,**
返回	和	喂养	他的	饥饿的	狗	,

因此，这些鸟儿因为试图阻止老人回来喂饱他饥饿的狗而受到了惩罚。

[huː] [hæd; həd]['ɔːlweɪz] [sɜːrvd] [ðer; ðər]['mæstər][soʊ] ['feɪθfəli] . [-]

who	**had**	**always**	**served**	**their**	**master**	**so**	**faithfully**	**.**	**[**	**40**	**]**
WHO	有	总是	服务	他们的	掌握	所以	忠实	.	[	-	]

他们一直忠心耿耿地服侍他们的主人。[40]

[nɪoʊnə] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [mæn]

NIONA	**AND**	**THE**	**MOON**	**MAN**
尼奥娜	和	这	月亮	男人

妮奥娜和月亮人

[ðer; ðər][wʌns] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] [ˌæθə'bæskə][æn; ən]['ɪndiən] [tʃiːf]

There	**once**	**lived**	**on**	**the**	**shores**	**of**	**the**	**beautiful**	**Lake**	**Athabasca**	**an**	**Indian**	**chief**
那里	一次	居住地	在	这	海岸	的	这	美丽的	湖	阿萨巴斯卡	一个	印度	首席

[huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] - ,

whose	**name**	**was**	**Wyani**	**,**
谁	姓名	曾是	-	,

从前，在美丽的阿萨巴斯卡湖畔住着一位名叫瓦亚尼的印第安酋长。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['dɔtɚz] , - [ænd; ənd][nɪoʊnə] .

and	**his**	**two**	**daughters**	**,**	**Wiona**	**and**	**Niona**	**.**
和	他的	二	女儿们	,	-	和	尼奥娜	.

以及他的两个女儿，维奥娜和尼奥娜。

- [helpt] [hɜːr; hər]['fɑːðər] [kjʊr] [ðə; ði] [muːs] [ænd; ənd]['kærɪbuː] [skɪnz] ,
Wiona helped her father cure the moose and caribou skins ,
- 帮助 她 父亲 治愈 这 驼鹿 和 驯鹿 皮肤 ,

维奥娜帮她父亲处理驼鹿和驯鹿皮，

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [fɪʃ] [tuː; tə][draɪ][ɑːn] [ræks] [ɪn][ðə; ði][sʌn] ,
and put the fish to dry on racks in the sun ,
和 放 这 鱼 到 干燥 在 货架 在 这 太阳 ,

然后把鱼放在架子上，在阳光下晒干。

[fɔːr; fər] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːgz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər] .
for food for the dogs during the winter .
为了 食物 为了 这 狗 期间 这 冬天 .

冬天给狗狗们准备的食物。

[nɪoʊnə] , [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['dɔːtər] , [wʌz; wəz]['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Niona , the younger daughter , was very beautiful .
尼奥娜 , 这 年轻 女儿 , 曾是 非常 美丽的 .

小女儿妮奥娜非常漂亮。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [sɪt][baɪ][ðə; ði] [leɪk] [wer] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; hər] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ]
She would sit by the lake where she could see her reflection , and arrange
她 会 坐 经过 这 湖 在哪里 她 可以 看 她 反射 , 和 安排
[hɜːr; hər] [her] ,
her hair ,
她 头发 ,

她会坐在湖边，看着自己的倒影，整理头发。

['pʊtɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] ['tresɪz] [lɑːrdʒ]['iːg(ə)l] ['fɛðɚz] [ænd; ənd][waɪld] ['flaʊərz] .
putting in her tresses large eagle feathers and wild flowers .
推杆 在 她 头发 大的 鹰 羽毛 和 荒野 花朵 .

她将硕大的鹰羽和野花插在头发上。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [tuː; tə][ə'dɔːrn][hɜːr; hər] [fiːt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɔkəsɪnz] [ʌv; əv] [waɪt] [dɪr] - [skɪn]
She would make to adorn her feet beautiful moccasins of white deer - skin
她 会 制作 到 装饰 她 脚 美丽的 鹿皮鞋 的 白色的 鹿 - 皮肤
['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [biːdz] [ænd; ənd] ['meni] ['kʌlərd] [sɪlks] ,
decorated with beads and many colored silks ,
装饰 和 珠子 和 许多 有色 帛 ,

她会用白色鹿皮制作漂亮的鹿皮鞋，鞋面上装饰着珠子和各种颜色的丝绸，用来装点她的双脚。

[ænd; ənd] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə][hɜːr'self] : “ [nɪoʊnə] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] , [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] . ” [-]
and would say to herself : “ Niona , you are so , so beautiful . ” [41]
和 会 说 到 她自己 : “ 尼奥娜 , 你 是 所以 , 所以 美丽的 . ” [-]

她会对自己说：“妮奥娜，你真是太漂亮了。”[41]

“ [nɪoʊnə] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] , [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ” [-]
“ Niona , you are so , so beautiful ” [43]
“ 尼奥娜 , 你 是 所以 , 所以 美丽的 ” [-]

“Niona，你真是太美了”[43]

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [glæns] [æt; ət][hɜːr; hər] ['prɪti] [fiːt] ,
Then she would glance at her pretty feet ,
然后 她 会 瞥一眼 在 她 漂亮的 脚 ,

然后她会瞥一眼自己漂亮的脚，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['slɪpərz] ['biːdɪd] [ɪn][waɪld]['roʊziz][ænd; ənd][bɪg] [liːvz] , [ænd; ənd] [saɪ] , ['seɪɪŋ]
and her slippers beaded in wild roses and big leaves , and sigh , saying
和 她 拖鞋 串珠 在 荒野 玫瑰 和 大的 树叶 , 和 叹 , 说
[tuː; tə][hɜːr'self] :
to herself :
到 她自己 :

她穿着缀满野玫瑰和大叶子的拖鞋，叹了口气，自言自语道：

“ [haʊ] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] .
“ How fortunate to be so beautiful .
“ 如何 幸运 到 是 所以 美丽的 .

“能拥有如此美丽的容貌真是太幸运了。”

” [wen] [hɜːr; hər]['fɑːðər] [wʊd] [kɔːl][tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] , “ [oʊ] ,
” When her father would call to her to help him , she would say , “ Oh ,
” 什么时候 她 父亲 会 称呼 到 她 到 帮助 他 , 她 会 说 , “ 哦 ,
['fɑːðər] !
father !
父亲 !

“当她父亲呼唤她帮忙时，她会说，‘哦，父亲！

[duː][ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] !
Do it yourself !
做 它 你自己 !

自己动手！

” [ɔːr][kɔːl][tuː; tə] - [tuː; tə][help][hɜːr; hər]['fɑːðər] .
” or call to Wiona to help her father .
” 或者 称呼 到 - 到 帮助 她 父亲 .

或者打电话给维奥娜，让她去帮帮她父亲。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] : “ [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [maɪ'self] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪk][ðə; ði][sʌn] .
Sometimes she would say : “ I must make myself beautiful like the sun .
有时 她 会 说 : “ 我 必须 制作 我 美丽的 喜欢 这 太阳 .

她有时会说：“我必须让自己像太阳一样美丽。”

” [ə; eɪ] [jʌŋ] [kriː] [breɪv] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɜːr; hər] .
” A young Cree brave would come to visit her .
” 一个 年轻的 克里族 勇敢的 会 来 到 访问 她 .

“一位年轻的克里族勇士会来拜访她。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌntər] [ænd; ənd] [fɪrd] [noʊ][mæn] .
He was a great hunter and feared no man .
他 曾是 一个 伟大的 猎人 和 害怕 不 男人 .

他是一位伟大的猎人，无所畏惧。

[wʌn] [deɪ] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [nɪr] [hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'dɔrnɪŋ] [hɜːr'self] ,
One day while he was sitting near her when she was adorning herself ,
一 天 尽管 他 曾是 坐着 靠近 她 什么时候 她 曾是 装饰 她自己 ,

有一天，他坐在她旁边，看着她梳妆打扮，

[ʃiː; ʃi] [liːnd] [tuː] [fɑːr]['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə][əd'maɪər][hɜːr; hər] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː]
she leaned too far over the water to admire her reflection , and fell into
她 倾斜 也 远的 超过 这 水 到 钦佩 她 反射 , 和 跌倒 进入
[ðə; ði] [leɪk] .
the lake .
这 湖 .

她俯身太深，想欣赏自己在水中的倒影，结果掉进了湖里。

[hiː; hi] [pʊld] [hɜːr; hər][aʊt] , ['seɪɪŋ] : “ [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ][veɪn] [ðɪs] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]
He pulled her out , saying : “ If you were not so vain this would not have
他 拉 她 出去 , 说 : “ 如果 你 是 不是 所以 徒劳 这 会 不是 有
['hæpənd] . ”
happened . ”
发生 . ”

他把她拉了出来，说道：“如果你不那么虚荣，就不会发生这种事了。”

“ [duː][nɑːt][skoʊld][ˌem 'iː] , ” [nɪoʊnə] [sed] ,
“ Do not scold me , ” Niona said ,
“ 做 不是 骂 我 , ” 尼奥娜 说 ,

“别骂我，”尼奥娜说。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [kɔ:t] [hɜ:r; hər] [breθ] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði]['wɔ:tər][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [dres] . [-]
as **she** **caught** **her** **breath** **and** **shook** **the** **water** **from** **her** **dress** **.** **[** **44** **]**
作为 她 捕捉 她 气息 和 摇晃 这 水 从 她 裙子 . [-]

她喘了口气，抖了抖裙子上的水。[44]

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] ['veri] ['selfɪʃ] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]
“ **You** **are** **very** **beautiful** **,** **but** **you** **are** **also** **very** **selfish** **,** **”** **said** **the** **young** **man**
“ 你 是 非常 美丽的 , 但 你 是 还 非常 自私 , ” 说 这 年轻的 男人
.
:
.

“你很漂亮，但你也很自私，”年轻人说。

“ [ɔ:l] [hu:] [ɑ:r; ər] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] [ɑ:r; ər] ['selfɪʃ] , ” [nɪoʊnə] [rɪ'plaɪd] .
“ **All** **who** **are** **very** **beautiful** **are** **selfish** **,** **”** **Niona** **replied** **.**
“ 全部 WHO 是 非常 美丽的 是 自私 , ” 尼奥娜 回复 .

“所有非常漂亮的人都很自私，”尼奥娜回答道。

“ [ðæt] [ɪz][nɑ:t][soʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['ɪndiən] .
“ **That** **is** **not** **so** **,** **”** **said** **the** **Indian** **.**
“ 那 是 不是 所以 , ” 说 这 印度 .

“并非如此，”印度人说道。

“ [oʊld] ['fɑ:ðər] [ber] [ænd; ənd] ['mʌðər] [lɪŋks][ænd; ənd] ['brʌðər] [fɑ:ks] [tel] [ˌem 'i:][aɪ][ˌeɪ 'em] ['bju:tɪf(ə)l] ;
“ **Old** **Father** **Bear** **and** **Mother** **Lynx** **and** **Brother** **Fox** **tell** **me** **I** **am** **beautiful** **;**
“ 老的 父亲 熊 和 母亲 山猫 和 兄弟 狐狸 告诉 我 我 是 美丽的 ;

“熊爸爸、猞猁妈妈和狐狸哥哥都说我很漂亮；

['i:v(ə)n][ðə; ði][bɜ:rdz] , [mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] , [seɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['bju:tɪf(ə)l] .
even **the** **birds** **,** **more** **beautiful** **than** **I** **am** **,** **say** **I** **am** **beautiful** **.**
甚至 这 鸟类 , 更多的 美丽的 比 我 是 , 说 我 是 美丽的 .

就连比我美丽的鸟儿都说我美丽。

[ɑ:r; ər] [ðeɪ] [nɑ:t] [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pluːmɪdʒ] ?
Are **they** **not** **proud** **of** **their** **plumage** **?**
是 他们 不是 自豪的 的 他们的 羽毛 ?

难道它们不为自己的羽毛感到自豪吗?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][nɑ:t][bi:; bi] !
Why **should** **I** **not** **be** **!**
为什么 应该 我 不是 是 !

我为什么不应该!

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] .
” **exclaimed** **the** **maiden** **.**
” 惊呼 这 少女 .

“少女惊呼道。”

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] , ” [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] [rɪ'pi:tɪd] , “ [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][kaɪnd]
“ **You** **are** **very** **beautiful** **,** **”** **the** **young** **Indian** **repeated** **,** **“** **but** **you** **are** **not** **kind**
“ 你 是 非常 美丽的 , ” 这 年轻的 印度 重复 , “ 但 你 是 不是 种类
[tu:; tə][jʊr; jər]['fɑ:ðər] ;
to **your** **father** **;**
到 你的 父亲 ;

“你很漂亮，”年轻的印度人重复道，“但是你对你的父亲并不好；

[ænd; ənd][jʊr; jər]['sɪstər][ɪz]['veri]['taɪərd] .
and **your** **sister** **is** **very** **tired** **.**
和 你的 姐姐 是 非常 疲劳的 .

你妹妹很累。

[waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt][kən'sɪdər][ðem; ðəm] ?

Why	do	you	not	consider	them	?
为什么	做	你	不是	考虑	他们	?

为什么你们不考虑他们?

[ðeɪ] [ɑːr; ər][bəuθ]['veri] [gʊd] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”

They	are	both	very	good	to	you	.	”
他们	是	两个都	非常	好的	到	你	.	”

他们俩对你都很好。

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ][taɪm] .

“	I	have	no	time	.
“	我	有	不	时间	.

我没时间。

[aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [maɪ'self][laɪk][ðə; ði][sʌn] ; [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [kʌmz] [frʌm; frəm]

I	must	make	myself	like	the	sun	;	the	beauty	of	everything	comes	from
我	必须	制作	我	喜欢	这	太阳	;	这	美丽	的	一切	来	从

[ðə; ði][sʌn] ,

the	sun	,
这	太阳	,

我必须让自己像太阳一样；万物之美都源于太阳。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][biː; bi][laɪk][hɜːr; hər] .

and	I	must	be	like	her	.
和	我	必须	是	喜欢	她	.

我一定和她一样。

[ʃiː; ʃi] [peɪnts] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['reɪnboʊ] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ænd; ənd]['wɔːtər] — ['evriθɪŋ] .

She	paints	the	clouds	and	rainbow	and	flowers	and	water	—	everything	.
她	油漆	这	云	和	彩虹	和	花朵	和	水	—	一切	.

她画云朵、彩虹、花朵和水——一切的一切。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd]['gæðər][ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] [-]

I	am	the	child	of	the	sun	and	gather	the	beautiful	[	45	]
我	是	这	孩子	的	这	太阳	和	收集	这	美丽的	[	-	]

我是太阳之子，收集美丽[45]

[θɪŋz] [ʌv; əv]['kʌlər] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ə'dɔːrn][maɪ'self] .

things	of	color	that	I	may	adorn	myself	.
事物	的	颜色	那	我	可能	装饰	我	.

我可以用来装饰自己的彩色物品。

[juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [θɪŋk] [ˌem 'iː] ['bjuːtɪf(ə)l] .

You	also	think	me	beautiful	.
你	还	思考	我	美丽的	.

你也觉得我很漂亮。

[ðæt] [ɪz] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

That	is	pleasing	to	me	.
那	是	令人愉悦	到	我	.

我对此感到高兴。

[aɪ] [noʊ] [maɪ'self] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['bjuːtɪf(ə)l] . ”

I	know	myself	that	I	am	beautiful	.	”
我	知道	我	那	我	是	美丽的	.	”

我知道自己很漂亮。

“ [jes] , [bʌt; bət] ['bjuːti] [ɪz][nɑːt] ['evriθɪŋ] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	Yes	,	but	beauty	is	not	everything	,	”	he	replied	.
“	是的	,	但	美丽	是	不是	一切	,	”	他	回复	.

“是的，但美貌并不是一切，”他回答说。

“ [duː][nɑːt][skoʊld][ˌem ˈiː] .
“ Do not scold me .
“ 做 不是 骂 我 .

不要责骂我。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][laɪk][ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][laɪk][ðə; ði][oʊld][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] . ”
You would not like me if I were like the Old Man in the Moon . ”
你 会 不是 喜欢 我 如果 我 是 喜欢 这 老的 男人 在 这 月亮 . ”

如果我像月亮上的老人一样，你肯定不会喜欢我。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][juː; jʊ] [ˈbetər] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ˈhelpf(ə)l] ,
“ I should like you better if you were helpful ,
“ 我 应该 喜欢 你 更好的 如果 你 是 有帮助 ,

如果你能帮上忙，我会更喜欢你。

[ænd; ənd] [kənˈsɪdərət] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [lʌv] [ænd; ənd] [sɜːrv] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd][maɪnd] ,
and considerate of those who love and serve you ; and mind ,
和 周到 的 那些 WHO 爱 和 服务 你 ; 和 头脑 ,

体贴那些爱你、服侍你的人；并且心存感激，

[juː; jʊ] [ˈbetər] [nɑːt][let][ðə; ði] [muːn] [mæn] [hɪr] [juː; jʊ] [spiːk] [ˈslaɪtɪŋli] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɔːr][hiː; hi] [meɪ]
you better not let the Moon Man hear you speak slightingly of him or he may
你 更好的 不是 让 这 月亮 男人 听到 你 说话 略微地 的 他 或者 他 可能
- [meɪk] [ˈmedɪs(ə)n] . - ” [[wʌn]]
' make medicine . ' ” [1]
- 制作 药品 . - ” [1]

你最好不要让月亮人听到你轻视他的话，否则他可能会“做药”。[1]

[[wʌn]] [ðə; ði][ˈʃeɪmənˌˈʃɑːmənˌˈʃæmən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiən][ænd; ənd][ˈeskɪmoʊ][ʌv; əv] [ˈgriːnlənd] ,
[1] The Shaman of the Indian and Eskimo of Greenland ,
[1] 这 萨满 的 这 印度 和 爱斯基摩人 的 格陵兰 ,

[1] 格陵兰岛印第安人和爱斯基摩人的萨满，

[nɔːrθ] [əˈmerɪkə] [ænd; ənd][saɪˈbɪriə][ɑːr; ər][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][ˌsuːpərˈnætʃrəl] [ˈpaʊər] .
North America and Siberia are supposed to have supernatural power .
北 美国 和 西伯利亚 是 据称 到 有 超自然 力量 .

据说北美和西伯利亚拥有超自然的力量。

[ðə; ði][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpaʊər] [ɪz] [kɔːld] “ [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmedɪs(ə)n] . ”
The exercise of this power is called “ making medicine . ”
这 锻炼 的 这 力量 是 称为 “ 制作 药品 . ”

行使这种权力被称为“制药”。

“ [ʃuːt] [æn; ən] [ˈæroʊ] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] [mæn] , ” [sed] [nɪoʊnə] .
“ Shoot an arrow at the Moon Man , ” said Niona .
“ 射击 一个 箭 在 这 月亮 男人 , ” 说 尼奥娜 .

“向月亮人射箭，”尼奥娜说。

“ [huːz] [əˈfreɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] !
“ Who's afraid of him !
“ 谁是 害怕的 的 他 !

谁会怕他！

” [ˈsʌd(ə)nli] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈveri] [dɑːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [siːmd] [tuː; tə] [drɔː] [ˈnɪrər] [tuː; tə]
” Suddenly it became very dark , and the moon seemed to draw nearer to
” 突然 它 成为 非常 黑暗的 , 和 这 月亮 似乎 到 画 更近 到
[ðə; ði] [ɜːrθ] .
the earth .
这 地球 .

“突然间天色变得非常暗，月亮似乎离地球越来越近了。”

“ [seɪv] [ˌem ˈiː] !
“ Save me !
“ 节省 我 !

“救救我！”

[seɪv] [ˌem ˈiː] !
Save me !
节省 我 !

救救我!

” [kraɪd][nɪoʊnə] , [bʌt; bət][hɜːr; hər][kəmˈpænjən][hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] . [-]
” cried Niona , but her companion had disappeared . [46]
” 哭 尼奥娜 , 但 她 伴侣 有 消失 . [-]

“妮奥娜喊道，但她的同伴已经不见了。[46]

[nɪoʊnə] [θɔːt] , “ [haʊ] [ˈsɪli] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][əˈfreɪd][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ded] [muːn] ,
Niona thought , “ How silly it was to be afraid of the old dead moon ,
尼奥娜 想法 , “ 如何 愚蠢的 它 曾是 到 是 害怕的 的 这 老的 死的 月亮 ,

尼奥娜心想：“害怕那轮死去的古老月亮真是太傻了。”

” [ænd; ənd][kraɪd] [aʊt][ɪn] [dɪˈfaɪəns] :
” and cried out in defiance :
” 和 哭 出去 在 蔑视 :

并高声反抗:

“ [bɔɪl] [ðə; ði] [muːn] ; [seɪv] [jʊr; jər] [ˈpæʃ(ə)n] ;
“ Boil the moon ; save your passion ;
“ 熬 这 月亮 ; 节省 你的 热情 ;

“煮月亮；保存你的激情;

[bɔɪl] [jʊr; jər][ˈleɪzi] [hed] ,
Boil your lazy head ,
熬 你的 懒惰的 头 ,

别再懒惰了!

[ˈhaɪdɪŋ] [ðʌs] [ɪn][ˈaɪd(ə)l] [ˈfæʃ(ə)n]
Hiding thus in idle fashion
隐藏 因此 在 闲置的 时尚

就这样以闲散的方式隐藏起来

[ɪn][jʊr; jər] [ˈstɑːri] [bed] .
In your starry bed .
在 你的 繁星 床 .

在你的星空床上。

” [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] [siːmd] [tuː; tə] [fraʊn] [ænd; ənd][tuː; tə] [kʌm] [ˈkloʊzər][ænd; ənd]
” The Old Man in the Moon seemed to frown and to come closer and
” 这 老的 男人 在 这 月亮 似乎 到 皱眉 和 到 来 更近 和
[ˈkloʊzər] .
closer .
更近 .

“月亮上的老人似乎皱起了眉头，并且越来越近。”

[nɪoʊnə][felt][hɜːrˈself] [ˈbiːɪŋ] [drɔːn] [ʌp][ænd; ənd][ʌp] ;
Niona felt herself being drawn up and up ;
尼奥娜 毛毡 她自己 存在 绘制 向上 和 向上 ;

妮奥娜感觉自己被向上拉了起来;

['fæstər][ænd; ənd]['fæstər][ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə][flai][ʌn'tɪl][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] - [fairz][kʊd; kəd]

faster	and	faster	she	seemed	to	fly	until	the	light	of	the	camp	-	fires	could
快点	和	快点	她	似乎	到	飞	直到	这	光	的	这	营	-	火灾	可以

[noʊ][lɔ:ŋgər][bi:; bi] [si:n] .

no	longer	be	seen	.
不	更长	是	已见	.

她飞得越来越快，直到再也看不到篝火的光芒。

[ðə; ði][stɑ:rz] [gru:] ['lɑ:rdʒər][ænd; ənd] [braitə] [ænd; ənd][nɪoʊnə][bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] ['veri][koʊld] .

The	stars	grew	larger	and	brighter	and	Niona	began	to	feel	very	cold	.
这	明星	生长	更大的	和	更亮	和	尼奥娜	开始	到	感觉	非常	寒冷的	.

星星变得越来越大越来越亮，尼奥娜开始感到非常冷。

[ʌp][ænd; ənd][ʌp][ʃi:; ʃi][went] [ʌn'tɪl][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [bʌt; bət]['dɪmli] ,

Up	and	up	she	went	until	she	could	see	the	earth	but	dimly	,
向上	和	向上	她	去	直到	她	可以	看	这	地球	但	依稀	,

她越爬越高，直到隐约能看到大地。

[ænd; ənd]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ][raʊnd] [bɔ:l] .

and	only	as	a	round	ball	.
和	仅有的	作为	一个	圆形的	球	.

而且只能是圆球状。

['sʌd(ə)nli] [ʃi:; ʃi] [stɑ:pt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] : “ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][jʊr; jər] ['dʒɜ:rni] .

Suddenly	she	stopped	,	and	a	voice	said	:	“	This	is	the	end	of	your	journey	.
突然	她	停止	,	和	一个	嗓音	说	:	“	这	是	这	结尾	的	你的	旅行	.

她突然停了下来，一个声音说：“你的旅程到此结束了。”

[ju:; jʊ][mʌst; məst][lɪv; laɪv] [hɪr] .

You	must	live	here	.
你	必须	居住	这里	.

你必须住在这里。

[ju:; jʊ] [θɔ:t] ['oʊnli][ʌv; əv] [jɔ:r'self] , [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bju:ti] .

You	thought	only	of	yourself	,	of	your	beauty	.
你	想法	仅有的	的	你自己	,	的	你的	美丽	.

你只想着自己，只想着自己的美貌。

[jʊr; jər][taɪm][ju:; jʊ][spent][ɪn] ['aɪdlnəs] .

Your	time	you	spent	in	idleness	.
你的	时间	你	花费	在	懒惰	.

你虚度光阴的时间。

[ju:; jʊ][dɪd][noʊ] [gʊd] [fɔ:r; fər]['eni][wʌn] .

You	did	no	good	for	any	one	.
你	做过	不	好的	为了	任何	一	.

你对任何人都没有好处。

[ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] ['pʌnɪʃmənt] . ” [-]

This	is	your	punishment	.	”	[	47	]
这	是	你的	惩罚	.	”	[	-	]

这是对你的惩罚。”[47]

[nɪoʊnə][felt][hɜ:r'self] ['bi:ɪŋ] [drɔ:n] [ʌp][ænd; ənd][ʌp] [-]

Niona	felt	herself	being	drawn	up	and	up	[	49	]
尼奥娜	毛毡	她自己	存在	绘制	向上	和	向上	[	-	]

尼奥娜感觉自己被向上拉[49]

[nɪoʊnə] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

Niona	looked	around	.
尼奥娜	看起来	大约	.

妮奥娜环顾四周。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['flaʊərz] , [ɔːr] [leɪks] , [noʊ] [triːz] , [noʊ]['piːp(ə)l] .

There	were	no	flowers	,	or	lakes	,	no	trees	,	no	people	.
那里	是	不	花朵	,	或者	湖泊	,	不	树木	,	不	人们	.

这里没有花，没有湖泊，没有树木，也没有人。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [ded] ['rɑːks] , ['kreɪtərz][ʌv; əv][ɪk'stɪŋkt][vɔl'keinəuz] , [ænd; ənd]

There	were	only	mountains	of	dead	rocks	,	craters	of	extinct	volcanoes	,	and
那里	是	仅有的	山脉	的	死的	岩石	,	陨石坑	的	灭绝	火山	,	和

[diːp] - [siː] [bedz] , [bʌt; bət][noʊ]['wɔːtər] .

deep	-	sea	beds	,	but	no	water	.
深的	-	海	床	,	但	不	水	.

这里只有成堆的死岩、死火山的火山口和深海海底，却没有水。

“ [wʌt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [pleɪs] , ” [θɔːt] [nɪoʊnə] , [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] .

“	What	a	terrible	place	,	”	thought	Niona	,	without	speaking	.
“	什么	一个	糟糕的	地方	,	”	想法	尼奥娜	,	没有	请讲	.

“真是个可怕的地方，”尼奥娜心想，没有说话。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] .

“	Yes	,	”	said	the	Old	Man	of	the	Moon	,	“	it	is	so	.
“	是的	,	”	说	这	老的	男人	的	这	月亮	,	“	它	是	所以	.

“是的，”月亮上的老人说，“确实如此。”

[wiː; wi][wʌns][hæd; həd][ɔːl] , [bʌt; bət][eɪdʒ] [keɪm] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə]

We	once	had	all	,	but	age	came	upon	us	,	as	it	has	now	come	to
我们	一次	有	全部	,	但	年龄	来了	之上	我们	,	作为	它	有	现在	来	到

[juː; jʊ] . ”

you	.	”
你	.	”

我们曾经拥有一切，但岁月不饶人，就像你现在一样。

“ [tuː; tə][ˌem 'iː] ? ” [kraɪd][nɪoʊnə] .

“	To	me	?	”	cried	Niona	.
“	到	我	?	”	哭	尼奥娜	.

“对我吗？”尼奥娜喊道。

“ [jes] , [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	Yes	,	to	you	,	”	he	replied	.
“	是的	,	到	你	,	”	他	回复	.

“是的，对你来说是这样，”他回答道。

“ [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]['grɑːtoʊ][ʌv; əv] ['ʃæˌdoʊz] ['jɑːndər] .

“	Look	into	the	Grotto	of	Shadows	yonder	.
“	看	进入	这	石窟	的	阴影	远处	.

“看看那边的阴影洞穴。”

” [nɪoʊnə] [wɔːkt] [tuː; tə][ə; eɪ] [diːp] [keɪv] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] .

”	Niona	walked	to	a	deep	cave	and	looked	down	.
”	尼奥娜	步行	到	一个	深的	洞穴	和	看起来	向下	.

尼奥娜走到一个很深的洞穴，向下望去。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld]['wʊmən] ,

There	she	saw	reflected	the	face	of	an	old	woman	,
那里	她	锯	反映	这	脸	的	一个	老的	女士	,

她在那里看到了映照着的一位老妇人的脸，

['oʊldər][ðæn; ðən] ['eni] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evər] [siːn] [ɑːn] [ɜːrθ] .

older	than	any	she	had	ever	seen	on	earth	.
老	比	任何	她	有	曾经	已见	在	地球	.

比她在地球上见过的任何人都年长。

“ ['hɒrəz] !
“ Horrors !
“ 恐怖 !

“恐怖！

” [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , “ [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] ['ɔ:f(ə)l] [feɪt] ? ”
” she cried , “ How can I escape this awful fate ? ”
” 她 哭 , “ 如何 能 我 逃脱 这 可怕 命运 ? ”

她哭喊道：“我该如何逃脱这可怕的命运？”

“ [ðer; ðər] [ɪz] [bʌt; bət] [wʌn] [weɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [mu:n] [mæn] .
“ There is but one way , ” said the Moon Man .
“ 那里 是 但 一 方式 , ” 说 这 月亮 男人 .

“只有一条路可走，”月亮人说道。

“ [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] .
“ Come with me .
“ 来 和 我 .

“跟我来。”

” [ðeɪ] [ə'sendɪd] [ə; eɪ] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [-]
” They ascended a high mountain and [50]
” 他们 上升 一个 高的 山 和 [-]

他们登上了一座高山，[50]

[lʊkt] [ə'fɑ:r] [tu:; tə] [ðə; ði] “ ['sɪti] [ʌv; əv] [gʊd] [wɜ:rks] .
looked afar to the “ City of Good Works .
看起来 远方 到 这 “ 城市 的 好的 作品 .

远眺“善行之城”。

” [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['reɪnboʊ] ['restɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [skwer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
” One end of a rainbow rested in a great square of the city ,
” 一 结尾 的 一个 彩虹 休息 在 一个 伟大的 正方形 的 这 城市 ,

彩虹的一端落在城市的一个大广场上，

[ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] , [bɪ'dʒu:əld] [ænd; ənd] ['werɪŋ] ['bju:tɪf(ə)l] ['kɑ:stu:mz] , [wɜ:r; wər] ['dænsɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] .
and people , bejewelled and wearing beautiful costumes , were dancing around it .
和 人们 , 镶满珠宝的 和 穿着 美丽的 服装 , 是 跳舞 大约 它 .

人们佩戴着珠宝，身着华丽的服饰，围绕着它翩翩起舞。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

威格瓦姆奇幻故事(Wigwam wonder tales)
第2/3页

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['mju:zɪk] , [sʌtʃ] [æz; əz][nɪoʊnə][hæd; həd]['nevər] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

There	was	music	,	such	as	Niona	had	never	heard	in	the	woods	,
那里	曾是	音乐	,	这样的	作为	尼奥娜	有	绝不	听到	在	这	树林	,

那里传来音乐，是妮奥娜在树林里从未听过的。

[ænd; ənd] [greɪt] ['ga:dnz] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] ['bɜ:rstɪŋ] ['ɪntu:] [blu:m] , [ænd; ənd][bɜ:rdz][ʌv; əv] ['wʌndrəs]

and	great	gardens	with	flowers	bursting	into	bloom	,	and	birds	of	wondrous
和	伟大的	花园	和	花朵	爆发	进入	盛开	,	和	鸟类	的	奇妙的

['plu:mɪdʒ] , [tu:] ['nu:mərəs] [tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] .

plumage	,	too	numerous	to	imagine	.
羽毛	,	也	很多的	到	想象	.

还有鲜花盛开的大花园，以及羽毛绚丽多彩、数量多得难以想象的鸟类。

“ [ðɪs] , ” [sed] [ðə; ði] [mu:n] [mæn] , “ [ɪz][ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv] [kən'tentmənt] . ”

“	This	,	”	said	the	Moon	Man	,	“	is	the	abode	of	contentment	.	”
“	这	,	”	说	这	月亮	男人	,	“	是	这	住所	的	满意	.	”

“这里，”月亮人说，“是幸福的居所。”

“ [oʊ] ! [haʊ] [kæn; kən][aɪ][get][ðer; ðər] ? ” [kraɪd][nɪoʊnə] .

“	Oh	!	How	can	I	get	there	?	”	cried	Niona	.
“	哦	!	如何	能	我	得到	那里	?	”	哭	尼奥娜	.

“哦！我该怎么去那里呢？”妮奥娜喊道。

“ [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [weɪ] , ” [hi:; hi] ['ænsər] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ɪn] ['wʌndərmənt] .

“	There	is	but	one	way	,	”	he	answered	as	she	looked	in	wonderment	.
“	那里	是	但	一	方式	,	”	他	回答	作为	她	看起来	在	惊奇	.

“只有一条路可走，”他回答道，她一脸惊奇地看着他。

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [tu:; tə] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [si:k] [aʊt] [ðoʊz] [hu:] [ni:d] [help]

“	You	must	go	back	to	earth	and	there	seek	out	those	who	need	help
“	你	必须	去	后退	到	地球	和	那里	寻找	出去	那些	WHO	需要	帮助

[ænd; ənd] ['kʌmfərt] ;

and	comfort	;
和	舒适	;

“你必须回到人间，在那里寻找那些需要帮助和安慰的人；

[bi:; bi][kaɪnd][tu:; tə][ðə; ði][eɪdʒd] , [ænd; ənd] [ʃer] [jʊr; jər] ['blesɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:] [moʊst] [ni:d]

be	kind	to	the	aged	,	and	share	your	blessings	with	those	who	most	need
是	种类	到	这	老年人	,	和	分享	你的	祝福	和	那些	WHO	最多	需要

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

善待老人，与最需要的人分享你的福气。

[ɪf] [ju:; jʊ] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə][du:] [ðɪs] , [ju:; jʊ] [meɪ] [rɪ'tɜ:rn] . ”

If	you	promise	to	do	this	,	you	may	return	.	”
如果	你	承诺	到	做	这	,	你	可能	返回	.	”

如果你答应这样做，你就可以回来了。

“ [aɪ] ['prɑ:mɪs] , [aɪ] ['prɑ:mɪs] !

“	I	promise	,	I	promise	!
“	我	承诺	,	我	承诺	!

“我保证，我保证！”

" [kraɪd][nɪoʊnə] , " [wen] [meɪ][aɪ][goʊ] ? " [-]
" cried Niona , " When may I go ? " [51]
" 哭 尼奥娜 , " 什么时候 可能 我 去 ? " [-]

"我什么时候可以走？"尼奥娜喊道。[51]

" [æt; ət][wʌns] , " ['ænsər] [ðə; ði] [muːn] [mæn] ,
" At once , " answered the Moon Man ,
" 在 一次 , " 回答 这 月亮 男人 ,

"立刻，"月球人回答道。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [baʊ; boʊ][ænd; ənd][æn; ən] ['æroʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] [lɔːŋ] [ɪts] [hed] ['restɪd] [ɑːn]
taking a great bow and an arrow that was so long its head rested on
采取 一个 伟大的 弓 和 一个 箭 那 曾是 所以 长的 它是 头 休息 在
[ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] [maɪlz] [ə'weɪ] .
a mountain miles away .
一个 山 英里 离开 .

他拉起一张巨大的弓，射出一支极长的箭，箭尖甚至能抵在数英里外的山上。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [end][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kəm'pɑːrtmənt] , ['laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['kʌlərd] [laɪts] ,
On the other end was a little compartment , lighted with many colored lights ,
在 这 其他 结尾 曾是 一个 小的 隔间 , 照明 和 许多 有色 灯 ,

另一端是一个小隔间，里面装有许多彩色的灯。

[ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [tʃerz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['teɪbl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][set][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['deɪnti]
and containing chairs and a table which was set with the most dainty
和 包含 椅子 和 一个 桌子 哪个 曾是 放 和 这 最多 纤巧
[fruːts] [ænd; ənd] [keɪks] .
fruits and cakes .
水果 和 蛋糕 .

里面摆放着椅子和一张桌子，桌子上摆满了精致的水果和蛋糕。

" [get] [ɪn] , [hoʊld] [taɪt] , [ænd; ənd] [kiːp] [jʊr; jər] ['prɑːmɪs] .
" Get in , hold tight , and keep your promise .
" 得到 在 , 抓住 紧的 , 和 保持 你的 承诺 .

"进去，抓紧，信守承诺。"

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] ['laɪtli] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] ,
" As he spoke he touched her lightly on the shoulder ,
" 作为 他 辐 他 感动 她 轻轻 在 这 肩膀 ,

"说话间，他轻轻地碰了碰她的肩膀，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɜːr; hər] [juːθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] .
and she began at once to regain her youth and beauty .
和 她 开始 在 一次 到 恢复 她 青年 和 美丽 .

她立刻开始恢复青春美貌。

[ʃiː; ʃi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['feri] [kɑːr] .
She stepped into the fairy car .
她 步 进入 这 仙女 车 .

她走进了仙女车。

" [rɪ'membər] [jʊr; jər] ['prɑːmɪs] , " [sed] [ðə; ði] [muːn] [mæn] ['stɜːrnli] .
" Remember your promise , " said the Moon Man sternly .
" 记住 你的 承诺 , " 说 这 月亮 男人 严厉地 .

"记住你的承诺，"月亮人严厉地说。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] ? "
" Are you ready ? "
" 是 你 准备好 ? "

"你准备好了吗？"

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [nɪoʊnə] .
“ Yes , ” replied Niona .
“ 是的 , ” 回复 尼奥娜 .

“是的，”尼奥娜回答道。

[bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [seɪ] [mɔːr] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːrˈself] [ˈflaɪɪŋ] [tɔːrd] [ɜːrθ] ; [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər]
Before she could say more , she found herself flying toward earth ; nearer and nearer
前 她 可以 说 更多的 , 她 成立 她自己 飞行 朝向 地球 ; 更近 和 更近
[ʃiː; ʃi] [fluː] .
she flew .
她 飞翔 .

她还没来得及说更多，就发现自己正朝着地球飞去；她越飞越近。

[suːn] [ə; eɪ] [laɪt] [əˈpɪrd] , [ðen] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] .
Soon a light appeared , then another and another .
很快 一个 光 出现 , 然后 其他 和 其他 .

很快，一道光出现了，接着又是一道，再一道。

[suːn] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [greɪt] [leɪk] , [ðen] [hɜːr; hər][oʊld][ˈfɑːðər] [huː] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd]
Soon she could see the great lake , then her old father who was sitting outside
很快 她 可以 看 这 伟大的 湖 , 然后 她 老的 父亲 WHO 曾是 坐着 外部
[hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] .
his lodge .
他的 小屋 .

很快她就看到了大湖，然后看到了坐在小屋外面的老父亲。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkraɪɪŋ] , “ [nɪoʊnə] , [nɪoʊnə] , [kʌm] [bæk] ! ” [-]
He was crying , “ Niona , Niona , come back ! ” [52]
他 曾是 哭泣 , “ 尼奥娜 , 尼奥娜 , 来 后退 ! ” [-]

他哭着说：“妮奥娜，妮奥娜，回来吧！”[52]

“ [aɪm] [ˈkʌmɪŋ] !
“ I'm coming !
“ 我是 未来 !

“我来了！”

” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [ˈæroʊ] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
” she called , as the great arrow plunged into the earth ,
” 她 称为 , 作为 这 伟大的 箭 暴跌 进入 这 地球 ,

她喊道，就在这时，那支巨大的箭矢深深地刺入了地面。

[ˈstɑːpɪŋ] [dʒʌst][ɪn][taɪm][soʊ][nɪoʊnə][kʊd; kəd][step] [aʊt][ænd; ənd][biː; bi] [ˈwelkəmd] [baɪ][hɜːr; hər]
stopping just in time so Niona could step out and be welcomed by her
停止 只是 在 时间 所以 尼奥娜 可以 步 出去 和 是 欢迎 经过 她
[ˈfɑːðər] .
father .
父亲 .

车子及时停了下来，让妮奥娜得以走下车，迎接她的父亲。

“ [aɪm] [ˈkʌmɪŋ] ! ”
“ I'm coming ! ”
“ 我是 未来 ! ”

“我来了！”

“ [aɪv] [kʌm] [tuː; tə][help][juː; jʊ] [ˈgæðər] [wʊd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [fɪʃ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [soʊ] [ˈkærɪbuː] -
“ I've come to help you gather wood , and to fish , and to sew caribou -
“ 我已经 来 到 帮助 你 收集 木头 , 和 到 鱼 , 和 到 缝 驯鹿 -
[skɪnz] ,
skins ,
皮肤 ,

“我来帮你们收集柴火、捕鱼和缝制驯鹿皮，

[ænd; ənd] [meɪk] [sneəz] , [ænd; ənd] [kjʊr] [ðə; ði] [muːs] - [skɪnz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [hʌnt] , [ænd; ənd]

and	make	snares	,	and	cure	the	moose	-	skins	,	and	to	hunt	,	and
和	制作	陷阱	,	和	治愈	这	驼鹿	-	皮肤	,	和	到	打猎	,	和

[tuː; tə] [drɔː] ['wɔːtər] .

to	draw	water	.
到	画	水	.

制作陷阱，鞣制驼鹿皮，打猎，汲水。

" [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [smaɪld] , [hiː; hi][hæd; həd] [groʊn] ['veri] [oʊld] .

"	He	looked	up	and	smiled	,	he	had	grown	very	old	.
"	他	看起来	向上	和	微笑	,	他	有	生长	非常	老的	.

他抬起头，笑了笑，他已经很老了。

" [wer] [ɑːr; ər][jʊr; jər][faɪn] [kloʊðz] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Where	are	your	fine	clothes	?	"	he	asked	.
"	在哪里	是	你的	美好的	衣服	?	"	他	问	.

"你的漂亮衣服呢？"他问道。

[nɪoʊnə] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld] !

Niona	looked	down	at	her	feet	,	and	behold	!
尼奥娜	看起来	向下	在	她	脚	,	和	看哪	!

尼奥娜低头看向自己的脚，瞧！

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][rægz] !

she	was	in	rags	!
她	曾是	在	破布	!

她当时衣衫褴褛！

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [niːd] [ðem; ðəm] [naʊ] , [gʊd] ['fɑːðər] .

"	I	shall	not	need	them	now	,	good	father	.
"	我	将	不是	需要	他们	现在	,	好的	父亲	.

"我现在不需要它们了，好父亲。"

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ] .

I	have	come	to	serve	you	.
我	有	来	到	服务	你	.

我来为您效劳。

" [fɔːr; fər] ['meni] [muːnz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['feɪθf(ə)l][tuː; tə][hɜːr; hər] ['prɑːmɪs] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

"	For	many	moons	she	had	been	faithful	to	her	promise	made	to	the
"	为了	许多	月亮	她	有	到过	忠实	到	她	承诺	制成	到	这

[mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] ,

Man	in	the	Moon	,
男人	在	这	月亮	,

"多年来，她一直信守着对月亮上男人的承诺。"

[wen] , [wʌn] [deɪ] , [ðer; ðər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrɪst] , [ə; eɪ] ['hænsəm] [breɪv] ,

when	,	one	day	,	there	came	from	the	forest	,	a	handsome	brave	,
什么时候	,	一	天	,	那里	来了	从	这	森林	,	一个	英俊的	勇敢的	,

有一天，一位英俊勇敢的勇士从森林里走了出来，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪr] [slʌŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] — [nɑːt][ðə; ði]['ɪndiən][ʃiː; ʃi][hæd; həd][əd'maɪəd] [bɪ'fɔːr]

with	a	deer	slung	over	his	shoulder	—	not	the	Indian	she	had	admired	before
和	一个	鹿	吊着	超过	他的	肩膀	—	不是	这	印度	她	有	钦佩	前

[hɜːr; hər][streɪndʒ] ['dʒɜːrni] , [-]

her	strange	journey	,	[	55	]
她	奇怪的	旅行	,	[	-	]

肩上扛着一只鹿——不是她在踏上奇异旅程之前所敬仰的印第安人[55]

[bʌt; bət][wʌn]['noʊblɚ][ænd; ənd]['tɔːlər] .

but	one	nobler	and	taller	.
但	一	更高贵	和	更高	.

但有一位更高贵、更魁梧的。

['wɔ:kɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði][oʊld][mæn][hi:; hi] [sed] : “ [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['dɔ:tər] .

Walking	toward	the	old	man	he	said	:	“	You	have	a	beautiful	daughter	.
步行	朝向	这	老的	男人	他	说	:	“	你	有	一个	美丽的	女儿	.

他走向老人说：“你有一个漂亮的女儿。”

[meɪ] [aɪ][wed][hɜ:r; hər] [wen] [ðə; ði] [mu:n] [ɪz] [fʊl] ? ”

May	I	wed	her	when	the	moon	is	full	?	”
可能	我	结婚	她	什么时候	这	月亮	是	满的	?	”

我可以在月亮圆满的时候娶她吗?

“ [ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['dɔ:tər] , [ænd; ənd] [meɪ] [du:][æz; əz][ʃi:; ʃi] [θɪŋks] [best] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [tʃi:f] .

“	She	is	a	good	daughter	,	and	may	do	as	she	thinks	best	,	”	replied	the	chief	.
“	她	是	一个	好的	女儿	,	和	可能	做	作为	她	思考	最好的	,	”	回复	这	首席	.

“她是个好女儿，可以做她认为最好的事，”酋长回答道。

[nɪoʊnə] [gru:] [tu:; tə] [lʌv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] ,

Niona	grew	to	love	the	young	Indian	,
尼奥娜	生长	到	爱	这	年轻的	印度	,

尼奥娜渐渐爱上了这位年轻的印度人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['mærid] [ænd; ənd][dɪ'voʊtɪd][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tu:; tə][hɜ:r; hər]['fɑ:ðər][æz; əz]

and	they	were	married	and	devoted	their	lives	to	her	father	as
和	他们	是	已婚	和	奉献	他们的	生活	到	她	父亲	作为

[lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi] [lɪvd] .

long	as	he	lived	.
长的	作为	他	居住地	.

他们结为夫妻，并在她父亲在世期间，一直尽心尽力地照顾他。

[ðeɪ] [lɪvd] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [oʊld] , [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][ðer; ðər][traɪb][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [gʊd] [wɜ:rks] .

They	lived	to	be	very	old	,	beloved	by	their	tribe	for	their	good	works	.
他们	居住地	到	是	非常	老的	,	心爱	经过	他们的	部落	为了	他们的	好的	作品	.

他们活到了很高的年纪，因其善行而深受族人爱戴。

[wen] [ðeɪ] [daɪd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mɔ:nd] [baɪ][ɔ:l] [hu:] [nu:] [ðem; ðəm] .

When	they	died	they	were	mourned	by	all	who	knew	them	.
什么时候	他们	死亡	他们	是	哀悼	经过	全部	WHO	知道	他们	.

他们去世时，所有认识他们的人都为他们哀悼。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] . [-]

It	is	said	they	are	now	living	in	the	beautiful	City	of	the	Rainbow	.	[	56	]
它	是	说	他们	是	现在	活的	在	这	美丽的	城市	的	这	彩虹	.	[	-	]

据说他们现在居住在美丽的彩虹之城。[56]

[waɪ] [dɔ:gz] [du:] [nɑ:t] [tɔ:k]

WHY	DOGS	DO	NOT	TALK
为什么	狗	做	不是	讲话

为什么狗不会说话

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] ['ni:ti][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɔ:g] ,

At	the	foot	of	a	mountain	,	with	his	daughter	Neti	and	his	dog	,
在	这	脚	的	一个	山	,	和	他的	女儿	净手	和	他的	狗	,

在山脚下，他和女儿内蒂以及他的狗在一起，

[lɪvd] ['nu:di] , [æn; ən]['ɪndiən] [hu:z] [waɪf][hæd; həd][left][hɪm; ɪm] .

lived	Nudi	,	an	Indian	whose	wife	had	left	him	.
居住地	裸体	,	一个	印度	谁	妻子	有	左边	他	.

努迪是一位印度人，他的妻子离开了他。

[hi:; hi][wʌz; wəz][fɑ:nd][ʌv; əv][bəuθ] ,

He	was	fond	of	both	,
他	曾是	喜爱	的	两个都	,

他两个都喜欢。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz][dɔːg] [mɔːr] ['dɪrli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪv] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

but	of	the	two	he	loved	his	dog	more	dearly	as	she	gave	to	him
但	的	这	二	他	喜爱	他的	狗	更多的	亲爱的	作为	她	给予	到	他

[ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] .

affection	and	obedience	.
感情	和	服从	.

但在这两样东西中，他更爱他的狗，因为狗给了他爱和服从。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]['ɪnsɪdənts][ʌv; əv] [ðɪz] ['stɔːri] ['hæpənd] [ɔːl][dɔːgz][kʊd; kəd][tɔːk] .

At	the	time	the	incidents	of	this	story	happened	all	dogs	could	talk	.
在	这	时间	这	事件	的	这	故事	发生	全部	狗	可以	讲话	.

在这个故事发生的年代，所有的狗都会说话。

[ðen] ['læŋgwɪdʒ][wʌz; wəz]['veri] ['prɪmətɪv] ,

Then	language	was	very	primitive	,
然后	语言	曾是	非常	原始	,

当时的语言非常原始。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][dɔːg][hæz; həz][fɔːr; fər] ['nɪrli] [ɔːl][taɪm] [bɪn] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd]

but	as	the	dog	has	for	nearly	all	time	been	a	friend	of	man	and
但	作为	这	狗	有	为了	几乎	全部	时间	到过	一个	朋友	的	男人	和

[hɪz; ɪz][kəm'pænjən] ,

his	companion	,
他的	伴侣	,

但是，由于狗几乎在古至今都是人类的朋友和伙伴，

[iːtʃ] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

each	learned	the	language	of	the	other	,
每个	学习	这	语言	的	这	其他	,

他们彼此学习了对方的语言。

[æz; əz] [dʌz] [mæn] [wen] [ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['piːp(ə)l] ['spiːkɪŋ] [ə'nʌðər] ['læŋgwɪdʒ] .

as	does	man	when	associating	with	a	people	speaking	another	language	.
作为	做	男人	什么时候	关联	和	一个	人们	请讲	其他	语言	.

就像人与说另一种语言的人们交往时一样。

[ðə; ði][dɔːg] , ['biːɪŋ] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði][moʊst]['soʊʃəb(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] ['ænɪmlz] ,

The	dog	,	being	also	the	most	sociable	of	all	animals	,
这	狗	,	存在	还	这	最多	善于交际的	的	全部	动物	,

狗也是所有动物中最具社交性的，

['lɜːrnɪd] [ðæt] [mæn][kʊd; kəd] [hʌnt] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [skɪl] [wen] [ɪn][kwest][ʌv; əv] [fuːd] , [ænd; ənd] [-]

learned	that	man	could	hunt	with	more	skill	when	in	quest	of	food	,	and	[	59	]
学习	那	男人	可以	打猎	和	更多的	技能	什么时候	在	寻求	的	食物	,	和	[	-	]

了解到人类在寻找食物时可以更加熟练地进行狩猎，并且[59]

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz][kəm'pænjən] , [wʊd] ['fɑːloʊ][ɑːn][hɪz; ɪz][treɪl][ænd; ənd][dɪ'vaʊər][ðə; ði]

before	he	became	his	companion	,	would	follow	on	his	trail	and	devour	the
前	他	成为	他的	伴侣	,	会	跟随	在	他的	踪迹	和	吞食	这

[miːt] [dɪ'skɑːrdɪd][baɪ][hɪm; ɪm] .

meat	discarded	by	him	.
肉	丢弃	经过	他	.

在成为他的同伴之前，他会跟随他的踪迹，吃掉他丢弃的肉。

[wen] [ðə; ði][dɔːg] [faʊnd] [mæn][ə; eɪ]['kaɪndli] ['biːɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [hʌnt] ,

When	the	dog	found	man	a	kindly	being	,	he	would	join	in	the	hunt	,
什么时候	这	狗	成立	男人	一个	亲切地	存在	,	他	会	加入	在	这	打猎	,

当狗发现人类是友善的生物时，它就会加入狩猎队伍。

[iːtʃ] ['faɪndɪŋ][ðə; ði] ['ʌðər] ['helpf(ə)l] .

each	finding	the	other	helpful	.
每个	寻找	这	其他	有帮助	.

双方都觉得对方很有帮助。

[mæn] [faʊnd] [ðə; ði] [dɔ:g] [hæd; həd] [mɔ:r] ['haɪli] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [fɔ:r; fər] [loʊ'keɪʃ(ə)n] ,

Man	found	the	dog	had	more	highly	developed	the	instinct	for	location	,
男人	成立	这	狗	有	更多的	高度	发达	这	本能	为了	地点	,

男子发现这只狗的定位本能非常发达。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv] [smel] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['hɪrɪŋ] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ə'kju:t] ,

and	that	his	sense	of	smell	and	his	hearing	were	more	acute	,
和	那	他的	感觉	的	闻	和	他的	听力	是	更多的	急性	,

他的嗅觉和听觉也更加敏锐。

[kəm'baɪnɪŋ] ['ɔ:lsoʊ] [ðə; ði] ['pleʒər] [hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn] [ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] [wɪð; wɪθ] [mæn] ['ræðər]

combining	also	the	pleasure	he	enjoyed	in	associating	with	man	rather
结合	还	这	乐趣	他	享受	在	关联	和	男人	相当

[ðæn; ðən] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kaɪnd] .

than	with	his	own	kind	.
比	和	他的	自己的	种类	.

同时，他也享受与人类交往而不是与同类交往所带来的乐趣。

[soʊ] [mæn] [ænd; ənd] [dɔ:g] [bɪ'keɪm] [fæst] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrɪŋ] [frendz] ,

So	man	and	dog	became	fast	and	enduring	friends	,
所以	男人	和	狗	成为	快速地	和	持久	朋友们	,

于是，人和狗迅速成为了长久的朋友。

[ænd; ənd] [æz; əz] [sʌm; səm] [wʌn] [hæz; həz] [sed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lætər] ,

and	as	some	one	has	said	of	the	latter	,
和	作为	一些	一	有	说	的	这	后者	,

正如有人对后者所说，

“ [ðə; ði] [moʊst] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd] [kəm'pænjənəbl] ['kɑ:mræd] [fɔ:r; fər] [mæn] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kɪŋdəm]

“	the	most	intimate	and	companionable	comrade	for	man	of	all	the	kingdom
“	这	最多	亲密的	和	友善的	同志	为了	男人	的	全部	这	王国

[ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

of	animals	.
的	动物	.

“在所有动物王国中，它是人类最亲密、最可靠的伙伴。”

” [soʊ] ['nu:di] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɔ:g] , ['hæpi] , [wʊd] ['wɑ:ndər] [ɔ:f] [tu:; tə] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ɪn] [sɜ:rtʃ]

”	So	Nudi	and	his	dog	,	Happy	,	would	wander	off	to	the	mountains	in	search
”	所以	裸体	和	他的	狗	,	快乐的	,	会	漫步	离开	到	这	山脉	在	搜索

[ʌv; əv] [geɪm] ,

of	game	,
的	游戏	,

于是，努迪和他的狗哈皮就到山里去寻找猎物了。

[ænd; ənd] [fɪʃ] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [fɔ:r; fər] [traʊt] [soʊ] ['plentɪf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [dɑ:rk] ,

and	fish	the	waters	for	trout	so	plentiful	in	the	dark	,
和	鱼	这	水	为了	鳟鱼	所以	丰富	在	这	黑暗的	,

在夜色中垂钓水中数量众多的鳟鱼，

['waɪndɪŋ] [stri:mz] [ðæt] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌpər] ['ri:tʃɪz] [ʌv; əv]

winding	streams	that	came	down	with	such	a	rush	from	the	upper	reaches	of
绕线	溪流	那	来了	向下	和	这样的	一个	匆忙	从	这	上	到达	的

[ðə; ði] ['maɪti] ['maʊnt(ə)n] [ðæt] ['nu:di] [kɔ:ld] “ [ðə; ði] ['dʒaɪənt] . ” [-]

the	mighty	mountain	that	Nudi	called	“	The	Giant	.	”	[	60	]
这	强大的	山	那	裸体	称为	“	这	巨大的	.	”	[	-	]

蜿蜒的溪流从雄伟的山峰高处奔流而下，努迪称之为“巨人”。[60]

[soʊ] ['nu:di] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɔ:g] , ['hæpi] , [wʊd] ['wɑ:ndər] [ɔ:f] [tu:; tə] [ðə; ði] ['maʊntnz]

So	Nudi	and	his	dog	,	Happy	,	would	wander	off	to	the	mountains
所以	裸体	和	他的	狗	,	快乐的	,	会	漫步	离开	到	这	山脉

于是，努迪和他的狗哈皮就漫步到山里去了。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] , ['sʌmtaɪmz] ['lɪt(ə)l] .

Sometimes	**they**	**would**	**have**	**much**	**to**	**say**	**,**	**sometimes**	**little**	**.**
有时	他们	会	有	很多	到	说	,	有时	小的	.

他们有时话很多，有时话很少。

['hæpi] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [mudz] [ʌv; əv]['nuːdi] — [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][dɪ'spoʊzd][tuː; tə]

Happy	**would**	**always**	**consider**	**the**	**moods**	**of**	**Nudi**	**—**	**if**	**he**	**was**	**not**	**disposed**	**to**
快乐的	会	总是	考虑	这	情绪	的	裸体	—	如果	他	曾是	不是	处置	到

[tɔːk] ,

talk	**,**
讲话	,

哈皮总是会顾及努迪的心情——如果他不想说话，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [rʌn] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz] [waɪd] , [ænd; ənd] [ɪf] [nɑːt] ,

she	**would**	**run**	**along**	**beside**	**him**	**if**	**the**	**path**	**was**	**wide**	**,**	**and**	**if**	**not**	**,**
她	会	跑步	沿着	旁	他	如果	这	小路	曾是	宽的	,	和	如果	不是	,

如果路宽阔，她就会在他身边跑；如果路窄，

['fɑːloʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ɪn]['saɪləns] .

follow	**at**	**his**	**heels**	**in**	**silence**	**.**
跟随	在	他的	高跟鞋	在	沉默	.

默默地跟在他身后。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['hæpi] [hæd; həd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [tel] ['nuːdi] ,

There	**was**	**something**	**Happy**	**had**	**for**	**a**	**long**	**time**	**wanted**	**to**	**tell**	**Nudi**	**,**
那里	曾是	某物	快乐的	有	为了	一个	长的	时间	通缉	到	告诉	裸体	,

Happy一直有件事想告诉Nudi，

[ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ɔːlweɪz] ['hezɪteɪt] ,

about	**his**	**daughter**	**,**	**but**	**she**	**would**	**always**	**hesitate**	**,**
关于	他的	女儿	,	但	她	会	总是	犹豫	,

谈到他的女儿，但她总是犹豫不决。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][felt] [ðæt] [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [raɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl][fɔːr; fər]

for	**she**	**felt**	**that**	**perhaps**	**it**	**would**	**not**	**be**	**right**	**as**	**it**	**was**	**natural**	**for**
为了	她	毛毡	那	也许	它	会	不是	是	正确的	作为	它	曾是	自然的	为了

[ɔːl] ['kriːtʃərz] [tuː; tə] [lʌv] [sʌm; səm][wʌn] .

all	**creatures**	**to**	**love**	**some**	**one**	**.**
全部	生物	到	爱	一些	一	.

因为她觉得这样做或许不对，毕竟爱是所有生物的天性。

['niːti][wʌz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ; [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['meni] [jʌŋ] [breɪvz] [huː] [əd'maɪəd][hɜːr; hər] ,

Neti	**was**	**very**	**beautiful**	**;**	**she**	**had**	**many**	**young**	**braves**	**who**	**admired**	**her**	**,**
净手	曾是	非常	美丽的	;	她	有	许多	年轻的	勇士们	WHO	钦佩	她	,

内蒂非常漂亮；许多年轻勇士都仰慕她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðer; ðər] [wuː] ,

and	**she**	**was**	**very**	**fond**	**of**	**their**	**wooing**	**,**
和	她	曾是	非常	喜爱	的	他们的	求爱	,

她很喜欢他们的追求。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪti] ['trɪŋkɪts] [ðeɪ] [wʊd] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] .

as	**she**	**was**	**also**	**fond**	**of**	**the**	**pretty**	**trinkets**	**they**	**would**	**bestow**	**upon**	**her**	**.**
作为	她	曾是	还	喜爱	的	这	漂亮的	小饰品	他们	会	赐给	之上	她	.

她也很喜欢他们送给她的漂亮小饰品。

[bʌt; bət][ðə; ði] [juːθ] ['niːti] [laɪkt] [ðə; ði][moʊst] , [hɜːr; hər]['fɑːðər][dɪd][nɑːt]['feɪvər] , [soʊ] ,

But	**the**	**youth**	**Neti**	**liked**	**the**	**most**	**,**	**her**	**father**	**did**	**not**	**favor**	**,**	**so**	**,**
但	这	青年	净手	喜欢	这	最多	,	她	父亲	做过	不是	偏爱	,	所以	,

但是，内蒂最喜欢的那个年轻人，她的父亲却不偏袒，所以.....

[ˌʌnˈnoʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ][fɔːr; fər] [lɔːŋ] [wɔːks] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['lʌvər] , [ænd; ənd]

unknown	**to**	**him**	**,**	**she**	**would**	**go**	**for**	**long**	**walks**	**with**	**her**	**lover**	**,**	**and**
未知	到	他	,	她	会	去	为了	长的	散步	和	她	情人	,	和

['hæpi] [nuː] ,

Happy	**knew**	**,**
快乐的	知道	,

他不知道的是，她会和情人一起散步，而哈皮却知道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] ,

as	**she**	**had**	**followed**	**them**	**,**
作为	她	有	随后	他们	,

她一直跟着他们，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪst] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər][wɜːrdz][ʌv; əv] [əˈfekʃ(ə)n] [wɪtʃ]

that	**he**	**had**	**kissed**	**her**	**and**	**said**	**to**	**her**	**words**	**of**	**affection**	**which**
那	他	有	亲吻	她	和	说	到	她	字	的	感情	哪个

['niːti] [laɪkt] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [-]

Neti	**liked**	**,**	**even**	**though**	**[**	**63**	**]**
净手	喜欢	,	甚至	尽管	[	-	]

他吻了她，并对她说了些甜言蜜语，Neti很喜欢，尽管[63]

[ʃiː; ʃi] [blʌʃt] [ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][hɜːr; hər][hænd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] .

she	**blushed**	**and**	**had**	**taken**	**her**	**hand**	**from**	**his**	**.**
她	脸红了	和	有	已采取	她	手	从	他的	.

她脸红了，把手从他手中抽了回来。

[wʌn] [deɪ] , ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ] [ber] , ['hæpi] [toʊld][ɔːl][ʃiː; ʃi] [nuː] [ʌv; əv] - ['roʊmæns] .

One	**day**	**,**	**trailing**	**a**	**bear**	**,**	**Happy**	**told**	**all**	**she**	**knew**	**of**	**Neti's**	**romance**	**.**
一	天	,	尾随	一个	熊	,	快乐的	讲述	全部	她	知道	的	-	浪漫	.

有一天，Happy 跟踪一只熊时，把她所知道的 Neti 的恋情都告诉了别人。

[ðɪs] [vekst] [ðə; ði]['fɑːðər] ,

This	**vexed**	**the**	**father**	**,**
这	烦恼	这	父亲	,

这让父亲很恼火。

[soʊ][hiː; hi] ['θretnd] [nɑːt][tuː; tə] [əˈlaʊ] ['niːti][tuː; tə][goʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['peɪsɪz][frʌm; frəm]

so	**he**	**threatened**	**not**	**to**	**allow**	**Neti**	**to**	**go**	**more**	**than**	**twenty**	**paces**	**from**
所以	他	威胁	不是	到	允许	净手	到	去	更多的	比	二十	步幅	从

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

the	**lodge**	**,**
这	小屋	,

所以他威胁说，不让内蒂离开旅馆超过二十步。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ɔːl][ðə; ði] ['bɔːbəlz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm]

and	**to**	**take**	**from**	**her**	**all**	**the**	**baubles**	**she**	**had**	**received**	**from**
和	到	拿	从	她	全部	这	小饰品	她	有	已收到	从

[hɜːr; hər][əd'maɪərəz] ,

her	**admirers**	**,**
她	仰慕者	,

并没收她所有仰慕者送她的小饰品，

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn'flɪkt] .

this	**being**	**the**	**most**	**severe**	**punishment**	**he**	**could**	**inflict**	**.**
这	存在	这	最多	严重	惩罚	他	可以	造成	.

这是他能施加的最严厉的惩罚。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [went] [tuː; tə] ['tiki] , [ðə; ði]['ʃeɪmənˌ'ʃɑːmənˌ'ʃæmən][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,

He	**also**	**went**	**to**	**Tiki**	**,**	**the**	**Shaman**	**of**	**the**	**tribe**	**,**
他	还	去	到	提基	,	这	萨满	的	这	部落	,

他还去拜访了部落的萨满祭司蒂基。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] ['medɪs(ə)n][ænd; ənd] [brɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['lʌvər][sʌm; səm]['iːv(ə)l] .

and	asked	him	to	make	medicine	and	bring	upon	the	lover	some	evil	.
和	问	他	到	制作	药品	和	带来	之上	这	情人	一些	邪恶的	.

并要求他配制药物，给这对恋人带来灾祸。

[wʌn] [deɪ] , ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ] [ber] , ['hæpi] [toʊld][ɔːl][ʃiː; ʃi] [nuː] [ʌv; əv] - ['roʊmæns]

One	day	,	trailing	a	bear	,	Happy	told	all	she	knew	of	Neti's	romance
一	天	,	尾随	一个	熊	,	快乐的	讲述	全部	她	知道	的	-	浪漫

一天，哈皮尾随一头熊，把她所知道的内蒂的恋情全都告诉了别人。

“ [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə'pɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [breɪv] ,

“	No	,	”	said	the	Shaman	,	“	It	is	not	upon	the	young	brave	,
“	不	,	”	说	这	萨满	,	“	它	是	不是	之上	这	年轻的	勇敢的	,

“不，”萨满说，“这不是年轻勇士的责任。”

[bʌt; bət][ə'pɑːn][jʊr; jər][dɔːg][ðæt][aɪ][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] ['pʌnɪʃmənt] . ”

but	upon	your	dog	that	I	shall	bring	punishment	.	”
但	之上	你的	狗	那	我	将	带来	惩罚	.	”

但你的狗，我必将受到惩罚。”

“ [noʊ] , [noʊ] ! ” [sed] ['nuːdi] , “ [maɪ][dɔːg][ɪz][maɪ] [frend] .

“	No	,	no	!	”	said	Nudi	,	“	My	dog	is	my	friend	.
“	不	,	不	!	”	说	裸体	,	“	我的	狗	是	我的	朋友	.

“不，不！”努迪说，“我的狗是我的朋友。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [brɪŋ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər]['eni] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ! ”

You	shall	not	bring	upon	her	any	misfortune	!	”
你	将	不是	带来	之上	她	任何	不幸	!	”

你绝不可给她带来任何不幸！

“ [jes] , ” [sed] ['tiki] , “ [ʃiː; ʃi][hæz; həz][toʊld] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] .

“	Yes	,	”	said	Tiki	,	“	she	has	told	that	which	she	should	not	.
“	是的	,	”	说	提基	,	“	她	有	讲述	那	哪个	她	应该	不是	.

“是的，”蒂基说，“她说了她不应该说的话。”

[wiː; wi]['kænɑːt] [ɑːr'selvz] [dʒʌdʒ][ʌv; əv] [ə'nʌðɚz] [ə'fekʃ(ə)n] .

We	cannot	ourselves	judge	of	another's	affection	.
我们	不能	我们自己	法官	的	另一个的	感情	.

我们无法自行判断他人的感情。

[wiː; wi][mʌst; məst] [-]

We	must	[	64	]
我们	必须	[	-	]

我们必须[64]

[tʃuːz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dik'teits] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['hɑːrts] . ”

choose	according	to	the	dictates	of	our	own	hearts	.	”
选择	根据	到	这	规定	的	我们的	自己的	心	.	”

按照我们内心的意愿做出选择。

“ [jes] , ” [sed] ['tiki] , “ [ʃiː; ʃi][hæz; həz][toʊld] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] .

“	Yes	,	”	said	Tiki	,	“	she	has	told	that	which	she	should	not	.
“	是的	,	”	说	提基	,	“	她	有	讲述	那	哪个	她	应该	不是	.

“是的，”蒂基说，“她说了她不应该说的话。”

” [soʊ][ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn] [juːst] [hɪz; ɪz] ['paʊɜ-z] [soʊ] [ðæt] [dɔːgz][kʊd; kəd]['nevər] [tɔːk] [ə'gen] ;

”	So	the	Medicine	Man	used	his	powers	so	that	dogs	could	never	talk	again	;
”	所以	这	药品	男人	用过的	他的	权力	所以	那	狗	可以	绝不	讲话	再次	;

“于是巫医运用他的法力，让狗再也无法说话了；

[bʌt; bət][left][ðem; ðəm][ðə; ði][kə'pæsəti][tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ɔːl][mæn'kaɪnd] .

but	left	them	the	capacity	to	understand	the	language	of	all	mankind	.
但	左边	他们	这	容量	到	理解	这	语言	的	全部	人类	.

但却让他们具备了理解全人类语言的能力。

[ðoʊ] [hiː; hi] [tʊk] [frʌm; frəm][ɔːl][dɔːgz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] , [hiː; hi][left][tuː; tə][ðem; ðəm]

Though	he	took	from	all	dogs	the	power	of	speech	,	he	left	to	them
尽管	他	采取	从	全部	狗	这	力量	的	演讲	,	他	左边	到	他们

[fɪ'deləti] ,

fidelity	,
忠诚	,

虽然他剥夺了所有狗的说话能力，但他留给了它们忠诚。

['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] ,

patience	,	and	affection	,
耐心	,	和	感情	,

耐心和爱心，

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][soʊ] ['nɪrli] ['hjuːmən][ðæt] ['meni] [huː] [hæv; həv] [lʌvd] [ðem; ðəm] [mɔːrn]

and	made	them	so	nearly	human	that	many	who	have	loved	them	mourn
和	制成	他们	所以	几乎	人类	那	许多	WHO	有	喜爱	他们	哀悼

[ðer; ðər] [lɔːs] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [kaɪnd] .

their	loss	almost	as	much	as	one	of	their	own	kind	.
他们的	损失	几乎	作为	很多	作为	一	的	他们的	自己的	种类	.

它们被塑造得如此接近人类，以至于许多爱过它们的人在失去它们时，几乎和失去同类一样悲痛欲绝。

[fɔːr; fər][hæz; həz][nɑːt][ðə; ði][dɔːg] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['hjuːmən] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪð; wɪθ] [nʌn] [ʌv; əv]['mænz]

For	has	not	the	dog	much	of	human	intelligence	with	none	of	man's
为了	有	不是	这	狗	很多	的	人类	智力	和	没有任何	的	男人的

[kən'siːt] , [hɪ'pɑːkrəsi][ɔːr] [ɪn'grætɪtuːd] ?

conceit	,	hypocrisy	or	ingratitude	?
自负	,	虚伪	或者	忘恩负义	?

狗难道不具备人类的许多智慧，却没有人类的自负、虚伪和忘恩负义吗?

[dʌz] [hiː; hi][nɑːt] [klɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər][noʊ] ['mætər] [haʊ] ['hʌmb(ə)l] [meɪ] [biː; bi][hɪz; ɪz][lɑːt][ɔːr]

Does	he	not	cling	to	his	master	no	matter	how	humble	may	be	his	lot	or
做	他	不是	黏着	到	他的	掌握	不	事情	如何	谦逊的	可能	是	他的	很多	或者

[haʊ] [sper] [meɪ] [biː; bi][hɪz; ɪz] [miːl] ?

how	spare	may	be	his	meal	?
如何	空闲的	可能	是	他的	一顿饭	?

难道他不会无论主人境遇多么卑微，饭食多么匮乏都对他忠心耿耿吗?

[hiː; hi] [wɪl] ['iːv(ə)n] [fər'gɪv] [ðoʊz] [huː] [ə'bjuːs][ænd; ənd] [nɪ'glekt] [hɪm; ɪm] .

He	will	even	forgive	those	who	abuse	and	neglect	him	.
他	将要	甚至	原谅	那些	WHO	虐待	和	忽视	他	.

他甚至会原谅那些虐待和忽视他的人。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][əd'vɜːrsəti] [ðæt] [bɪ'fɔːlz] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][ɪz] [stɪl]

No	matter	what	may	be	the	adversity	that	befalls	those	around	him	,	he	is	still
不	事情	什么	可能	是	这	逆境	那	发生	那些	大约	他	,	他	是	仍然

[ðer; ðər] ['lɔɪəl] ,

their	loyal	,
他们的	忠诚	,

无论身边的人遭遇怎样的逆境，他始终对他们忠诚不渝。

['klɪŋɪŋ] [frend] .

clinging	friend	.
依恋	朋友	.

黏人的朋友。

[wʌt] [æn; ən]['ɑːbdʒekt] - ['les(ə)n][ɪz] [ðɪs] ['peɪʃ(ə)nt] , [-]

What	an	object	-	lesson	is	this	patient	,	[	67	]
什么	一个	目的	-	课	是	这	病人	,	[	-	]

这位病人真是一个活生生的例子[67]

['trʌstɪŋ] ['kri:tʃər] [ðæt] ['ʃɛrz] ['mænz] [kəm'pænjənʃɪp] , [ə; eɪ] [kəm'pænjənʃɪp] [ðæt] [ɪf] ['broʊkən][baɪ]
trusting **creature** **that** **shares** **man's** **companionship** **,** **a** **companionship** **that** **if** **broken** **by**
信任 生物 那 分享 男人的 友谊 , 一个 友谊 那 如果 破碎的 经过
[ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] ,
the **loss** **of** **the** **master** **,**
这 损失 的 这 掌握 ,

信任人类、与人类共享陪伴的生物，这种陪伴一旦因主人的离世而破裂，

[hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] ['endɪd] [ɪn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['mænz][best][ænd; ənd]['tru:ɪst] [frend] . [-]
has **sometimes** **ended** **in** **the** **death** **of** **man's** **best** **and** **truest** **friend** **.** **[** **68** **]**
有 有时 结束 在 这 死亡 的 男人的 最好的 和 最真实的 朋友 . [-]

有时会导致人类最好、最真挚的朋友的死亡。[68]

['mɪstər] . [fɪʃ] [ænd; ənd]['jəuni]
MR **.** **FISH** **AND** **YONI**
先生 . 鱼 和 阴道

鱼先生和尤尼

['jəuni] , [æn; ən][oʊld]['ɪndiən] , [hæd; həd][lɔ:st][hɪz; ɪz][waɪf][baɪ] [deθ] , [soʊ] , [tu:; tə][ðə; ði]['kʌstəm][ʌv; əv]
Yoni **,** **an** **old** **Indian** **,** **had** **lost** **his** **wife** **by** **death** **,** **so** **,** **to** **the** **custom** **of**
阴道 , 一个 老的 印度 , 有 丢失的 他的 妻子 经过 死亡 , 所以 , 到 这 风俗 的
[hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] ,
his **people** **,**
他的 人们 ,

约尼是一位年长的印第安人，他的妻子去世了，于是，按照他族人的习俗，

[hi:; hi] ['kʌvərd] [hɜ:r; hər]['bɑ:di][wɪð; wɪθ][bɜ:rtʃ] - [bɑ:rk] , [ænd; ənd] [ræpt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [mu:s]
he **covered** **her** **body** **with** **birch** **-** **bark** **,** **and** **wrapped** **it** **in** **a** **large** **moose**
他 涵盖 她 身体 和 桦木 - 吠 , 和 包装 它 在 一个 大的 驼鹿
- [skɪn] .
- **skin** **.**
- 皮肤 .

他用桦树皮盖住她的身体，又用一张大驼鹿皮包裹起来。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,
Then **,** **with** **the** **help** **of** **his** **friends** **,**
然后 , 和 这 帮助 的 他的 朋友们 ,

然后，在他的朋友们的帮助下，

[hi:; hi][pʊt][ðə; ði]['bɑ:di][ɑ:n][ə; eɪ]['plætfɔ:rm] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [baʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][tɔ:l] , [jʌŋ] [spru:s]
he **put** **the** **body** **on** **a** **platform** **high** **up** **in** **the** **boughs** **of** **a** **tall** **,** **young** **spruce**
他 放 这 身体 在 一个 平台 高的 向上 在 这 树枝 的 一个 高的 , 年轻的 云杉
- [tri:] .
- **tree** **.**
- 树 .

他把尸体放在一棵高大的年轻云杉树枝上的一个平台上。

[hi:; hi] [ðen] [kʌt][hɪz; ɪz] [her] ['veri] [ʃɔ:rt] , [æz; əz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] ['mɔ:rnɪŋ] ,
He **then** **cut** **his** **hair** **very** **short** **,** **as** **a** **sign** **of** **mourning** **,**
他 然后 切 他的 头发 非常 短的 , 作为 一个 符号 的 丧 ,

随后，他剪掉了头发，以示哀悼。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ə'loʊn][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['wɪntər] [deɪz] .
and **began** **to** **think** **how** **alone** **he** **would** **be** **during** **the** **long** **winter** **days** **.**
和 开始 到 思考 如何 独自的 他 会 是 期间 这 长的 冬天 天 .

他开始想到，在漫长的冬日里，他会是多么孤独。

[ðə; ði][frɔ:st][hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [bʊʃ] ,
The **frost** **had** **come** **and** **touched** **the** **trees** **and** **bush** **,**
这 霜 有 来 和 感动 这 树木 和 衬套 ,

霜冻降临，拂过树木和灌木。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlɚz] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] ['peɪntɪŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm]

and	the	beautiful	colors	that	the	artist	of	Nature	was	painting	upon	them
和	这	美丽的	颜色	那	这	艺术家	的	自然	曾是	绘画	之上	他们

,

,

,

以及大自然艺术家在它们身上描绘的美丽色彩，

[dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔːr] ['neɪtʃər] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['pɪktʃər] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn]['pleɪsɪz]

just	a	little	while	before	Nature	destroyed	the	picture	,	began	to	appear	in	places
只是	一个	小的	尽管	前	自然	损毁	这	图片	,	开始	到	出现	在	地方

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

here	and	there	,
这里	和	那里	,

就在大自然摧毁这幅画面之前不久，它开始零星地出现在各处。

[ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][lænd] .

all	over	the	land	.
全部	超过	这	土地	.

遍布全国各地。

[ðə; ði][faɪn][bɜːrdz][ðæt] [sæŋ] [tuː; tə]['jəuni] , [-]

The	fine	birds	that	sang	to	Yoni	,	[	69	]
这	美好的	鸟类	那	唱	到	阴道	,	[	-	]

为约尼歌唱的漂亮鸟儿[69]

[ænd; ənd][ðə; ði][pleɪn]['lɪt(ə)l] [ren] [hiː; hi] [lʌvd] [best][wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,

and	the	plain	little	wrens	he	loved	best	were	leaving	,	one	by	one	,
和	这	清楚的	小的	鹪鹩	他	喜爱	最好的	是	离开	,	一	经过	一	,

他最爱的那些朴素的小鹪鹩，一只接一只地离开了。

[tuː; tə] [wɪŋ] [ðer; ðər] [weɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθlænd] [wer] [ðə; ði][sʌn][ɪz]['ɔːlweɪz][wɔːrm][ænd; ənd]

to	wing	their	ways	to	the	Southland	where	the	sun	is	always	warm	and
到	翼	他们的	方式	到	这	南地	在哪里	这	太阳	是	总是	温暖的	和

['smaɪlɪŋ] ,

smiling	,
微笑	,

他们飞往阳光永远温暖灿烂的南方，

[ænd; ənd][dʒæk][frɔːst][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɪrdɪd] [oʊld] [rɪ'leɪʃn] ['fɑːðər] ['wɪntər] [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] .

and	Jack	Frost	and	his	bearded	old	relation	Father	Winter	are	unknown	.
和	杰克	霜	和	他的	留着胡子的	老的	关系	父亲	冬天	是	未知	.

而杰克·弗罗斯特和他那留着胡子的老亲戚冬日老人则无人知晓。

['jəuni][hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['hæpi] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['meni] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

Yoni	had	been	very	happy	during	the	many	years	of	his	life	.
阴道	有	到过	非常	快乐的	期间	这	许多	年	的	他的	生活	.

约尼一生中大部分时间都非常幸福。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['hʌntər] , [soʊ][ʌv; əv] [dɪr] [miːt] [ænd; ənd] [fɪʃ] [hiː; hi]['ɔːlweɪz][hæd; həd][ə; eɪ]

He	was	a	good	hunter	,	so	of	deer	meat	and	fish	he	always	had	a
他	曾是	一个	好的	猎人	,	所以	的	鹿	肉	和	鱼	他	总是	有	一个

['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪ] .

plentiful	supply	.
丰富	供应	.

他是个优秀的猎人，所以他总是有充足的鹿肉和鱼。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['meməriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz] [gɔːn] [baɪ] ,

But	his	age	,	even	with	all	the	pleasant	memories	of	the	years	gone	by	,
但	他的	年龄	,	甚至	和	全部	这	令人愉快的	回忆	的	这	年	已消失	经过	,

但是，即便拥有过往岁月的美好回忆，他的年龄也不容忽视。

[ment] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['sɑːlətuːd]['oʊnli] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] ['loʊnlinəs] .

meant	to	him	in	his	solitude	only	sorrow	and	loneliness	.
意思是	到	他	在	他的	孤独	仅有的	悲哀	和	孤独	.

对他而言，独处只意味着悲伤和孤独。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd] [ɪf] [hɪz; ɪz][waɪf] , ['meni] ['jɪrz] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][hiː; hi] ,

He	would	have	been	glad	if	his	wife	,	many	years	younger	than	he	,
他	会	有	到过	高兴的	如果	他的	妻子	,	许多	年	年轻	比	他	,

如果他的妻子比他年轻很多，他会很高兴的。

[kʊd; kəd][hæv; həv] [lɪvd] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə]

could	have	lived	to	help	him	in	his	old	age	,	but	this	was	not	to
可以	有	居住地	到	帮助	他	在	他的	老的	年龄	,	但	这	曾是	不是	到

[biː; bi] .

be	.
是	.

他本可以活到他年老时帮助他，但这却未能如愿。

[hiː; hi] [wʊd] [sɪt][ˌaʊt'saɪd][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] ,

He	would	sit	outside	his	lodge	,
他	会	坐	外部	他的	小屋	,

他会坐在小屋外面，

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['biːvərz] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər][dæm][dʒʌst] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] ,

and	watch	the	beavers	working	on	their	dam	just	across	the	river	,
和	手表	这	海狸	在职的	在	他们的	坝	只是	穿过	这	河	,

然后观看河对岸的河狸们修筑水坝。

[ænd; ənd] [rɪ'kɔːl] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld][hɪz; ɪz][waɪf] , - , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] ['prɪti] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	recall	how	he	had	told	his	wife	,	Noimi	,	who	was	very	pretty	in	his
和	记起	如何	他	有	讲述	他的	妻子	,	-	,	WHO	曾是	非常	漂亮的	在	他的

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

他还记得他曾对妻子诺伊米说过这样一番话，在他眼里，诺伊米非常漂亮。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['greɪsɪz][ænd; ənd]

that	there	was	no	one	to	compare	with	her	in	all	the	graces	and
那	那里	曾是	不	一	到	比较	和	她	在	全部	这	恩典	和

['vɜːrtʃʊ] , [-]

virtues	,	[	70	]
美德	,	[	-	]

在优雅和美德方面，没有人能与她相提并论。[70]

[ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɑːt][goʊ][fɔːr; fər] [wʊd] [wen] [ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər][koʊld] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

that	she	must	not	go	for	wood	when	the	nights	were	cold	;	and	if	she
那	她	必须	不是	去	为了	木头	什么时候	这	夜晚	是	寒冷的	;	和	如果	她

[dɪd] ,

did	,
做过	,

她不准在寒冷的夜晚去砍柴；如果她去了，

[hiː; hi] [wʊd] [kɔːl][hɜːr; hər] [bæk] [ænd; ənd][ɪn'sɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['tipi] [ænd; ənd][sɪt][baɪ]

he	would	call	her	back	and	insist	that	she	go	into	the	tipi	and	sit	by
他	会	称呼	她	后退	和	坚持	那	她	去	进入	这	圆锥形帐篷	和	坐	经过

[ðə; ði]['faɪər] ,

the	fire	,
这	火	,

他会给她回电话，坚持要她进帐篷，坐在火堆旁。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wɪʃt] ,
and **if** **she** **wished** **,**
和 如果 她 希望 ,

如果她愿意的话，

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][soʊ][ɑ:n][ðə; ði][skɪnz] [ðæt] [wʊd] [ki:p] [ðem; ðəm][wɔ:rm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər] .
she **could** **sew** **on** **the** **skins** **that** **would** **keep** **them** **warm** **during** **the** **winter** **.**
她 可以 缝 在 这 皮肤 那 会 保持 他们 温暖的 期间 这 冬天 .

她可以缝上兽皮，让他们在冬天保暖。

[hi:; hi] [wʊd] ['weɪkən][æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['saɪləns] [wʊd] [kʌm] ,
He **would** **waken** **at** **night** **,** **and** **out** **of** **the** **silence** **would** **come** **,**
他 会 唤醒 在 夜晚 , 和 出去 的 这 沉默 会 来 ,

他会在夜里醒来，然后从寂静中走出来，

[frʌm; frəm][fɑ:r] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['loʊnli] [hɪlz] , [ðə; ði] ['bɑ:kiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['tɪmbər] - [wʊlvz] ,
from **far** **across** **the** **lonely** **hills** **,** **the** **barking** **of** **the** **great** **timber** **-** **wolves** **,**
从 远的 穿过 这 孤独 丘陵 , 这 叫声 的 这 伟大的 木材 - 狼 ,
['saʊndɪŋ] [laɪk][bɪg][dɔ:gz] .
sounding **like** **big** **dogs** **.**
听起来 喜欢 大的 狗 .

从遥远的孤寂山丘上传来大灰狼的吠叫声，听起来像大狗的叫声。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['stelθi] [ber] [wʊd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ɪts] [kʌbz] [ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r] [daʊn] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] -
Sometimes **a** **stealthy** **bear** **would** **come** **with** **its** **cubs** **and** **tear** **down** **his** **fish** **-**
有时 一个 隐秘的 熊 会 来 和 它是 幼崽 和 撕 向下 他的 鱼 -
[ræks] ,
racks **,**
货架 ,

有时，一只鬼鬼祟祟的熊会带着幼崽来，拆掉他的鱼架。

[ænd; ənd] ['kæri] [ɔ:f][ðə; ði] [fɪʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [drest] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['draɪɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
and **carry** **off** **the** **fish** **he** **had** **dressed** **and** **was** **drying** **for** **the**
和 携带 离开 这 鱼 他 有 穿着 和 曾是 烘干 为了 这
['wɪntər] .
winter **.**
冬天 .

并把他处理好、晾晒过冬的鱼带走。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [goʊ][aʊt][tu:; tə] [si:] [wʌt] ['dæmɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] .
In **the** **morning** **he** **would** **go** **out** **to** **see** **what** **damage** **they** **had** **done** **.**
在 这 早晨 他 会 去 出去 到 看 什么 损害 他们 有 完毕 .

早上他会出去查看他们造成的破坏。

[hi:; hi] [wʊd] ['nevər] [get] ['æŋgri] , ['seɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] : “ [let] [ðem; ðəm] [i:t] .
He **would** **never** **get** **angry** **,** **saying** **in** **a** **low** **voice** **:** **“** **Let** **them** **eat** **.**
他 会 绝不 得到 生气的 , 说 在 一个 低的 嗓音 : “ 让 他们 吃 .

他从不生气，只是低声说：“让他们吃吧。”

[its] ['veri] [bæd][tu:; tə][bi:; bi] ['hʌŋgri] .
It's **very** **bad** **to** **be** **hungry** **.**
它是 非常 坏的 到 是 饥饿的 .

饥饿是非常难受的。

” [ðen] [hi:; hi] [wʊd] [smaɪl][æt; ət][ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [θɪn] , ['tremblɪŋ] [hændz] ,
” **Then** **he** **would** **smile** **at** **their** **destruction** **,** **and** **with** **thin** **,** **trembling** **hands** **,**
” 然后 他 会 微笑 在 他们的 破坏 , 和 和 薄的 , 发抖 双手 ,
[traɪ][tu:; tə] ['streɪtn] [ðə; ði][poʊlz] .
try **to** **straighten** **the** **poles** **.**
尝试 到 拉直 这 杆子 .

“然后他会对着它们的毁灭微笑，用瘦弱颤抖的双手，试图把杆子扶正。

[twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [pʊl] [ʌp] [hɪz; ɪz] [nets] [-]

Twice	a	day	he	would	pull	up	his	nets	[	71	]
两次	一个	天	他	会	拉	向上	他的	网	[	-	]

他每天两次收网[71]

[ðæt] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] ['wɪloʊ] ['faɪbər] .

that	were	made	of	willow	fibre	.
那	是	制成	的	柳	纤维	.

它们是用柳纤维制成的。

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] [fɪʃ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] — [bʌt; bət] [hiː; hi]

Sometimes	there	were	many	fish	,	and	sometimes	only	a	few	—	but	he
有时	那里	是	许多	鱼	,	和	有时	仅有的	一个	很少	—	但	他

['nevər] [kəm'pleɪnd] ,

never	complained	,
绝不	抱怨	,

有时鱼很多，有时只有几条——但他从不抱怨。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [niːdz] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ə'loʊn] —

for	there	were	always	enough	for	his	needs	now	that	he	was	all	alone	—
为了	那里	是	总是	足够的	为了	他的	需求	现在	那	他	曾是	全部	独自的	—

['hævɪŋ] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [dɔːg] .

having	not	even	a	dog	.
拥有	不是	甚至	一个	狗	.

因为现在他孤身一人，连条狗都没有，所以他的需求总是绰绰有余。

[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [fɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [tuː] ,

The	preceding	fall	he	had	had	two	,
这	前	落下	他	有	有	二	,

前一年秋天他已经摔了两跤，

[bʌt; bət] [wʌn] [hæd; həd] ['wɔndəd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] ['moʊni] ,

but	one	had	wandered	away	and	he	had	given	the	other	to	Moni	,
但	一	有	漫步	离开	和	他	有	给定	这	其他	到	莫尼	,

但其中一只走失了，他把另一只给了莫尼。

[hɪz; ɪz] [frend] , [huː] [lɪvd] [dʒʌst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bend] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

his	friend	,	who	lived	just	around	the	bend	of	the	river	,
他的	朋友	,	WHO	居住地	只是	大约	这	弯曲	的	这	河	,

他的朋友就住在河湾附近，

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['hɔːlɪŋ] [wʊd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['wɪntər] [fairz] ,

and	who	was	busy	hauling	wood	for	his	winter	fires	,
和	WHO	曾是	忙碌的	运输	木头	为了	他的	冬天	火灾	,

他正忙着搬运木柴，准备过冬的炉火。

[soʊ] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪm; ɪm] [soʊ] ['ɔːf(ə)n] [æz; əz] [ɪn] ['sʌmər] .

so	did	not	come	to	visit	him	so	often	as	in	summer	.
所以	做过	不是	来	到	访问	他	所以	经常	作为	在	夏天	.

所以不像夏天那样经常去看望他。

['moʊni] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [oʊld] ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] , [ɔːl] [bʌt; bət]

Moni	was	growing	old	also	,	and	his	children	had	left	him	,	all	but
莫尼	曾是	生长	老的	还	,	和	他的	孩子们	有	左边	他	,	全部	但

[ə; eɪ] ['dɔːtər] ,

a	daughter	,
一个	女儿	,

莫尼也渐渐老去，孩子们都离开了他，只剩下一个女儿。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [blaɪnd] , [ænd; ənd] [nɑːt] [mʌtʃ] [help] .

and	she	was	blind	,	and	not	much	help	.
和	她	曾是	瞎的	,	和	不是	很多	帮助	.

而且她双目失明，帮不上什么忙。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [laɪt] ,

One	morning	before	it	was	very	light	,
一	早晨	前	它	曾是	非常	光	,

一天清晨，天还没亮的时候，

[oʊld]['jəuni] [hɜːrd] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['splæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [ə'bʌv] [ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi][taɪd][hɪz; ɪz]

old	Yoni	heard	a	terrific	splashing	in	the	water	above	the	place	he	tied	his
老的	阴道	听到	一个	了不起	溅起水花	在	这	水	多于	这	地方	他	系	他的

[kə'nuː] .

canoe	.
独木舟	.

老约尼听到他系独木舟的地方上方的水里传来巨大的水花声。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['kɑːni] [ɔːr][paɪk] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['rʌmpəs] [wen] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ]

He	had	heard	the	connie	or	pike	making	a	great	rumpus	when	trying	to	catch
他	有	听到	这	康妮	或者	梭鱼	制作	一个	伟大的	喧闹	什么时候	尝试	到	抓住

[ə; eɪ][frɑːg] ,

a	frog	,
一个	青蛙	,

他曾听见梭鱼或狗鱼在试图捕捉青蛙时发出很大的动静。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['splæʃɪŋ] [ɪn'kriːst] ,

but	the	splashing	increased	,
但	这	溅起水花	增加	,

但水花飞溅的幅度更大了。

[soʊ]['jəuni]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːr] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz] [pʊr] [oʊld][legz][kʊd; kəd][goʊ] .

so	Yoni	started	for	the	shore	as	fast	as	his	poor	old	legs	could	go	.
所以	阴道	开始	为了	这	支撑	作为	快速地	作为	他的	贫穷的	老的	腿	可以	去	.

于是，尤尼用他那双老迈的腿拼尽全力，朝着岸边跑去。

[ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][streɪndʒ][ænd; ənd] [-]

There	he	found	a	strange	and	[	72	]
那里	他	成立	一个	奇怪的	和	[	-	]

在那里他发现了一个奇怪的[72]

['veri] [lɑːrdʒ] [fɪʃ] ['splæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['flaʊndərɪŋ] ,

very	large	fish	splashing	and	floundering	,
非常	大的	鱼	溅起水花	和	挣扎	,

体型巨大的鱼在水中扑腾挣扎，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] ['flaʊndəd] [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪn'tæŋgld] [ɪn] - [net] ,

and	the	more	he	floundered	the	more	he	became	entangled	in	Yoni's	net	,
和	这	更多的	他	挣扎	这	更多的	他	成为	纠缠	在	-	网	,

他越是挣扎，就越是落入约尼的罗网之中。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][hiː; hi][hæd; həd] .

and	the	only	one	he	had	.
和	这	仅有的	一	他	有	.

而这是他唯一的一个。

[ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [streɪndʒ][ænd; ənd] ['veri] [lɑːrdʒ] [fɪʃ] ['splæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['flaʊndərɪŋ]

There	he	found	a	strange	and	very	large	fish	splashing	and	floundering
那里	他	成立	一个	奇怪的	和	非常	大的	鱼	溅起水花	和	挣扎

在那里，他发现一条奇怪而巨大的鱼在水中扑腾挣扎。

[wen] [ðə; ði] [fɪʃ] [sɔː] ['jəuni][hiː; hi] [kɔːld] : “ [kʌm] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [rɪ'liːs] [ˌem 'iː] .

When	the	fish	saw	Yoni	he	called	:	“	Come	quickly	and	release	me	.
什么时候	这	鱼	锯	阴道	他	称为	:	“	来	迅速地	和	发布	我	.

当鱼儿看到尤尼时，它喊道：“快来放了我吧。”

[aɪm][ə'freɪd][aɪ][ʃæl; ʃəl][daɪ] .

I'm	afraid	I	shall	die	.
我是	害怕的	我	将	死	.

恐怕我会死。

[kʌm] !

Come	!
来	!

来!

[aɪ] [fiːl] [soʊ][streɪndʒ] .

I	feel	so	strange	.
我	感觉	所以	奇怪的	.

我感觉很奇怪。

" ['jəuni] [meɪd] [noʊ] ['efərt] [tuː; tə] [ˌʌn'tæŋgl] [ðə; ði]['mɑːnstər] , [huː] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] [lɔːŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ɪntʃ] .

"	Yoni	made	no	effort	to	untangle	the	monster	,	who	was	just	twenty	-	five	feet	long	to	an	inch	.
"	阴道	制成	不	努力	到	解开	这	怪物	,	WHO	曾是	只是	二十	-	五	脚	长的	到	一个	英寸	.

"约尼没有试图解开这个怪物，它只有二十五英尺一英寸长。"

" [oʊ] ! " [θɔːt] ['jəuni] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][faɪn] [kætʃ] ;

"	Oh	!	"	thought	Yoni	,	"	You	are	a	fine	catch	;
"	哦	!	"	想法	阴道	,	"	你	是	一个	美好的	抓住	;

"哦！"尤尼心想，"你真是个好对象；

[juːl] [biː; bi] [fuːd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɔːl] ['wɪntər][ænd; ənd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [sper] ;

you'll	be	food	for	me	all	winter	and	much	to	spare	;
你会	是	食物	为了	我	全部	冬天	和	很多	到	空闲的	;

整个冬天你都会是我的食物，而且还有很多剩余；

[ðɪs] [aɪ][kæn; kən]['bɑːrtər][wɪð; wɪθ]['moʊnɪ][fɔːr; fər][maɪ] ['wɪntɚz] [wʊd] .

this	I	can	barter	with	Moni	for	my	winter's	wood	.
这	我	能	物物交换	和	莫尼	为了	我的	冬天的	木头	.

我可以用这个和莫尼交换我过冬的柴火。

" [ænd; ənd]['jəuni][wʌz; wəz] [pliːzd] [ænd; ənd][smaɪld] , [ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][duː] ['veri] ['ɔːf(ə)n]

"	And	Yoni	was	pleased	and	smiled	,	and	this	he	did	not	do	very	often	.
"	和	阴道	曾是	高兴	和	微笑	,	和	这	他	做过	不是	做	非常	经常	.

.

:

.

"约尼很高兴，笑了，他很少这样。"

[ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] ['kriːtʃər] ['strʌgld] , [ðə; ði] [mɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪtər] [ðə; ði][net] [held][hɪm; ɪm]

The	more	the	creature	struggled	,	the	more	and	the	tighter	the	net	held	him
这	更多的	这	生物	挣扎	,	这	更多的	和	这	更紧	这	网	握住	他

.

:

.

这生物挣扎得越厉害，网就缠得越紧。

" ['hɜːri] !

"	Hurry	!
"	匆忙	!

"匆忙!

" [kɔːld] [ðə; ði] [fɪʃ] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] ['jəuni][hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] .

"	called	the	fish	,	not	knowing	what	Yoni	had	been	thinking	about	.
"	称为	这	鱼	,	不是	会心	什么	阴道	有	到过	思维	关于	.

"叫了一声，鱼儿们却不知道约尼一直在想什么。"

[ðen] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈpɜːrfɪktli] [stɪl] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ˈjəuni] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [əˈpiːlɪŋ] [wei]
Then **he** **became** **perfectly** **still** **,** **and** **looking** **up** **at** **Yoni** **in** **a** **very** **appealing** **way**
然后 他 成为 完美 仍然 , 和 寻找 向上 在 阴道 在 一个 非常 上诉 方式
[sed] : [-]
said **:** **[** **75** **]**
说 : [-]

然后他完全静止不动，抬头看着约尼，用非常迷人的眼神说道：[75]

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [æn; ən] [oʊld] [mæn] .
“ **You** **are** **an** **old** **man** **.**
“ 你 是 一个 老的 男人 .

“你是个老人了。”

[get] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtæŋg(ə)l] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [rɪˈwɔːrd] [juː; jʊ] . ”
Get **me** **out** **of** **this** **tangle** **and** **I** **will** **reward** **you** **.** **”**
得到 我 出去 的 这 纠纷 和 我 将要 报酬 你 . ”

帮我摆脱这个困境，我会好好奖励你。

“ [haʊ] ? ” [sed] [ˈjəuni] ,
“ **How** **?** **”** **said** **Yoni** **,**
“ 如何 ? ” 说 阴道 ,

“怎么做到的？”约尼问道。

[bɪˈkʌmɪŋ] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [əˈfer] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ðæt] [kʊd; kəd] [tɔːk]
becoming **very** **much** **interested** **to** **have** **an** **affair** **with** **a** **fish** **that** **could** **talk**
成为 非常 很多 感兴趣的 到 有 一个 事务 和 一个 鱼 那 可以 讲话
.
:
.

他对与一条会说话的鱼发生婚外情产生了浓厚的兴趣。

“ [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] [ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] [fɪʃ] ,
“ **There** **are** **many** **places** **and** **people** **,** **”** **said** **the** **fish** **,**
“ 那里 是 许多 地方 和 人们 , ” 说 这 鱼 ,

“这里有很多地方，也有很多人，”鱼说道。

“ [əˈlɔːŋ] [ðiːz] [greɪt] [ˈrɪvər] [weɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈnevər] [siːn] . ”
“ **along** **these** **great** **river** **ways** **that** **you** **have** **never** **seen** **.** **”**
“ 沿着 这些 伟大的 河 方式 那 你 有 绝不 已见 . ”

“沿着你从未见过的这些伟大的河流。”

“ [jes] , ” [sed] [ˈjəuni] , [bɪˈkʌmɪŋ] [mɔːr] [ˈɪntrəstɪd] .
“ **Yes** **,** **”** **said** **Yoni** **,** **becoming** **more** **interested** **.**
“ 是的 , ” 说 阴道 , 成为 更多的 感兴趣的 .

“是的，”尤尼说道，兴趣越来越浓厚。

“ [ðə; ði] [ˈjeloʊ] [naɪf] , [ðə; ði] [dɔːg] [rɪb] , [ðə; ði] [kriː] [ænd; ənd] [ˈmeni] [traɪbz] [fɑːr] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði]
“ **The** **Yellow** **Knife** **,** **the** **Dog** **Rib** **,** **the** **Cree** **and** **many** **tribes** **far** **away** **to** **the**
“ 这 黄色的 刀 , 这 狗 肋骨 , 这 克里族 和 许多 部落 远的 离开 到 这
[nɔːrθ] . ”
North **.** **”**
北 . ”

“黄刀族、狗肋族、克里族以及遥远北方的许多部落。”

“ [aɪ] [noʊ] [ðer; ðər] [ˈlæŋgwɪdʒ] , ” [sed] [ðə; ði] [fɪʃ] .
“ **I** **know** **their** **language** **,** **”** **said** **the** **fish** **.**
“ 我 知道 他们的 语言 , ” 说 这 鱼 .

“我懂他们的语言，”鱼说。

“ [rɪˈliːs] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [wer] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [əˈmʌŋ] [frendz] ,
“ **Release** **me** **and** **I** **will** **take** **you** **where** **you** **will** **be** **among** **friends** **,**
“ 发布 我 和 我 将要 拿 你 在哪里 你 将要 是 之中 朋友们 ,

“放了我，我会带你去一个有朋友的地方。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɪl] ['ɑːnər] [jʊr; jər][oʊld][eɪdʒ] .

and	to	those	who	will	honor	your	old	age	.
和	到	那些	WHO	将要	荣誉	你的	老的	年龄	.

以及那些会尊敬您晚年的人。

[æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [ðə; ðɪ] ['rɪvəz] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ræpɪdz] [ðæt] [wʊd] [ˌʌp'set][jʊr; jər][oʊld]

As	you	know	,	the	rivers	are	long	with	many	rapids	that	would	upset	your	old
作为	你	知道	,	这	河流	是	长的	和	许多	急流	那	会	沮丧的	你的	老的

[kə'nuː] ,

canoe	,
独木舟	,

如你所知，这些河流很长，有很多急流，足以让你的旧独木舟翻船。

[ænd; ənd] [krʌʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ðɪ]['rɑːks] .

and	crush	it	on	the	rocks	.
和	压碎	它	在	这	岩石	.

然后把它摔在石头上。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pɔːrtɪdʒ] [ɑːr; ər] [haɪ] [hɪlz] , [ænd; ənd] ['meni] [tuː] [rʌf] [ænd; ənd]['stoʊni][fɔːr; fər]

Many	of	the	portages	are	high	hills	,	and	many	too	rough	and	stony	for
许多	的	这	搬运	是	高的	丘陵	,	和	许多	也	粗糙的	和	石质的	为了

[jʊr; jər] [fiːt] . ”

your	feet	.	”
你的	脚	.	”

许多搬运路段都是高山，而且很多路段过于崎岖多石，不适合步行。

“ [ðɪs] [ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] [ɪn][wɜːrdz] , ” [sed] [-]

“	This	is	all	very	well	in	words	,	”	said	[	76	]
“	这	是	全部	非常	出色地	在	字	,	”	说	[	-	]

“说起来都很好，”[76]

['jəuni] ,

Yoni	,
阴道	,

Yoni，

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [laɪk] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːr] - ['treɪdərz] [huː] [duː][nɑːt]['ɔːlweɪz] [spiːk]

“	but	you	may	be	like	many	of	the	fur	-	traders	who	do	not	always	speak
“	但	你	可能	是	喜欢	许多	的	这	毛皮	-	交易员	WHO	做	不是	总是	说话

[wɜːrdz] [ðæt] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn] .

words	that	are	to	be	depended	upon	.
字	那	是	到	是	取决于	之上	.

“但你可能像许多皮毛商人一样，他们说的话并不总是可靠的。”

” [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ðɪ][net][wʌz; wəz]['veri] [taɪt] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [nek] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɪʃ] , [hiː; hi]['mænɪdʒd]

”	Although	the	net	was	very	tight	about	the	neck	of	the	fish	,	he	managed
”	虽然	这	网	曾是	非常	紧的	关于	这	脖子	的	这	鱼	,	他	管理

[tuː; tə][smaɪl] .

to	smile	.
到	微笑	.

“虽然渔网紧紧地勒住了鱼的脖子，但他还是露出了笑容。”

“ [ɑː] ” [sed] [hiː; hi] , “ [fɪʃ] [huː] [tɔːk] ['nevər][ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə] [spiːk] [ˌʌn'truːðz] .

“	Ah	”	said	he	,	“	fish	who	talk	never	are	known	to	speak	untruths	.
“	啊	”	说	他	,	“	鱼	WHO	讲话	绝不	是	已知	到	说话	谎言	.

“啊，”他说，“会说话的鱼从不说谎。”

[rɪ'liːs] [ˌem 'iː] ,

Release	me	,
发布	我	,

放了我，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ][maɪ] ['grætɪtuːd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [juː; jʊ] ['eniwer] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə]

and	I	will	prove	to	you	my	gratitude	by	taking	you	anywhere	you	wish	to
和	我	将要	证明	到	你	我的	感激	经过	采取	你	任何地方	你	希望	到

[goʊ] .

go	.
去	.

我会带你去任何你想去的地方，以此来表达我的感激之情。

" [soʊ]['jəuni] , [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['truːθfl] [fɪʃ] ,

"	So	Yoni	,	convinced	that	he	was	talking	to	a	truthful	fish	,
"	所以	阴道	,	确信	那	他	曾是	说	到	一个	真实	鱼	,

"于是，约尼确信自己是在和一条诚实的鱼说话，

[weidid] ['sloʊli] [ɑːrm] [diːp] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [strændz] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]

waded	slowly	arm	deep	in	the	water	,	and	cut	the	tangled	strands	holding	his
涉水	缓慢地	手臂	深的	在	这	水	,	和	切	这	纠缠不清	线	保持	他的

[nuː] - [faʊnd] [frend] .

new	-	found	friend	.
新的	-	成立	朋友	.

他慢慢地趟进齐臂深的水中，剪断了缠绕着他新朋友的线团。

" [dʒʌst][ə; eɪ]['moʊmənt] , " [sed] [ðə; ði] [fɪʃ] ['æftər][ðə; ði][læst][strænd]['baɪndɪŋ][hɪz; ɪz][gils][hæd; həd]

"	Just	a	moment	,	"	said	the	fish	after	the	last	strand	binding	his	gills	had
"	只是	一个	片刻	,	"	说	这	鱼	后	这	最后的	链	结合	他的	鳃	有

[bɪn] ['sɛvɜd] ,

been	severed	,
到过	切断	,

"稍等片刻，"鱼儿在最后一根束缚鳃部的丝线被切断后说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['streɪtnd] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd][fɪnz][wɜːr; wər][ɪn] ['wɜːrkɪŋ]

and	he	straightened	out	to	see	if	his	tail	and	fins	were	in	working
和	他	拉直	出去	到	看	如果	他的	尾巴	和	鳍	是	在	在职的

['ɔːrdər] ,

order	,
命令	,

他直起身子，看看自己的尾巴和鳍是否还能正常运作。

" [aɪl] [swɪm] [aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['evriθɪŋ] [ɪz] [raɪt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] .

"	I'll	swim	out	a	little	way	to	see	if	everything	is	right	for	our	journey	.
"	患病的	游泳	出去	一个	小的	方式	到	看	如果	一切	是	正确的	为了	我们的	旅行	.

"我游出去一小段距离，看看一切是否适合我们的旅程。"

" [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] [ʃɔːr] [ænd; ənd] ['nɪrli] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ðə; ði] [fɪʃ]

"	So	far	from	shore	and	nearly	to	the	middle	of	the	stream	the	fish
"	所以	远的	从	支撑	和	几乎	到	这	中间	的	这	溪流	这	鱼

[swæm] .

swam	.
游泳	.

"鱼儿游离岸边很远，几乎游到了溪流中央。"

" ['hiːl] ['nevər] [kʌm] [bæk] , " [θɔːt] ['jəuni] , " [ænd; ənd][maɪ][net][ɪz][ɪn] [ʃredz] . " [-]

"	He'll	never	come	back	,	"	thought	Yoni	,	"	and	my	net	is	in	shreds	.	"	[	77	]
"	地狱	绝不	来	后退	,	"	想法	阴道	,	"	和	我的	网	是	在	碎屑	.	"	[	-	]

"他再也回不来了，"约尼心想，"我的网也破了。"[77]

[fɑːr][aʊt] , [ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ðə; ði]['mɑːnstər][hæd; həd] [gɔːn] .

Far	out	,	and	out	of	sight	the	monster	had	gone	.
远的	出去	,	和	出去	的	视线	这	怪物	有	已消失	.

怪物消失在远处，消失得无影无踪。

[æt; ət][fɜːrst]['jəuni] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɔːkɪŋ] - [fɪʃ]
At **first** **Yoni** **thought** **he** **would** **never** **believe** **the** **promise** **of** **a** **talking** **-** **fish**
在 第一的 阴道 想法 他 会 绝不 相信 这 承诺 的 一个 说 - 鱼
[ə'gen] ,
again **,**
再次 ,

起初，尤尼以为自己再也不会相信会说话的鱼的承诺了。

[bʌt; bət] ['noʊɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [laɪf] ,
but **knowing** **he** **had** **saved** **the** **creature's** **life** **,**
但 会心 他 有 已保存 这 生物的 生活 ,

但他知道自己救了这只动物的命，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [kiːp] [feɪθ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [huː] [hæd; həd][soʊ]['truːli] [bɪ'frendid] [hɪm; ɪm] .
he **thought** **he** **might** **keep** **faith** **with** **one** **who** **had** **so** **truly** **befriended** **him** **.**
他 想法 他 可能 保持 信仰 和 一 WHO 有 所以 真的 结交朋友 他 .

他想，或许他应该对这位真心待他如朋友的人保持忠诚。

[dʒʌst][æz; əz]['jəuni][wʌz; wəz] ['riːəli] ['luːzɪŋ] [feɪθ] , [ðə; ði] [fɪʃ] [roʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [fɑːr][aʊt][ɪn]
Just **as** **Yoni** **was** **really** **losing** **faith** **,** **the** **fish** **rose** **to** **the** **surface** **far** **out** **in**
只是 作为 阴道 曾是 真的 输 信仰 , 这 鱼 玫瑰 到 这 表面 远的 出去 在
[ˌmɪd'striːm] .
midstream **.**
中游 .

就在尤尼几乎失去信心的时候，那条鱼从河中央远处浮出了水面。

“ [aɪm] ['kʌmɪŋ] , ” [hiː; hi] [kɔːld] .
“ **I'm** **coming** **,** **”** **he** **called** **.**
“ 我是 未来 , ” 他 称为 .

“我来了，”他喊道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][fjuː] [skeɪlz] ['mɪsɪŋ] , [bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [aɪm][ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [swɪm]
“ **There** **are** **a** **few** **scales** **missing** **,** **but** **otherwise** **I'm** **all** **right** **for** **a** **long** **swim**
“ 那里 是 一个 很少 秤 丢失的 , 但 否则 我是 全部 正确的 为了 一个 长的 游泳
.
:
.

“我身上少了几块鳞片，但除此之外，我身体状况良好，可以进行一次长距离游泳。”

” ['jəuni][wʌz; wəz][glæd][hɪz; ɪz] ['kɑːnfɪdəns] [wʌz; wəz]['dʒʌstɪfaɪd] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][bɪ'gɪn][tuː; tə]
” **Yoni** **was** **glad** **his** **confidence** **was** **justified** **,** **although** **he** **did** **begin** **to**
” 阴道 曾是 高兴的 他的 信心 曾是 合理的 , 虽然 他 做过 开始 到
[θɪŋk] [ðə; ði]['stɔːri][wʌz; wəz] ['fɪʃi] ,
think **the** **story** **was** **fishy** **,**
思考 这 故事 曾是 腥 ,

“约尼很高兴自己的自信得到了证实，尽管他开始觉得这个故事有些蹊跷。”

[laɪk] ['ʌðər] [wer] [fɪʃ] [wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] .
like **others** **where** **fish** **were** **concerned** **.**
喜欢 其他的 在哪里 鱼 是 担心的 .

就像其他人在鱼类方面一样。

“ [weɪd] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][rɑːk] , ” [kɔːld] [ðə; ði] [fɪʃ] .
“ **Wade** **out** **to** **the** **rock** **,** **”** **called** **the** **fish** **.**
“ 韦德 出去 到 这 岩石 , ” 称为 这 鱼 .

“走到岩石边去，”鱼儿叫道。

“ [aɪl] [swɪm] [əˌlɔːŋˈsaɪd] ; [juː; jʊ] [get] [ɑːn] [maɪ] [bæk] [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [biː; bi] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ˈeniwer]
“ **I'll** **swim** **alongside** **;** **you** **get** **on** **my** **back** **and** **then** **we'll** **be** **off** **for** **anywhere**
“ 患病的 游泳 旁边 ; 你 得到 在 我的 后退 和 然后 出色地 是 离开 为了 任何地方
.
:
·

“我会游在你身边；你爬到我背上，然后我们就可以去任何地方了。”

” [soʊ] [ˈjəuni] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] [weidid] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɑːk] ,
” **So** **Yoni** **with** **some** **difficulty** **waded** **to** **the** **rock** **,**
” 所以 阴道 和 一些 困难 涉水 到 这 岩石 ,

于是，尤尼费力地趟过水来到岩石旁。

[ænd; ənd] [klaɪmd] [əˈpɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [fɪʃ] [roʊz] [əˌlɔːŋˈsaɪd] .
and **climbed** **upon** **it** **just** **as** **the** **fish** **rose** **alongside** **.**
和 攀登 之上 它 只是 作为 这 鱼 玫瑰 旁边 .

他爬了上去，这时鱼儿也浮了上来。

[ˈjəuni] [gɑːt] [əˈbɔːrd] , [ˈstrædlɪŋ] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [bæk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [ˈraɪdɪŋ] [-]
Yoni **got** **aboard** **,** **straddling** **the** **huge** **back** **as** **if** **he** **were** **riding** **[** **78** **]**
阴道 得到 船上 , 跨骑 这 巨大的 后退 作为 如果 他 是 骑术 [-]

约尼骑了上去，跨坐在巨大的背上，就像骑马一样[78]

[ə; eɪ] [hɔːrs] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌns] [dʌn] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [gruː] [soʊ] [oʊld] .
a **horse** **just** **as** **he** **had** **once** **done** **before** **he** **grew** **so** **old** **.**
一个 马 只是 作为 他 有 一次 完毕 前 他 生长 所以 老的 .

就像他年老之前那样，骑着一匹马。

“ [wer] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [goʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] [neɪm] ? ” [æskt] [ðə; ði] [fɪʃ] .
“ **Where** **shall** **we** **go** **,** **and** **what** **is** **your** **name** **?** **”** **asked** **the** **fish** **.**
“ 在哪里 将 我们 去 , 和 什么 是 你的 姓名 ? ” 问 这 鱼 .

“我们该去哪里？你叫什么名字？”鱼问道。

“ [ˈjəuni] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [oʊld] [ˈɪndiən] , “ [wʌt] [ɪz] [jɔːrz] ? ”
“ **Yoni** **,** **”** **replied** **the** **old** **Indian** **,** **“** **What** **is** **yours** **?** **”**
“ 阴道 , ” 回复 这 老的 印度 , “ 什么 是 你的 ? ”

“Yoni,”老印度人回答说，“你的呢？”

“ - , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [ˈkriːtʃər] .
“ **Piscatori** **,** **”** **answered** **the** **huge** **creature** **.**
“ - , ” 回答 这 巨大的 生物 .

“Piscatori,”这个巨大的生物回答道。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [neɪm] , ” [sed] [ˈjəuni] , “ [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [əˈfreɪd] [aɪ] [ˈkænɑːt] [rɪˈmembər] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ **What** **a** **strange** **name** **,** **”** **said** **Yoni** **,** **“** **I** **am** **afraid** **I** **cannot** **remember** **it** **.**
“ 什么 一个 奇怪的 姓名 , ” 说 阴道 , “ 我 是 害怕的 我 不能 记住 它 .

“真是个奇怪的名字，”约尼说，“恐怕我记不起来了。”

[maɪ] [ˈmeməri] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] [gʊd] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] . ”
My **memory** **is** **not** **so** **good** **as** **it** **was** **years** **ago** **.** **”**
我的 记忆 是 不是 所以 好的 作为 它 曾是 年 前 . ”

我的记忆力不如几年前了。

“ [ðæts] [nɑːt] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [fɪʃ] .
“ **That's** **not** **important** **,** **”** **replied** **the** **fish** **.**
“ 那就是 不是 重要的 , ” 回复 这 鱼 .

“那不重要，”鱼回答道。

“ [dʒʌst] [kɔːl] [ˌem ˈiː] [ˈmɪstər] . [fɪʃ] .
“ **Just** **call** **me** **Mr** **.** **Fish** **.**
“ 只是 称呼 我 先生 . 鱼 .

“叫我鱼先生就好。”

[aɪl] [ˌʌndər'stænd] .
I'll **understand** **.**
患病的 理解 .

我会理解的。

" ['jəuni] [θɔ:t] [ðæt] [wʌz; wəz] [best] ,
" **Yoni** **thought** **that** **was** **best** **,**
" 阴道 想法 那 曾是 最好的 ,

"约尼认为那样最好。"

[soʊ] [hi:; hi] [æskt] [ðə; ði] [fɪʃ] [tu:; tə] [tɜ:rn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pleɪs]
so **he** **asked** **the** **fish** **to** **turn** **around** **and** **go** **down** **the** **river** **to** **a** **place**
所以 他 问 这 鱼 到 转动 大约 和 去 向下 这 河 到 一个 地方
[wer] [hi:; hi] [hæd; həd] [set] [hɪz; ɪz] [sneəz] [ænd; ənd] [træps] [ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔ:r] .
where **he** **had** **set** **his** **snares** **and** **traps** **the** **year** **before** **.**
在哪里 他 有 放 他的 陷阱 和 陷阱 这 年 前 .

于是他让鱼儿掉头，顺着河游到他前一年设置陷阱的地方。

[soʊ] ['mɪstər] . [fɪʃ] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [swɪm] [soʊ] [fæst] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] - [breθ]
So **Mr** **.** **Fish** **turned** **around** **and** **began** **to** **swim** **so** **fast** **it** **took** **Yoni's** **breath**
所以 先生 . 鱼 转向 大约 和 开始 到 游泳 所以 快速地 它 采取 - 气息
['ɔ:lmoʊst] [ə'weɪ] .
almost **away** **.**
几乎 离开 .

于是，鱼先生转身开始快速游动，速度之快几乎让尤尼喘不过气来。

" [nɑ:t] [soʊ] [fæst] , ['mɪstər] . [fɪʃ] , " [kɔ:ld] ['jəuni] .
" **Not** **so** **fast** **,** **Mr** **.** **Fish** **,** **"** **called** **Yoni** **.**
" 不是 所以 快速地 , 先生 . 鱼 , " 称为 阴道 .

"别那么快，菲什先生，"约尼说道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [slɪp] [ɔ:f] . "
" **I'm** **afraid** **I'll** **slip** **off** **.** **"**
" 我是 害怕的 患病的 滑 离开 . "

"我怕我会滑下来。"

" [oʊ] , [noʊ] ! " [sed] ['mɪstər] . [fɪʃ] .
" **Oh** **,** **no** **!** **"** **said** **Mr** **.** **Fish** **.**
" 哦 , 不 ! " 说 先生 . 鱼 .

"哦，不！"菲什先生说。

" [hoʊld] ['ɑ:ntə] [maɪ] [frʌnt] [fɪn] .
" **Hold** **onto** **my** **front** **fin** **.**
" 抓住 到 我的 正面 鳍 .

"抓住我的前鳍。"

[lʊk] [aʊt] [ju:; jʊ] [dəunt] [prɪk] [jʊr; jər] [-]
Look **out** **you** **don't** **prick** **your** **[** **79** **]**
看 出去 你 不 刺 你的 [-]

小心别扎到你的[79]

['fɪŋgərz] , [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɑ:r; ər] [ʃɑ:rp] .
fingers **,** **the** **points** **are** **sharp** **.**
手指 , 这 积分 是 锋利的 .

手指，指尖很锋利。

[ɪf] [ju:; jʊ] [get] [koʊld] , [lɪft] [ʌp] [ðə; ði] [fɪn] , [step] [daʊn] ,
If **you** **get** **cold** **,** **lift** **up** **the** **fin** **,** **step** **down** **,**
如果 你 得到 寒冷的 , 举起 向上 这 鳍 , 步 向下 ,

如果觉得冷，就抬起脚蹼，往下踩。

[ænd; ənd] [juːl] [faɪnd][ə; eɪ]['koʊzi] [ruːm] [dʒʌst][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][juː; jʊ]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] .

and	you'll	find	a	cosy	room	just	large	enough	to	hold	you	comfortably	.
和	你会	寻找	一个	舒适	房间	只是	大的	足够的	到	抓住	你	舒适地	.

你会发现一个舒适的房间，大小刚好够你舒舒服服地待着。

" [soʊ]['jəuni] , ['biːɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪli] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [reɪzd] [ðə; ði][fɪn] ,

"	So	Yoni	,	being	just	a	little	chilly	,	with	some	difficulty	raised	the	fin	,
"	所以	阴道	,	存在	只是	一个	小的	寒冷	,	和	一些	困难	提高	这	鳍	,

"于是，尤尼有点冷，费力地抬起了鳍，

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [sər'praɪz] [hiː; hi] [faʊnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['koʊzi]['lɪt(ə)l] [pleɪs] [laɪk]

and	to	his	great	joy	and	surprise	he	found	such	a	cosy	little	place	like
和	到	他的	伟大的	喜悦	和	惊喜	他	成立	这样的	一个	舒适	小的	地方	喜欢

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] ,

a	little	room	,
一个	小的	房间	,

令他惊喜万分的是，他发现了一个像小房间一样舒适的小地方。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [saɪdz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪfli] ['kʌlərd] [skeɪlz] —

with	the	floor	and	sides	covered	with	the	most	beautifully	colored	scales	—
和	这	地面	和	侧面	涵盖	和	这	最多	非常漂亮	有色	秤	—

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['stoʊlən][ðə; ði] [tɪnts] [frʌm; frəm][æn; ən]['ɑːrktɪk] ['reɪnboʊ] [ɔːr][frʌm; frəm]

just	as	if	they	had	stolen	the	tints	from	an	Arctic	rainbow	or	from
只是	作为	如果	他们	有	被盗	这	色调	从	一个	北极	彩虹	或者	从

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃel] .

the	inside	of	a	beautiful	shell	.
这	里面	的	一个	美丽的	壳	.

底部和侧面覆盖着色彩最美丽的鳞片——仿佛是从北极彩虹或美丽的贝壳内部偷来了色彩。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][wɔːrm] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [fɪʃ] [sed] , " [kwaɪt] ['wɔːtərpruːf] .

And	it	was	so	warm	,	and	Mr	.	Fish	said	,	"	Quite	waterproof	.
和	它	曾是	所以	温暖的	,	和	先生	.	鱼	说	,	"	相当	防水的	.

天气非常暖和，菲什先生说："防水性能很好。"

" ['jəuni][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [soʊ] ['riːəli] [kən'tentɪd] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .

"	Yoni	had	not	been	so	really	contented	for	many	years	.
"	阴道	有	不是	到过	所以	真的	满足	为了	许多	年	.

"Yoni已经很多年没有这么真正感到满足了。"

[hiː; hi][sæt][ə'pɑːn][ə; eɪ][streɪndʒ]['lɪt(ə)l] [siːt] , [soʊ][sɔːft][ænd; ənd][wɔːrm] ,

He	sat	upon	a	strange	little	seat	,	so	soft	and	warm	,
他	卫星	之上	一个	奇怪的	小的	座位	,	所以	柔软的	和	温暖的	,

他坐在一个奇特的小椅子上，椅子又软又暖。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hiː; hi] [faʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ðæt] [iːtʃ] [skeɪl] [fɔːrmd]

and	looking	around	he	found	to	his	great	astonishment	that	each	scale	formed
和	寻找	大约	他	成立	到	他的	伟大的	惊讶	那	每个	规模	形成

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪndoʊ] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] .

a	little	window	through	which	he	could	look	out	.
一个	小的	窗户	通过	哪个	他	可以	看	出去	.

他环顾四周，惊讶地发现每一片鳞片都形成了一个小窗口，他可以透过这个窗口向外看。

['mɪstər] . [fɪʃ] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['diːpəst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd]['jəuni]

Mr	.	Fish	was	passing	through	the	deepest	part	of	the	river	,	and	Yoni
先生	.	鱼	曾是	通过	通过	这	最深处	部分	的	这	河	,	和	阴道

[kʊd; kəd] [siː] [soʊ] ['meni] [-]

could	see	so	many	[	80	]
可以	看	所以	许多	[	-	]

鱼先生正穿过河流最深处，约尼能看到很多[80]

[streɪndʒ]['wɔ:tər] [θɪŋz] , [fɪʃ] [ʌv; əv]['meni] ['kʌlɚz] [ænd; ənd] [ʃeɪps] , ['tə:tlz] , ['i:lz] , ['frɑ:gz] ,

strange	water	things	,	fish	of	many	colors	and	shapes	,	turtles	,	eels	,	frogs	,
奇怪的	水	事物	,	鱼	的	许多	颜色	和	形状	,	海龟	,	鳗鱼	,	青蛙	,

水里有各种各样的奇特生物，五颜六色、形状各异的鱼，还有乌龟、鳗鱼、青蛙等等。

['rɑ:ks] [wɪð; wɪθ] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] ['klɪŋɪŋ] [vaɪnz] [ɪn] [wɪtʃ] [fɪʃ] [ʌv; əv] ['meni] [kaɪndz] [wɜ:r; wər] ['haɪdɪŋ] .

rocks	with	very	beautiful	clinging	vines	in	which	fish	of	many	kinds	were	hiding	.
岩石	和	非常	美丽的	依恋	藤蔓	在	哪个	鱼	的	许多	种类	是	隐藏	.

岩石上缠绕着非常美丽的藤蔓，各种鱼类都藏身其中。

['jəuni] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [meɪz] [ʌv; əv] ['wʌndərmənt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['broʊkən] [baɪ] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [ʌv; əv]

Yoni	was	in	a	maze	of	wonderment	that	was	broken	by	the	movement	of
阴道	曾是	在	一个	迷宫	的	惊奇	那	曾是	破碎的	经过	这	移动	的

['mɪstər] . [fɪʃ] ,

Mr	.	Fish	,
先生	.	鱼	,

Yoni沉浸在奇妙的迷宫中，直到Fish先生的举动打破了这种迷宫般的宁静。

[hu:] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [bæŋk] .

who	was	pointing	for	the	bank	.
WHO	曾是	指向	为了	这	银行	.

谁在指着银行。

['jəuni] [lʊkt] [aʊt] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌn] [æt; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd]

Yoni	looked	out	and	recognized	the	place	as	the	one	at	which	he	had
阴道	看起来	出去	和	认可	这	地方	作为	这	一	在	哪个	他	有

[kæmpt] ['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] ,

camped	many	years	before	,
露营	许多	年	前	,

约尼向外望去，认出这里是他多年前露营的地方。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['rɪvər] [wer] [ðə; ði] [oʊld] [elm] [wʌz; wəz] [stɪl] ['stændɪŋ] ,

and	just	across	the	river	where	the	old	elm	was	still	standing	,
和	只是	穿过	这	河	在哪里	这	老的	榆树	曾是	仍然	常设	,

就在河对岸，那棵老榆树依然屹立在那里。

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [spɑ:t] [wer] [hi:; hi] [hæd; həd] [fɜ:rst] [met] - , [hu:] ['æftərwərd] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [waɪf]

was	the	spot	where	he	had	first	met	Noimi	,	who	afterward	became	his	wife
曾是	这	点	在哪里	他	有	第一的	遇见	-	,	WHO	之后	成为	他的	妻子

.

:

.

那是他第一次遇见诺伊米的地方，后来诺伊米成为了他的妻子。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm] [sæd] ,

This	made	him	sad	,
这	制成	他	伤心	,

这让他感到难过。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [felt] ['betər] [wen] [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [hi:; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [nu:] [frend] [ænd; ənd]

but	he	felt	better	when	he	realized	he	had	found	a	new	friend	and
但	他	毛毡	更好的	什么时候	他	已实现	他	有	成立	一个	新的	朋友	和

[ə; eɪ] ['veri] [ə'gri:əb(ə)l] [kəm'pænjən] .

a	very	agreeable	companion	.
一个	非常	同意	伴侣	.

但当他意识到自己找到了一位新朋友和一位非常令人愉快的伙伴时，他感觉好多了。

[ðoʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɑ:t] [felt] [boʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [æsk] ,

Though	he	had	not	felt	bold	enough	to	ask	,
尽管	他	有	不是	毛毡	大胆的	足够的	到	问	,

虽然他一直没勇气问，

[hiː; hi] [θɔːt] ['mɪstər] . [fɪʃ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['oʊldər][ðæn; ðən][hiː; hi][hɪm'self][wʌz; wəz] .

he	thought	Mr	.	Fish	was	much	older	than	he	himself	was	.
他	想法	先生	.	鱼	曾是	很多	老	比	他	他自己	曾是	.

他觉得菲什先生比他自己年纪大得多。

[ðə; ði] [fɪʃ] [swæm][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [triː] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

The	fish	swam	to	a	great	tree	that	had	fallen	into	the	water	,
这	鱼	游泳	到	一个	伟大的	树	那	有	倒下	进入	这	水	,

鱼儿游向一棵倒在水中的大树，

[duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndərˌwɑːʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['swɪftli] ['floʊɪŋ] ['rɪvər][ænd; ənd][ðə; ði] ['graɪndɪŋ] [aɪs] [ðæt]

due	to	the	underwash	of	a	swiftly	flowing	river	and	the	grinding	ice	that
到期的	到	这	底洗	的	一个	迅速地	流动	河	和	这	研磨	冰	那

[kʌts] [ðə; ði][bæŋks][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] . [-]

cuts	the	banks	in	the	spring	.	[	81	]
削减	这	银行	在	这	春天	.	[	-	]

由于湍急的河流冲刷河水，以及春季冰层切割河岸。[81]

“ [get] [ɔːf] [hɪr] , ” [sed] ['mɪstər] . [fɪʃ] ;

“	Get	off	here	,	”	said	Mr	.	Fish	;
“	得到	离开	这里	,	”	说	先生	.	鱼	;

“在这里下车，”菲什先生说；

[ænd; ənd]['jəuni] [reɪzd] [ðə; ði][fɪn][ænd; ənd] [stept] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [ðen] [klaɪmd]

and	Yoni	raised	the	fin	and	stepped	out	on	the	tree	,	and	then	climbed
和	阴道	提高	这	鳍	和	步	出去	在	这	树	,	和	然后	攀登

[ðə; ði] [stiːp] [bæŋk] .

the	steep	bank	.
这	陡	银行	.

约尼抬起鱼鳍，走到树上，然后爬上了陡峭的河岸。

['mɪstər] . [fɪʃ] , ['siːɪŋ] [haʊ] [ɪn'fɜːrm][ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] , [muːvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ðen] ['bækɪŋ]

Mr	.	Fish	,	seeing	how	infirm	the	old	man	was	,	moved	a	little	,	then	backing
先生	.	鱼	,	看到	如何	虚弱	这	老的	男人	曾是	,	已搬	一个	小的	,	然后	后盾

[ʌp] ,

up	,
向上	,

菲什先生见老人身体虚弱，便挪动了一下，然后又退了回去。

[reɪzd] [hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [teɪl][ænd; ənd] [geɪv] ['jəuni][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [pʊʃ] .

raised	his	strong	tail	and	gave	Yoni	a	gentle	push	.
提高	他的	强的	尾巴	和	给予	阴道	一个	温和的	推	.

他抬起强壮的尾巴，轻轻推了尤尼一下。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [help] , ” [sed] ['jəuni] .

“	That	is	a	great	help	,	”	said	Yoni	.
“	那	是	一个	伟大的	帮助	,	”	说	阴道	.

“那真是帮了大忙，”约尼说道。

['mɪstər] . [fɪʃ] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .

Mr	.	Fish	made	no	reply	.
先生	.	鱼	制成	不	回复	.

菲什先生没有作答。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][oʊld] ,

He	was	thinking	how	unfortunate	it	was	to	be	old	,
他	曾是	思维	如何	不幸	它	曾是	到	是	老的	,

他心想，变老真是一件不幸的事。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] “ [triː] [ʌv; əv] [juːθ] ” [ðæt] [gruː] [wer] [ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ['rɪvər]

and	of	the	“	Tree	of	Youth	”	that	grew	where	the	waters	of	the	Slave	River
和	的	这	“	树	的	青年	”	那	生长	在哪里	这	水	的	这	奴隶	河

[floʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .

flowed	into	the	great	lake	of	the	same	name	.
流动	进入	这	伟大的	湖	的	这	相同的	姓名	.

还有生长在奴河水流入同名大湖处的“青春之树”。

['mɪstər] . [fɪʃ] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld][mæn][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɑːndərɪŋz]

Mr	.	Fish	waited	patiently	for	the	old	man	to	return	from	his	wanderings
先生	.	鱼	等待	耐心	为了	这	老的	男人	到	返回	从	他的	漫游

,

,

,

菲什先生耐心地等待着老人结束游历归来。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [red] [frʌm; frəm] ['wiːpɪŋ] .

and	when	he	did	,	his	eyes	were	red	from	weeping	.
和	什么时候	他	做过	,	他的	眼睛	是	红色的	从	哭泣	.

当他这样做时，他的眼睛哭得通红。

“ [tʃɪr] [ʌp] , ” [sed] ['mɪstər] . [fɪʃ] , “ [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .

“	Cheer	up	,	”	said	Mr	.	Fish	,	“	we	are	going	on	a	long	journey	.
“	欢呼	向上	,	”	说	先生	.	鱼	,	“	我们	是	去	在	一个	长的	旅行	.

“振作起来，”菲什先生说，“我们要开始一段漫长的旅程了。”

[tuː; tə][goʊ][baɪ][kə'nuː] [wʊd] [teɪk] [faɪv][ɔːr][sɪks] [deɪz] .

To	go	by	canoe	would	take	five	or	six	days	.
到	去	经过	独木舟	会	拿	五	或者	六	天	.

乘独木舟需要五六天时间。

[ɪf] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz][nɑːt][loʊ] , [aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ['sʌndaʊn] . ”

If	the	water	is	not	low	,	I	can	do	it	before	sundown	.	”
如果	这	水	是	不是	低的	,	我	能	做	它	前	日落	.	”

如果水位不低，我可以在日落前完成。

“ [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [sed] ['jəuni] , ['hævɪŋ] [greɪt] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn]['mɪstər] . [fɪʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz]

“	Good	for	you	,	”	said	Yoni	,	having	great	confidence	in	Mr	.	Fish	as	a	means
“	好的	为了	你	,	”	说	阴道	,	拥有	伟大的	信心	在	先生	.	鱼	作为	一个	方法

[ʌv; əv]['trænspɔːrt] . [-]

of	transport	.	[	82	]
的	运输	.	[	-	]

“真为你高兴，”约尼说道，他对鱼先生作为交通工具充满信心。[82]

['mɪstər] . [fɪʃ] [smaɪld] .

Mr	.	Fish	smiled	.
先生	.	鱼	微笑	.

菲什先生笑了。

“ [aɪl] [gɪv] [ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [ðə; ði] ['gretɪst] [sər'praɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

“	I'll	give	the	old	fellow	the	greatest	surprise	of	his	life	,
“	患病的	给	这	老的	同伴	这	最	惊喜	的	他的	生活	,

“我会给这位老先生一个他这辈子最大的惊喜，”

” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][hɪm'self][æz; əz][hiː; hi] [swɪʃt] [hɪz; ɪz][teɪl][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]

”	said	he	to	himself	as	he	swished	his	tail	to	the	right	and	to	the
”	说	他	到	他自己	作为	他	嗖的一声	他的	尾巴	到	这	正确的	和	到	这

[left][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [prə'pelər] .

left	with	the	power	of	a	great	propeller	.
左边	和	这	力量	的	一个	伟大的	螺旋桨	.

“他一边自言自语，一边像巨大的螺旋桨一样左右摆动着尾巴。”

“ [maɪ] ! [haʊ] [fæst][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] , ” [sed] ['jəuni][ə'laʊd] ; [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld]['mɪstər] . [fɪʃ] [soʊ]

“	My	!	how	fast	we	are	going	,	”	said	Yoni	aloud	;	and	he	told	Mr	.	Fish	so
“	我的	!	如何	快速地	我们	是	去	,	”	说	阴道	大声	;	和	他	讲述	先生	.	鱼	所以

,

,

,

“我的天！我们走得真快！”约尼大声说道；他还把这话告诉了菲什先生。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] ['dɑːdʒɪŋ] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['sʌŋkən] ['tɪmbər] [tuː; tə][hæv; həv] ['ænsər]

but	he	was	too	busy	dodging	rocks	and	sunken	timber	to	have	answered
但	他	曾是	也	忙碌的	躲避	岩石	和	凹陷	木材	到	有	回答

['iːv(ə)n][hæd; həd][hiː; hi] [hɜːrd] ['jəuni] .

even	had	he	heard	Yoni	.
甚至	有	他	听到	阴道	.

但他忙着躲避石头和沉木，即使听到了约尼的声音，也没有回应。

“ [maɪ] ! [haʊ] [fæst][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] !

“	My	!	how	fast	we	are	going	!
“	我的	!	如何	快速地	我们	是	去	!

“我的天！我们走得好快啊！”

” [ɑːn]['mɪstər] . [fɪʃ] [swæm] , ['kʌtɪŋ] [ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , ['waɪndɪŋ][hɪz; ɪz] [weɪ]

”	On	Mr	.	Fish	swam	,	cutting	the	corners	of	the	river	,	winding	his	way
”	在	先生	.	鱼	游泳	,	切割	这	角落	的	这	河	,	绕线	他的	方式

[bɪ'twiːn] ['sʌŋkən] [ledʒ] ,

between	sunken	ledges	,
之间	凹陷	壁架	,

“鱼先生游了过去，抄近路穿过河道，在凹陷的岩架间蜿蜒前行。”

['liːpɪŋ] [greɪt] ['ræpɪdz][ɪn] [wɪtʃ] ['meni] [ə; eɪ] ['træpərz] [skaʊ] [hæd; həd] [bɪn] [krʌʃt] ,

leaping	great	rapids	in	which	many	a	trapper's	scow	had	been	crushed	,
跳跃	伟大的	急流	在	哪个	许多	一个	捕兽人的	平底驳船	有	到过	碎	,

湍急的河流，许多捕兽人的平底船都曾在其中被撞毁。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [krɔsiz] [ɑːn][ðə; ði][greɪvz; grɑːvz][ɑːn][ðə; ði][bæŋks][kæn; kən]['testɪfaɪ] — ['strʌglɪŋ]

as	the	little	crosses	on	the	graves	on	the	banks	can	testify	—	struggling
作为	这	小的	十字架	在	这	坟墓	在	这	银行	能	作证	—	挣扎

['oʊvər] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] ,

over	shallow	water	,
超过	浅的	水	,

正如河岸边坟墓上的小十字架所证明的那样——在浅水中挣扎，

['getɪŋ] [fæst][ɑːn][sænd] - [baːz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['rekɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['fɔrists] ,

getting	fast	on	sand	-	bars	covered	with	wreckage	from	the	great	forests	,
获得	快速地	在	沙	-	酒吧	涵盖	和	残骸	从	这	伟大的	森林	,

在布满来自大森林残骸的沙洲上快速行驶，

[held] [baɪ] ['boʊldərz] [ɪn] ['nærəʊ] [weɪz] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [θruː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌskjələr] [teɪl]

held	by	boulders	in	narrow	ways	and	pushing	through	with	his	muscular	tail
握住	经过	巨石	在	狭窄的	方式	和	推动	通过	和	他的	肌肉发达的	尾巴

[ænd; ənd] ['wɪgəlz] — [ðen] [daʊn] ['ɪntuː] [diːp] ['wɔːtər] [wer] [θɪŋz] [lʊkt] [blæk] [ænd; ənd] ['spuːki]

and	wiggles	—	then	down	into	deep	water	where	things	looked	black	and	spooky
和	扭动	—	然后	向下	进入	深的	水	在哪里	事物	看起来	黑色的	和	幽灵般的

[tuː; tə]['jəuni] .

to	Yoni	.
到	阴道	.

被巨石阻挡在狭窄的通道中，用强壮的尾巴扭动着身子向前推进——然后进入深水区，在那里，在约尼看来，一切都显得漆黑而可怕。

[fɔːr; fər] [-]
For **[** **85** **]**
为了 [-]

对于[85]

['aʊərz] , [fæst][ænd; ənd] [sloʊ] , [ðə; ði] [greɪt] ['fɪzɪk(ə)l] ['biːɪŋ] [wɜːrkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['maɪti] ['endʒɪn] .
hours **,** **fast** **and** **slow** **,** **the** **great** **physical** **being** **worked** **like** **a** **mighty** **engine** **.**
小时 , 快速地 和 慢的 , 这 伟大的 身体的 存在 工作 喜欢 一个 强大的 引擎 .

时而快时而慢，这具巨大的躯体像一台强大的引擎一样运转着。

“ [wʌt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ? ” [θɔːt] ['jəuni] , “ [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə]['mɪstər] . [fɪʃ]
“ **What** **will** **become** **of** **me** **?** **”** **thought** **Yoni** **,** **“** **if** **anything** **happens** **to** **Mr** **.** **Fish**
“ 什么 将要 变得 的 我 ? ” 想法 阴道 , “ 如果 任何事物 发生 到 先生 . 鱼
?
?
?

“如果菲什先生出了什么事，我该怎么办？”尤尼心想。

” [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [wɜːr; wər] ['daɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,
” **As** **the** **sun** **was** **falling** **and** **the** **shadows** **were** **dying** **in** **the** **water** **,**
” 作为 这 太阳 曾是 坠落 和 这 阴影 是 垂死 在 这 水 ,

“夕阳西下，水中的影子渐渐消失，

[ðə; ði][krɑːft][ʌv; əv] [fleʃ] [pʊld] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd]['jəuni] ,
the **craft** **of** **flesh** **pulled** **to** **the** **bank** **,** **and** **Yoni** **,**
这 工艺 的 肉 拉 到 这 银行 , 和 阴道 ,

肉体的技艺被拉到银行，还有尤尼，

[ə; eɪ][bɪt] [kræmpt] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] [ɪn][wʌn][pə'zɪʃ(ə)n] ,
a **bit** **cramped** **from** **being** **so** **long** **in** **one** **position** **,**
一个 少量 狭窄 从 存在 所以 长的 在 一 位置 ,

长时间保持一个姿势，感觉有点局促。

[gɑːt][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]['mɪstər] . [fɪʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə]['sɜːrveɪ] [hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz]
got **on** **the** **back** **of** **Mr** **.** **Fish** **and** **looked** **around** **to** **survey** **his** **surroundings**
得到 在 这 后退 的 先生 . 鱼 和 看起来 大约 到 民意调查 他的 周围环境
.
.
.

他爬上鱼先生的背，环顾四周，观察周围的环境。

“ [wiːl] [rɪ'meɪn] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [fɪʃ] , [æz; əz][hiː; hi] [waɪpt] [ðə; ði] [ˌpɜːrspə'reɪʃn]
“ **We'll** **remain** **here** **to** **-** **night** **,** **”** **said** **the** **fish** **,** **as** **he** **wiped** **the** **perspiration**
“ 出色地 保持 这里 到 - 夜晚 , ” 说 这 鱼 , 作为 他 擦拭 这 汗
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][kaɪnd] [feɪs] .
from **his** **kind** **face** **.**
从 他的 种类 脸 .

“我们今晚就留在这里吧，”鱼儿一边擦着脸上的汗水，一边说道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['taɪərd] , ” [əb'zɜːrvd] ['jəuni] .
“ **You** **must** **be** **very** **tired** **,** **”** **observed** **Yoni** **.**
“ 你 必须 是 非常 疲劳的 , ” 观察到 阴道 .

“你一定很累了，”约尼说道。

“ [oʊ] , [noʊ] ! ” ['ænsər] ['mɪstər] . [fɪʃ] .
“ **Oh** **,** **no** **!** **”** **answered** **Mr** **.** **Fish** **.**
“ 哦 , 不 ! ” 回答 先生 . 鱼 .

“哦，不！”菲什先生回答道。

“ [its] [ə; eɪ][bɪt] ['strenjuəs] [wen] [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ]['kɑːrgoʊ] [ə'bɔːrd] ,
“ **It's** **a** **bit** **strenuous** **when** **one** **has** **a** **cargo** **aboard** **,**
“ 它是 一个 少量 费力的 什么时候 一 有 一个 货物 船上 ,

“船上载有货物时会有点累，”

[tuː; tə][get]['oʊvər][draɪ][lænd] [wen] [wʌn][ɪz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ə; eɪ]['wɔːtər] [ruːt] .

to	get	over	dry	land	when	one	is	accustomed	to	a	water	route	.
到	得到	超过	干燥	土地	什么时候	一	是	习惯	到	一个	水	路线	.

习惯了水路却要走陆路。

['goʊɪŋ] [bæk] [juːd] ['betər] [teɪk] [jʊr; jər][taɪm] — [ðæt] [ɪz] [ɪf] [aɪ][dəunt][goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

Going	back	you'd	better	take	your	time	—	that	is	if	I	don't	go	back	with	you	.
去	后退	你会	更好的	拿	你的	时间	—	那	是	如果	我	不	去	后退	和	你	.

回去的时候你最好慢慢来——除非我跟你一起回去。

" ['jəuni] [lʊkt] ['wɜːrid] . [-]

"	Yoni	looked	worried	.	[	86	]
"	阴道	看起来	担心	.	[	-	]

"Yoni看起来很担心。[86]

" [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem 'iː][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][hoʊm] ?

"	Why	have	you	brought	me	so	far	from	home	?
"	为什么	有	你	带来	我	所以	远的	从	家	?

"你为什么带我到离家这么远的地方去？"

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [dəunt][æsk] ['sɪli] ['kwestʃənz] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [fɪʃ] .

"	Don't	ask	silly	questions	,	"	replied	Mr	.	Fish	.
"	不	问	愚蠢的	问题	,	"	回复	先生	.	鱼	.

"别问傻问题，"菲什先生回答道。

" [ɑːn][ðə; ði][bæŋk]['jɑːndər] [juːl] [faɪnd][sʌm; səm] [liːvz] [ænd; ənd]['fægəts] .

"	On	the	bank	yonder	you'll	find	some	leaves	and	fagots	.
"	在	这	银行	远处	你会	寻找	一些	树叶	和	柴捆	.

"在那边的河岸上，你会发现一些树叶和柴捆。"

[aɪ'd][help][juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ,

I'd	help	you	if	I	could	,
ID	帮助	你	如果	我	可以	,

如果可以，我一定会帮助你。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['veri] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][wɪnd][tuː; tə][biː; bi][aʊt][ʌv; əv]['wɔːtər] ['veri] [lɔːŋ] ,

but	it	makes	me	very	short	of	wind	to	be	out	of	water	very	long	,
但	它	制作	我	非常	短的	的	风	到	是	出去	的	水	非常	长的	,

但是，长时间离开水面会让我非常喘不过气来。

[soʊ][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] .

so	you	will	have	to	excuse	me	.
所以	你	将要	有	到	原谅	我	.

所以，请您原谅我。

[kə'lekt] [æn; ən]['ɑːrmfʊl] ,

Collect	an	armful	,
收集	一个	满满的	,

收集一大堆，

[bɪld] [ə; eɪ]['faɪər]['ʌndər][ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːvz] [ɔːl] [ə'fleɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ['faɪər][ʌv; əv]

build	a	fire	under	the	tree	with	the	leaves	all	aflame	with	the	'	Fire	of
建造	一个	火	在下面	这	树	和	这	树叶	全部	燃烧	和	这	-	火	的

[juːθ] - — [ðæt] [wʌn] " ['pɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɪn] .

Youth	'	—	that	one	"	pointing	with	his	fin	.
青年	-	—	那	一	"	指向	和	他的	鳍	.

在树叶燃烧的"青春之火"下生火——他用鳍指着那棵树。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['beriz] [ɪ'nʌf] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['sʌpər] .

“	There	are	berries	enough	on	the	hill	for	your	supper	.
”	那里	是	浆果	足够的	在	这	爬坡道	为了	你的	晚餐	.

山上有很多浆果，足够你做晚餐了。

[aɪl] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [hoʊl]['oʊvər][ðer; ðər] .

I'll	sleep	in	the	black	hole	over	there	.
患病的	睡觉	在	这	黑色的	洞	超过	那里	.

我打算睡在那边的黑洞里。

[its] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

It's	near	the	shore	.
它是	靠近	这	支撑	.

它靠近海岸。

” ['jəuni] [went] [ə'baʊt] ['gæðərɪŋ] [liːvz] [ænd; ənd] [smɔːl] [stɪks] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪst] [nɪr] [ðə; ði] [triː] ,

”	Yoni	went	about	gathering	leaves	and	small	sticks	which	he	placed	near	the	tree	,
”	阴道	去	关于	采集	树叶	和	小的	棍子	哪个	他	放置	靠近	这	树	,

“约尼四处收集树叶和小树枝，并把它们放在树旁，

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [spɑːts] ['ʃoʊɪŋ] ['lɪt(ə)l] [paɪlz] [ʌv; əv] ['æʃɪz] [wer] [fairz][hæd; həd] [bɪn]

as	there	were	many	spots	showing	little	piles	of	ashes	where	fires	had	been
作为	那里	是	许多	地点	显示	小的	堆	的	灰烬	在哪里	火灾	有	到过

[bɪlt] [bɪ'fɔːr] .

built	before	.
建造	前	.

因为有很多地方都留有小堆灰烬，那是以前生过火的地方。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði][streɪndʒ] [triː] ,

While	he	was	standing	under	the	strange	tree	,
尽管	他	曾是	常设	在下面	这	奇怪的	树	,

当他站在那棵奇怪的树下时，

[ə; eɪ] [liːf] [wʊd] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [fɔːl] — [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ɔːl] [ə'fleɪm] .

a	leaf	would	now	and	again	fall	—	it	seemed	to	him	,	all	aflame	.
一个	叶子	会	现在	和	再次	落下	—	它	似乎	到	他	,	全部	燃烧	.

不时会有一片叶子飘落——在他看来，仿佛燃烧着火焰。

[wʌn] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] . [-]

One	touched	his	forehead	and	fell	to	the	ground	.	[	87	]
一	感动	他的	前额	和	跌倒	到	这	地面	.	[	-	]

其中一人摸了摸额头，倒在了地上。[87]

[hiː; hi] [stuːpt] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː]

He	stooped	to	pick	it	up	,	but	just	as	his	fingers	touched	it	,	it
他	弯腰	到	挑选	它	向上	,	但	只是	作为	他的	手指	感动	它	,	它

['dɪsə'pɪrd] .

disappeared	.
消失	.

他弯腰去捡，但就在手指触碰到它的一瞬间，它就消失了。

“ [wʌt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ? ” [sed] ['jəuni][tuː; tə][hɪm'self] ,

“	What	can	be	the	meaning	of	this	?	”	said	Yoni	to	himself	,
”	什么	能	是	这	意义	的	这	?	”	说	阴道	到	他自己	,

“这究竟是什么意思呢？”约尼自言自语道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] ['mɪstər] . [fɪʃ] ['hævɪŋ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] “ ['faɪər][ʌv; əv]

and	then	he	remembered	Mr	.	Fish	having	said	something	about	the	“	Fire	of
和	然后	他	记得	先生	.	鱼	拥有	说	某物	关于	这	“	火	的

[juːθ] .

Youth	.
青年	.

然后他想起菲什先生曾说过关于“青春之火”的话。

” [ə; eɪ][streɪndʒ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [sliːp] [keɪm] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] [hiː; hi][slept] ,

”	A	strange	desire	to	sleep	came	over	him	,	and	all	night	he	slept	,
”	一个	奇怪的	欲望	到	睡觉	来了	超过	他	,	和	全部	夜晚	他	睡着了	,

“他突然感到一阵莫名的困倦，于是整夜睡着了。”

['driːmiŋ] [streɪndʒ] [driːmz] [ʌv; əv] ['fɛəriz] [ænd; ənd]['pleɪsɪz][ænd; ənd]['piːp(ə)l] .

dreaming	strange	dreams	of	fairies	and	places	and	people	.
做梦	奇怪的	梦境	的	仙女	和	地方	和	人们	.

做着关于仙女、地方和人物的奇怪梦。

[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [tʃeɪst] [ə'weɪ][ə; eɪ] [greɪ] [dɑːn] [ænd; ənd] [ʃoʊn] [streɪt] [ɪn] - [feɪs] .

The	sunshine	chased	away	a	gray	dawn	and	shone	straight	in	Yoni's	face	.
这	阳光	追逐	离开	一个	灰色的	黎明	和	闪耀	直的	在	-	脸	.

阳光驱散了灰蒙蒙的黎明，直射到约尼的脸上。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gler] ,

He	turned	to	get	away	from	the	glare	,
他	转向	到	得到	离开	从	这	强光	,

他转身想躲开刺眼的光线。

[ænd; ənd][ɪn] ['tɜːrnɪŋ] [hiː; hi][felt][soʊ][streɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi]['pɑːrtli] [ə'weɪkənd] .

and	in	turning	he	felt	so	strange	that	he	partly	awakened	.
和	在	转弯	他	毛毡	所以	奇怪的	那	他	部分	觉醒	.

于是他感到一阵莫名的奇怪，半梦半醒过来。

[bɪ'kʌmɪŋ] [waɪd] - [ə'weɪk] , [hiː; hi] [gript] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [liːvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vɪgər] [lɔːŋ]

Becoming	wide	-	awake	,	he	gripped	the	grass	and	leaves	with	a	vigor	long
成为	宽的	-	醒	,	他	紧握	这	草	和	树叶	和	一个	活力	长的

[fər'gɑːtn] .

forgotten	.
被遗忘的	.

他猛然清醒过来，用一种久违的活力紧紧抓住草叶。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] .

He	looked	at	his	hands	.
他	看起来	在	他的	双手	.

他看了看自己的双手。

[ðeɪ] [ə'gen] [hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [juːθ] .

They	again	had	the	appearance	of	youth	.
他们	再次	有	这	外貌	的	青年	.

他们看起来又像年轻人了。

[hɪz; ɪz] [lɪmz] [wɜːr; wər][hɑːrd][ænd; ənd] ['mʌskjələr] .

His	limbs	were	hard	and	muscular	.
他的	四肢	是	难的	和	肌肉发达的	.

他的四肢结实有力。

['lʊkɪŋ] [daʊn] ,

Looking	down	,
寻找	向下	,

向下看去，

[hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪfli] [ɪm'brɔɪdəd] [suːt][ʌv; əv] [muːs] - [skɪn]

he	discovered	he	was	wearing	a	beautifully	embroidered	suit	of	moose	-	skin
他	发现	他	曾是	穿着	一个	非常漂亮	绣花	套装	的	驼鹿	-	皮肤

[meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][baɪ] - ['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

made	for	him	by	Noimi	many	years	before	.
制成	为了	他	经过	-	许多	年	前	.

他发现自己身上穿的是一件多年前诺伊米为他制作的、绣工精美的驼鹿皮西装。

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [triː] [-]
Looking up , he saw that the tree [88]
寻找 向上 , 他 锯 那 这 树 [-]

他抬头望去，看到那棵树[88]

['ʌndər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən] [ə'sliːp] [wʌz; wəz] [naʊ] [ber] [ʌv; əv][ɔːl]['foʊliɪdʒ] ,
under which he had fallen asleep was now bare of all foliage ,
在下面 哪个 他 有 倒下 睡着了 曾是 现在 裸 的 全部 叶子 ,

他睡着的那片树叶现在光秃秃的，什么植物都没有了。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [liːf] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
and not a leaf was to be seen on the ground .
和 不是 一个 叶子 曾是 到 是 已见 在 这 地面 .

地上连一片树叶都看不到。

['evriθɪŋ] [siːmd] [streɪndʒ][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Everything seemed strange to him .
一切 似乎 奇怪的 到 他 .

一切都让他觉得陌生。

“ ['mɪstər] . [fɪʃ] !
“ Mr . Fish !
“ 先生 . 鱼 !

“鱼先生！”

['mɪstər] . [fɪʃ] ! ” [kɔːld] ['jəuni][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [soʊ] [strɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] .
Mr . Fish ! ” called Yoni in a voice so strong it almost frightened him .
先生 . 鱼 ! ” 称为 阴道 在 一个 嗓音 所以 强的 它 几乎 害怕 他 .

“菲什先生！”约尼用几乎吓到他的声音喊道。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['mɪstər] . [fɪʃ] ? ”
“ Where are you , Mr . Fish ? ”
“ 在哪里 是 你 , 先生 . 鱼 ? ”

“菲什先生，您在哪里？”

“ ['mɪstər] . [fɪʃ] !
“ Mr . Fish !
“ 先生 . 鱼 !

“鱼先生！”

['mɪstər] . [fɪʃ] ! ” [kɔːld] ['jəuni]
Mr . Fish ! ” called Yoni
先生 . 鱼 ! ” 称为 阴道

“鱼先生！”尤尼喊道。

['mɪstər] . [fɪʃ] [wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] ,
Mr . Fish was so tired on account of his long journey ,
先生 . 鱼 曾是 所以 疲劳的 在 帐户 的 他的 长的 旅行 ,

菲什先生因为长途跋涉而非常疲惫。

[ðæt] ['jəuni][hæd; həd][tuː; tə][kɔːl] ['meni] [taɪmz] .
that Yoni had to call many times .
那 阴道 有 到 称呼 许多 时代 .

约尼不得不多次打电话。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [vaɪ'breɪʃnz] [ʌv; əv] - [vɔɪs] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] ,
At last the vibrations of Yoni's voice touched the ear of the fish ,
在 最后的 这 振动 的 - 嗓音 感动 这 耳朵 的 这 鱼 ,

最后，尤尼的声音震动传到了鱼的耳朵里。

[ænd; ənd][hiː; hi][əˈwoʊk] , [muːvd] [hɪz; ɪz][teɪl] , [bluː] [ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][swæm] ['sloʊli] [tuː; tə]

and	he	awoke	,	moved	his	tail	,	blew	the	water	,	and	swam	slowly	to
和	他	醒来	,	已搬	他的	尾巴	,	吹	这	水	,	和	游泳	缓慢地	到

[ðə; ði][bæŋk] .

the	bank	.
这	银行	.

他醒了过来，摆动尾巴，吹了吹水，慢慢游向岸边。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɑːn]

Of	course	,	he	knew	what	had	happened	when	he	saw	the	young	man	on
的	课程	,	他	知道	什么	有	发生	什么时候	他	锯	这	年轻的	男人	在

[ðə; ði] [ʃɔːr] .

the	shore	.
这	支撑	.

当然，当他看到岸边的年轻人时，他就知道发生了什么事。

[hiː; hi] [smaɪld] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [θriː] [skeɪlz] ['luːsnd] [baɪ][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr]

He	smiled	so	hard	that	three	scales	loosened	by	the	struggle	of	the	day	before
他	微笑	所以	难的	那	三	秤	松动	经过	这	斗争	的	这	天	前

[fel] [ɔːf] ,

fell	off	,
跌倒	离开	,

他笑得太灿烂了，以至于昨天挣扎中松动的三片鳞片都掉了下来。

[ænd; ənd] [went] ['seɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] - [striːm] .

and	went	sailing	and	sinking	down	-	stream	.
和	去	帆船	和	下沉	向下	-	溪流	.

然后扬帆起航，顺流而下沉了。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] ! . . .

“	Good	morning	!	.	.	.
“	好的	早晨	!	.	.	.

“早上好！ ...

[ænd; ənd] [gʊd] - [baɪ] !

and	good	-	by	!
和	好的	-	经过	!

再见！

[lɔːŋ] [laɪf][ænd; ənd]['ɔːlweɪz] ['hæpi] [deɪz] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Long	life	and	always	happy	days	to	you	.
长的	生活	和	总是	快乐的	天	到	你	.

祝您长寿，永远幸福快乐。

[siːk] - [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [dʒʌst]['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] .

Seek	Noimi	in	the	lodge	just	over	the	hill	.
寻找	-	在	这	小屋	只是	超过	这	爬坡道	.

在山那边的旅馆里找诺伊米。

[aɪm][ɔːf][fɔːr; fər][ðə; ði] [siː] . ” [-]

I'm	off	for	the	sea	.	”	[	91	]
我是	离开	为了	这	海	.	”	[	-	]

我要出海了。”[91]

['jəuni] [kɔːld] ['fræntɪkli] , [bʌt; bət]['mɪstər] . [fɪʃ] [hæd; həd] [gɔːn] [soʊ][fæst][ænd; ənd][fɑːr] , [hiː; hi]

Yoni	called	frantically	,	but	Mr	.	Fish	had	gone	so	fast	and	far	,	he
阴道	称为	疯狂地	,	但	先生	.	鱼	有	已消失	所以	快速地	和	远的	,	他

[kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] .

could	not	hear	.
可以	不是	听到	.

尤尼焦急地呼喊，但菲什先生走得太快太远，他听不见了。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [kʌm] [bæk] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] , ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] “

He	would	not	have	come	back	if	he	had	,	having	given	to	the	old	man	“
他	会	不是	有	来	后退	如果	他	有	,	拥有	给定	到	这	老的	男人	“

[juːθ] ,

Youth	,
青年	,

如果他那样做了，他就不会回来了，因为他已经把“青春”给了老人。

” [sʌm; səm] [seɪ] , [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['preʃəs] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] . [-]

”	some	say	,	the	most	beautiful	and	precious	of	all	things	.	[	92	]
”	一些	说	,	这	最多	美丽的	和	宝贵的	的	全部	事物	.	[	-	]

有人说，这是万物中最美丽、最珍贵的。[92]

['faɪər] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [bɔɪ]

FIRE	BOY	AND	WATER	BOY
火	男生	和	水	男生

消防员和水男孩

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['oʊldɪst]['indiəns][kʊd; kəd] [rɪ'membər] ,

As	long	as	the	oldest	Indians	could	remember	,
作为	长的	作为	这	最老	印度人	可以	记住	,

据最年长的印度人记忆所及，

[ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd]['wɔːtər] [bɔɪz] [hæd; həd] [lɪvd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪk] [kɔːld]

the	Fire	and	Water	Boys	had	lived	along	the	shores	of	the	great	lake	called
这	火	和	水	男孩们	有	居住地	沿着	这	海岸	的	这	伟大的	湖	称为

[ˌæθə'bæskə] .

Athabasca	.
阿萨巴斯卡	.

火与水男孩们曾居住在阿萨巴斯卡大湖的岸边。

[ðeɪ] ['nevər] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] ['eni] ['oʊldər] ; ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] ['veri]

They	never	seemed	to	grow	any	older	;	sometimes	they	were	very	good	and	very
他们	绝不	似乎	到	生长	任何	老	;	有时	他们	是	非常	好的	和	非常

['helpf(ə)l] — ['sʌmtaɪmz] ,

helpful	—	sometimes	,
有帮助	—	有时	,

他们似乎永远不会长大；有时他们非常优秀，非常乐于助人——有时，

['veri] [ə'nɔɪɪŋ] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [dɪ'strʌktɪv] .

very	annoying	and	often	destructive	.
非常	恼人的	和	经常	破坏性的	.

非常烦人，而且常常具有破坏性。

[wen] [ðə; ði]['indiəns] [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv][ðer; ðər][præŋks][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] ,

When	the	Indians	grew	tired	of	their	pranks	and	tried	to	punish	them	,
什么时候	这	印度人	生长	疲劳的	的	他们的	恶作剧	和	尝试	到	惩治	他们	,

当印第安人厌倦了他们的恶作剧并试图惩罚他们时，

['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] [wʊd] ['hæpən] .

many	strange	things	would	happen	.
许多	奇怪的	事物	会	发生	.

会发生很多奇怪的事情。

[fɑːr] [ɔːf] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ˌtʃipə'waiən][laɪz][æn; ən]['aɪlənd] ,

Far	off	the	shore	of	Chipewyan	lies	an	island	,
远的	离开	这	支撑	的	奇佩维安	谎言	一个	岛	,

在奇佩维安海岸的远处，有一座岛屿，

['bjuːtɪfli] ['wʊdɪd] [ænd; ənd] [ʃeɪpt] ['veri] [laɪk] [ə; eɪ]['leɪdiːz][hæt] .

beautifully	wooded	and	shaped	very	like	a	lady's	hat	.
非常漂亮	树木繁茂的	和	形状	非常	喜欢	一个	女士的	帽子	.

木质精美，形状酷似女士的帽子。

[ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] , [ə'loʊn] , [fɔːr; fər] ['nɪrli] ['fɪfti] ['jɪrz] [hæd; həd] [lɪvd] ['ɑːnɪ] , [huː] ['seldəm] [spoʊk]

On	this	island	,	alone	,	for	nearly	fifty	years	had	lived	Ani	,	who	seldom	spoke
在	这	岛	,	独自的	,	为了	几乎	五十	年	有	居住地	阿尼	,	WHO	很少	辐

[tuː; tə] ['eni] [wʌn] ,

to	any	one	,
到	任何	一	,

在这个岛上，阿尼独自生活了近五十年，他很少与人交谈。

[nɔːr] [dɪd] [ʃiː; ʃi] ['evər] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [tuː; tə] ['entər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [feˈstɪvɪtiːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər]

nor	did	she	ever	go	to	the	mainland	to	enter	into	the	festivities	of	the	other
也不	做过	她	曾经	去	到	这	大陆	到	进入	进入	这	庆祝活动	的	这	其他

['indiəns] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [kəm'praizɪŋ] [tuː] [-]

Indians	living	in	the	vicinity	of	the	settlement	comprising	two	[	93	]
印度人	活的	在	这	附近	的	这	沉降	包括	二	[	-	]

她也从未去过大陆参加居住在由两个[93]人组成的定居点附近的其他印度人的庆祝活动。

[oʊld] ['hʌdsənz] [beɪ] ['fɔrts] , [ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] ['treɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['indiəns] ,

old	Hudson's	Bay	forts	,	a	store	of	the	company	that	traded	with	the	Indians	,
老的	哈德逊的	湾	堡垒	,	一个	店铺	的	这	公司	那	交易	和	这	印度人	,

哈德逊湾公司的旧堡垒，一家与印第安人进行贸易的公司的商店

[ə; eɪ] [lɔːg] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['stræglɪŋ] [hʌt] [ðæt] [frɪndʒd] [ðə; ði] ['wʊdləndz] [ɑːn] [wʌn] [saɪd]

a	log	church	and	a	few	straggling	huts	that	fringed	the	woodlands	on	one	side
一个	日志	教会	和	一个	很少	零散的	小屋	那	流苏	这	林地	在	一	边

[ænd; ənd] [ðə; ði] [leɪk] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] .

and	the	lake	on	the	other	.
和	这	湖	在	这	其他	.

一座木屋教堂和几间零星散落的小屋，一边是林地，另一边是湖泊。

[ɪn] ['wɪntər] [ðə; ði] ['indiəns] [træpt] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['meni] ['væljuəb(ə)l] [fɜːr] ['ænɪmlz]

In	winter	the	Indians	trapped	and	hunted	for	the	many	valuable	fur	animals
在	冬天	这	印度人	被困	和	猎杀	为了	这	许多	有价值的	毛皮	动物

[ðæt] [rəumd] [ðə; ði] ['desələt] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['nɔːrðərn] ['wɪldərnəs] ,

that	roamed	the	desolate	parts	of	this	great	northern	wilderness	,
那	漫游	这	荒凉	部分	的	这	伟大的	北方	荒野	,

冬天，印第安人会捕猎和捕捉在这片广袤北方荒野荒凉地带游荡的许多珍贵毛皮动物。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmər] [fiʃt] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['wɪntər] [səˈplaɪ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər]

and	in	the	spring	and	summer	fished	for	their	winter	supply	for	their
和	在	这	春天	和	夏天	钓鱼	为了	他们的	冬天	供应	为了	他们的

[dɔːgz] [ðæt] [helpt] [ðem; ðəm] [dræg] [ðə; ði] [geɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʊdz] ,

dogs	that	helped	them	drag	the	game	from	the	woods	,
狗	那	帮助	他们	拖	这	游戏	从	这	树林	,

春夏两季，他们会捕鱼为过冬的粮食储备，供他们的狗食用，这些狗会帮助他们从树林里拖出猎物。

['ɔːf(ə)n] ['meni] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

often	many	miles	from	the	settlement	.
经常	许多	英里	从	这	沉降	.

通常距离定居点很远。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [meɪd] [waɪt] [ænd; ənd] ['kʌlərd] ['mɔkəsɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɪ'zaɪnz] ,

The	women	made	white	and	colored	moccasins	of	the	most	beautiful	designs	,
这	女性	制成	白色的	和	有色	鹿皮鞋	的	这	最多	美丽的	设计	,

妇女们制作了款式精美的白色和彩色鹿皮鞋。

[ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['pɔːrkjupaɪn] [kwɪlz] [daɪd] [ɪn] ['meni] ['kʌlɚz] ,

adorned	with	porcupine	quills	dyed	in	many	colors	,
装饰	和	豪猪	羽毛	染色	在	许多	颜色	,

装饰着染成各种颜色的豪猪刺，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][strændz] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz][faɪn][æz; əz][ə; eɪ] [her] .

some	of	the	strands	being	almost	as	fine	as	a	hair	.
一些	的	这	线	存在	几乎	作为	美好的	作为	一个	头发	.

有些纤维细得几乎像头发丝一样。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['breɪdɪd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [wɪð; wɪθ][sɪlk][kɔːrdz]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] ['meni] ['kʌlɚz] ,

These	were	braided	and	twisted	with	silk	cords	also	of	many	colors	,
这些	是	编织	和	扭曲	和	丝绸	绳索	还	的	许多	颜色	,

这些绳子是用各种颜色的丝线编织和缠绕而成的。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [ə'dɔːrnmənt][fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːt] , ['iːv(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [kwiːn] .

making	a	charming	adornment	for	the	feet	,	even	of	a	queen	.
制作	一个	迷人	装饰	为了	这	脚	,	甚至	的	一个	女王	.

即使是女王的脚，也能用它做出迷人的装饰。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['ɪndiən] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪn'dʌstriəs] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət][fjuː] [meɪd] ,

Because	the	Indian	women	were	not	industrious	,	there	were	but	few	made	,
因为	这	印度	女性	是	不是	勤劳	,	那里	是	但	很少	制成	,

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər][ɔːl] [-]

and	these	were	all	[	94	]
和	这些	是	全部	[	-	]

因为印度妇女不勤劳，所以产量很少，而且这些产量都很低[94]。

[bɔːt] [baɪ][ðə; ði] [t'ræpəz] , [soʊ]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['saʊθlænd] ['nevər] [sɔː] [ðem; ðəm] .

bought	by	the	trappers	,	so	people	of	the	Southland	never	saw	them	.
买	经过	这	捕兽人	,	所以	人们	的	这	南地	绝不	锯	他们	.

被猎人买走了，所以南方的人们从未见过它们。

[fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['aɪlənd][ɑːn] [wɪtʃ] ['ɑːnɪ][hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; hər][hoʊm][soʊ] [lɔːŋ] ,

Far	beyond	the	island	on	which	Ani	had	made	her	home	so	long	,
远的	超过	这	岛	在	哪个	阿尼	有	制成	她	家	所以	长的	,

远远超出阿尼长期居住的那座岛屿，

[wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['smɔːlər][wʌn] [wer] ['ɑːniz]['lʌvər] , [ə; eɪ]['veri] ['hænsəm] ['biːvər] ['ɪndiən] ,

was	another	smaller	one	where	Ani's	lover	,	a	very	handsome	Beaver	Indian	,
曾是	其他	较小的	一	在哪里	ani 的	情人	,	一个	非常	英俊的	海狸	印度	,

还有另一处较小的地方，那里住着阿尼的情人，一位非常英俊的印第安河狸。

[hæd; həd] [lɪvd] [mɔːr] [ðæn; ðən]['fɔːrti] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

had	lived	more	than	forty	years	before	.
有	居住地	更多的	比	四十	年	前	.

四十多年前就已去世。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [treɪl][fɔːr; fər] [muːs] [ænd; ənd]['kærɪbuː][ænd; ənd][hæd; həd]['nevər]

He	had	gone	on	a	long	trail	for	moose	and	caribou	and	had	never
他	有	已消失	在	一个	长的	踪迹	为了	驼鹿	和	驯鹿	和	有	绝不

[rɪ'tɜːrnd] ;

returned	;
返回	;

他曾踏上漫长的寻鹿之路，寻找驼鹿和驯鹿，却一去不返；

[ænd; ənd] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [dɑːn] ,

and	every	morning	at	dawn	,
和	每一个	早晨	在	黎明	,

每天清晨，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [æt; ət]['sʌnset]['ɑːnɪ] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][waɪld] ['flaʊər] [ðæt][hɜːr; hər]['lʌvər]

and	in	the	evening	at	sunset	Ani	would	take	a	wild	flower	that	her	lover
和	在	这	晚上	在	日落	阿尼	会	拿	一个	荒野	花	那	她	情人

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] ,

had	given	her	,
有	给定	她	,

傍晚日落时分，阿尼会摘下爱人送给她的一朵野花。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][kept][ɪn][ə; eɪ]['skwɜ:rəl] - [skɪn][bæg] ,

and	which	she	had	kept	in	a	squirrel	-	skin	bag	,
和	哪个	她	有	保留	在	一个	松鼠	-	皮肤	包	,

她把它们放在一个松鼠皮袋里。

[ænd; ənd][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wen] [ðə; ði][sʌn] [meɪd] [ə; eɪ] [pæθ] [ʌv; əv][goʊld]

and	go	to	the	edge	of	the	lake	when	the	sun	made	a	path	of	gold
和	去	到	这	边缘	的	这	湖	什么时候	这	太阳	制成	一个	小路	的	金子

[ə'weɪ] [ə'krɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði][fɑ:r] [ʃɔ:r] ,

away	across	to	the	far	shore	,
离开	穿过	到	这	远的	支撑	,

当夕阳在湖面上洒下一条金色的光带，一直延伸到对岸时，就走到湖边去吧。

[ænd; ənd][kɔ:l][ɪn][hɜ:r; hər]['fi:b(ə)l] [vɔɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][tu:; tə][send] [bæk] [hɜ:r; hər] [braʊn] -

and	call	in	her	feeble	voice	to	the	Great	Spirit	to	send	back	her	brown	-
和	称呼	在	她	微弱	嗓音	到	这	伟大的	精神	到	发送	后退	她	棕色的	-

[aɪd] [bɔɪ] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [ded] ['jɪrz] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] .

eyed	boy	of	so	many	dead	years	of	long	ago	.
眼睛	男生	的	所以	许多	死的	年	的	长的	前	.

她用虚弱的声音呼唤伟大的神灵，让多年前死去的那个棕色眼睛的男孩回到她身边。

[bʌt; bət][hi:; hi]['nevər] [keɪm] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [gru:] [mɔ:r] [sæd][æz; əz][ðə; ði] ['jɪrz] [pæst] .

But	he	never	came	,	and	her	heart	grew	more	sad	as	the	years	passed	.
但	他	绝不	来了	,	和	她	心	生长	更多的	伤心	作为	这	年	通过了	.

但他始终没有出现，随着岁月的流逝，她的心也越来越悲伤。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][soʊ] ['meni] ['ri:z(ə)nz] [waɪ] [ʃi:; ʃi]['wɑ:ntɪd][hɪm; ɪm] — [hɜ:r; hər] ['tipi] ['ni:dɪd]

There	were	so	many	reasons	why	she	wanted	him	—	her	tipi	needed
那里	是	所以	许多	原因	为什么	她	通缉	他	—	她	圆锥形帐篷	需要

[rɪ'perɪŋ] ,

repairing	,
维修	,

她想要他的理由有很多——她的帐篷需要修理，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə][kʌt] [wʊd] , [ðə; ði][pæθ] [-]

it	was	hard	for	her	to	cut	wood	,	the	path	[	95	]
它	曾是	难的	为了	她	到	切	木头	,	这	小路	[	-	]

她砍柴很困难，小路[95]

[tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz]['stoʊni][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bru:z] [hɜ:r; hər] [fi:t] [ænd; ənd]

to	the	lake	was	stony	and	sometimes	she	would	bruise	her	feet	and
到	这	湖	曾是	石质的	和	有时	她	会	挫伤	她	脚	和

[groʊn] ;

groan	;
呻吟	;

湖边布满石头，她有时会磕破脚，发出呻吟声；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tu:; tə] [hɪr] [ɔ:r][tu:; tə][help][hɜ:r; hər] .

but	there	was	no	one	to	hear	or	to	help	her	.
但	那里	曾是	不	一	到	听到	或者	到	帮助	她	.

但是没有人听到她的呼救，也没有人帮助她。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t] [li:v] [ðə; ði]['aɪlənd] ,

She	would	not	leave	the	island	,
她	会	不是	离开	这	岛	,

她不愿离开这座岛。

[fiərɪŋ] [ɪf] [ʃi:; ʃi][dɪd][hɜ:r; hər]['lʌvər] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn][ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd]
fearing **if** **she** **did** **her** **lover** **would** **return** **and** **would** **not** **be** **able** **to** **find**
害怕 如果 她 做过 她 情人 会 返回 和 会 不是 是 有能力的 到 寻找
[hɜ:r; hər] .
her **.**
她 .

她担心如果那样做，她的爱人就会回来，却找不到她。

[wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ðə; ði]['pæd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][kə'nu:] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [pər'hæps][hi:; hi]
One **morning** **she** **heard** **the** **paddle** **of** **a** **canoe** **,** **and** **thinking** **perhaps** **he**
一 早晨 她 听到 这 桨 的 一个 独木舟 , 和 思维 也许 他
[hæd; həd] [kʌm] ,
had **come** **,**
有 来 ,

一天早晨，她听到独木舟的桨声，心想或许是他来了，

[ʃi:; ʃi] [θru:] [daʊn] [hɜ:r; hər][pæn][ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['fraɪɪŋ] [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ræbɪt] [ðæt] [ʃi:; ʃi]
she **threw** **down** **her** **pan** **in** **which** **she** **was** **frying** **a** **portion** **of** **rabbit** **that** **she**
她 扔 向下 她 平底锅 在 哪个 她 曾是 煎炸 一个 部分 的 兔子 那 她
[hæd; həd] [snerd] [tu:] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] ,
had **snared** **two** **days** **before** **,**
有 被困 二 天 前 ,

她扔掉了正在煎兔子的平底锅，那块兔子是她两天前捕获的。

[ænd; ənd] ['sloʊli] [krɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['tipi] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] ;
and **slowly** **crawled** **to** **the** **opening** **of** **her** **tipi** **and** **looked** **out** **;**
和 缓慢地 爬行 到 这 开幕 的 她 圆锥形帐篷 和 看起来 出去 ;

她慢慢爬到帐篷口，向外望去；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][hi:; hi] — ['oʊnli] [tu:] [bɔɪz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['pɔɪntɪŋ] [ðer; ðər] [kə'nu:]
but **it** **was** **not** **he** **—** **only** **two** **boys** **who** **were** **pointing** **their** **canoe**
但 它 曾是 不是 他 — 仅有的 二 男孩们 WHO 是 指向 他们的 独木舟
[də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə][ðə; ði][pæθ]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][hɜ:r; hər][kæmp] .
directly **to** **the** **path** **leading** **to** **her** **camp** **.**
直接地 到 这 小路 领导 到 她 营 .

但那不是他——只有两个男孩划着独木舟，径直驶向通往她营地的小路。

“ [hə'loʊ] , ['græni] ['ɑ:nɪ] ! ” [kɔ:ld] [ðə; ði] [bɔɪ] [plaɪɪŋ] [ðə; ði][baʊ; boʊ]['pæd(ə)l] ,
“ **Hello** **,** **Granny** **Ani** **!** **”** **called** **the** **boy** **plying** **the** **bow** **paddle** **,**
“ 你好 , 奶奶 阿尼 ! ” 称为 这 男生 合奏 这 弓 桨 ,

“你好，阿尼奶奶！”划着船头桨的男孩喊道。

[bʌt; bət]['ɑ:nɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ʃi:; ʃi] [meɪd] ['oʊnli][ə; eɪ] [grʌnt] [æz; əz][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .
but **Ani** **was** **so** **disappointed** **she** **made** **only** **a** **grunt** **as** **a** **reply** **.**
但 阿尼 曾是 所以 失望的 她 制成 仅有的 一个 咕哝 作为 一个 回复 .

但阿尼非常失望，只哼了一声作为回应。

“ [hə'loʊ] !
“ **Hello** **!**
“ 你好 !

“你好！

” [ðeɪ] [kɔ:ld] [ə'gen] .
” **they** **called** **again** **.**
” 他们 称为 再次 .

他们又打来了电话。

['ɑ:nɪ] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] , ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɜ:rid] [lʊk] . [-]
Ani **made** **no** **answer** **,** **standing** **with** **a** **worried** **look** **.** **[** **96** **]**
阿尼 制成 不 回答 , 常设 和 一个 担心 看 . [-]

阿尼没有回答，只是站在那里，一脸担忧。[96]

“ [get][sʌm; səm]['fægəts] , ” [kɔːld] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

“	Get	some	fagots	,	”	called	the	boy	in	the	bow	.
“	得到	一些	柴捆	,	”	称为	这	男生	在	这	弓	.

“去拿些柴火来，”领头的男孩喊道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ] [guːs] [ænd; ənd]['kærɪbuː] [tʌŋz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ʃer] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”

“	We	have	brought	a	goose	and	caribou	tongues	,	and	we	will	share	them	with	you	.	”
“	我们	有	带来	一个	鹅	和	驯鹿	舌头	,	和	我们	将要	分享	他们	和	你	.	”

“我们带来了鹅和驯鹿舌头，我们会和你们分享。”

“ [wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ] [guːs] [ænd; ənd]['kærɪbuː] [tʌŋz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ʃer] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ]

“	We	have	brought	a	goose	and	caribou	tongues	,	and	we	will	share	them	with	you
“	我们	有	带来	一个	鹅	和	驯鹿	舌头	,	和	我们	将要	分享	他们	和	你

我们带来了鹅舌和驯鹿舌，我们会和你们分享。

” ['ɑːnɪ] [siːmd] [pliːzd] [ænd; ənd] [went] [fɔːr; fər][æn; ən]['ɑːrmfʊl][ʌv; əv][draɪ] ['bræntʃɪz] — [ʃiː; ʃi] [hæd; həd][nɑːt] ['iːtn] [guːs] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] ,

”	Ani	seemed	pleased	and	went	for	an	armful	of	dry	branches	—	she	had	not	eaten	goose	for	so	long	,
”	阿尼	似乎	高兴	和	去	为了	一个	满满的	的	干燥	分支	—	她	有	不是	吃	鹅	为了	所以	长的	,

“阿尼似乎很高兴，抱了一大把干树枝——她已经很久没吃过鹅肉了。”

[ænd; ənd]['kærɪbuː] [tʌŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] .

and	caribou	tongue	she	had	almost	forgotten	.
和	驯鹿	舌头	她	有	几乎	被遗忘的	.

还有她几乎忘记的驯鹿舌头。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [sloʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] ,

She	was	so	slow	the	boys	went	to	help	her	,
她	曾是	所以	慢的	这	男孩们	去	到	帮助	她	,

她动作太慢了，男孩们都去帮她。

[ænd; ənd] ['gæðərd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ə; eɪ] [faɪn] [lɑːt][ʌv; əv] ['bræntʃɪz] ,

and	gathered	for	her	a	fine	lot	of	branches	,
和	聚集	为了	她	一个	美好的	很多	的	分支	,

他为她采摘了一大堆上好的树枝，

[draɪ][ænd; ənd][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [saɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [ænd; ənd][hɑːt]['faɪər] .

dry	and	just	the	right	size	to	make	a	quick	and	hot	fire	.
干燥	和	只是	这	正确的	尺寸	到	制作	一个	快的	和	热的	火	.

干燥且大小合适，可以快速生起旺火。

[ðə; ði] [guːs] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [ænd; ənd] [strʌŋ] [ɑːn][ə; eɪ][bɜːrtʃ] [bræntʃ] , [æz; əz]['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər] [ðə; ði] [tʌŋz] ,

The	goose	was	prepared	and	strung	on	a	birch	branch	,	as	also	were	the	tongues	,
这	鹅	曾是	准备	和	串	在	一个	桦木	分支	,	作为	还	是	这	舌头	,

鹅被处理好后，连同鹅舌一起串在了桦树枝上。

[dʒʌst][kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði]['fægəts][tuː; tə][roʊst] [wɪ'ðaʊt] ['bɜːrnɪŋ] .

just	close	enough	to	the	fagots	to	roast	without	burning	.
只是	关闭	足够的	到	这	柴捆	到	烤	没有	燃烧	.

离柴火足够近，可以烤熟但不会烤焦。

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ]['tɪndər] , ” [sed] ['ɑːnɪ] .
“ I have no tinder , ” said Ani .
“ 我 有 不 火种 , ” 说 阿尼 .

“我没有 Tinder 账号，”阿尼说。

“ ['nevər] [maɪnd] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braɪt] , ['flæʃɪŋ] [aɪz] ,
“ Never mind , ” said the boy with the bright , flashing eyes ,
“ 绝不 头脑 , ” 说 这 男生 和 这 明亮的 , 闪烁 眼睛 ,

“没关系，”那个眼睛闪闪发光的男孩说道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɪŋgər][hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and with the tip of his finger he touched the branches , at which they
和 和 这 提示 的 他的 手指 他 感动 这 分支 , 在 哪个 他们
[bɜːrst]['ɪntuː] [fleɪm] ,
burst into flame ,
爆裂 进入 火焰 ,

他用指尖触碰树枝，树枝立刻燃起火焰。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv]['ɑːnɪ] .
much to the astonishment of Ani .
很多 到 这 惊讶 的 阿尼 .

令阿尼大为惊讶。

“ ['spɪrɪts] , ” [θɔːt] [ʃiː; ʃi] , “ [aɪl] [nɑːt][goʊ] [tuː] [nɪr] [ðem; ðəm] . ” [-]
“ Spirits , ” thought she , “ I'll not go too near them . ” [99]
“ 烈酒 , ” 想法 她 , “ 患病的 不是 去 也 靠近 他们 . ” [-]

“鬼魂，”她想，“我不会离它们太近。”[99]

“ [get] [ə; eɪ] [gʊrd] , ” [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ][toʊn]['ɑːnɪ][dɪd][nɑːt][laɪk] — [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]
“ Get a gourd , ” demanded the other boy in a tone Ani did not like — but she
“ 得到 一个 葫芦 , ” 要求 这 其他 男生 在 一个 语气 阿尼 做过 不是 喜欢 — 但 她
[əu'beid] ,
obeyed ,
服从 ,

“去拿个葫芦来，”另一个男孩用一种安妮不喜欢的语气命令道——但她还是照做了。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ][faɪn][bɪg][wʌn] ['hæŋɪŋ] [ɑːn] [lɔːŋ] [strɪŋz] [ʌv; əv]['kærɪbuː]['sɪnjuː] .
and brought a fine big one hanging on long strings of caribou sinew .
和 带来 一个 美好的 大的 一 绞刑 在 长的 字符串 的 驯鹿 腱子 .

还带来了一个用驯鹿筋腱串起来的漂亮的大吊坠。

[ʃiː; ʃi]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] ,
She handed it to the boy , and as soon as he had taken it ,
她 递交 它 到 这 男生 , 和 作为 很快 作为 他 有 已采取 它 ,

她把东西递给了男孩，男孩刚接过，

[ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [tuː; tə] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [klɪr] , [kuːl] ['wɔːtər] .
it filled to overflowing with clear , cool water .
它 已填 到 溢出 和 清除 , 凉爽的 水 .

水池里盛满了清澈凉爽的水。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l]['spɪrɪt] , ” [sed] ['ɑːnɪ] ,
“ You are children of the Evil Spirit , ” said Ani ,
“ 你 是 孩子们 的 这 邪恶的 精神 , ” 说 阿尼 ,

阿尼说：“你们是邪灵的孩子。”

['lʊkɪŋ] [fɜːrst][æt; ət][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði]['faɪər] .
looking first at one and then at the other , and then at the fire .
寻找 第一的 在 一 和 然后 在 这 其他 , 和 然后 在 这 火 .

先看一眼这个，再看一眼那个，最后看向火堆。

[ðɪs] [rɪ'mɑːrk] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [læf] .

This	remark	made	the	boys	laugh	.
这	评论	制成	这	男孩们	笑	.

这句话逗笑了男孩们。

[ðə; ði] [guːs] [ænd; ənd] [tʌŋz] [wɜːr; wər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['naɪsli] [braʊn] ,

The	goose	and	tongues	were	by	this	time	nicely	browned	,
这	鹅	和	舌头	是	经过	这	时间	很好	棕色	,

这时，鹅肉和鹅舌已经烤成了漂亮的棕色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [spred] [tuː; tə][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][draɪ] [liːvz] .

and	the	edge	of	the	fire	had	spread	to	a	pile	of	dry	leaves	.
和	这	边缘	的	这	火	有	传播	到	一个	桩	的	干燥	树叶	.

火势蔓延到了一堆干树叶上。

[ðɪs] [wʌz; wəz][pʊt] [aʊt][baɪ][ə; eɪ]['dʒestʃər][ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd][soʊ]

This	was	put	out	by	a	gesture	of	the	hand	of	the	boy	who	had	so
这	曾是	放	出去	经过	一个	手势	的	这	手	的	这	男生	WHO	有	所以

[mɪ'stɪriəsli] [fɪld] [ðə; ði] [gʊrd] .

mysteriously	filled	the	gourd	.
神秘地	已填	这	葫芦	.

男孩神秘地将葫芦装满水，然后用手将其熄灭。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ɑːnɪ][hæd; həd][nɑːt] ['noʊtɪst] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ðə; ði]

But	this	Ani	had	not	noticed	as	she	was	now	anxious	to	know	if	the
但	这	阿尼	有	不是	注意到	作为	她	曾是	现在	焦虑的	到	知道	如果	这

[bɔɪz] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [fer] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] ,

boys	would	make	a	fair	division	of	the	food	,
男孩们	会	制作	一个	公平的	分配	的	这	食物	,

但阿尼并没有注意到这一点，因为她现在急于知道男孩们是否会公平地分配食物。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['veri] ['hʌŋgri] .

as	she	was	growing	very	hungry	.
作为	她	曾是	生长	非常	饥饿的	.

她当时非常饿。

['lʊkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [smaɪld]

Looking	up	to	her	he	waved	his	hand	and	smiled
寻找	向上	到	她	他	挥手	他的	手	和	微笑

他抬头看着她，挥了挥手，笑了笑。

[ðə; ði][fɜːrst] [bɔɪ] [riːtʃt] [aʊt][ænd; ənd] [tɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [guːs] [ə; eɪ][leg] ['drɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ]

The	first	boy	reached	out	and	tore	from	the	goose	a	leg	dripping	with	rich
这	第一的	男生	达到	出去	和	撕裂	从	这	鹅	一个	腿	滴落	和	富有的

[dʒuːs] [-]

juice	[	100	]
汁	[	-	]

第一个男孩伸手从鹅身上扯下一条滴着浓郁汁液的腿[100]

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [læd] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɪk] [ə; eɪ] ['deɪnti] [tʌŋ] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['iːtɪŋ] .

while	the	other	lad	took	from	the	stick	a	dainty	tongue	,	and	began	eating	.
尽管	这	其他	小伙子	采取	从	这	戳	一个	纤巧	舌头	,	和	开始	吃	.

而另一个男孩则从棍子上取下一条精致的舌头，开始吃了起来。

['ɑːnɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][ɪn'vaɪt][hɜːr; hər][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [fiːst] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd]

Ani	waited	for	them	to	invite	her	to	join	in	the	feast	,	but	they	did
阿尼	等待	为了	他们	到	邀请	她	到	加入	在	这	盛宴	,	但	他们	做过

[nɑːt] .

not	.
不是	.

阿尼等着他们邀请她参加宴会，但他们没有。

[ðɪs] [soʊ] [ə'fendɪd] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [siːzd] [ðə; ði] ['nɪrəst] [bɔɪ] ([huː] [meɪd] [noʊ] [rɪ'zɪstəns]) [baɪ]
This **so** **offended** **her** **that** **she** **seized** **the** **nearest** **boy** **(** **who** **made** **no** **resistance** **)** **by**
这 所以 被冒犯了 她 那 她 查获 这 最近的 男生 (WHO 制成 不 反抗) 经过
[ðə; ði] [her] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] ,
the **hair** **of** **the** **head** **,**
这 头发 的 这 头 ,

这让她非常生气，她一把抓住离她最近的男孩（男孩没有反抗）的头发。

[ænd; ənd] [led] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,
and **led** **him** **to** **the** **water** **,**
和 引领 他 到 这 水 ,

然后领他到水边，

['pʊʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [diːp] [hoʊl] [wer] [hiː; hi] [sæŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] .
pushing **him** **into** **a** **deep** **hole** **where** **he** **sank** **to** **the** **bottom** **.**
推动 他 进入 一个 深的 洞 在哪里 他 沉没 到 这 底部 .

把他推进一个深坑里，他沉到了坑底。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] [smaɪld] ,
Looking **up** **to** **her** **he** **waved** **his** **hand** **,** **and** **smiled** **,**
寻找 向上 到 她 他 挥手 他的 手 , 和 微笑 ,

他抬头看着她，挥了挥手，笑了笑。

['meɪkɪŋ] [streɪndʒ] ['feɪsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] [oʊld] ['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz] [tuː] ['stɑːrtld] [tuː; tə]
making **strange** **faces** **at** **the** **astonished** **old** **woman** **who** **was** **too** **startled** **to**
制作 奇怪的 面孔 在 这 惊讶 老的 女士 WHO 曾是 也 惊慌 到
[spiːk] .
speak **.**
说话 .

对着惊愕不已的老妇人做鬼脸，老妇人吓得说不出话来。

[ðen] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['tipi] ,
Then **going** **back** **to** **her** **tipi** **,**
然后 去 后退 到 她 圆锥形帐篷 ,

然后她回到了她的印第安帐篷，

[ʃiː; ʃi] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ɑːrmfʊl] [ʌv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] [paɪld] ['bʌnd(ə)l] ['æftər] ['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv]
she **collected** **a** **large** **armful** **of** **leaves** **and** **piled** **bundle** **after** **bundle** **of**
她 集 一个 大的 满满的 的 树叶 和 堆积 捆 后 捆 的
['bræntʃɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] .
branches **until** **they** **mounted** **as** **high** **as** **she** **could** **reach** **.**
分支 直到 他们 安装 作为 高的 作为 她 可以 抵达 .

她抱起一大把树叶，把树枝一捆又一捆地堆起来，直到堆到她够不着的高度。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [paɪp] , [priː'tɛndɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]
Then **she** **went** **to** **the** **other** **boy** **with** **her** **pipe** **,** **pretending** **she** **wanted** **to**
然后 她 去 到 这 其他 男生 和 她 管道 , 假装 她 通缉 到
[smoʊk] ,
smoke **,**
抽烟 ,

然后她拿着烟斗走到另一个男孩跟前，假装想抽烟。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] .
and **asked** **him** **to** **light** **it** **,** **which** **he** **did** **.**
和 问 他 到 光 它 , 哪个 他 做过 .

然后让他点燃它，他就点燃了。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] ['faɪər] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] [paɪp] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [greɪt] [paɪl]

Then	she	put	the	fire	from	her	pipe	on	the	ground	beneath	the	great	pile
然后	她	放	这	火	从	她	管道	在	这	地面	下面	这	伟大的	桩

[ænd; ənd] [blu:] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [fleɪm] [bɜ:rst] [aʊt] ,

and	blew	until	a	flame	burst	out	,
和	吹	直到	一个	火焰	爆裂	出去	,

然后她把烟斗里的火放在大柴堆下面的地上，吹气直到火焰窜出。

[ðə; ði] ['faɪər] ['li:pɪŋ] [haɪ] .

the	fire	leaping	high	.
这	火	跳跃	高的	.

火焰高高窜起。

['kwɪkli] ['si:zɪŋ] [-]

Quickly	seizing	[	103	]
迅速地	抓住	[	-	]

迅速抓住[103]

[ðə; ði] [bɔɪ] , [ʃi:; ʃi] ['drægd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [paɪl] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ]

the	boy	,	she	dragged	him	to	the	pile	and	pushed	him	into	the	burning
这	男生	,	她	拖拽	他	到	这	桩	和	推动	他	进入	这	燃烧

[mæs] .

mass	.
大量的	.

她把男孩拖到火堆旁，把他推进了燃烧的火堆里。

[hi:; hi] ['ɔ:lsoʊ] [dɪd] [nɑ:t] [rɪ'zɪst] ,

He	also	did	not	resist	,
他	还	做过	不是	抵抗	,

他也没有反抗。

[bʌt; bət] [sæt] [wɪ'ðaʊt] [dɪs'kʌmfərt] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fleɪmz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['faɪər] [hæd; həd]

but	sat	without	discomfort	in	the	midst	of	the	flames	until	the	fire	had
但	卫星	没有	不适	在	这	中间	的	这	火焰	直到	这	火	有

[bə:nd] [ɪt'self] [aʊt] .

burned	itself	out	.
烧伤	本身	出去	.

但他却安然地坐在火焰之中，直到火焰熄灭。

[ðen] [hi:; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] ['æʃɪz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [bæk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]

Then	he	shook	the	ashes	from	his	clothing	and	walked	back	to	his
然后	他	摇晃	这	灰烬	从	他的	衣服	和	步行	后退	到	他的

[frend] [hu:] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

friend	who	had	returned	from	the	river	,
朋友	WHO	有	返回	从	这	河	,

然后他抖掉衣服上的灰烬，走回从河边回来的朋友身边。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [mi:l] [tə'geðər] .

and	they	finished	their	meal	together	.
和	他们	完成的	他们的	一顿饭	一起	.

他们一起吃完了饭。

[hi:; hi] [sæt] [wɪ'ðaʊt] [dɪs'kʌmfərt] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fleɪmz]

He	sat	without	discomfort	in	the	midst	of	the	flames
他	卫星	没有	不适	在	这	中间	的	这	火焰

他安然地坐在火焰之中。

“ [wer] [ɪz] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] ? ” [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hu:m] ['ɑ:nɪ] [hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [bɜ:rn] ,

“	Where	is	the	old	lady	?	”	asked	the	boy	whom	Ani	had	tried	to	burn	,
”	在哪里	是	这	老的	女士	?	”	问	这	男生	谁	阿尼	有	尝试	到	烧伤	,

“老太太在哪儿？”被阿尼试图烧死的那个男孩问道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] ,
and **they** **went** **in** **search** **,**
和 他们 去 在 搜索 ,

于是他们开始寻找。

['faɪndɪŋ] [hɜːr; hər] ['sɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd] [æn; ən] [oʊld] [hʌt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'zɜːrtɪd] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [keɪm]
finding **her** **sitting** **behind** **an** **old** **hut** **that** **had** **been** **deserted** **before** **she** **came**
寻找 她 坐着 在后面 一个 老的 小屋 那 有 到过 荒凉的 前 她 来了
[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
to **live** **on** **the** **island** **.**
到 居住 在 这 岛 .

发现她坐在一个废弃的旧小屋后面，在她来岛上居住之前，这个小屋就已经荒废了。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['wɜːrid] [baɪ] [ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [toʊld] [ðem; ðəm] [soʊ] ; [bʌt; bət]
She **was** **very** **much** **worried** **by** **their** **coming** **,** **and** **told** **them** **so** **;** **but**
她 曾是 非常 很多 担心 经过 他们的 未来 , 和 讲述 他们 所以 ; 但
[ðeɪ] ['oʊnli] [smaɪld] ,
they **only** **smiled** **,**
他们 仅有的 微笑 ,

她很担心他们的到来，并告诉了他们；但他们只是笑了笑。

[ænd; ənd] [toʊld] [hɜːr; hər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [guːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kærɪbuː]
and **told** **her** **she** **was** **to** **have** **all** **the** **goose** **and** **the** **caribou**
和 讲述 她 她 曾是 到 有 全部 这 鹅 和 这 驯鹿
[tʌŋz] [ðæt] [rɪ'meɪnd] ,
tongues **that** **remained** **,**
舌头 那 剩余 ,

并告诉她，剩下的所有鹅舌和驯鹿舌都归她所有。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] , [huː] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [ʌv; əv] ['faɪər] [ænd; ənd] ['wɔːtər] , [ðə; ði]
and **that** **they** **,** **who** **were** **the** **incarnation** **of** **fire** **and** **water** **,** **the**
和 那 他们 , WHO 是 这 化身 的 火 和 水 , 这
['elɪmənts; 'eləmənts] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [moʊst] ,
elements **she** **needed** **most** **,**
元素 她 需要 最多 ,

而他们，正是火与水的化身，她最需要的元素，

[hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [baɪ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['lʌvər] [tuː; tə] [hʌnt] ,
had **been** **sent** **to** **her** **by** **the** **spirit** **of** **her** **lover** **to** **hunt** **,**
有 到过 发送 到 她 经过 这 精神 的 她 情人 到 打猎 ,

是她爱人的灵魂派她去狩猎的，

[tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['faɪər] , [kʊk] [-]
to **make** **her** **fire** **,** **cook** **[** **104** **]**
到 制作 她 火 , 厨师 [-]

为她生火，烹饪[104]

[hɜːr; hər] [fuːd] ,
her **food** **,**
她 食物 ,

她的食物，

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['wɔːtər] [ðə; ði] ['aɪlənd] [soʊ] ['beriz] [ænd; ənd] [hɜːrb] [wʊd] [groʊ] — [ænd; ənd] [tuː; tə] [duː]
and **to** **water** **the** **island** **so** **berries** **and** **herbs** **would** **grow** **—** **and** **to** **do**
和 到 水 这 岛 所以 浆果 和 草药 会 生长 — 和 到 做
[ɔːl] [ðæt] ['faɪər] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [kʊd; kəd] [duː] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ɪn] [hɜːr; hər] [oʊld] [eɪdʒ] .
all **that** **fire** **and** **water** **could** **do** **for** **her** **in** **her** **old** **age** **.**
全部 那 火 和 水 可以 做 为了 她 在 她 老的 年龄 .

并给岛屿浇水，让浆果和草药生长——并在她年老时尽一切可能利用火和水来帮助她。

[ðə; ði][oʊld]['indiəns] [huː] [nuː] ['ɑːnɪ] [sed] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɜːrvd] [hɜːr; hər][ɪn] ['evri] [wei] [æz; əz] [lɔːŋ]

The	old	Indians	who	knew	Ani	said	the	boys	served	her	in	every	way	as	long
这	老的	印度人	WHO	知道	阿尼	说	这	男孩们	服务	她	在	每一个	方式	作为	长的

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lɪvd] ,

as	she	lived	,
作为	她	居住地	,

认识阿尼的印第安老人说，在她活着的时候，那些男孩们事事都服侍她。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['nevər][soʊ] ['hæpi] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ;

and	that	she	was	never	so	happy	as	when	they	were	with	her	;
和	那	她	曾是	绝不	所以	快乐的	作为	什么时候	他们	是	和	她	;

她最快乐的时候就是和他们在一起的时候；

[ænd; ənd][sʌm; səm] [sed] [hɜːr; hər] [jʌŋ] ['lʌvər] [keɪm] [bæk] ,

and	some	said	her	young	lover	came	back	,
和	一些	说	她	年轻的	情人	来了	后退	,

有人说她的年轻情人回来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dʒɝːniːd] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːr] - [ɔːf][lænd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [kɔːld]

and	they	journeyed	together	to	the	far	-	off	land	that	the	white	man	called
和	他们	旅程	一起	到	这	远的	-	离开	土地	那	这	白色的	男人	称为

['hev(ə)n] . [-]

heaven	.	[	107	]
天堂	.	[	-	]

他们一起前往白人称之为天堂的遥远之地。[107]

[oʊld] [spɑːt] [ænd; ənd] [ðə; ði]['kjuːpɪdz]

OLD	SPOT	AND	THE	CUPIDS
老的	点	和	这	丘比特

老斑点和丘比特

[ə'ræknidə] , [ɔːr] “ ['spɑːtɪd] ['spaɪdər] , ” [ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] ['neɪbər] - ,

Arachnida	,	or	“	Spotted	Spider	,	”	the	name	given	him	by	his	neighbor	Yuti	,
蛛形纲	,	或者	“	斑	蜘蛛	,	”	这	姓名	给定	他	经过	他的	邻居	-	,

蛛形纲，或者“斑点蜘蛛”，这是他的邻居尤蒂给他起的名字，

[huː] [lɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][treɪl][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɛrz] [den] ,

who	lived	at	the	edge	of	the	trail	not	far	from	the	bear's	den	,
WHO	居住地	在	这	边缘	的	这	踪迹	不是	远的	从	这	熊的	丹	,

他们住在离熊窝不远的小路边，

[hæd; həd] [groʊn] [soʊ][lɑːrdʒ] ,

had	grown	so	large	,
有	生长	所以	大的	,

已经变得如此庞大，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sner] [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ber]

and	his	legs	so	long	that	his	snare	was	no	longer	strong	enough	to	bear
和	他的	腿	所以	长的	那	他的	圈套	曾是	不	更长	强的	足够的	到	熊

[hɪz; ɪz] [weɪt] .

his	weight	.
他的	重量	.

他的腿太长了，以至于他的陷阱已经无法承受他的体重。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['ekstrə][tɜːrnz] ,

Once	in	a	while	he	would	go	back	to	it	,	make	a	few	extra	turns	,
一次	在	一个	尽管	他	会	去	后退	到	它	,	制作	一个	很少	额外的	转弯	,

他偶尔会回到那里，多转几圈，

[spɪn] [strɔːŋgər] [strændz] , [ænd; ənd][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz] ,

spin	stronger	strands	,	and	try	it	out	;	but	it	was	no	use	,
旋转	更强	线	,	和	尝试	它	出去	;	但	它	曾是	不	使用	,

纺出更粗的线，试了一下；但毫无用处。

[daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [traɪd] .

down	it	came	every	time	he	tried	.
向下	它	来了	每一个	时间	他	尝试	.

每次他尝试，它都会倒下。

['æftər] [rɪ'perɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ ['nevər] [ə'gen] .

After	repairing	it	,	he	would	say	to	himself	,	“	Never	again	.
后	维修	它	,	他	会	说	到	他自己	,	“	绝不	再次	.

修好之后，他会对自己说：“再也不用这样了。”

” [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɑːrk] [keɪv] [ɪn] [ðə; ði] [ledʒ] [ðæt] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz]

”	Then	he	would	go	back	to	the	dark	cave	in	the	ledge	that	for	many	years
”	然后	他	会	去	后退	到	这	黑暗的	洞穴	在	这	壁架	那	为了	许多	年

[hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frend] ,

had	been	the	home	of	his	friend	,
有	到过	这	家	的	他的	朋友	,

然后他会回到岩架上那个黑暗的洞穴，那里多年来一直是他朋友的家。

['bruːɪn] , [huː] [hæd; həd] ['wɔndəd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['nevər] [rɪ'tɜːrnd] .

Bruin	,	who	had	wandered	away	,	and	had	never	returned	.
布鲁因	,	WHO	有	漫步	离开	,	和	有	绝不	返回	.

布鲁因走失了，再也没有回来。

[nɔːr] [dɪd] ['eni] [wʌn] [noʊ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] .

Nor	did	any	one	know	of	his	whereabouts	.
也不	做过	任何	一	知道	的	他的	下落	.

也没有人知道他的下落。

[oʊld] [spɑːt] , [ðoʊ] ['hævɪŋ] ['riːəli] [noʊ] [kleɪmz] [-]

Old	Spot	,	though	having	really	no	claims	[	108	]
老的	点	,	尽管	拥有	真的	不	索赔	[	-	]

老斑点，虽然实际上没有任何主张[108]

[baɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [pə'zeʃn] [tuː; tə] ['bruːɪnz] ['premɪsɪz] , [felt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['trespæsɪŋ] .

by	right	of	possession	to	Bruin's	premises	,	felt	he	was	not	trespassing	.
经过	正确的	的	拥有	到	布鲁因的	前提	,	毛毡	他	曾是	不是	擅闯私人领地	.

他认为自己对布鲁因的房产拥有占有权，因此没有构成非法侵入。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [moʊst] ['ɪntɪmət] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

He	had	always	been	on	the	most	intimate	terms	with	him	,
他	有	总是	到过	在	这	最多	亲密的	条款	和	他	,

他一直和他关系非常亲密。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['meni] [weɪz] ,

and	had	served	him	in	many	ways	,
和	有	服务	他	在	许多	方式	,

并在许多方面服侍过他，

[rɪ'kɔːlɪŋ] [haʊ] ['ɔːf(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəːst] [hɪm; ɪm] [wen] [blæk] [ber] [hæd; həd] [fiːst] , [nɑːt] ['waɪzli] ,

recalling	how	often	he	had	nursed	him	when	Black	Bear	had	feasted	,	not	wisely	,
回忆	如何	经常	他	有	护理	他	什么时候	黑色的	熊	有	盛宴	,	不是	明智地	,

他回想起黑熊大吃大喝时，自己曾多少次照顾过他，那真是不明智之举。

[bʌt; bət] [tuː] [wel] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] - ,

but	too	well	in	the	garden	of	Yuti	,
但	也	出色地	在	这	花园	的	-	,

但在尤蒂的花园里却过得很好，

[huː] [hæd; həd] ['kʌltɪveɪtɪd] [ə; eɪ] [wel] - ['ɔːrdərd] [pætʃ] ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [nɪr] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ]

who	**had**	**cultivated**	**a**	**well**	**-**	**ordered**	**patch**	**bordering**	**the**	**woodland**	**near**	**his**	**lodge**
WHO	有	栽培	一个	出色地	-	订购	修补	毗邻	这	林地	靠近	他的	小屋

.

:

.

他在小屋附近的林地边缘精心耕耘了一块地。

- [səˈspektɪd] ['bruːɪn] — [ɪn][fækt][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pætʃ] [wer] [ðə; ði][kɔːrn]

Yuti	**suspected**	**Bruin**	**—**	**in**	**fact**	**had**	**seen**	**him**	**leaving**	**the**	**patch**	**where**	**the**	**corn**
-	怀疑	布鲁因	—	在	事实	有	已见	他	离开	这	修补	在哪里	这	玉米

[gruː] ['sevrəl] [naɪts] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [əˈweɪ] ;

grew	**several**	**nights**	**before**	**he**	**had**	**gone**	**away**	**;**
生长	一些	夜晚	前	他	有	已消失	离开	;

尤蒂怀疑布鲁因——事实上，在他离开前的几个晚上，她就看到他离开了长玉米的地；

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ɑːn] ['frendli] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][spɑːt] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [dɪ'voʊtɪd][tuː; tə]['bruːɪn] ,

but	**being**	**on**	**friendly**	**terms**	**with**	**Spot**	**,**	**who**	**was**	**very**	**devoted**	**to**	**Bruin**	**,**
但	存在	在	友好的	条款	和	点	,	WHO	曾是	非常	奉献	到	布鲁因	,

但他和Spot关系很好，而Spot又非常忠于Bruin，

[hiː; hi]['nevər] [meɪd] ['eni] [kəm'pleɪnt] ,

he	**never**	**made**	**any**	**complaint**	**,**
他	绝不	制成	任何	抱怨	,

他从未抱怨过。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

威格瓦姆奇幻故事(Wigwam wonder tales)
第3/3页

['fiːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['nebəz] ['ræðər] [ðæn; ðən]
feeling **it** **was** **better** **to** **live** **in** **accord** **with** **his** **neighbors** **rather** **than**
感觉 它 曾是 更好的 到 居住 在 符合 和 他的 邻居 相当 比
[tuː; tə][plænt][ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][hɑː'stɪləti] .
to **plant** **the** **seed** **of** **hostility** **.**
到 植物 这 种子 的 敌意 .

他认为与邻居和睦相处比播下敌意的种子要好得多。

“ ['bruːɪn][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] , [soʊ][let][hɪm; ɪm] [iːt] .
“ **Bruin** **was** **hungry** **,** **so** **let** **him** **eat** **.**
“ 布鲁因 曾是 饥饿的 , 所以 让 他 吃 .

“布鲁因饿了，就让他吃吧。”

[ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][reɪn] [wɪl] [kɔːz] [mɔːr] [kɔːrn][tuː; tə] [groʊ] .
The **sun** **and** **rain** **will** **cause** **more** **corn** **to** **grow** **.**
这 太阳 和 雨 将要 原因 更多的 玉米 到 生长 .

阳光和雨水将促进玉米生长。

” [ðɪs] [ɪz] [wʌt] - [wʊd] [seɪ] .
” **This** **is** **what** **Yuti** **would** **say** **.**
” 这 是 什么 - 会 说 .

“这是尤蒂会说的话。”

[oʊld][spɑːt][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [lɪvd] [ə'loʊn] , ['wiːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [sner] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['laɪkli] [pleɪs] [fɔːr; fər]
Old **Spot** **had** **always** **lived** **alone** **,** **weaving** **his** **snare** **in** **the** **most** **likely** **place** **for**
老的 点 有 总是 居住地 独自的 , 编织 他的 圈套 在 这 最多 可能 地方 为了
[hɪz; ɪz] [preɪ] ,
his **prey** **,**
他的 猎物 ,

老斑点一直独居，他会在猎物最可能出现的地方编织陷阱。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][treɪl] [-]
just **at** **the** **beginning** **of** **the** **trail** **[** **109** **]**
只是 在 这 开始 的 这 踪迹 [-]

就在小径的起点[109]

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['entərd] [ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd][ɪn] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'pɑːrtmənt][ɪn][ðə; ði] [ledʒ] .
as **it** **entered** **the** **wood** **,** **and** **in** **good** **view** **of** **his** **apartment** **in** **the** **ledge** **.**
作为 它 进入 这 木头 , 和 在 好的 看法 的 他的 公寓 在 这 壁架 .

它进入树林后，可以清楚地看到他公寓的窗台。

[hɪz; ɪz] ['spinəz] [ænd; ənd] ['spɪnəˌrɛts] [hæd; həd][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]
His **spinners** **and** **spinnerets** **had** **the** **reputation** **of** **making** **the**
他的 旋转器 和 纺丝器 有 这 名声 的 制作 这
['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][sɪlk] [θred] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] .
strongest **silk** **thread** **in** **that** **vicinity** **.**
最强 丝绸 线 在 那 附近 .

他的纺纱工和纺纱女工以生产附近地区最结实的丝线而闻名。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [spɑːt][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Of **course** **,** **Spot** **was** **proud** **of** **this** **,**
的 课程 , 点 曾是 自豪的 的 这 ,

当然，斯波特对此感到很自豪。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɑːn][ɪn] ['jɪrz] — [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [twelv] [aɪz] [wɜːr; wər] ['luːzɪŋ]
but 但 **he** 他 **was** 曾是 **getting** 获得 **on** 在 **in** 在 **years** 年 **—** 一 **some** 一些 **of** 的 **his** 他的 **twelve** 十二 **eyes** 眼睛 **were** 是 **losing** 输
['foʊkəs] ,
focus 重点 **,** ,

但他年纪大了——他的十二只眼睛中有些已经开始失明了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [felt] , [ðoʊ] [nɑːt]['ɔːlweɪz] ,
and 和 **he** 他 **sometimes** 有时 **felt** 毛毡 **,** , **though** 尽管 **not** 不是 **always** 总是 **,** ,

他有时觉得，虽然并非总是如此，

[wɪð; wɪθ]['bruːɪn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] - [nɑːt][æz; əz]['soʊʃəb(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [hɪm; ɪm]
with 和 **Bruin** 布鲁因 **away** 离开 **and** 和 **Yuti** - **not** 不是 **as** 作为 **sociable** 善于交际的 **as** 作为 **he** 他 **would** 会 **have** 有 **liked** 喜欢 **him** 他
[tuː; tə][biː; bi] ,
to 到 **be** 是 **,** ,

布鲁因不在，而尤蒂又不像他希望的那样善于交际，

[ðæt] [laɪf][dɪd][nɑːt][hæv; həv] [mʌtʃ] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
that 那 **life** 生活 **did** 做过 **not** 不是 **have** 有 **much** 很多 **attraction** 景点 **for** 为了 **him** 他 **.** .

那种生活对他来说并没有什么吸引力。

[hɪz; ɪz]['mændɪb(ə)l][dɪd][nɑːt] [sɜːrv] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [dek'sterəti] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
His 他的 **mandibles** 下颚 **did** 做过 **not** 不是 **serve** 服务 **him** 他 **with** 和 **the** 这 **same** 相同的 **dexterity** 灵巧 **that** 那 **they** 他们 **had** 有
[pə'zest] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['jʌŋgər] ,
possessed 拥有 **when** 什么时候 **he** 他 **was** 曾是 **younger** 年轻 **,** ,

他的下颚不再像年轻时那样灵活自如了。

[wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [siːz] [hɪz; ɪz] [preɪ] [ænd; ənd] [skwiːz] [ˌaɪ 'tiː] : [ðɪs] [dɪ'prest] [hɪm; ɪm] .
when 什么时候 **he** 他 **tried** 尝试 **to** 到 **seize** 抢占 **his** 他的 **prey** 猎物 **and** 和 **squeeze** 挤 **it** 它 **:** : **this** 这 **depressed** 郁闷 **him** 他 **.** .

当他试图抓住猎物并将其挤压时：这让他感到沮丧。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] ['ruːmətɪzəm] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meni] [legz] ,
There 那里 **were** 是 **also** 还 **symptoms** 症状 **of** 的 **rheumatism** 风湿病 **in** 在 **two** 二 **or** 或者 **three** 三 **of** 的 **his** 他的 **many** 许多 **legs** 腿 **,** ,

他的众多腿中，有两三条腿也出现了风湿病的症状。

['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)lsəm] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [peɪnz] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['meni] [legz][ænd; ənd] [lɔːŋ]
causing 导致 **troublesome** 麻烦的 **and** 和 **disagreeable** 令人不快的 **pains** 疼痛 **;** ; **and** 和 **having** 拥有 **many** 许多 **legs** 腿 **and** 和 **long** 长的
[wʌnz] ,
ones 一个 **,** ,

引起令人烦恼和不适的疼痛；并且有很多腿，而且腿很长。

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜːr; wər] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] ['sɪriəs] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ]
the 这 **chances** 机会 **were** 是 **that** 那 **his** 他的 **suffering** 痛苦 **would** 会 **be** 是 **much** 很多 **more** 更多的 **serious** 严肃的 **than** 比 **if** 如果 **they** 他们
[hæd; həd] [bɪn] [fjuːər] [ænd; ənd] ['ʃɔːrtər] .
had 有 **been** 到过 **fewer** 更少 **and** 和 **shorter** 较短 **.** .

如果伤势较轻或持续时间较短，他的痛苦很可能会更加严重。

['noʊɪŋ]	[ðæt]	[ðiːz]	['sɪmptəmz]	[wɪ'ðaʊt]	[	-	]
Knowing	**that**	**these**	**symptoms**	**without**	**[**	**110**	**]**
会心	那	这些	症状	没有	[	-	]

知道这些症状没有[110]

[daʊt]	[ment]	[ðə; ði]	[ə'proʊtʃ]	[ʌv; əv][eɪdʒ] ,	[hiː; hi]	[bɪ'keɪm]	['veri]	[bluː]	[æt; ət]	[taɪmz]	,
doubt	**meant**	**the**	**approach**	**of**	**age**	**,**	**he**	**became**	**very**	**blue**	**at**	**times**	**,**
怀疑	意思是	这	方法	的	年龄	,	他	成为	非常	蓝色的	在	时代	,

怀疑意味着年龄渐长，他有时会变得非常沮丧。

[ænd; ənd]	[fɔːr; fər]	[deɪz]	[wʊd]	[nɑːt]	[stɜːr]	[frʌm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['kwɔːrtərz]	[tuː; tə]	[siː]	[ɪf]	[hɪz; ɪz]	[sner]	[held]
and	**for**	**days**	**would**	**not**	**stir**	**from**	**his**	**quarters**	**to**	**see**	**if**	**his**	**snare**	**held**
和	为了	天	会	不是	搅拌	从	他的	四分之一	到	看	如果	他的	圈套	握住

['eni]	[fuːd]	[fɔːr; fər]	[hɪm; ɪm]	.
any	**food**	**for**	**him**	**.**
任何	食物	为了	他	.

他连续几天都不肯离开房间，看看他的陷阱里有没有食物。

[fɔːr; fər]	[tuː]	[deɪz]	[ænd; ənd]	[æz; əz]	['meni]	[naɪts]	[hiː; hi]	[slept]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[lɔːŋ]	['slendər]	[legz]
For	**two**	**days**	**and**	**as**	**many**	**nights**	**he**	**slept**	**with**	**his**	**long**	**slender**	**legs**
为了	二	天	和	作为	许多	夜晚	他	睡着了	和	他的	长的	苗条	腿

[ræpt]	[ə'baʊt]	[hɪm; ɪm]	.
wrapped	**about**	**him**	**.**
包装	关于	他	.

他整整两天两夜都用他那双修长的双腿环抱着身体睡觉。

[ðə; ði]	[fɔːl]	[wʌz; wəz]	['kʌmɪŋ]	[ɑːn]	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wʊd]	['ɔːf(ə)n]	[weɪk]	[hɪm'self]	[baɪ]	['tʃɪli]	['ʃʌdəz]	,
The	**fall**	**was**	**coming**	**on**	**and**	**he**	**would**	**often**	**wake**	**himself**	**by**	**chilly**	**shudders**	**,**
这	落下	曾是	未来	在	和	他	会	经常	唤醒	他自己	经过	寒冷	颤抖	,

秋天临近，他常常会被一阵寒意惊醒。

[ðə; ði]	[naɪts]	['biːɪŋ]	['veri]	,	['veri]	[koʊld]	.
the	**nights**	**being**	**very**	**,**	**very**	**cold**	**.**
这	夜晚	存在	非常	,	非常	寒冷的	.

夜晚非常非常冷。

[ɑːn]	[ðə; ði]	['mɔːrnɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[θɜːrd]	[deɪ]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['weikənd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[streɪndʒ]	[nɔɪz]	.
On	**the**	**morning**	**of**	**the**	**third**	**day**	**he**	**was**	**wakened**	**by**	**a**	**strange**	**noise**	**.**
在	这	早晨	的	这	第三	天	他	曾是	醒来	经过	一个	奇怪的	噪音	.

第三天早上，他被一阵奇怪的声音吵醒了。

[ðə; ði]	[saʊnd]	[keɪm]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[də'rekʃn; daɪ'rekʃn]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[sner]	,
The	**sound**	**came**	**from**	**the**	**direction**	**of**	**his**	**snare**	**,**
这	声音	来了	从	这	方向	的	他的	圈套	,

声音是从他的小军鼓方向传来的。

[bʌt; bət]	['noʊɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[fɑːks]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[lɪŋks]	[meɪd]	['nɔɪzɪz]	[laɪk]	['riːəl]	['beɪbiːz]	[hiː; hi]
but	**knowing**	**that**	**the**	**young**	**fox**	**and**	**the**	**lynx**	**made**	**noises**	**like**	**real**	**babies**	**he**
但	会心	那	这	年轻的	狐狸	和	这	猞猁	制成	噪音	喜欢	真实的	婴儿	他

[peɪd]	['lɪt(ə)l]	[hiːd]	.
paid	**little**	**heed**	**.**
有薪酬的	小的	注意	.

但他知道这只小狐狸和猞猁会发出像真婴儿一样的声音，所以并没有太在意。

['tʃeɪndʒɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[pə'zɪʃ(ə)n]	[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[θriː]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[haɪnd]	[legz]	[hæd; həd]	['gɑːtn]	['tæŋg(ə)ld]	,
Changing	**his**	**position**	**because**	**three**	**of**	**his**	**hind**	**legs**	**had**	**gotten**	**tangled**	**,**
变化	他的	位置	因为	三	的	他的	后	腿	有	获得	纠缠不清	,

由于三条后腿缠在一起，他改变了姿势。

[hiː; hi]	['setld]	[ə'gen]	[fɔːr; fər]	[ə'nʌðər]	[sliːp]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[deɪ]	[ɔːr]	[tuː]	.
he	**settled**	**again**	**for**	**another**	**sleep**	**of**	**a**	**day**	**or**	**two**	**.**
他	定居	再次	为了	其他	睡觉	的	一个	天	或者	二	.

他又决定再睡上一两天。

[ə'gen] [ðə; ði] [saʊndz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kraɪɪŋ] [tʃaɪld] [dɪ'stɜːrbd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi]

Again	**the**	**sounds**	**like**	**those**	**of**	**a**	**crying**	**child**	**disturbed**	**him**	**,**	**and**	**again**	**he**
再次	这	声音	喜欢	那些	的	一个	哭泣	孩子	不安	他	,	和	再次	他

[sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :

said	**to**	**himself**	**:**
说	到	他自己	:

他再次被孩童般的哭声惊扰，又一次自言自语道：

“ [its] ['oʊnli][ə; eɪ] [jʌŋ] [θɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [streɪd] [frʌm; frəm][ɪts] ['mʌðər] . ” [-]

“	**It's**	**only**	**a**	**young**	**thing**	**that**	**has**	**strayed**	**from**	**its**	**mother**	**.**	**”**	**[**	**111**	**]**
“	它是	仅有的	一个	年轻的	事物	那	有	迷路了	从	它是	母亲	.	”	[	-	]

“它只是一只走失了母亲的幼崽。”[111]

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['θɪŋkɪŋ] , [ðə; ði][kraɪz] [bɪ'keɪm] ['laʊdər][ænd; ənd] [mɔːr] [ə'piːlɪŋ] ;

Before	**he**	**had**	**finished**	**thinking**	**,**	**the**	**cries**	**became**	**louder**	**and**	**more**	**appealing**	**;**
前	他	有	完成的	思维	,	这	哭泣	成为	更大声	和	更多的	上诉	;

[soʊ][spɑːt] ,

so	**Spot**	**,**
所以	点	,

他还没想完，哭声就越来越大，越来越动听；于是，斯波特

['biːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kaɪndli]['neɪtʃər] , [ðoʊ] [eɪdʒ][hæd; həd] ['hɑrdnd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [soʊ]

being	**of**	**a**	**kindly**	**nature**	**,**	**though**	**age**	**had**	**hardened**	**him**	**as**	**it**	**does**	**so**
存在	的	一个	亲切地	自然	,	尽管	年龄	有	硬化	他	作为	它	做	所以

['meni] ,

many	**,**
许多	,

他本性善良，虽然岁月像许多人一样使他变得冷漠。

[dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

decided	**to**	**investigate**	**.**
决定	到	调查	.

决定展开调查。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][wʌn][pə'zɪʃ(ə)n][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][legz] , [ɔːr][ə; eɪ][hæf] - ['dʌz(ə)n][ʌv; əv]

He	**had**	**been**	**in**	**one**	**position**	**so**	**long**	**that**	**his**	**legs**	**,**	**or**	**a**	**half**	**-**	**dozen**	**of**
他	有	到过	在	一	位置	所以	长的	那	他的	腿	,	或者	一个	一半	-	打	的

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

他保持一个姿势太久了，以至于他的腿，或者说其中五六条腿，

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][wɜːrk][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðem; ðəm] ;

refused	**to**	**work**	**as**	**he**	**would**	**like**	**to**	**have**	**had**	**them**	**;**
拒绝	到	工作	作为	他	会	喜欢	到	有	有	他们	;

他拒绝像他希望的那样工作；

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['veri] ['hʌŋgri] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [fæst] , [hiː; hi] [druː] [hɪm'self] [tə'geðər] ,

but	**being**	**very**	**hungry**	**from**	**his**	**long**	**fast**	**,**	**he**	**drew**	**himself**	**together**	**,**
但	存在	非常	饥饿的	从	他的	长的	快速地	,	他	画	他自己	一起	,

但他因长期禁食而感到非常饥饿，于是振作起来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] ['efərt] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪgə(r)] [grʌnt] , [stʊd] [ʌp] , [stretʃt] [hɪm'self] ,

and	**with**	**a**	**big**	**effort**	**and**	**a**	**bigger**	**grunt**	**,**	**stood**	**up**	**,**	**stretched**	**himself**	**,**
和	和	一个	大的	努力	和	一个	大	咕哝	,	站立	向上	,	拉伸	他自己	,

他费了好大劲，发出了一声更大的哼声，站了起来，伸了个懒腰。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz][den] .

and	**walked**	**to**	**the**	**entrance**	**to**	**his**	**den**	**.**
和	步行	到	这	入口	到	他的	丹	.

然后走到他的巢穴入口。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [aʊt] - ,
Just as he poked his face out Yuti ,
只是 作为 他 戳 他的 脸 出去 - ,

就在他把脸探出尤蒂的视线时，

[huː] [wʌz; wəz] ['gæðərɪŋ] ['fægəts][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər][tuː; tə] [roʊst] [ə; eɪ][fæt] ['ræbɪt] [hiː; hi][hæd; həd]
who was gathering fagots to make a fire to roast a fat rabbit he had
WHO 曾是 采集 柴捆 到 制作 一个 火 到 烤 一个 胖的 兔子 他 有
[snerd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,
snared the night before ,
被困 这 夜晚 前 ,

他正在收集柴火，准备生火烤他前一天晚上捕获的肥兔子。

[kɔːld] [aʊt] :
called out :
称为 出去 :

被点名：

“ [juːv] [gɑːt][ə; eɪ] [faɪn] [kætʃ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . ”
“ You've got a fine catch this morning . ”
“ 你已经 得到 一个 美好的 抓住 这 早晨 . ”

“你今天早上钓到了一条好鱼。”

“ [juːv] [gɑːt][ə; eɪ] [faɪn] [kætʃ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ]
“ You've got a fine catch this morning
“ 你已经 得到 一个 美好的 抓住 这 早晨

“你今天早上抓到了一条好鱼。”

” [spɑːt][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .
” Spot did not answer .
” 点 做过 不是 回答 .

Spot没有回答。

['tɜːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sner] [ðæt] [wʌz; wəz] [stretʃt] [frʌm; frəm] ['iːðər] [saɪd]
Turning in the direction of his snare that was stretched from either side
转弯 在 这 方向 的 他的 圈套 那 曾是 拉伸 从 任何一个 边
[ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] ,
of the trail ,
的 这 踪迹 ,

他转身朝着从路两旁拉起的陷阱走去，

[ə'tætʃt] [tuː; tə][æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [waɪt] [bɜːtʃɪz] [æz; əz]['evər] [pluːmd] [-]
attached to as fine a pair of white birches as ever plumed [112]
随附的 到 作为 美好的 一个 一对 的 白色的 白桦树 作为 曾经 羽毛 [-]

附身于一对美丽的白桦树上[112]

[ə; eɪ] [wʊd] , [hiː; hi] [bɪ'held] [tuː] ['kriːtʃərz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] , ['teɪpərɪŋ] [wɪŋz] , ['biːtɪŋ] [ænd; ənd]
a wood , he beheld two creatures with great , tapering wings , beating and
一个 木头 , 他 观看 二 生物 和 伟大的 , 逐渐变细 翅膀 , 殴打 和
['strʌglɪŋ] [fɔːr; fər] ['friːdəm] ,
struggling for freedom ,
挣扎 为了 自由 ,

在一片树林里，他看到两只长着巨大而尖细翅膀的生物，正在拍打和挣扎，试图获得自由。

['meɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [wiː] , [ʃrɪl] [kraɪz] [ðæt] [kɔːzd] [spɑːt][tuː; tə] ['hɜːri] [hɪz; ɪz] [peɪs] .
making at the same time , wee , shrill cries that caused Spot to hurry his pace .
制作 在 这 相同的 时间 , 哇 , 尖锐 哭泣 那 导致 点 到 匆忙 他的 步伐 .

同时发出细小而尖锐的叫声，让斯波特加快了脚步。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sner] .
His first thought was for the safety of his snare .
他的 第一的 想法 曾是 为了 这 安全 的 他的 圈套 .

他首先想到的是陷阱的安全。

“ [hɪəz] [ə; eɪ] ['prɪti] [mes] , ” [θɔ:t] [hi:; hi] .
“ **Here's** **a** **pretty** **mess** **,** ” **thought** **he** **.**
“ 这里是 一个 漂亮的 混乱 , ” 想法 他 .

“真是乱成一团，”他心想。

“ [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ]['evər] [rɪ'per] [ˌaɪ 'ti:] ?
“ **How** **shall** **I** **ever** **repair** **it** **?**
“ 如何 将 我 曾经 维修 它 ?

我该如何修理它呢?

” [ɔ:l][ðə; ði][taɪm][spɑ:t][wʌz; wəz] ['hɔbəlɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði][streɪndʒ] , ['strʌglɪŋ] [θɪŋz] , [ðer; ðər][kraɪz]
” **All** **the** **time** **Spot** **was** **hobbling** **toward** **the** **strange** **,** **struggling** **things** **,** **their** **cries**
” 全部 这 时间 点 曾是 跛行 朝向 这 奇怪的 , 挣扎 事物 , 他们的 哭泣
[ɪn'kri:st] .
increased **.**
增加 .

“当 Spot 一瘸一拐地走向那些奇怪的、挣扎的生物时，它们的叫声越来越大。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ri:əl] [hɑ:rt] - ['pɪrsɪŋ] [kraɪz] .
They **were** **real** **heart** **-** **piercing** **cries** **.**
他们 是 真实的 心 - 冲孔 哭泣 .

那是真正撕心裂肺的哭声。

[ðə; ði] [mɔ:r] [ðeɪ] [ʃri:kt] [ðə; ði] [mɔ:r] [ðeɪ] ['strʌgld] , [ænd; ənd][ə'læs] ,
The **more** **they** **shrieked** **the** **more** **they** **struggled** **,** **and** **alas** **,**
这 更多的 他们 尖叫 这 更多的 他们 挣扎 , 和 唉 ,

他们越是尖叫，就越是挣扎，唉，

[pʊr] [spɑ:ts] [sner] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [tɔ:rn][tu:; tə] ['rɪbənz] .
poor **Spot's** **snare** **was** **being** **torn** **to** **ribbons** **.**
贫穷的 地点 圈套 曾是 存在 撕裂 到 丝带 .

可怜的斯波特的陷阱被撕成了碎片。

[ðə; ði][kraɪz][wɜ:r; wər][soʊ] ['terɪfaɪɪŋ] [ðæt] [spɑ:t][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][bɪt] ['fraɪt(ə)nd] ,
The **cries** **were** **so** **terrifying** **that** **Spot** **was** **just** **a** **bit** **frightened** **,**
这 哭泣 是 所以 恐怖 那 点 曾是 只是 一个 少量 害怕 ,

那些哭声太可怕了，Spot 被吓了一跳。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [bɪn] ['ɔ:lweɪz] ['veri] [kə'reɪdʒəs] , [hi:; hi] ['ræðər] [ri'zentid] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv]
but **having** **been** **always** **very** **courageous** **,** **he** **rather** **resented** **the** **feeling** **of**
[tɪ'mɪdəti] ,
timidity **,**
胆怯 ,

但他一向非常勇敢，所以很讨厌这种胆怯的感觉。

[ænd; ənd] , ['kwɪkənɪŋ] [hɪz; ɪz][steps] , [hi:; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strɔɪd]
and **,** **quickening** **his** **steps** **,** **he** **approached** **the** **destroyers** **and** **the** **destroyed**
.
:
.

他加快脚步，走向了毁灭者和被毁灭者。

“ [berz] [ænd; ənd] ['bi:tlz] ! ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtid][spɑ:t] , “ [wʌt] [hæv; həv][aɪ] [kɔ:t] [ðɪs] [taɪm] ? ” [-]
“ **Bears** **and** **beetles** **!** ” **ejaculated** **Spot** **,** “ **What** **have** **I** **caught** **this** **time** **?** ” **[** **115** **]**
“ 熊 和 甲虫 ! ” 射精 点 , “ 什么 有 我 捕捉 这 时间 ? ” [-]

“熊和甲虫！”斯波特惊呼道，“这次我又抓到了什么？”[115]

[fæst][ɪn][ðə; ði] ['læʃɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [web][ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv]['kju:pɪdz][wɜ:r; wər] ['bi:tɪŋ] [ðer; ðər]

Fast	**in**	**the**	**lashings**	**of**	**his**	**great**	**web**	**a**	**brace**	**of**	**Cupids**	**were**	**beating**	**their**
快速地	在	这	鞭打	的	他的	伟大的	网站	一个	支撑	的	丘比特	是	殴打	他们的

['splendɪd] [wɪŋz] ['vɪgərəsli] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [sner] .

splendid	**wings**	**vigorously**	**against**	**his**	**snare**	**.**
灿烂	翅膀	大力	反对	他的	圈套	.

两只丘比特被他巨大的蛛网紧紧缠住，拼命拍打着它们华丽的翅膀，试图挣脱他的陷阱。

[æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [nɪr] [ðeɪ] [kraɪd] [mɔ:r] ['lʌstɪli] .

As	**he**	**came**	**near**	**they**	**cried**	**more**	**lustily**	**.**
作为	他	来了	靠近	他们	哭	更多的	热情地	.

他走近时，他们哭得更厉害了。

“ [wer] [dʌz] [soʊ] [mʌtʃ] [saʊnd] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ” [θɔ:t] [spɑ:t] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər]['roʊzi]

“	**Where**	**does**	**so**	**much**	**sound**	**come**	**from**	**?**	**”**	**thought**	**Spot**	**,**	**looking**	**at**	**their**	**rosy**
“	在哪里	做	所以	很多	声音	来	从	?	”	想法	点	,	寻找	在	他们的	红润

, [plʌmp] ['lɪt(ə)l] ['bɑ:dɪz] .

,	**plump**	**little**	**bodies**	**.**
,	丰满	小的	身体	.

“这么多声音是从哪里来的呢？”斯波特看着它们红扑扑、胖乎乎的小身体，心想。

['si:ɪŋ] [spɑ:t] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [kraɪd] [ɔ:l][ðə; ði] ['laʊdər] ; [bʌt; bət][əb'zəviŋ, ɔb-][hɪz; ɪz]

Seeing	**Spot**	**approaching**	**them**	**,**	**they**	**cried**	**all**	**the**	**louder**	**;**	**but**	**observing**	**his**
看到	点	接近	他们	,	他们	哭	全部	这	更大声	;	但	观察	他的

['venərəb(ə)l][ænd; ənd]['kaɪndli] [feɪs] ,

venerable	**and**	**kindly**	**face**	**,**
可敬	和	亲切地	脸	,

看到斯波特向他们走来，他们叫得更大声了；但看到他那慈祥和蔼的脸庞，

[ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['kwaɪət] , ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər] [feɪt] .

they	**suddenly**	**became**	**quiet**	**,**	**waiting**	**to**	**see**	**what**	**was**	**to**	**be**	**their**	**fate**	**.**
他们	突然	成为	安静的	,	等待	到	看	什么	曾是	到	是	他们的	命运	.

他们突然安静下来，等待着命运的安排。

“ [wel] , [maɪ] ['tʃɪldrən] , ” [sed] [spɑ:t][ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][toʊn] ,

“	**Well**	**,**	**my**	**children**	**,**	**”**	**said**	**Spot**	**in**	**a**	**gentle**	**tone**	**,**
“	出色地	,	我的	孩子们	,	”	说	点	在	一个	温和的	语气	,

“嗯，我的孩子们，”斯波特温柔地说。

“ [ju:v] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['ket(ə)l][ʌv; əv] [fɪʃ] [ʌv; əv][maɪ]['oʊnli] [mi:nz] [ʌv; əv][si'kjuəɪŋ] [fu:d] .

“	**you've**	**made**	**a**	**pretty**	**kettle**	**of**	**fish**	**of**	**my**	**only**	**means**	**of**	**securing**	**food**	**.**
“	你已经	制成	一个	漂亮的	壶	的	鱼	的	我的	仅有的	方法	的	确保	食物	.

“你把我唯一的食物来源搞得一团糟。”

[wer] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɑ:r; ər][jʊr; jər] [neɪmz] ? ”

Where	**did**	**you**	**come**	**from**	**,**	**and**	**what**	**are**	**your**	**names**	**?**	**”**
在哪里	做过	你	来	从	,	和	什么	是	你的	姓名	?	”

你们来自哪里？你们叫什么名字？

“ [get] [ˌju: 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tæŋg(ə)l][ænd; ənd] [wi:l] [tel] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

“	**Get**	**us**	**out**	**of**	**this**	**tangle**	**and**	**we'll**	**tell**	**you**	**all**	**about**	**it**	**,**
“	得到	我们	出去	的	这	纠纷	和	出色地	告诉	你	全部	关于	它	,

“帮我们摆脱这个困境，我们就会把一切都告诉你。”

” [sed] [ðə; ði]['kju:pɪdz][ɪn] ['kɔ:rəs] .

”	**said**	**the**	**Cupids**	**in**	**chorus**	**.**
”	说	这	丘比特	在	合唱	.

“丘比特们齐声说道。”

[oʊld][spɑːt] ['gædərd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [strænd][ʌv; əv]['spaɪdər][sɪlk] [ðæt] [wʌz; wəz] ['floʊtɪŋ]
Old **Spot** **gathered** **the** **end** **of** **a** **long** **strand** **of** **spider** **silk** **that** **was** **floating**
老的 点 聚集 这 结尾 的 一个 长的 链 的 蜘蛛 丝绸 那 曾是 漂浮的
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɪnd] ,
with **the** **wind** **,**
和 这 风 ,

老斑点收集起一根随风飘荡的长蜘蛛丝的末端，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][wɪnd] . [-]
and **began** **to** **wind** **.** **[** **116** **]**
和 开始 到 风 . [-]

开始抽筋。[116]

“ ['hɜːri] ! ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['prizənəz] .
“ **Hurry** **!** **”** **said** **one** **of** **the** **little** **prisoners** **.**
“ 匆忙 ! ” 说 一 的 这 小的 囚犯 .

“快点！”一个小囚犯说道。

[spɑːt] ['hɜːrid] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
Spot **hurried** **as** **fast** **as** **he** **could** **,**
点 慌忙 作为 快速地 作为 他 可以 ,

Spot 拼命地加快了速度，

[bʌt; bət][ðə; ði]['fæstər][hiː; hi] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] ['spɪnər] [ðə; ði] ['ɒf(tə)n] [hiː; hi][broʊk][ðə; ði] [θred] .
but **the** **faster** **he** **worked** **his** **spinner** **the** **oftener** **he** **broke** **the** **thread** **.**
但 这 快点 他 工作 他的 旋转器 这 更频繁 他 打破 这 线 .

但他纺纱的速度越快，线就越容易断。

“ [biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] , ” [sed] [spɑːt] , “ [ðə; ði] [mɔːr] [heɪst] [ðə; ði] [les] [spiːd] . ”
“ **Be** **patient** **,** **”** **said** **Spot** **,** **“** **The** **more** **haste** **the** **less** **speed** **.** **”**
“ 是 病人 , ” 说 点 , “ 这 更多的 匆忙 这 较少的 速度 . ”

“耐心点，”斯波特说，“越着急速度越慢。”

“ [jes] , [bʌt; bət][aɪm] [kræmpt] , ” [sed] [ðə; ði]['kjuːpɪd] [huː] [wʌz; wəz] [baʊnd] [taɪtər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]
“ **Yes** **,** **but** **I'm** **cramped** **,** **”** **said** **the** **Cupid** **who** **was** **bound** **tighter** **than** **his**
“ 是的 , 但 我是 狭窄 , ” 说 这 丘比特 WHO 曾是 边界 更紧 比 他的
[meɪt] ,
mate **,**
伴侣 ,

“是啊，但我好挤啊，”被绑得比他的伴侣更紧的丘比特说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['strʌgld] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] .
as **he** **struggled** **to** **free** **himself** **.**
作为 他 挣扎 到 自由的 他自己 .

他挣扎着想要挣脱束缚。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [web] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɜːtʃiz] [bɪ'gæn][tuː; tə][sæg][frʌm; frəm][ðə; ði]
Part **of** **the** **great** **web** **fastened** **to** **the** **birches** **began** **to** **sag** **from** **the**
部分 的 这 伟大的 网站 系紧 到 这 白桦树 开始 到 下垂 从 这
[weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃʌbi] ['lɪt(ə)l]['vɪktəms] .
weight **of** **the** **chubby** **little** **victims** **.**
重量 的 这 胖乎乎的 小的 受害者 .

绑在白桦树上的巨大蛛网的一部分，因为承受不住胖乎乎的小受害者的重量而开始下垂。

“ [hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːrt] , ” [kə'mɑːndid] [spɑːt][ɪn][ə; eɪ] [stɜːn] [vɔɪs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
“ **Have** **a** **heart** **,** **”** **commanded** **Spot** **in** **a** **sterner** **voice** **than** **before** **.**
“ 有 一个 心 , ” 命令 点 在 一个 更严厉 嗓音 比 前 .

“要有同情心，”斯波特用比之前更加严厉的语气命令道。

“ [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [left][ʌv; əv][maɪ][træp] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [kiːp] ['kwaɪət] . ”
“ **There** **will** **be** **nothing** **left** **of** **my** **trap** **if** **you** **don't** **keep** **quiet** **.** **”**
“ 那里 将要 是 没有什么 左边 的 我的 陷阱 如果 你 不 保持 安静的 . ”

“如果你不闭嘴，我的陷阱就什么也得不到。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [sloʊ] ， ” [əb'zɜːrvd] [ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['dɪmplz] [ɑːn][hɪz; ɪz][hænd] .

“	But	you	are	so	slow	，	”	observed	the	one	with	four	dimples	on	his	hand	.
“	但	你	是	所以	慢的	，	”	观察到	这	一	和	四	酒窝	在	他的	手	.

“但是你动作太慢了，”手上有四个酒窝的人说道。

[æt; ət][læst][ðə; ði] ['stɪki] [θredz] [wɜːr; wər] ['taɪtli] [baʊnd][ɑːn][spɑːts] ['spinəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr]

At	last	the	sticky	threads	were	tightly	bound	on	Spot's	spinners	,	and	the	poor
在	最后的	这	黏	线程	是	紧紧	边界	在	地点	旋转器	,	和	这	贫穷的

['taɪərd]['lɪt(ə)l] [tʃʌbz] ，

tired	little	chubs	,
疲劳的	小的	胖子	,

最后，粘稠的线紧紧地缠绕在斯波特的纺车上，可怜的、疲惫的小胖墩们，

['biːɪŋ] [friː] ， [stʊd] [ʌp] ， ['sloʊli] ['muːvɪŋ] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [-]

being	free	,	stood	up	,	slowly	moving	their	wings	that	had	been	[	117	]
存在	自由的	,	站立	向上	,	缓慢地	移动	他们的	翅膀	那	有	到过	[	-	]

获得自由后，它们站了起来，慢慢地摆动着翅膀[117]

[soʊ] ['rʌfld] [ænd; ənd] [mʌst] [baɪ][oʊld][spɑːts] [fuːd] - ['kætʃər; 'ketʃər] .

so	ruffled	and	mussed	by	old	Spot's	food	-	catcher	.
所以	褶皱的	和	凌乱	经过	老的	地点	食物	-	捕手	.

被老斯波特的捕食器弄得乱七八糟的。

“ [juː; jʊ] [æskt] ['aʊər; ɑːr] [neɪmz] [ænd; ənd] [wer] [wiː; wi] [keɪm] [frʌm; frəm] ,

“	You	asked	our	names	and	where	we	came	from	,
“	你	问	我们的	姓名	和	在哪里	我们	来了	从	,

“你们问了我们的名字和我们来自哪里，

” ['streitniŋ] [aʊt][ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪŋ] [ə; eɪ][fjuː] ['ʃægi] ['fɛðɚz] .

”	straightening	out	their	wings	and	adjusting	a	few	shaggy	feathers	.
”	拉直	出去	他们的	翅膀	和	调整	一个	很少	毛茸茸	羽毛	.

“它们伸直翅膀，整理了几根蓬乱的羽毛。”

“ [jes] ， ” [sed] [spɑːt] ， ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['haɪndər,moʊst][leg][ɪn][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .

“	Yes	,	”	said	Spot	,	scratching	his	head	with	his	hindermost	leg	in	meditation	.
“	是的	,	”	说	点	,	抓挠	他的	头	和	他的	最靠后的	腿	在	冥想	.

“是的，”斯波特一边说着，一边用后腿挠着头，陷入沉思。

“ ['kjuːpɪd][ɪz]['aʊər; ɑːr] [neɪm] .

“	Cupid	is	our	name	.
“	丘比特	是	我们的	姓名	.

“我们的名字叫丘比特。”

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ][hoʊm] . ”

We	have	no	home	.	”
我们	有	不	家	.	”

我们没有家。

“ [noʊ][hoʊm] ? ” ['ekəud] [spɑːt] .

“	No	home	?	”	echoed	Spot	.
“	不	家	?	”	回声	点	.

“没家吗？”斯波特重复道。

“ [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['ʌðər] [neɪm] ? ”

“	What	is	your	other	name	?	”
“	什么	是	你的	其他	姓名	?	”

你还有什么别的名字?

“ [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] [neɪm] ， [its] [dʒʌst]['kjuːpɪd] . ”

“	We	have	no	other	name	,	it's	just	Cupid	.	”
“	我们	有	不	其他	姓名	,	它是	只是	丘比特	.	”

“我们没有别的名字，它就叫丘比特。”

“ [ðæts] [nuːz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , ” [sed] [spɑːt] ['θɔːtfəli] , ['ædɪŋ] :
“ That's news to me , ” said Spot thoughtfully , adding :
“ 那就是 消息 到 我 , ” 说 点 深思熟虑 , 添加 :

“我还是第一次听说，”斯波特若有所思地说，并补充道：

“ [aɪ] , [aɪ] !
“ Aye , aye !
“ 是的 , 是的 !

“是，是！”

[jʊə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃæps] [ðæt] [meɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
You're the little chaps that make a lot of trouble in the world .
你是 这 小的 小伙子们 那 制作 一个 很多 的 麻烦 在 这 世界 .

你们这些小家伙，给世界带来了很多麻烦。

[aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['veri] ['ɔːf(ə)n] . ”
I've heard of you very often . ”
我已经 听到 的 你 非常 经常 . ”

我经常听到你的消息。

“ [jes] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['hæpinəs] , ” [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] ['tɪmɪdli] ,
“ Yes , and a lot of happiness , ” they replied timidly ,
“ 是的 , 和 一个 很多 的 幸福 , ” 他们 回复 胆怯地 ,

“是的，还有很多幸福，”他们怯生生地回答道。

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [nɑːt][bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [renz] .
in a voice not bigger than a wren's .
在 一个 嗓音 不是 大 比 一个 鹪鹩的 .

声音小得像只鹪鹩。

[ə'gen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [flæpt] [ðer; ðər] [-]
Again the little fellows flapped their [118]
再次 这 小的 伙伴们 拍打 他们的 [-]

小家伙们又拍打着它们的[118]

['splendɪd] [wɪŋz] , [ðæt] [wɜːr; wər]['grædʒuəli] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l][fɔːrm] .
splendid wings , that were gradually getting back to their original form .
灿烂 翅膀 , 那 是 逐步地 获得 后退 到 他们的 原来的 形式 .

华丽的翅膀，正在逐渐恢复原状。

“ [nɑːt][kwaɪt][soʊ] [mʌtʃ] [briːz] ; [aɪm] ['veri] ['sensətɪv] [tuː; tə] [dræft] , ” [pled][spɑːt] ,
“ Not quite so much breeze ; I'm very sensitive to drafts , ” pled Spot ,
“ 不是 相当 所以 很多 微风 ; 我是 非常 敏感的 到 草稿 , ” 认罪 点 ,

“风不要太大；我对气流很敏感，”斯波特恳求道。

['aɪɪŋ] [ðə; ði] [per] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['pɪti] .
eyeing the pair with a feeling of pity .
觊觎 这 一对 和 一个 感觉 的 遗憾 .

他带着怜悯的目光看着这对男女。

“ [noʊ] ['fɑːðər] [ɔːr] ['mʌðər] ?
“ No father or mother ?
“ 不 父亲 或者 母亲 ?

“没有父亲或母亲？”

[pʊr] ['kidi] , ” [θɔːt] [hiː; hi] .
Poor kiddies , ” thought he .
贫穷的 孩子们 , ” 想法 他 .

“可怜的孩子们，”他心想。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə'loʊn] ? ”
“ You have always been alone ? ”
“ 你 有 总是 到过 独自的 ? ”

“你一直都是一个人吗？”

“ ['ɔ:lweɪz] , ” [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] .
“ Always , ” they replied .
“ 总是 , ” 他们 回复 .

“一直都是，”他们回答道。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [wer] [tu:; tə] [ki:p] [ju:; jʊ][wɔ:rm] ? ”
“ Have you nothing to wear to keep you warm ? ”
“ 有 你 没有什么 到 穿 到 保持 你 温暖的 ? ”

你难道没有一件保暖的衣服吗?

“ [noʊp] , ” [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] , ['ʃivəriŋ] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['si:ɪŋ] [oʊld][spɑ:t][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [mu:vd]
“ Nope , ” they replied , shivering just a little , seeing old Spot was being moved
“ 没有 , ” 他们 回复 , 瑟瑟发抖 只是 一个 小的 , 看到 老的 点 曾是 存在 已搬
[tu:; tə] ['sɪmpəθi] .
to sympathy .
到 同情 .

“不，”他们回答道，微微颤抖了一下，看到老斯波特动了同情心。

“ [wi:l] [si:] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ We'll see about that , ” he said .
“ 出色地 看 关于 那 , ” 他 说 .

“我们再看看吧。”他说。

“ [kʌm] ['oʊvər][tu:; tə][maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [aɪl] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
“ Come over to my house , and I'll build a fire for you .
“ 来 超过 到 我的 房子 , 和 患病的 建造 一个 火 为了 你 .

“来我家吧，我给你生堆火。”

” [soʊ]['oʊvər] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [tu:; tə] [spɑ:ts] [den] .
” So over they all went to Spot's den .
” 所以 超过 他们 全部 去 到 地点 丹 .

于是，他们都去了斯波特的窝。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pleɪs] , ” [sed] [ðə; ði]['kju:pɪdz] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .
“ What a delightful place , ” said the Cupids , looking around .
“ 什么 一个 愉快 地方 , ” 说 这 丘比特 , 寻找 大约 .

“真是个令人愉悦的地方！”丘比特们环顾四周，说道。

“ [ju:; jʊ][laɪk][ˌaɪ 'ti:] , [du:][ju:; jʊ] ? ” [sed] [spɑ:t] .
“ You like it , do you ? ” said Spot .
“ 你 喜欢 它 , 做 你 ? ” 说 点 .

“你喜欢它，对吧？”斯波特问道。

“ [its] ['veri] ['koʊzi] , ” [sed] [ðeɪ] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði][den] , [ænd; ənd] ['kʌdld] [ɪn][wʌn]['kɔ:rnər] [
“ It's very cosy , ” said they as they entered the den , and cuddled in one corner [
“ 它是 非常 舒适 , ” 说 他们 作为 他们 进入 这 丹 , 和 依偎 在 一 角落 [
-]
119]
-]

“这里很舒适，”他们一边说着，一边走进了洞穴，并在一个角落里依偎在一起[119]。

[wer] [ðə; ði] [li:vz] [hæd; həd] [bloʊn] [ɪn][æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][bed][fɔ:r; fər]
where the leaves had blown in as if to make a comfortable bed for
在哪里 这 树叶 有 吹 在 作为 如果 到 制作 一个 舒服的 床 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

落叶被风吹来，仿佛要为它们铺上一张舒适的床。

“ [wʊd] [ju:; jʊ][laɪk][tu:; tə] [meɪk] [jʊr; jər][hoʊm][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ?
“ Would you like to make your home with me ?
“ 会 你 喜欢 到 制作 你的 家 和 我 ?

你愿意和我一起生活吗?

" [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pleʒər] ,

"	**They**	**looked**	**at**	**each**	**other**	**with**	**an**	**expression**	**of**	**pleasure**	**,**
"	他们	看起来	在	每个	其他	和	一个	表达	的	乐趣	,

他们彼此对视，脸上露出愉悦的表情。

[iːtʃ] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðə; ði][rɪ'plaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][biː; bi] " [jes] . "

each	**anticipating**	**the**	**reply**	**of**	**the**	**other**	**to**	**be**	**"**	**Yes**	**.**	**"**
每个	预期	这	回复	的	这	其他	到	是	"	是的	.	"

双方都期待对方的回答是"是"。

" [wʊd] [juː; jʊ][let][ˌjuː 'es] ?

"	**Would**	**you**	**let**	**us**	**?**
"	会	你	让	我们	?

"你们会允许我们这样做吗？"

" [spɑːt][dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [diːp] [ɪn] [θɔːt] .

"	**Spot**	**did**	**not**	**reply**	**,**	**he**	**was**	**so**	**deep**	**in**	**thought**	**.**
"	点	做过	不是	回复	,	他	曾是	所以	深的	在	想法	.

"斯波特没有回答，他陷入了沉思。"

" [wʌt] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə][hæv; həv][ə'raʊnd] , " [hiː; hi]['ɔːlmoʊst][sed] [ə'laʊd] .

"	**What**	**delightful**	**little**	**things**	**to**	**have**	**around**	**,**	**"**	**he**	**almost**	**said**	**aloud**	**.**
"	什么	愉快	小的	事物	到	有	大约	,	"	他	几乎	说	大声	.

"这些小东西真可爱，"他几乎脱口而出。

" [wʊd] [juː; jʊ][let][ˌjuː 'es] ?

"	**Would**	**you**	**let**	**us**	**?**
"	会	你	让	我们	?

你们会允许我们这样做吗?

" [ðeɪ] [rɪ'piːtɪd] .

"	**they**	**repeated**	**.**
"	他们	重复	.

他们重复道。

" [aɪ'd][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] , " ['traɪɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [ɪk'spres] [tuː] [mʌtʃ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] ,

"	**I'd**	**be**	**glad**	**to**	**have**	**you**	**,**	**"**	**trying**	**not**	**to**	**express**	**too**	**much**	**emotion**	**,**
"	ID	是	高兴的	到	有	你	,	"	尝试	不是	到	表达	也	很多	情感	,

"我很高兴你能来，"我尽量不表现出过多的情绪。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] ['meʒər] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm]

as	**he**	**was**	**pleased**	**beyond**	**all**	**measure**	**at**	**the**	**thought**	**of**	**having**	**them**
作为	他	曾是	高兴	超过	全部	措施	在	这	想法	的	拥有	他们

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] .

for	**his**	**companions**	**.**
为了	他的	同伴	.

一想到能和他们作伴，他就无比高兴。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][ə'baʊt]['aʊər; ɑːr] [wɪŋz] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['terəbli] [ɪn][ðə; ði] [wei] ,

"	**What**	**shall**	**we**	**do**	**about**	**our**	**wings**	**;**	**they**	**are**	**so**	**terribly**	**in**	**the**	**way**	**,**
"	什么	将	我们	做	关于	我们的	翅膀	;	他们	是	所以	可怕	在	这	方式	,

"我们的翅膀怎么办？它们太碍事了，真是糟糕透了。"

" [æz; əz] [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə][ə'dʒʌst][ðem; ðəm][soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [skreɪp] [ðə; ði] [rʌf] [wɔːl][ʌv; əv]

"	**as**	**they**	**tried**	**to**	**adjust**	**them**	**so**	**they**	**would**	**not**	**scrape**	**the**	**rough**	**wall**	**of**
"	作为	他们	尝试	到	调整	他们	所以	他们	会	不是	刮	这	粗糙的	墙	的

[ðə; ði] [keɪv] .

the	**cave**	**.**
这	洞穴	.

他们试图调整它们，以免刮伤洞穴粗糙的墙壁。

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ðem; ðəm] [klɪpt] [maɪ] [frend] - [kæn; kən] [əˈtend] [tuː; tə] [ðæt] , ” [sed] [spɑːt] .
“ If you want them clipped my friend Yuti can attend to that , ” said Spot .
“ 如果 你 想 他们 剪辑 我的 朋友 - 能 出席 到 那 , ” 说 点 .

“如果你想给它们剪毛，我的朋友尤蒂可以帮你做，”斯波特说。

“ [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][hɜːrt] ?
“ Would it hurt ?
“ 会 它 伤害 ?

“会疼吗？”

” [ðeɪ] [æskt] . [-]
” they asked . [120]
” 他们 问 . [-]

他们问道。[120]

“ [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] . ”
“ I think not . ”
“ 我 思考 不是 . ”

“我不这么认为。”

“ [ɔːl] [raɪt] ; [kæn; kən][wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [dʌn] [naʊ] ? ”
“ All right ; can we have it done now ? ”
“ 全部 正确的 ; 能 我们 有 它 完毕 现在 ? ”

“好的，现在可以了吗？”

“ [wiːl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] - [ɪz][æt; ət] [hoʊm] , ” [rɪˈplaɪd] [spɑːt] ,
“ We'll go and see if Yuti is at home , ” replied Spot ,
“ 出色地 去 和 看 如果 - 是 在 家 , ” 回复 点 ,

“我们去看看尤蒂是不是在家，”斯波特回答道。

[ˈlʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] - [muːs] - [skɪn] [lɑːdʒ] .
looking in the direction of Yuti's moose - skin lodge .
寻找 在 这 方向 的 - 驼鹿 - 皮肤 小屋 .

望向尤蒂的驼鹿皮小屋的方向。

[ˈoʊvər] [ðeɪ] [went] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [klɪrd] [lænd] , [wer] [ðeɪ] [faʊnd] - [ˈmendɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmɔkəsɪnz]
Over they went across the cleared land , where they found Yuti mending his moccasins
超过 他们 去 穿过 这 已清除 土地 , 在哪里 他们 成立 - 修补 他的 鹿皮鞋
.
:
.

他们穿过空地，发现尤蒂正在修补他的鹿皮鞋。

“ [aɪv] [ə; eɪ][dʒɑːb][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [kɔːld] [spɑːt] ,
“ I've a job for you , ” called Spot ,
“ 我已经 一个 工作 为了 你 , ” 称为 点 ,

“我有个工作给你，”名叫Spot的人说。

[æz; əz] - [lʊkt] [ʌp] [ˈveri] [mʌtʃ] [bɪˈwɪldərd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz]
as Yuti looked up very much bewildered at the sight that to him was
作为 - 看起来 向上 非常 很多 困惑 在 这 视线 那 到 他 曾是
[ˈstɑːrtlɪŋ] .
startling .
令人震惊 .

尤蒂抬头望去，看到眼前的景象，感到非常困惑和震惊。

“ [aɪv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][dʒɑːb][fɔːr; fər][juː; jʊ] , - , ” [rɪˈpiːtɪd] [spɑːt] .
“ I've a little job for you , Yuti , ” repeated Spot .
“ 我已经 一个 小的 工作 为了 你 , - , ” 重复 点 .

“尤蒂，我有个小任务要交给你，”斯波特重复道。

“ [get] [jʊr; jər] ['tɑːməhɔːk] [ænd; ənd] [klɪp] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [frendz] .
“ **Get your tomahawk and clip the wings of my little friends .**
“ 得到 你的 钺 和 夹子 这 翅膀 的 我的 小的 朋友们 .

“拿起你的战斧，剪掉我小伙伴们的翅膀。”

” - [lʊkt] [æt; ət] [spɑːt] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [ðə; ði] ['kjuːpɪdz] .
” **Yuti looked at Spot and then at the Cupids .**
” - 看起来 在 点 和 然后 在 这 丘比特 .

“尤蒂看了看斯波特，又看了看丘比特们。”

“ [wʌt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [rɪ'kwest] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .
“ **What a strange request , ” he thought .**
“ 什么 一个 奇怪的 要求 , ” 他 想法 .

“真是个奇怪的要求，”他心想。

[ðen] [spɑːt] [tʊk] - [ə'saɪd] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [ɪk'spɪriəns] , [ænd; ənd]
Then Spot took Yuti aside and told him about his strange experience , and
然后 点 采取 - 旁边 和 讲述 他 关于 他的 奇怪的 经验 , 和
- ['oʊnli] [smaɪld] ,
Yuti only smiled ,
- 仅有的 微笑 ,

然后斯波特把尤蒂拉到一边，告诉他自己奇怪的经历，尤蒂只是笑了笑。

['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] .
saying nothing .
说 没有什么 .

什么也没说。

['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [hiː; hi] [gɑːt] [hɪz; ɪz] ['tɑːməhɔːk] [ænd; ənd] [led] [ðə; ði] ['pɑːrti] [tuː; tə] [æn; ən] [oʊld]
Going to his lodge he got his tomahawk and led the party to an old
去 到 他的 小屋 他 得到 他的 钺 和 引领 这 派对 到 一个 老的
[oʊk] [stʌmp] . [-]
oak stump . [123]
橡木 树桩 . [-]

他回到自己的小屋，拿出战斧，带领大家来到一棵老橡树的树桩旁。[123]

[ðen] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kjuːpɪd] ['stændɪŋ] ['nɪrəst] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
Then taking the Cupid standing nearest to him ,
然后 采取 这 丘比特 常设 最近的 到 他 ,

然后，他选中了站在离他最近的丘比特，

[hiː; hi] ['dʒentli] [led] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [stʌmp] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
he gently led him to the stump and placed his wing upon it .
他 轻轻地 引领 他 到 这 树桩 和 放置 他的 翼 之上 它 .

他轻轻地把他引到树桩旁，然后把自己的翅膀放在树桩上。

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [stroʊk] [ɔːf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .
With one stroke off it came .
和 一 中风 离开 它 来了 .

一击即中。

“ [maɪ] ! [ðæt] [wʌz; wəz] ['iːzi] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəstɪd] [kəm'pænjən] , ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
“ **My ! that was easy , ” said his interested companion , looking to see if it**
“ 我的 ! 那 曾是 简单的 , ” 说 他的 感兴趣的 伴侣 , 寻找 到 看 如果 它
[hɜːrt] .
hurt .
伤害 .

“哇！真容易啊，”他感兴趣的同伴说道，一边四处张望看看他是否疼。

“ [naʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] , ” [sed] - , [ænd; ənd] ['kjuːpɪd] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .
“ **Now the other , ” said Yuti , and Cupid turned around .**
“ 现在 这 其他 , ” 说 - , 和 丘比特 转向 大约 .

“现在轮到另一个了，”尤蒂说道，丘比特转过身去。

[daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [strɔːŋ] [ɑːrm][ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ɔːf] [keɪm] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪŋ] .

Down	came	the	strong	arm	of	Yuti	,	and	off	came	the	other	wing	.
向下	来了	这	强的	手臂	的	-	,	和	离开	来了	这	其他	翼	.

尤蒂强壮的手臂落下，另一只翅膀也随之脱落。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] , ” [said] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [naʊ] [friː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lsəm]

“	What	a	relief	,	”	sighed	the	little	fellow	,	now	free	of	his	troublesome
“	什么	一个	宽慰	,	”	叹了口气	这	小的	同伴	,	现在	自由的	的	他的	麻烦的

[ə'pendidʒiz] .

appendages	.
附属物	.

“真是松了一口气，”小家伙叹了口气，终于摆脱了那些碍事的肢体。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['kjuːpɪd] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði] [stʌmp] .

The	other	Cupid	moved	toward	the	stump	.
这	其他	丘比特	已搬	朝向	这	树桩	.

另一个丘比特朝树桩走去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz]['oʊvər] .

It	was	but	the	work	of	a	few	seconds	and	all	was	over	.
它	曾是	但	这	工作	的	一个	很少	秒	和	全部	曾是	超过	.

整个过程只用了几秒钟，一切就结束了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz]['oʊvər]

It	was	but	the	work	of	a	few	seconds	and	all	was	over
它	曾是	但	这	工作	的	一个	很少	秒	和	全部	曾是	超过

仅仅几秒钟，一切就结束了。

[riːtʃɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [iːtʃ] ['teɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] - [hændz][ɪn][hɪz; ɪz] , [ðə; ði]['taɪni] ['fɛloʊz]

Reaching	up	and	each	taking	one	of	Yuti's	hands	in	his	,	the	tiny	fellows
到达	向上	和	每个	采取	一	的	-	双手	在	他的	,	这	微小的	伙伴们

[θæŋkt] [hɪm; ɪm] ;

thanked	him	;
谢谢	他	;

小家伙们伸出手，一人握住尤蒂的一只手，向他道谢；

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti]['stɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][den] .

then	the	little	party	started	back	to	the	den	.
然后	这	小的	派对	开始	后退	到	这	丹	.

然后，这群人开始返回他们的窝点。

[ɑːn][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [les] [kən'streɪnd] , [ɔːl]

On	their	arrival	the	conversation	became	more	general	and	less	constrained	,	all
在	他们的	到达	这	对话	成为	更多的	一般的	和	较少的	受限	,	全部

[bɪ'kʌmɪŋ] ['betər] [ə'kweɪntɪd] . [-]

becoming	better	acquainted	.	[	124	]
成为	更好的	熟人	.	[	-	]

他们到达后，谈话变得更加随意和轻松，大家都更加熟悉了。[124]

“ ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt][jʊr; jər] ['kloʊðɪŋ] ; [wiː; wi][ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv]

“	Something	must	be	done	about	your	clothing	;	we	are	liable	to	have
“	某物	必须	是	完毕	关于	你的	衣服	;	我们	是	容易	到	有

[snoʊ] ['eni] [deɪ] ,

snow	any	day	,
雪	任何	天	,

“你们的衣着必须注意了；随时都可能下雪。”

” [sed] [spɑːt] , [ɪn][ə; eɪ][toʊn] ['bəːdnd] [wɪð; wɪθ] [sə'lɪsɪtuːd] ,

”	said	Spot	,	in	a	tone	burdened	with	solicitude	,
”	说	点	,	在	一个	语气	负担	和	关怀	,

“斯波特说道，语气中充满了关切。”

[fɔːr; fər]['spaɪdər][hæv; həv][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kaɪnd][tuː; tə][ðer; ðər] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ðoʊz]
for **spiders** **have** **the** **reputation** **of** **being** **kind** **to** **their** **young** **and** **those**
为了 蜘蛛 有 这 名声 的 存在 种类 到 他们的 年轻的 和 那些
[ðeɪ] [laɪk] ,
they **like** **,**
他们 喜欢 ,

因为蜘蛛素来以善待幼崽和自己喜欢的人而闻名。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði]['leɪdi] - ['spaɪdər] ['sʌmtaɪmz] [di'vaʊəz] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv]['æŋgər]
even **though** **the** **lady** **-** **spider** **sometimes** **devours** **her** **husband** **in** **a** **fit** **of** **anger**
甚至 尽管 这 女士 - 蜘蛛 有时 吞噬 她 丈夫 在 一个 合身 的 愤怒
.
:
.

即便雌蜘蛛有时会在盛怒之下吞噬自己的丈夫。

“ [lets] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [sner] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ðer; ðər][ɪz][left][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
“ **Let's** **go** **down** **to** **the** **snare** **and** **see** **how** **much** **there** **is** **left** **of** **it** **,**
“ 我们来吧 去 向下 到 这 圈套 和 看 如何 很多 那里 是 左边 的 它 ,

“我们下去看看陷阱里还剩下多少吧。”

” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
” **he** **continued** **.**
” 他 持续 .

他继续说道。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi] [rɪ'per] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [wiːv] [ə'nʌðər] , [fɔːr; fər] ['kloʊðɪŋ] [juː; jʊ]
“ **If** **it** **can't** **be** **repaired** **I'll** **have** **to** **weave** **another** **,** **for** **clothing** **you**
“ 如果 它 不能 是 已修复 患病的 有 到 编织 其他 , 为了 衣服 你
[mʌst; məst][hæv; həv] .
must **have** **.**
必须 有 .

“如果不能修补，我就得再织一件，因为你必须要有衣服。”

” ['æftər] [sər'veɪɪŋ] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv]['tæŋg(ə)ld] [θredz] ,
” **After** **surveying** **the** **mass** **of** **tangled** **threads** **,**
” 后 测量 这 大量的 的 纠缠不清 线程 ,

在仔细查看了那一大堆缠绕在一起的线之后，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][best][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [web] .
they **decided** **it** **would** **be** **best** **to** **make** **a** **new** **web** **.**
他们 决定 它 会 是 最好的 到 制作 一个 新的 网站 .

他们决定最好重新建一个网站。

[fɔːr; fər] [deɪz] [spɑːt] [wɜːrkt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
For **days** **Spot** **worked** **upon** **it** **.**
为了 天 点 工作 之上 它 .

Spot花了几天时间研究它。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][ðə; ði] ['pætərn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['suːts] .
Then **he** **began** **the** **patterns** **for** **the** **suits** **.**
然后 他 开始 这 图案 为了 这 西装 .

然后他开始绘制西装的版型。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , ['ʌndər] [ænd; ənd]['oʊvər] , [hiː; hi] [woʊv] , [wɔːrp][ænd; ənd] [wʊf] ,
Up **and** **down** **,** **under** **and** **over** **,** **he** **wove** **,** **warp** **and** **woof** **,**
向上 和 向下 , 在下面 和 超过 , 他 编织 , 经 和 纬 ,

他上下穿梭，上下交错，编织着经线和纬线。

['dʌblɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [ðə; ði] [θredz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['gɑːrmənts] [wʊd] [biː; bi][wɔːrm] ;
doubling **it** **and** **twisting** **the** **threads** **so** **that** **the** **garments** **would** **be** **warm** **;**
翻倍 它 和 扭曲 这 线程 所以 那 这 服装 会 是 温暖的 ;

将线对折并捻合，使衣服保暖；

['drɔ:ɪŋ] [kloʊz][ænd; ənd] [taɪt] [ðə; ði][strændz] [ðæt] [fɔ:rmd] [ðə; ði][streɪndʒ]['lɪt(ə)l] [ə'ferz] [tu:; tə] [-

drawing	close	and	tight	the	strands	that	formed	the	strange	little	affairs	to	[	127
绘画	关闭	和	紧的	这	线	那	形成	这	奇怪的	小的	事务	到	[	-

]

]

]

将这些构成奇怪小事件的线索紧紧地拉近[127]

[bi:; bi][wɔ:rn][baɪ][hɪz; ɪz]['kju:pɪdz] — [pər'hæps][ðə; ði]['oʊnli]['kju:pɪdz] [ðæt] ['evər] [wɔ:r] [kloʊðz] .

be	worn	by	his	Cupids	—	perhaps	the	only	Cupids	that	ever	wore	clothes	.
是	磨损	经过	他的	丘比特	—	也许	这	仅有的	丘比特	那	曾经	穿着	衣服	.

将被他的丘比特们穿戴——或许是唯一穿过衣服的丘比特们。

[ðeɪ] [wʊd] [sɪt][ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

They	would	sit	in	admiration	.
他们	会	坐	在	钦佩	.

他们会带着钦佩之情坐在那里。

“ [haʊ] ['ri:əli] ['klevər][oʊld][spɑ:t][ɪz] , ” [ðeɪ] [ri'mɑ:kt] .

“	How	really	clever	old	Spot	is	,	”	they	remarked	.
“	如何	真的	聪明的	老的	点	是	,	”	他们	评论	.

“老斯波特真是太聪明了！”他们感叹道。

“ [haʊ] ['ri:əli] ['klevər][oʊld][spɑ:t][ɪz]

“	How	really	clever	Old	Spot	is
“	如何	真的	聪明的	老的	点	是

老斑点狗真是太聪明了！

” [æz; əz][ðə; ði] ['wʌndər] ['gɑ:rmənts] [nɪə] [kəm'pli:ʃ(ə)n] , [hi:; hi] ['ædɪd] ['pɑ:kəts] ,

”	As	the	wonder	garments	neared	completion	,	he	added	pockets	,
”	作为	这	想知道	服装	接近	完成	,	他	额外	口袋	,

“当这些神奇的服装接近完成时，他又加上了口袋，

[ænd; ənd] [meɪd] ['oʊpənɪŋz] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wɪŋz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [left] [kʊd; kəd] [pæs] .

and	made	openings	through	which	the	little	wings	that	were	left	could	pass	.
和	制成	开口	通过	哪个	这	小的	翅膀	那	是	左边	可以	经过	.

并开了几个小口，让剩下的小翅膀可以从中穿过。

['ri:əlaɪzɪŋ] [haʊ] [gʊd] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][ðem; ðəm] ,

Realizing	how	good	he	was	to	them	,
意识到	如何	好的	他	曾是	到	他们	,

意识到自己对他们有多好，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['helpf(ə)l][ænd; ənd][tu:; tə] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm][ɪn] ['evri] [wei] ['pɑ:səb(ə)l]

they	decided	to	be	very	helpful	and	to	serve	him	in	every	way	possible
他们	决定	到	是	非常	有帮助	和	到	服务	他	在	每一个	方式	可能的

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi] [lɪvd] ,

as	long	as	he	lived	,
作为	长的	作为	他	居住地	,

他们决定尽一切可能帮助他，在他有生之年竭尽所能地服侍他。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['veri] [lɔ:ŋ] [taɪm] .

which	was	to	be	for	a	very	long	time	.
哪个	曾是	到	是	为了	一个	非常	长的	时间	.

这种情况持续了很长时间。

[wen] [st'reɪndʒəz] [pæst] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ['sɪtɪŋ] [kloʊz][tu:; tə][spɑ:t] , [sʌm; səm]

When	strangers	passed	and	saw	the	little	things	sitting	close	to	Spot	,	some
什么时候	陌生人	通过了	和	锯	这	小的	事物	坐着	关闭	到	点	,	一些

[wʊd] [æsk] :

would	ask	:
会	问	:

当陌生人路过时，看到Spot身边的小物件，有些人会问：

“ [haʊ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ɑːr; ər][soʊ] [smɔːl] ?
“ How is it that their wings are so small ?
“ 如何 是 它 那 他们的 翅膀 是 所以 小的 ?

“为什么它们的翅膀这么小？”

” [ðen] [spɑːt] [wʊd] [smaɪl] [ænd; ənd] [seɪ] :
” Then Spot would smile and say :
” 然后 点 会 微笑 和 说 :

然后斯波特会笑着说：

“ [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ˈkjuːpɪdz] [hæv; həv] [noʊ] [wɪŋz] [ɪz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] — [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [wɑːnt] [ðem; ðəm] .
“ The reason Cupids have no wings is because — they do not want them .
“ 这 原因 丘比特 有 不 翅膀 是 因为 — 他们 做 不是 想 他们 .

“丘比特没有翅膀的原因是——他们不想要翅膀。”

” [ænd; ənd] [ðen] [spɑːt] [wʊd] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkjuːpɪdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkjuːpɪdz] [wʊd] [lʊk] [æt; ət]
” And then Spot would look at the Cupids and the Cupids would look at
” 和 然后 点 会 看 在 这 丘比特 和 这 丘比特 会 看 在
[spɑːt] ,
Spot ,
点 ,

然后，斯波特会看着丘比特们，丘比特们也会看着斯波特。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ˈgɪg(ə)l] ; [bʌt; bət] [spɑːt] [wʊd] [lʊk] [ˈsɪriəs] .
and they would giggle ; but Spot would look serious .
和 他们 会 傻笑 ; 但 点 会 看 严肃的 .

他们会咯咯地笑；但斯波特会看起来很严肃。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [-]
Of course , [128]
的 课程 , [-]

当然，[128]

[ðə; ði] [stˈreɪndʒəz] [dɪd] [nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈmerɪmənt] .
the strangers did not understand the cause of their merriment .
这 陌生人 做过 不是 理解 这 原因 的 他们的 欢乐 .

陌生人不明白他们为何如此高兴。

[ˈsʌmtaɪmz] [wen] [spɑːt] [pʊt] [ðə; ði] [ˈkjuːpɪdz] [tuː; tə] [bed] ,
Sometimes when Spot put the Cupids to bed ,
有时 什么时候 点 放 这 丘比特 到 床 ,

有时当斯波特把丘比特们哄睡后，

[ænd; ənd] [ˈkʌvərd] [ænd; ənd] [tʌkt] [ðem; ðəm] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [swiːt] [ˈgraːsiz] [ænd; ənd] [ˈsentɪd] [mɔːs]
and covered and tucked them in with sweet grasses and scented moss
和 涵盖 和 塞进去 他们 在 和 甜的 草 和 香味 苔藓
[ˈflaʊərz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [wɔːrm] ,
flowers to keep them warm ,
花朵 到 保持 他们 温暖的 ,

并用香甜的青草和芬芳的苔藓花将它们盖好，以保持温暖。

[hiː; hi] [wʊd] [sɪt] [bɪˈsaɪd] [ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði] [triː] - [toʊd] [ˈhwɪsld] [hɪz; ɪz] [naɪt] [sɔːŋ] ,
he would sit beside them when the tree - toad whistled his night song ,
他 会 坐 旁 他们 什么时候 这 树 - 蟾蜍 吹口哨 他的 夜晚 歌曲 ,

当树蟾蜍吹奏起夜曲时，他就会坐在它们旁边。

[ænd; ənd] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðer; ðər] [lɑːrdʒ] [wɪŋz] [əˈgen] , [ˈweðər] [ðeɪ] [wʊd] [flaɪ] [əˈweɪ] ,
and wonder if they had their large wings again , whether they would fly away ,
和 想知道 如果 他们 有 他们的 大的 翅膀 再次 , 无论 他们 会 飞 离开 ,

并想知道，如果它们重新拥有了巨大的翅膀，它们是否还能飞走。

[ænd; ənd] [liːv] [hɪm; ɪm][ɔːl][əˈloʊn] . [-]
and **leave** **him** **all** **alone** **.** **[** **129** **]**
和 离开 他 全部 独自的 . [-]

把他一个人留下。[129]

[ðə; ði] [ˌʌndərˈwɔːtər] [ˈpiːp(ə)l]
THE **UNDERWATER** **PEOPLE**
这 水下 人们

水下居民

[wʌn] [ˈiːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [fɑːr] - [əˈweɪ][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
One **evening** **in** **the** **fall** **of** **the** **year** **,** **far** **-** **away** **in** **the** **North** **,**
一 晚上 在 这 落下 的 这 年 , 远的 - 离开 在 这 北 ,

那年秋天的一个傍晚，在遥远的北方，

[ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [leɪk] ,
on **the** **shores** **of** **a** **great** **lake** **,**
在 这 海岸 的 一个 伟大的 湖 ,

在大湖的岸边，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [əˈraʊnd][ðə; ði][kæmp] - [ˈfaɪər][ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv] [ˈbiːvər] ['indiəns] .
there **were** **sitting** **around** **the** **camp** **-** **fire** **a** **party** **of** **Beaver** **Indians** **.**
那里 是 坐着 大约 这 营 - 火 一个 派对 的 海狸 印度人 .

一群比弗印第安人围坐在篝火旁。

[ðə; ði]['wɪntər][hæd; həd] [ɔːl'redi] [set][ɪn] , [fɔːr; fər][ðə; ði][aɪs] [kʌmz] [ˈɜːrli] ,
The **winter** **had** **already** **set** **in** **,** **for** **the** **ice** **comes** **early** **,**
这 冬天 有 已经 放 在 , 为了 这 冰 来 早期的 ,

冬天已经来临，因为冰雪来得早。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['veri][koʊld] [wen] [ðə; ði][sʌn][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][rest] .
and **it** **is** **very** **cold** **when** **the** **sun** **has** **gone** **to** **rest** **.**
和 它 是 非常 寒冷的 什么时候 这 太阳 有 已消失 到 休息 .

太阳落山后，天气会变得非常冷。

[hoʊʃiːni] , [ðə; ði]['oʊldɪst][mæn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] , [hæd; həd]['fɔːlən] [əˈsliːp] .
Hocini **,** **the** **oldest** **man** **of** **the** **party** **,** **had** **fallen** **asleep** **.**
霍奇尼 , 这 最老 男人 的 这 派对 , 有 倒下 睡着了 .

霍奇尼是党内年纪最大的人，他已经睡着了。

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [muːs] - [skɪn] [tents] [wɜːr; wər] ['skætərd] ['bɪts][ʌv; əv] [wʊd] , [draɪd] [fɪʃ] [hʌŋ] [ɑːn]
Around **the** **moose** **-** **skin** **tents** **were** **scattered** **bits** **of** **wood** **,** **dried** **fish** **hung** **on**
大约 这 驼鹿 - 皮肤 帐篷 是 疏散 比特 的 木头 , 干燥 鱼 悬挂 在
[ræks] ,
racks **,**
货架 ,

驼鹿皮帐篷周围散落着一些木柴，架子上挂着干鱼。

[ænd; ənd][faɪv][dɔːgz] , [juːst] [ɪn]['wɪntər][fɔːr; fər] ['drɔːɪŋ] [muːs] [ænd; ənd]['kærɪbuː] ,
and **five** **dogs** **,** **used** **in** **winter** **for** **drawing** **moose** **and** **caribou** **,**
和 五 狗 , 用过的 在 冬天 为了 绘画 驼鹿 和 驯鹿 ,

还有五只狗，冬天用来搜寻驼鹿和驯鹿。

[wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz] [ðeɪ] [derd] [tuː; tə][biː; bi] , [tuː; tə][ðə; ði][wɔːrm]['faɪər] ,
were **sleeping** **as** **near** **as** **they** **dared** **to** **be** **,** **to** **the** **warm** **fire** **,**
是 睡眠 作为 靠近 作为 他们 敢于 到 是 , 到 这 温暖的 火 ,

他们尽可能靠近温暖的火堆睡觉。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər]['veri]['kruːəl][tuː; tə][ðer; ðər][dɔːgz] ,
for **the** **Indians** **are** **very** **cruel** **to** **their** **dogs** **,**
为了 这 印度人 是 非常 残忍的 到 他们的 狗 ,

因为印度人对待他们的狗非常残忍。

[huː] ['riːəli] [ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][wɜːrk][soʊ][hɑːrd][fɔːr; fər]['mæstərz] [huː] [duː][nɑːt] [ə'laʊ] [ðem; ðəm]

who	really	are	very	good	to	work	so	hard	for	masters	who	do	not	allow	them
WHO	真的	是	非常	好的	到	工作	所以	难的	为了	大师	WHO	做	不是	允许	他们

[tuː; tə][get] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər][tuː; tə][wɔːrm] [ðəm'selvz] .

to	get	near	enough	to	the	fire	to	warm	themselves	.
到	得到	靠近	足够的	到	这	火	到	温暖的	他们自己	.

他们真的很优秀，却为主人辛勤工作，而主人却不让他们靠近火炉取暖。

[ðə; ði] [huːt] [aulz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [meɪk] [-]

The	hoot	owls	had	begun	to	make	[	130	]
这	叱	猫头鹰	有	开始	到	制作	[	-	]

猫头鹰开始发出[130]

[ðer; ðər][streɪndʒ] ['nɔɪzɪz] [ænd; ənd]['oʊpən][ðer; ðər][bɪg] , [raʊnd] [aɪz] , [fɔːr; fər] [naɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər]

their	strange	noises	and	open	their	big	,	round	eyes	,	for	night	was	their
他们的	奇怪的	噪音	和	打开	他们的	大的	,	圆形的	眼睛	,	为了	夜晚	曾是	他们的

[deɪ] ,

day	,
天	,

它们发出奇怪的声音，睁开圆圆的大眼睛，因为黑夜对它们来说就是白昼。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hʌnt] [fuːd] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [best] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][dɑːrk]

and	they	must	hunt	food	when	they	could	see	best	,	which	was	in	the	dark
和	他们	必须	打猎	食物	什么时候	他们	可以	看	最好的	,	哪个	曾是	在	这	黑暗的

.

:
.

他们必须在视力最好的时候——也就是黑暗中——去捕猎食物。

[ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði][fɑːr] - [flʌŋ] ['riːtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ðə; ði][wʊlf][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ][ænd; ənd][moʊn]

Away	on	the	far	-	flung	reaches	of	the	hills	the	wolf	began	to	cry	and	moan
离开	在	这	远的	-	扔	到达	的	这	丘陵	这	狼	开始	到	哭	和	呻吟

.

:
.

在遥远的山峦深处，狼开始嚎叫和哀嚎。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bɪg]['ænɪm(ə)l][ʌv; əv] ['greɪɪʃ] ['kʌlər] ,

He	is	a	big	animal	of	grayish	color	,
他	是	一个	大的	动物	的	灰蒙蒙的	颜色	,

它是一只体型庞大、毛色呈灰色的动物。

['sʌmtaɪmz] ['sev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl][tuː; tə][hɪz; ɪz][noʊz]

sometimes	seven	and	a	half	feet	from	the	tip	of	his	tail	to	his	nose
有时	七	和	一个	一半	脚	从	这	提示	的	他的	尾巴	到	他的	鼻子

- [end] .

-	end	.
-	结尾	.

有时从尾巴尖到鼻子末端有七英尺半长。

['meni] [seɪ] [hiː; hi] [keɪm] [ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm][saɪ'bɪriə] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lænd] ['krɔːsɪŋ]

Many	say	he	came	originally	from	Siberia	when	there	was	a	land	crossing
许多	说	他	来了	起初	从	西伯利亚	什么时候	那里	曾是	一个	土地	过境

[frʌm; frəm] [ə'læskə] [tuː; tə][saɪ'bɪriə] ,

from	Alaska	to	Siberia	,
从	阿拉斯加州	到	西伯利亚	,

许多人说他最初来自西伯利亚，当时阿拉斯加和西伯利亚之间有一条陆路通道。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænd,fɑ:ðəz] [ænd; ənd] [greɪt] - ['grænd,mʌðəz] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv]

and	that	his	great	-	grandfathers	and	great	-	grandmothers	and	many	of
和	那	他的	伟大的	-	祖父们	和	伟大的	-	祖母们	和	许多	的

[hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [wei] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] [keɪm] [tu:; tə]['vɪzɪt]['aʊər; ɑ:r]

his	relations	way	back	in	the	years	of	long	ago	came	to	visit	our
他的	关系	方式	后退	在	这	年	的	长的	前	来了	到	访问	我们的

['nɔ:rθ,lænd; ,nɔ:r'θlənd] ,

Northland	,
北地	,

他的曾祖父、曾祖母以及许多远古亲戚都曾来过我们北方的土地。

[ænd; ənd] [laɪkt] [,aɪ 'ti:][soʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðer; ðər][bɜ:rθ] .

and	liked	it	so	much	they	did	not	return	to	the	land	of	their	birth	.
和	喜欢	它	所以	很多	他们	做过	不是	返回	到	这	土地	的	他们的	出生	.

他们非常喜欢那里，所以没有返回出生地。

[ðæt] [lænd][ɪz] [naʊ] [dɪ'vaɪdɪd][frʌm; frəm] [ə'læskə] [baɪ][ðə; ði]['wɔ:tərz] [ðæt] [floʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑ:rktɪk]

That	land	is	now	divided	from	Alaska	by	the	waters	that	flow	from	the	Arctic
那	土地	是	现在	分割	从	阿拉斯加州	经过	这	水	那	流动	从	这	北极

['oʊʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] ,

Ocean	to	the	Pacific	Ocean	,
海洋	到	这	太平洋	海洋	,

如今，从北冰洋流入太平洋的水域将这片土地与阿拉斯加隔开。

[soʊ] [ɪf] [hi:; hi][dɪd]['evər][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [ɪn][saɪ'bɪriə] ,

so	if	he	did	ever	want	to	go	back	to	visit	his	relations	in	Siberia	,
所以	如果	他	做过	曾经	想	到	去	后退	到	访问	他的	关系	在	西伯利亚	,

所以如果他真的想回西伯利亚探望亲戚的话，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][swɪm] , [fɔ:r; fər][noʊ][krɑ:ft][ðæt][goʊ][tu:; tə][saɪ'bɪriə][fɔ:r; fər][fə:z] [wʊd] [

he	would	have	to	swim	,	for	no	craft	that	go	to	Siberia	for	furs	would	[
他	会	有	到	游泳	,	为了	不	工艺	那	去	到	西伯利亚	为了	毛皮	会	[

-]
133]
-]

他必须游泳，因为没有哪艘船会去西伯利亚运毛皮[133]

[ker] [tu:; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] [æz; əz][hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ][bæd][,dɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

care	to	have	him	for	a	passenger	as	he	has	a	bad	disposition	,
关心	到	有	他	为了	一个	乘客	作为	他	有	一个	坏的	处置	,

不建议让他乘车，因为他脾气不好。

[ænd; ənd]['kænɑ:t][bi:; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n] [wen] [hi:; hi][ɪz] ['hʌŋgri] .

and	cannot	be	depended	upon	when	he	is	hungry	.
和	不能	是	取决于	之上	什么时候	他	是	饥饿的	.

而且他饿的时候也不靠谱。

[waɪl] [ðə; ði]['indiəns][wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn] ['pæsɪŋ] [ə'lɔ:ŋ]

While	the	Indians	were	sitting	by	the	fire	they	suddenly	saw	a	man	passing	along
尽管	这	印度人	是	坐着	经过	这	火	他们	突然	锯	一个	男人	通过	沿着

[ɪn][ðə; ði] [dʌsk] .

in	the	dusk	.
在	这	黄昏	.

印第安人正围坐在篝火旁，突然看到暮色中有一个人经过。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [ə; eɪ][streɪndʒ] ['blæŋkɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [soʊn] [wɪð; wɪθ]

He	was	carrying	on	his	back	a	strange	blanket	which	was	sewn	with
他	曾是	携带	在	他的	后退	一个	奇怪的	毯子	哪个	曾是	缝制的	和

['kærɪbu:] ['sɪnju:] [fɔ:r; fər] [θred] ,

caribou	sinew	for	thread	,
驯鹿	腱子	为了	线	,

他背着一条奇怪的毯子，毯子的线是用驯鹿筋腱缝制的。

[æz; əz][ðə; ði]['indiəns][hæd; həd][noʊ]['kɑːt(ə)n] [θred] .

as	the	Indians	had	no	cotton	thread	.
作为	这	印度人	有	不	棉布	线	.

因为印第安人没有棉线。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] ['dʌzənz] [ænd; ənd] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['mʌskræt] [skɪnz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] -

It	was	made	of	dozens	and	dozens	of	muskrat	skins	covered	with	fish	-
它	曾是	制成	的	几十个	和	几十个	的	麝鼠	皮肤	涵盖	和	鱼	-

[skeɪlz] [ɔːl] ['sɔːrtɪd] [æz; əz][tuː; tə]['kʌlər] [ænd; ənd][saɪz] ,

scales	all	sorted	as	to	color	and	size	,
秤	全部	已排序	作为	到	颜色	和	尺寸	,

它由几十张麝鼠皮制成，上面覆盖着鱼鳞，并按颜色和大小进行了分类。

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪnɪŋ][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] ['meni] , ['meni] ['skwɜːrəl] - [skɪnz] ['ɔːlsoʊ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

and	the	lining	was	made	of	many	,	many	squirrel	-	skins	also	covered	with
和	这	衬垫	曾是	制成	的	许多	,	许多	松鼠	-	皮肤	还	涵盖	和

[fɪʃ] - [skeɪlz] ,

fish	-	scales	,
鱼	-	秤	,

内衬是用很多很多松鼠皮制成的，上面还覆盖着鱼鳞。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [wel] [mætʃt] [fɔːr; fər]['kʌlər] ,

which	were	also	well	matched	for	color	,
哪个	是	还	出色地	匹配	为了	颜色	,

它们的颜色也搭配得很好。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['veri] [wɔːrm]['wɔːtər] - [pruːf] ['kʌvərɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

making	a	beautiful	and	very	warm	water	-	proof	covering	for	his	body	.
制作	一个	美丽的	和	非常	温暖的	水	-	证明	覆盖	为了	他的	身体	.

为他制作了一件漂亮又非常保暖的防水外套。

[ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['pæsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌsk]

They	suddenly	saw	a	man	passing	along	in	the	dusk
他们	突然	锯	一个	男人	通过	沿着	在	这	黄昏

他们突然看到一个男人在黄昏中经过。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?

“	Where	are	you	going	and	what	are	you	going	to	do	?
“	在哪里	是	你	去	和	什么	是	你	去	到	做	?

你要去哪里？你要做什么？

” [æskt] [æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] .

”	asked	an	old	man	of	the	tribe	.
”	问	一个	老的	男人	的	这	部落	.

“一位部落老人问道。”

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ə'gen] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	I'm	going	to	become	a	young	man	again	,	”	he	replied	.
“	我是	去	到	变得	一个	年轻的	男人	再次	,	”	他	回复	.

“我要重新变回年轻人，”他回答说。

“ [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ][duː] [ðæt] ? ” [æskt] [ə'nʌðər] [oʊld]['pɜːrs(ə)n] . [-]

“	How	will	you	do	that	?	”	asked	another	old	person	.	[	134	]
“	如何	将要	你	做	那	?	”	问	其他	老的	人	.	[	-	]

“你打算怎么做呢？”另一位老人问道。[134]

“ [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] , “ [fɔːr; fər][wiː; wi][laɪk] [juːθ] ,

“	We	will	go	with	you	,	”	said	one	of	the	party	,	“	for	we	like	youth	,
“	我们	将要	去	和	你	,	”	说	一	的	这	派对	,	“	为了	我们	喜欢	青年	,

“我们会和你们一起去，”其中一人说道，“因为我们喜欢年轻人。”

[fɔːr; fər] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [hʌnt] [ðə; ði] ['biːvər] [ænd; ənd] [muːs] [ɪn][fɑːr] - [ə'weɪ] ['maʊntnz] . ”

for	then	we	can	hunt	the	beaver	and	moose	in	far	-	away	mountains	.	”
为了	然后	我们	能	打猎	这	海狸	和	驼鹿	在	远的	-	离开	山脉	.	”

这样我们就可以去遥远的山区猎捕海狸和驼鹿了。”

“ [duː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , ” [ðə; ði]['streɪndʒər] [rɪ'plaɪd] [ɪn'dɪfrəntli] .

“	Do	as	you	please	,	”	the	stranger	replied	indifferently	.
“	做	作为	你	请	,	”	这	陌生人	回复	漠不关心	.

“随你便吧。”陌生人冷漠地回答道。

“ [let] [ˌjuː 'es][goʊ] , ” [sed] [ə; eɪ] [jʌŋ] [breɪv] [tuː; tə] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] - [ɪn] - [lɔː] ,

“	Let	us	go	,	”	said	a	young	brave	to	two	of	his	brothers	-	in	-	law	,
“	让	我们	去	,	”	说	一个	年轻的	勇敢的	到	二	的	他的	兄弟	-	在	-	法律	,

“放我们走吧，”一位年轻的勇士对他的两个姐夫说道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt][ʌp][ænd; ənd][went][tuː; tə][ðer; ðər][tents][tuː; tə][get][ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]

and	they	got	up	and	went	to	their	tents	to	get	their	bows	and
和	他们	得到	向上	和	去	到	他们的	帐篷	到	得到	他们的	弓	和

['kwivəz] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['hʌntɪŋ] ['mɔkəsɪnz] ,

quivers	and	long	hunting	moccasins	,
箭筒	和	长的	打猎	鹿皮鞋	,

于是他们起身回到帐篷，去拿弓箭和长猎鞋。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [reɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [draɪ] .

for	it	had	rained	in	the	morning	,	and	the	ground	was	not	yet	dry	.
为了	它	有	下雨了	在	这	早晨	,	和	这	地面	曾是	不是	然而	干燥	.

因为早上下过雨，地面还没有干。

[ðə; ði]['streɪndʒər] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] , “ ['hɜːri] ! ” [ænd; ənd] [siːmd] [aʊt][ʌv; əv]['sɔrts] ;

The	stranger	called	to	them	,	“	Hurry	!	”	and	seemed	out	of	sorts	;
这	陌生人	称为	到	他们	,	“	匆忙	!	”	和	似乎	出去	的	排序	;

陌生人朝他们喊道：“快点！”，看起来有些心事重重；

[bʌt; bət][ðə; ði]['indiəns] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [muːd] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [heɪst]

but	the	Indians	paid	no	attention	to	his	mood	and	smiled	at	his	haste
但	这	印度人	有薪酬的	不	注意力	到	他的	情绪	和	微笑	在	他的	匆忙

.

:

.

但印第安人并不在意他的情绪，反而对他的匆忙举动报以微笑。

['æftər] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðer; ðər]['piːp(ə)l] ,

After	saying	good	-	by	to	their	people	,
后	说	好的	-	经过	到	他们的	人们	,

在向族人告别后，

[ðeɪ] [dʒɔɪnd][ðə; ði]['streɪndʒər][ænd; ənd] [wɔːkt] [θruː] [ə; eɪ][dɑːrk] [wʊd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]

they	joined	the	stranger	and	walked	through	a	dark	wood	until	they	came	to
他们	加入	这	陌生人	和	步行	通过	一个	黑暗的	木头	直到	他们	来了	到

[ə; eɪ] [leɪk] [ʃɔːr] .

a	lake	shore	.
一个	湖	支撑	.

他们和陌生人一起穿过一片黑暗的树林，来到湖边。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][streɪndʒ][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wɔːkɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [sed] : “ -

Suddenly	the	strange	man	who	had	been	walking	ahead	of	them	,	said	:	“	Xwui
突然	这	奇怪的	男人	WHO	有	到过	步行	前方	的	他们	,	说	:	“	-

!

!

!

突然，走在他们前面的那个陌生人说道：“Xwui！

" [ænd; ənd] [went] [θruː] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [-]
" and went through a hole in the ice to the [135]
" 和 去 通过 一个 洞 在 这 冰 到 这 [-]

然后穿过冰上的一个洞到达[135]

['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [diːp] [leɪk] [wer] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['meni] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ə'weɪtɪŋ]
bottom of the deep lake where his wife and many children were awaiting
底部 的 这 深的 湖 在哪里 他的 妻子 和 许多 孩子们 是 等待中
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他的妻子和众多子女正在深湖底部等着他。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [griːt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɑːnd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ,
He did not greet his wife as though he was fond of her ,
他 做过 不是 迎接 他的 妻子 作为 尽管 他 曾是 喜爱 的 她 ,

他对待妻子的态度并不像对待亲人那样亲切。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [hiː; hi] [sed] ['rʌfli] :
and to one of his children he said roughly :
和 到 一 的 他的 孩子们 他 说 大致 :

他对其中一个孩子粗声粗气地说:

" [tel] [ðə; ði] [men] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] [tuː; tə] [duː] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [dʌn] .
" Tell the men on the shore to do as I have done .
" 告诉 这 男人 在 这 支撑 到 做 作为 我 有 完毕 .

"告诉岸上的人照我做的做。"

" [soʊ] [ðə; ði] [θriː] [men] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊl] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [hæd; həd] [gɔːn] ,
" So the three men went to the hole through which the stranger had gone ,
" 所以 这 三 男人 去 到 这 洞 通过 哪个 这 陌生人 有 已消失 ,

于是，这三个人来到了陌生人钻过的洞口。

[ænd; ənd] [dʌv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] .
and dove to the bottom .
和 鸽子 到 这 底部 .

然后潜入水底。

[ðen] [ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ɑːn] [ðə; ði] [sændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [wer] [ðer; ðər]
Then they walked to a settlement on the sands of the lake where there
然后 他们 步行 到 一个 沉降 在 这 沙子 的 这 湖 在哪里 那里
[wɜːr; wər] ['meni] [tents] [meɪd] [ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [skɪnz] — [ʌv; əv] [muːs] ,
were many tents made of all kinds of skins — of moose ,
是 许多 帐篷 制成 的 全部 种类 的 皮肤 — 的 驼鹿 ,

然后他们步行来到湖边沙滩上的一个定居点，那里有很多用各种兽皮——驼鹿皮——制成的帐篷。

['kærɪbuː] , [waɪt] [dɪr] , ['mʌskræt] , [lɪŋks] , ['biːvər] ,
caribou , white deer , muskrat , lynx , beaver ,
驯鹿 , 白色的 鹿 , 麝鼠 , 猞猁 , 海狸 ,

驯鹿、白鹿、麝鼠、猞猁、海狸

[ænd; ənd] ['meni] [skɪnz] [ðə; ði] ['indiəns] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] — [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tents]
and many skins the Indians had never seen before — and around the tents
和 许多 皮肤 这 印度人 有 绝不 已见 前 — 和 大约 这 帐篷
, ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ,
, walking about ,
, 步行 关于 ,

还有许多印第安人从未见过的兽皮——在帐篷周围，四处走动，

[wɜːr; wər] ['meni] ['piːp(ə)l] , [huː] [dɪd] [nɑːt] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
were many people , who did not look at them .
是 许多 人们 , WHO 做过 不是 看 在 他们 .

很多人根本没看他们。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [ˌʌndər'wɔ:tər] [mæn] [wʊd] [teɪk] ['bɪts][ʌv; əv] [tʌf] [græs]

The	children	of	the	strange	Underwater	Man	would	take	bits	of	tough	grass
这	孩子们	的	这	奇怪的	水下	男人	会	拿	比特	的	艰难的	草

[ænd; ənd] [meɪk] [fɪʃ] [sneəz] .

and	make	fish	snares	.
和	制作	鱼	陷阱	.

那个神秘的水下人的孩子们会摘些坚韧的草，做成捕鱼陷阱。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [weɪt][fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] [tu:; tə] [kʌm] ['swɪmɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] ,

Then	they	would	wait	for	a	big	fish	to	come	swimming	along	,
然后	他们	会	等待	为了	一个	大的	鱼	到	来	游泳	沿着	,

然后他们会等待一条大鱼游过来。

['swɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['meni] [weɪz] [-]

swishing	his	tail	and	looking	many	ways	[	136	]
嗖嗖声	他的	尾巴	和	寻找	许多	方式	[	-	]

摇着尾巴四处张望[136]

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][streɪndʒ] [aɪz] .

with	his	strange	eyes	.
和	他的	奇怪的	眼睛	.

他那双奇怪的眼睛。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [hoʊld][aʊt][ðə; ði] [sner] , ['seɪɪŋ] , “ [tu:; tə][naɪ] ,

The	children	would	hold	out	the	snare	,	saying	,	“	To	nai	,
这	孩子们	会	抓住	出去	这	圈套	,	说	,	“	到	奈	,

孩子们会举起陷阱，说：“托奈，

” [wɪtʃ] [mi:nz] “ [fɪʃ] ” [ɪn][ðə; ði] ['bi:vər] ['læŋgwɪdʒ] .

”	which	means	“	fish	”	in	the	beaver	language	.
”	哪个	方法	“	鱼	”	在	这	海狸	语言	.

在海狸语中，它的意思是“鱼”。

[ðen] [ðə; ði] [fɪʃ] [wʊd] [swɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [sner] [ænd; ənd][bi:; bi] [kɔ:t] , [ænd; ənd] [wʊd] [seɪ] ,

Then	the	fish	would	swim	into	the	snare	and	be	caught	,	and	would	say	,
然后	这	鱼	会	游泳	进入	这	圈套	和	是	捕捉	,	和	会	说	,

然后鱼儿就会游进陷阱被抓住，然后说：

[æz; əz][hi:; hi] ['rɪgəld] [tu:; tə] [fri:] [hɪm'self] , “ [du:][hɑ:] - [es][teɪ] - ['ʌl]['tu:k] , ” [wɪtʃ] [mi:nz] , “ [du:]

as	he	wriggled	to	free	himself	,	“	Do	ha	-	s	tei	-	ul	tuk	,	”	which	means	,	“	Do
作为	他	扭动	到	自由的	他自己	,	“	做	哈	-	s	泰	-	ul	图克	,	”	哪个	方法	,	“	做

[nɑ:t] [kɪl] [ˌem 'i:] .

not	kill	me	.
不是	杀	我	.

当他挣扎着想要挣脱束缚时，他说：“Do ha-s tei-ul tuk”，意思是“不要杀我”。

” [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [fɪʃ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['mʌðər] ,

”	Then	the	children	would	take	the	fish	to	their	mother	,
”	然后	这	孩子们	会	拿	这	鱼	到	他们的	母亲	,

“然后孩子们会把鱼带给他们的母亲，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wʊd] [kʊk] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][hɑ:t] [stoʊnz] [ðæt] [leɪ] [nɪr] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər]

and	she	would	cook	it	on	hot	stones	that	lay	near	a	spring	of	boiling	water
和	她	会	厨师	它	在	热的	石头	那	躺	靠近	一个	春天	的	沸腾	水

[ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

that	came	from	the	bed	of	the	lake	.
那	来了	从	这	床	的	这	湖	.

她会在湖底涌出的沸水泉附近的热石头上烹煮它。

“ [du:][hɑ:] - [es][teɪ] - ['ʌl]['tu:k] , ” [wɪtʃ] [mi:nz] “ [du:][nɑ:t] [kɪl] [ˌem 'i:]

“	Do	ha	-	s	tei	-	ul	tuk	,	”	which	means	“	Do	not	kill	me
“	做	哈	-	s	泰	-	ul	图克	,	”	哪个	方法	“	做	不是	杀	我

“Do ha-s tei-ul tuk” 的意思是“不要杀我”。

" [ðə; ði]['streɪndʒər] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [θri:] [men][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz][tent][ænd; ənd] [i:t] .

"	The	stranger	called	to	the	three	men	to	come	to	his	tent	and	eat	.
"	这	陌生人	称为	到	这	三	男人	到	来	到	他的	帐篷	和	吃	.

"陌生人叫这三个人到他的帐篷里来吃饭。"

[ðeɪ] [dɪd][soʊ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ʃerd] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

They	did	so	,	and	he	shared	the	fish	with	them	.
他们	做过	所以	,	和	他	共享	这	鱼	和	他们	.

他们照做了，他还和他们分享了鱼。

['sʌd(ə)nli] [sʌm; səm][wʌn] [stept] [ɑ:n][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [æskt] [hɪz; ɪz]

Suddenly	some	one	stepped	on	the	foot	of	the	man	who	had	asked	his
突然	一些	一	步	在	这	脚	的	这	男人	WHO	有	问	他的

['brʌðərz] - [ɪn] - [lɔ:] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['streɪndʒər] .

brothers	-	in	-	law	to	go	with	the	stranger	.
兄弟	-	在	-	法律	到	去	和	这	陌生人	.

突然，有人踩到了那个请求他的姐夫们陪陌生人一起走的男人的脚。

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ]['dʒaɪənt][frɑ:g] ['stændɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][left] [fʊt] .

He	looked	up	,	and	saw	a	giant	frog	standing	on	his	left	foot	.
他	看起来	向上	,	和	锯	一个	巨大的	青蛙	常设	在	他的	左边	脚	.

他抬头一看，发现一只巨大的青蛙站在他的左脚上。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [bɪ'li:v] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd]['nevər] [si:n] [ə; eɪ][frɑ:g][soʊ] [lɑ:rdʒ] .

He	could	not	believe	his	own	eyes	,	for	he	had	never	seen	a	frog	so	large	.
他	可以	不是	相信	他的	自己的	眼睛	,	为了	他	有	绝不	已见	一个	青蛙	所以	大的	.

他简直不敢相信自己的眼睛，因为他从未见过这么大的青蛙。

[ðə; ði][frɑ:g] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :

The	frog	said	to	him	:
这	青蛙	说	到	他	:

青蛙对他说：

" [aɪ][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ][mæn][laɪk] [jɔ:r'self] , [bʌt; bət] [-]

"	I	was	once	a	man	like	yourself	,	but	[	139	]
"	我	曾是	一次	一个	男人	喜欢	你自己	,	但	[	-	]

"我曾经也是像你一样的人，但是[139]

['jɪrz] [ə'goʊ] , [waɪl] ['pɪkɪŋ] ['beriz] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

years	ago	,	while	picking	berries	on	the	shore	of	the	lake	,
年	前	,	尽管	挑选	浆果	在	这	支撑	的	这	湖	,

多年前，在湖边采摘浆果时，

[aɪ] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][frɑ:g] .

I	fell	into	the	water	and	became	a	frog	.
我	跌倒	进入	这	水	和	成为	一个	青蛙	.

我掉进水里，变成了一只青蛙。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði]['si:krət] ,

I	have	the	secret	,
我	有	这	秘密	,

我掌握着秘密，

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][frɑ:g] [hu:] [kæn; kən][lɪv; laɪv][bəuθ][ɑ:n][lænd][ænd; ənd][ɪn] [ðə; ði]['wɔ:tər] ,

and	if	you	wish	to	become	a	frog	who	can	live	both	on	land	and	in	the	water	,
和	如果	你	希望	到	变得	一个	青蛙	WHO	能	居住	两个都	在	土地	和	在	这	水	,

如果你想成为一只既能在陆地上又能在水中生活的青蛙，

[wɪtʃ] [hæz; həz][ɪts][æd'væntɪdʒɪz] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən][get][sʌm; səm]['wʌndərf(ə)l]
which **has** **its** **advantages** **,** **I** **will** **tell** **you** **where** **you** **can** **get** **some** **wonderful**
哪个 有 它是 优势 ， 我 将要 告诉 你 在哪里 你 能 得到 一些 精彩的
['beriz] ,
berries **,**
浆果 ，

这也有它的好处，我会告诉你哪里可以买到一些很棒的浆果。

[red] [ænd; ənd] [swiːt] .
red **and** **sweet** **.**
红色的 和 甜的 .

红色，甜美。

[iːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
Eat **of** **them** **and** **lie** **down** **on** **the** **bottom** **of** **the** **lake** **,**
吃 的 他们 和 说谎 向下 在 这 底部 的 这 湖 ，

吃掉它们，然后躺在湖底。

[ænd; ənd]['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [saʊnd] [ə'sliːp] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'weɪk] [ænd; ənd][biː; bi][æz; əz][juː; jʊ]
and **after** **you** **have** **been** **sound** **asleep** **you** **will** **awake** **and** **be** **as** **you**
和 后 你 有 到过 声音 睡着了 你 将要 醒 和 是 作为 你
[siː] [ˌem 'iː] .
see **me** **.**
看 我 .

当你睡着后醒来，就会看到我这样。

" [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ]['dʒaɪənt][frɑːg] ['stændɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][left] [fʊt]
" **He** **looked** **up** **and** **saw** **a** **giant** **frog** **standing** **on** **his** **left** **foot**
" 他 看起来 向上 和 锯 一个 巨大的 青蛙 常设 在 他的 左边 脚

他抬头一看，发现一只巨大的青蛙站在他的左脚上。

[ðə; ði][mæn] [huː] [oʊnd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['blæŋkɪt] [wʌz; wəz] ['æŋgərd] [ðæt] [ðə; ði][frɑːg][hæd; həd]
The **man** **who** **owned** **the** **beautiful** **blanket** **was** **angered** **that** **the** **frog** **had**
这 男人 WHO 拥有 这 美丽的 毯子 曾是 愤怒 那 这 青蛙 有
['gɪv(ə)n][ðə; ði]['siːkrət][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
given **the** **secret** **to** **them** **,**
给定 这 秘密 到 他们 ，

拥有那条漂亮毯子的男人很生气，因为青蛙把秘密告诉了他们。

[ænd; ənd] [sed] :
and **said** **:**
和 说 :

他说：

“ [aɪ][duː][nɑːt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][jʊr; jər]['piːp(ə)l][ɑːr; ər][soʊ][ɪn'tent][ɑːn][ˌjuː 'es] .
“ **I** **do** **not** **like** **it** **that** **the** **minds** **of** **your** **people** **are** **so** **intent** **on** **us** **.**
“ 我 做 不是 喜欢 它 那 这 思想 的 你的 人们 是 所以 意图 在 我们 .

“我不喜欢你们的人民如此关注我们。”

" [æz; əz][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] ['veri] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [breθ] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ]
" **As** **the** **visitors** **were** **growing** **very** **short** **of** **breath** **from** **being** **so** **long**
" 作为 这 访客 是 生长 非常 短的 的 气息 从 存在 所以 长的
['ʌndər]['wɔːtər] ,
under **water** **,**
在下面 水 ，

"由于游客们在水下待了太久，呼吸越来越困难，

[ðeɪ] [sed] : “ [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] ,
they **said** **:** **“** **We** **will** **return** **to** **our** **people** **,**
他们 说 : “ 我们 将要 返回 到 我们的 人们 ，

他们说：“我们将回到我们的人民身边，

[bʌt; bət][mʌst; məst][goʊ][ɪn][ə; eɪ][kə'nuː][æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] [ɪl] .

but	must	go	in	a	canoe	as	the	water	is	making	us	ill	.
但	必须	去	在	一个	独木舟	作为	这	水	是	制作	我们	患病的	.

但我们只能划独木舟，因为水让我们生病了。

" [soʊ][ðə; ði] [ˌʌndər'wɔːtər] [mæn] [ləund] [ðem; ðəm][æn; ən][oʊld][kə'nuː] . [-]

"	So	the	Underwater	Man	loaned	them	an	old	canoe	.	[	140	]
"	所以	这	水下	男人	借出的	他们	一个	老的	独木舟	.	[	-	]

"于是，水下人借给他们一艘旧独木舟。[140]

" [teɪk] [ker] [haʊ] [juː; jʊ][juːz][maɪ][kə'nuː] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['veri] [gʊd] ,

"	Take	care	how	you	use	my	canoe	,	for	it	is	not	very	good	,
"	拿	关心	如何	你	使用	我的	独木舟	,	为了	它	是	不是	非常	好的	,

"请小心使用我的独木舟，因为它不太好用。"

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [wei] .

"	he	called	to	them	in	a	warning	way	.
"	他	称为	到	他们	在	一个	警告	方式	.

他以警告的口吻向他们喊道。

[ðeɪ] ['pædld] ['nɪrli] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

They	paddled	nearly	to	the	shore	.
他们	划桨	几乎	到	这	支撑	.

他们划船几乎到达了岸边。

[ðen] [ðə; ði] [kə'nuː] [meltid] [ə'weɪ] .

Then	the	canoe	melted	away	.
然后	这	独木舟	融化	离开	.

然后独木舟就消失不见了。

[ðə; ði] [men] [swæm] [fɔːr; fər][ðə; ði][lænd] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][wʌn][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

The	men	swam	for	the	land	,	but	when	they	reached	it	one	was	missing	.
这	男人	游泳	为了	这	土地	,	但	什么时候	他们	达到	它	一	曾是	丢失的	.

男人们游向陆地，但当他们到达陆地时，却发现少了一人。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [biˈliːvd] [ðæt] [ðer; ðər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [ded] ,

The	other	two	believed	that	their	brother	was	dead	,
这	其他	二	相信	那	他们的	兄弟	曾是	死的	,

另外两人都以为他们的兄弟已经死了。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɑːn][ə; eɪ][bɪg][rɑːk] [ðeɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɪr] [ænd; ənd] [ˌriːə'pɪr] ,

but	as	they	sat	on	a	big	rock	they	saw	his	head	appear	and	reappear	,
但	作为	他们	卫星	在	一个	大的	岩石	他们	锯	他的	头	出现	和	再现	,

但当他们坐在一块大石头上时，他们看到他的头时隐时现。

[ænd; ənd][wʌns] [wen] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [ə'bʌv] ['wɔːtər][hiː; hi] [kɔːld] :

and	once	when	his	head	was	above	water	he	called	:
和	一次	什么时候	他的	头	曾是	多于	水	他	称为	:

有一次，当他的头露出水面时，他喊道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][held][baɪ][ðə; ði][frɑːg] .

"	I	am	held	by	the	frog	.
"	我	是	握住	经过	这	青蛙	.

我被青蛙抓住了。

[help] [ˌem 'iː] !

Help	me	!
帮助	我	!

帮我！

" [soʊ][ðə; ði] [tuː] [swæm] [aʊt] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][hiː; hi] [sed] :

"	So	the	two	swam	out	,	but	when	they	came	near	to	the	man	he	said	:
"	所以	这	二	游泳	出去	,	但	什么时候	他们	来了	靠近	到	这	男人	他	说	:

于是两人游了出去，但当他们靠近那人时，那人说：

“ [goʊ] [bæk] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] [friː] , [ðə; ði][frɑːg][hæz; həz] [gɔːn] !
“ Go back ; I am free , the frog has gone !
“ 去 后退 ; 我 是 自由的 , 这 青蛙 有 已消失 !

“回去吧；我自由了，青蛙走了！”

” [ðə; ði][men][swæm] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
” The men swam ashore and stood up .
” 这 男人 游泳 岸上 和 站立 向上 .

男人们游到岸边，站了起来。

[wen] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'gen] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒæk] - [fɪʃ] — [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðer; ðər]
When they looked again they saw a great jack - fish — they could not see their
什么时候 他们 看起来 再次 他们 锯 一个 伟大的 杰克 - 鱼 — 他们 可以 不是 看 他们的
['brʌðər] .
brother .
兄弟 .

他们再次望去，看到的是一条巨大的鲶鱼——却不见了他们的兄弟。

[ðə; ði][dʒæk] - [fɪʃ] [swæm] [tɔːrd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [wɔːkt] [ɑːn][ɪts][teɪl][ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .
The jack - fish swam toward them and walked on its tail upon the shore .
这 杰克 - 鱼 游泳 朝向 他们 和 步行 在 它是 尾巴 之上 这 支撑 .

那条鲶鱼朝他们游来，用尾巴在岸上走了一圈。

[laɪk] ['mædʒɪk][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,
Like magic it turned into a man , and they all returned to the camp ,
喜欢 魔法 它 转向 进入 一个 男人 , 和 他们 全部 返回 到 这 营 ,

它像变魔术一样变成了一个人，然后他们都回到了营地。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əd'ventʃər] . [-]
to tell the wonders of their adventure . [143]
到 告诉 这 奇迹 的 他们的 冒险 . [-]

讲述他们冒险的奇妙经历。[143]

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][oʊld][mæn] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] [bɪ'gæn][tuː; tə][groʊn][ænd; ənd][kraɪ][aʊt]
Suddenly the old man who had gone to sleep began to groan and cry out
突然 这 老的 男人 WHO 有 已消失 到 睡觉 开始 到 呻吟 和 哭 出去
.
:
.

突然，睡着的老人开始呻吟和哭喊。

[hɪz; ɪz][waɪf] , [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['veri] [oʊld] , [sed] : “ [hoʊʃiːni] , [maɪ] ['hʌzbənd] , [ɪz] ['driːmiŋ] .
His wife , who was also very old , said : “ Hocini , my husband , is dreaming .
他的 妻子 , WHO 曾是 还 非常 老的 , 说 : “ 霍奇尼 , 我的 丈夫 , 是 做梦 .

他的妻子年纪也很大了，她说：“我的丈夫霍奇尼在做梦。”

” [ðə; ði][oʊld][mæn] [ðen] [woʊk] [ʌp][ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['freɪt(ə)nd] [wei] : “ [ðə; ði][frɑːg] , [ðə; ði]
” The old man then woke up and said in a frightened way : “ The frog , the
” 这 老的 男人 然后 觉醒 向上 和 说 在 一个 害怕 方式 : “ 这 青蛙 , 这
[frɑːg] .
frog .
青蛙 .

“老人这才醒过来，惊恐地说：‘青蛙，青蛙。’”

[wer] [ɪz][hiː; hi] ?
Where is he ?
在哪里 是 他 ?

他在哪儿?

” [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [sed] :
” and his wife said :
” 和 他的 妻子 说 :

他的妻子说：

“ [pʊr] [oʊld][mæn] , [ðə; ði][frɑːg][ɪz][ɪn][ðə; ði] [leɪk] , ” [ænd; ənd][hoʊʃiːni] [sed] :

“	Poor	old	man	,	the	frog	is	in	the	lake	,	”	and	Hocini	said	:
“	贫穷的	老的	男人	,	这	青蛙	是	在	这	湖	,	”	和	霍奇尼	说	:

“可怜的老人，青蛙在湖里，”霍奇尼说道：

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['driːmiŋ] [ə'gen] , ” [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [sed] “ [jes] , ” [ænd; ənd] [læft] ,

“	I	have	been	dreaming	again	,	”	and	his	wife	said	“	Yes	,	”	and	laughed	,
“	我	有	到过	做梦	再次	,	”	和	他的	妻子	说	“	是的	,	”	和	笑了	,

“我又做梦了，”他妻子说，“是的，”然后笑了。

[ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ði][oʊld][mæn] . [-]

and	so	did	the	old	man	.	[	144	]
和	所以	做过	这	老的	男人	.	[	-	]

老人也这么认为。[144]

[wɑːtʃ] - [ægɪk] [kɪlz] [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] - [bɜːrdz]

WATC	'	AGIC	KILLS	THE	TALKING	-	BIRDS
观看	-	AGIC	杀戮	这	说	-	鸟类

WATC' AGIC 杀死了会说话的鸟

[wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] ['wɔndəd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [ɜːrθ] .

Once	there	was	a	man	who	wandered	all	over	the	earth	.
一次	那里	曾是	一个	男人	WHO	漫步	全部	超过	这	地球	.

从前有一个游历过世界各地的人。

[hiː; hi][hæd; həd][æz; əz][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv][bɜːrdz] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] , [ɔːr] [wʊd]

He	had	as	his	companions	many	kinds	of	birds	who	could	not	,	or	would
他	有	作为	他的	同伴	许多	种类	的	鸟类	WHO	可以	不是	,	或者	会

[nɑːt] ,

not	,
不是	,

他有很多种鸟儿与他作伴，这些鸟儿要么不能，要么不愿意.....

[tɔːk] [ɔːr] [sɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [kən'sent] .

talk	or	sing	without	his	consent	.
讲话	或者	唱歌	没有	他的	同意	.

未经他同意，不得与他交谈或唱歌。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [tɔːkt] ['lɪt(ə)l][bʌt; bət] [θɔːt] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] ['nɔɪzɪz] ['wɜːrid]

He	was	a	man	who	talked	little	but	thought	much	,	and	noises	worried
他	曾是	一个	男人	WHO	谈话	小的	但	想法	很多	,	和	噪音	担心

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他是个话不多但想很多的人，很容易被噪音打扰。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [meɪd] [baɪ] ['tɔːkɪŋ] - [bɜːrdz][laɪk][ðə; ði] ['pærət] [ænd; ənd][ðə; ði]['mægpaɪ] .

especially	the	noises	made	by	talking	-	birds	like	the	parrot	and	the	magpie	.
尤其	这	噪音	制成	经过	说	-	鸟类	喜欢	这	鹦鹉	和	这	鹊	.

尤其是鹦鹉和喜鹊等会说话的鸟类发出的声音。

[wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] ['wɔndəd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [ɜːrθ]

Once	there	was	a	man	who	wandered	all	over	the	earth
一次	那里	曾是	一个	男人	WHO	漫步	全部	超过	这	地球

从前有一个人，他游历了整个世界。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['wɑːndərɪŋz] [hiː; hi] [wʊd] [miːt] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [dɪd][nɑːt][laɪk][hɪm; ɪm] ,

In	his	wanderings	he	would	meet	many	kinds	of	people	who	did	not	like	him	,
在	他的	漫游	他	会	见面	许多	种类	的	人们	WHO	做过	不是	喜欢	他	,

在他游历的过程中，他会遇到许多不喜欢他的人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [wen] [ðeɪ] [spoʊk] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [hi:; hi] [wʊd] ['oʊnli] [seɪ] “ [jes] ” [ɔ:r] “ [noʊ] ” [tu:; tə]

because	when	they	spoke	to	him	he	would	only	say	“	Yes	”	or	“	No	”	to
因为	什么时候	他们	辐	到	他	他	会	仅有的	说	“	是的	”	或者	“	不	”	到

['eni] ['kwestʃənz] [ðeɪ] [wʊd] [æsk] .

any	questions	they	would	ask	.
任何	问题	他们	会	问	.

因为当他们和他交谈时，无论他们提出什么问题，他都只会回答“是”或“否”。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hɪz; ɪz] ['ætɪtu:d] [tɔ:rd] [ɔ:l] [hi:; hi] [met] [meɪd] [ðem; ðəm] ['æŋgri] ,

Of	course	,	his	attitude	toward	all	he	met	made	them	angry	,
的	课程	,	他的	态度	朝向	全部	他	遇见	制成	他们	生气的	,

当然，他对待所有人的态度都让他们感到愤怒。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] , ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns]

and	when	he	visited	the	villages	the	second	time	,	many	of	the	Indians
和	什么时候	他	到访	这	村庄	这	第二	时间	,	许多	的	这	印度人

['θretnd] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

threatened	to	kill	him	.
威胁	到	杀	他	.

当他第二次访问这些村庄时，许多印第安人威胁要杀了他。

[ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [θɔ:t] [-]

The	places	in	which	he	thought	[	147	]
这	地方	在	哪个	他	想法	[	-	]

他思考的地方[147]

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] ['deɪndʒər] [hi:; hi] [wʊd] [goʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [nɑ:t] [ʃoʊ] [hɪm'self]

he	would	be	in	the	most	danger	he	would	go	around	and	not	show	himself
他	会	是	在	这	最多	危险	他	会	去	大约	和	不是	展示	他自己

[ɔ:r] [hɪz; ɪz] [bɜ:rd] [kəm'pænjənz] ,

or	his	bird	companions	,
或者	他的	鸟	同伴	,

他会变得非常危险，他会四处走动，不露面，也不让他的鸟类伙伴露面。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd] [tu:; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [held] [hɪm; ɪm] [ɪn] [greɪt] [rɪ'spekt] ,

for	he	was	very	kind	to	them	,	and	they	held	him	in	great	respect	,
为了	他	曾是	非常	种类	到	他们	,	和	他们	握住	他	在	伟大的	尊重	,

因为他对他们非常友善，他们也对他非常尊敬。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [toʊld] [ðem; ðəm] [hi:; hi] [wʊd] ['ʃʊrli] [rɪd] [hɪm'self] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kʌmpəni]

although	he	had	told	them	he	would	surely	rid	himself	of	their	company
虽然	他	有	讲述	他们	他	会	一定	摆脱	他自己	的	他们的	公司

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tɔ:k] [soʊ] [laʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] .

if	they	should	talk	so	loud	that	his	enemies	could	hear	them	.
如果	他们	应该	讲话	所以	大声	那	他的	敌人	可以	听到	他们	.

虽然他曾告诉他们，如果他们说话声音太大，让他的敌人都能听到，他一定会和他们断绝关系。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [fɪrd] [hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər] ['meni] [taɪmz] [hæd; həd] [ðeɪ] [si:n] [ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [hæd; həd]

They	also	feared	him	,	for	many	times	had	they	seen	the	way	he	had
他们	还	害怕	他	,	为了	许多	时代	有	他们	已见	这	方式	他	有

['tri:tɪd] ['ʌðər] [bɜ:rdz] ,

treated	other	birds	,
治疗	其他	鸟类	,

它们也惧怕他，因为它们曾多次目睹他对待其他鸟类的方式。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] .

and	they	knew	what	his	mission	was	.
和	他们	知道	什么	他的	使命	曾是	.

他们知道他的任务是什么。

[wʌn] [deɪ] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] .

One	day	,	after	a	long	walk	,	they	came	to	the	foot	of	a	high	hill	.
一	天	,	后	一个	长的	走	,	他们	来了	到	这	脚	的	一个	高的	爬坡道	.

有一天，经过漫长的跋涉，他们来到了一座高山脚下。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]

Around	the	hill	and	coming	from	afar	,	they	could	see	great	numbers	of
大约	这	爬坡道	和	未来	从	远方	,	他们	可以	看	伟大的	数字	的

[bɜːrdz] .

birds	.
鸟类	.

在山丘周围以及远处，他们可以看到大量的鸟类。

“ [ðɪs] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , “ [ɪz][ðə; ði] - ['sɪti] [ʌv; əv][bɜːrdz] ,

“	This	,	”	said	the	man	,	“	is	the	'	City	of	Birds	,
“	这	,	”	说	这	男人	,	“	是	这	-	城市	的	鸟类	,

“这里，”那人说，“是‘鸟之城’。”

- [ænd; ənd][noʊ][mæn] [der] [goʊ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

'	and	no	man	dare	go	among	them	.
-	和	不	男人	敢	去	之中	他们	.

没有人敢进入他们中间。

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] , [ðeɪ] [wʊd] [pɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [aʊt] .

If	he	should	,	they	would	pick	his	eyes	out	.
如果	他	应该	,	他们	会	挑选	他的	眼睛	出去	.

如果他敢那样做，他们会挖出他的眼睛。

['meni] [taɪmz] [hæv; həv][aɪ] [hɜːrd] [maɪ]['fɑːðər] [tel] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bænd][ʌv; əv] ['biːvərz] [huː] [went]

Many	times	have	I	heard	my	father	tell	of	his	band	of	beavers	who	went
许多	时代	有	我	听到	我的	父亲	告诉	的	他的	乐队	的	海狸	WHO	去

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

among	them	,
之中	他们	,

我曾多次听父亲讲述他那群潜入他们中间的海狸的故事，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [feɪt] . ”

and	of	their	fate	.	”
和	的	他们的	命运	.	”

以及他们的命运。

“ [let] [juː 'es][goʊ] ! ” [spoʊk] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] ['iːg(ə)l] . [-]

“	Let	us	go	!	”	spoke	up	a	great	eagle	.	[	148	]
“	让	我们	去	!	”	辐	向上	一个	伟大的	鹰	.	[	-	]

“放我们走！”一只大鹰说道。[148]

“ [aɪ] [wɪl] [dɪ'fend] [juː; jʊ] .

“	I	will	defend	you	.
“	我	将要	保卫	你	.

我会保护你。

[maɪ] ['perənts] - [nest] [wʌz; wəz][ɑːn]['jɑːndər] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['meni] [rɪ'leɪʃnz] ['lɪvɪŋ]

My	parents	'	nest	was	on	yonder	mountain	,	and	I	have	many	relations	living
我的	父母	-	巢	曾是	在	远处	山	,	和	我	有	许多	关系	活的

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] . ”

among	them	.	”
之中	他们	.	”

我父母的巢穴在那边的山上，我有很多亲戚住在那里。

“ [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] ,

“	As	you	will	,	”	said	the	man	,
“	作为	你	将要	,	”	说	这	男人	,

“如你所愿，”那人说道。

“ [bʌt; bət][let][ˌjuː 'es][weɪt][ʌn'tɪl] [naɪt] [fɔːlz][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'sliːp] .

“	but	let	us	wait	until	night	falls	and	they	are	asleep	.
”	但	让	我们	等待	直到	夜晚	瀑布	和	他们	是	睡着了	.

“但是让我们等到夜幕降临，他们都睡着了再说。”

” [ðə; ði]['iːg(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] ['mætərz]['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

”	The	eagle	had	been	talking	matters	over	with	his	companions	,	and	they
”	这	鹰	有	到过	说	事情	超过	和	他的	同伴	,	和	他们

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

“那只鹰一直在和它的同伴们商量事情，它们都……”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][fjuː][ʌv; əv][ðə; ði]['smɔːlər][bɜːrdz] , [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][goʊ] , ['hæpən]

with	the	exception	of	a	few	of	the	smaller	birds	,	decided	to	go	,	happen
和	这	例外	的	一个	很少	的	这	较小的	鸟类	,	决定	到	去	,	发生

[wʌt] [maɪt] .

what	might	.
什么	可能	.

除了少数体型较小的鸟类外，其他鸟类都决定离开，顺其自然。

[soʊ][æt; ət][dʌsk] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] .

So	at	dusk	they	started	.
所以	在	黄昏	他们	开始	.

于是，黄昏时分，他们出发了。

[ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['dʌsti] ,

The	road	was	long	and	dusty	,
这	路	曾是	长的	和	尘土飞扬	,

道路漫长而尘土飞扬。

[ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][weɪt][fɔːr; fər][ðə; ði][veɪn][bɜːrdz][tuː; tə] [kliːn] [ðer; ðər]

and	many	times	they	had	to	wait	for	the	vain	birds	to	clean	their
和	许多	时代	他们	有	到	等待	为了	这	徒劳	鸟类	到	干净的	他们的

['pluːmɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðer; ðər] ['fɛðɚz] ,

plumage	and	arrange	their	feathers	,
羽毛	和	安排	他们的	羽毛	,

很多时候，他们不得不等待那些爱慕虚荣的鸟儿清理羽毛、整理羽毛。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [soʊ] ,

but	it	was	better	so	,
但	它	曾是	更好的	所以	,

但这样更好。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][bɜːrdz][hæd; həd][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd]

because	many	of	the	older	birds	of	the	City	of	Birds	had	not	returned
因为	许多	的	这	老	鸟类	的	这	城市	的	鸟类	有	不是	返回

[tuː; tə][ðer; ðər][nests] .

to	their	nests	.
到	他们的	巢穴	.

因为鸟城里许多年长的鸟儿还没有回到它们的巢穴。

[ðə; ði][mæn] , [ɔːl'ðoʊ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,

The	man	,	although	impatient	,
这	男人	,	虽然	不耐烦	,

这个人虽然不耐烦，

[θɔ:t] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ɪf] [ðɪs] [kɔ:z] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [dɪ'leɪ] [hæd; həd][nɑ:t]
thought **they** **might** **have** **been** **discovered** **if** **this** **cause** **for** **their** **delay** **had** **not**
想法 他们 可能 有 到过 发现 如果 这 原因 为了 他们的 延迟 有 不是
['hæpənd] .
happened **.**
发生 .

如果不是因为这个原因导致延误，他们或许早就被发现了。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] , [ə; eɪ] [naɪt] - [hɔ:k] [hu:] [wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tu:; tə][wɜ:rk] ,
As **they** **approached** **the** **city** **,** **a** **night** **-** **hawk** **who** **was** **just** **going** **to** **work** **,**
作为 他们 接近 这 城市 , 一个 夜晚 - 鹰 WHO 曾是 只是 去 到 工作 ,
[geɪv] [ə; eɪ] [-]
gave **a** **[** **151** **]**
给予 一个 [-]

当他们接近城市时，一个正要去上班的夜鹰发出了一声[151]

[waɪld] [skri:m] .
wild **scream** **.**
荒野 尖叫 .

一声凄厉的尖叫。

[ðɪs] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'weɪkənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
This **caused** **a** **great** **awakening** **in** **the** **town** **,**
这 导致 一个 伟大的 唤醒 在 这 镇 ,

这在镇上引起了巨大的觉醒。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][bɜ:rdz] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [skwer] [ɪn][ə'lɑ:rm] .
and **all** **the** **birds** **went** **to** **the** **public** **square** **in** **alarm** **.**
和 全部 这 鸟类 去 到 这 民众 正方形 在 警报 .

所有的鸟都惊慌失措地飞到了广场上。

[ðə; ði]['i:g(ə)l] [sed] “ [goʊ][ɑ:n] .
The **eagle** **said** **“** **Go** **on** **.**
这 鹰 说 “ 去 在 .

老鹰说：“继续。”

” [soʊ][ðə; ði]['pɑ:rti]['boʊldli] [went] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] .
” **So** **the** **party** **boldly** **went** **among** **the** **crowd** **.**
” 所以 这 派对 大胆地 去 之中 这 人群 .

于是，一行人大胆地走进了人群。

[sʌm; səm] , [aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] , [wɜ:r; wər] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] ;
Some **,** **I** **can** **assure** **you** **,** **were** **very** **much** **frightened** **;**
一些 , 我 能 保证 你 , 是 非常 很多 害怕 ;

我可以向你保证，有些人非常害怕；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [greɪt] ['kɑ:nfɪdəns] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['i:g(ə)l]
but **they** **had** **great** **confidence** **that** **some** **of** **the** **relations** **of** **the** **eagle**
但 他们 有 伟大的 信心 那 一些 的 这 关系 的 这 鹰
[wʊd] [bi:; bi] ['lɪvɪŋ] ,
would **be** **living** **,**
会 是 活的 ,

但他们非常有信心，这只鹰的某些亲属仍然活着。

[ænd; ənd] [wʊd] [noʊ] [daʊt] [bɪ'frend] [ðem; ðəm] .
and **would** **no** **doubt** **befriend** **them** **.**
和 会 不 怀疑 交朋友 他们 .

毫无疑问，他会与他们成为朋友。

[wen] [ðə; ði] ['meɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ə; eɪ] [greɪt] ['pelɪkən] ,
When **the** **mayor** **of** **the** **town** **,** **a** **great** **pelican** **,**
什么时候 这 市长 的 这 镇 , 一个 伟大的 鹈鹕 ,

当镇长是一只大鹈鹕时，

[sɔː] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['bʌnd(ə)l] [ðə; ði] [mæn] ['kærid] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] , [hiː; hi] [sed] : “ [maɪ] [gʊd] ['brʌðər]

saw	the	strange	bundle	the	man	carried	on	his	back	,	he	said	:	“	My	good	brother
锯	这	奇怪的	捆	这	男人	携带	在	他的	后退	,	他	说	:	“	我的	好的	兄弟

,

,

,

他看到那人背上背着奇怪的包裹，说道：“我的好兄弟，

[wʌt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ɑːn] [jʊr; jər] [bæk] ? ”

what	have	you	on	your	back	?	”
什么	有	你	在	你的	后退	?	”

你背上背着的是什么?

“ [maɪ] [gʊd] ['brʌðər] , [wʌt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ɑːn] [jʊr; jər] [bæk] ? ”

“	My	good	brother	,	what	have	you	on	your	back	?	”
“	我的	好的	兄弟	,	什么	有	你	在	你的	后退	?	”

“我的好兄弟，你背上背的是什么？”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [maɪ] ['sɔŋz] , ” [ðə; ði] [mæn] [rɪ'plaɪd] .

“	They	are	my	songs	,	”	the	man	replied	.
“	他们	是	我的	歌曲	,	”	这	男人	回复	.

“这些都是我的歌，”那人回答道。

“ [ɑː] ! ” [sed] [ðə; ði] ['meɪər] , “ [sɪŋ] [ðem; ðəm] ,

“	Ah	!	”	said	the	mayor	,	“	sing	them	,
“	啊	!	”	说	这	市长	,	“	唱歌	他们	,

“啊！”市长说，“唱给他们听吧！”

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [maɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['dænsɪŋ] [flə'mɪŋgoʊz] [kiːp] [taɪm] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['sɔŋz] . ”

and	I	will	have	my	troupe	of	dancing	flamingoes	keep	time	to	your	songs	.	”
和	我	将要	有	我的	剧团	的	跳舞	火烈鸟	保持	时间	到	你的	歌曲	.	”

我会让我的火烈鸟舞团为你的歌曲打节拍。”

“ [ðoʊz] [huː] [dæns] [tuː; tə] [maɪ] ['sɔŋz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [duː] [nɑːt] , [ɪf] [st'reɪndʒəz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

“	Those	who	dance	to	my	songs	,	and	those	who	do	not	,	if	strangers	to	me	,
“	那些	WHO	舞蹈	到	我的	歌曲	,	和	那些	WHO	做	不是	,	如果	陌生人	到	我	,

“那些随着我的歌声起舞的人，以及那些不起舞的人，如果与我素不相识，

[mʌst; məst] [kiːp] [ðer; ðər] [aɪz] [ʃʌt] [wen] [aɪ] [sɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [mæn] . [-]

must	keep	their	eyes	shut	when	I	sing	,	”	said	the	man	.	[	152	]
必须	保持	他们的	眼睛	关闭	什么时候	我	唱歌	,	”	说	这	男人	.	[	-	]

“我唱歌的时候，他们必须闭上眼睛，”那人说道。[152]

[ðə; ði] ['meɪər] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['tʃætərɪŋ] [soʊ] [laʊd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [kʊd; kəd]

The	mayor	called	to	the	crowd	that	was	chattering	so	loud	his	voice	could
这	市长	称为	到	这	人群	那	曾是	喋喋不休	所以	大声	他的	嗓音	可以

['hɑːrdli] [biː; bi] [hɜːrd] .

hardly	be	heard	.
几乎	是	听到	.

市长向喧闹的人群喊话，人群的议论声太大，他的声音几乎听不见。

[soʊ] [hiː; hi] [kɔːld] [ə'gen] :

So	he	called	again	:
所以	他	称为	再次	:

于是他又打了一次电话：

“ [duː] [juː; jʊ] [ə'griː] , [maɪ] ['taunzmən] ?

“	Do	you	agree	,	my	townsmen	?
“	做	你	同意	,	我的	镇民	?

“我的乡亲们，你们同意吗？”

" [hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [soʊ][waɪd] [ðæt][ə; eɪ] [greɪt] [fɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [fɔːr; fər] ['sʌpər]

"	He	opened	his	mouth	so	wide	that	a	great	fish	he	had	eaten	for	supper
"	他	打开	他的	嘴	所以	宽的	那	一个	伟大的	鱼	他	有	吃	为了	晚餐

['flaʊndəd] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [paʊtʃ] .

floundered	out	of	his	pouch	.
挣扎	出去	的	他的	小袋	.

"他张大了嘴，结果他晚餐吃的一条大鱼从他的口袋里扑腾了出来。"

[bɪ'fɔːr] [rɪ'piːtɪŋ] [hɪz; ɪz]['kwestʃən][hiː; hi] [liːnd] ['oʊvər][ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

Before	repeating	his	question	he	leaned	over	and	picked	it	up	.
前	重复	他的	问题	他	倾斜	超过	和	挑选	它	向上	.

他还没来得及重复他的问题，就俯身把它捡了起来。

[ə'gen] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] , " [duː][juː; jʊ][ɔːl] [ə'griː] [tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [kloʊzd] [wen] [ðə; ði]

Again	he	repeated	,	"	Do	you	all	agree	to	keep	your	eyes	closed	when	the
再次	他	重复	,	"	做	你	全部	同意	到	保持	你的	眼睛	关闭	什么时候	这

['dʒent(ə)lmən] [sɪŋz] ? "

gentleman	sings	?	"
绅士	唱歌	?	"

他又重复了一遍："各位是否都同意在先生唱歌时闭上眼睛？"

" [wiː; wi] [wɪl] [duː][æz; əz][juː; jʊ][dɪ'zaɪər] , " ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'plaɪd] .

"	We	will	do	as	you	desire	,	"	many	of	them	replied	.
"	我们	将要	做	作为	你	欲望	,	"	许多	的	他们	回复	.

"我们会照你说的做，"他们中的许多人回答道。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] .

So	it	was	agreed	.
所以	它	曾是	同意	.

于是双方达成了一致。

[ə; eɪ] [greɪt] ['faʊnt(ə)n][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] [kən'teɪnd] ['meni] [fɪʃ] [bəuθ][lɑːrdʒ]

A	great	fountain	in	the	middle	of	the	square	contained	many	fish	both	large
一个	伟大的	喷泉	在	这	中间	的	这	正方形	包含	许多	鱼	两个都	大的

[ænd; ənd] [smɔːl] .

and	small	.
和	小的	.

广场中央有一座巨大的喷泉，里面有许多大小不一的鱼。

[ðiːz] [fɪʃ] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪər] ['oʊnli] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ]

These	fish	were	for	the	use	of	the	mayor	only	,	as	he	was	getting
这些	鱼	是	为了	这	使用	的	这	市长	仅有的	,	作为	他	曾是	获得

[oʊld] ,

old	,
老的	,

这些鱼是专供市长享用的，因为他年纪大了。

[ænd; ənd][tuː; tə][klaɪm] [ðə; ði] [lɔːŋ] [hɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] [meɪd] [hɪm; ɪm][bəuθ]['taɪərd][ænd; ənd]

and	to	climb	the	long	hill	from	the	river	made	him	both	tired	and
和	到	爬	这	长的	爬坡道	从	这	河	制成	他	两个都	疲劳的	和

[krɔːs] .

cross	.
叉	.

从河边爬上那座长长的山坡，让他既疲惫又恼火。

[soʊ][ðə; ði][mæn] [sed] :

So	the	man	said	:
所以	这	男人	说	:

于是那人说道：

“ [kʌm] [nɪr] [ðə; ði]['faʊnt(ə)n] .
“ **Come near the fountain .**
“ 来 靠近 这 喷泉 .

“请靠近喷泉。”

[maɪ] ['sɔŋz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['wɔ:tər][ænd; ənd] [brʊks] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [-]
My songs are of running water and brooks , and it will [155]
我的 歌曲 是 的 跑步 水 和 布鲁克斯 , 和 它 将要 [-]

我的歌是关于流水和溪流的，而且它将[155]

[ɪn'spaɪər][ˌem 'i:][tu:; tə] [sɪŋ] [ðem; ðəm] [mɔ:r] [tu:; tə][jʊr; jər] ['pleʒər] .
inspire me to sing them more to your pleasure .
启发 我 到 唱歌 他们 更多的 到 你的 乐趣 .

请激励我唱更多歌给你听。

” [soʊ][ðə; ði] [kraʊd] [mu:vd] [nɪr] [ðə; ði][bɪg]['beɪs(ə)n] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔ:tər] , [di:p] [ænd; ənd] ['veri] [wet] .
” So the crowd moved near the big basin full of water , deep and very wet .
” 所以 这 人群 已搬 靠近 这 大的 盆地 满的 的 水 , 深的 和 非常 湿的 .

于是，人群向那个装满水的大水池走去，水池很深，非常潮湿。

“ [brɪŋ] [jʊr; jər] [flə'mɪŋgoʊz] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .
“ Bring your flamingoes and I will begin , ” said the man .
“ 带来 你的 火烈鸟 和 我 将要 开始 , ” 说 这 男人 .

“把你们的火烈鸟带来，我就开始吧。”那人说道。

[ðə; ði]['i:g(ə)l] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][ə'saɪd][ænd; ənd] [sed] :
The eagle called him aside and said :
这 鹰 称为 他 旁边 和 说 :

老鹰把他叫到一边，说道:

“ ['dʊrɪŋ] [jʊr; jər] [sɔ:ŋ] [ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər] [aɪz] [ɑ:r; ər] [ʃʌt] ,
“ During your song they will know because their eyes are shut ,
“ 期间 你的 歌曲 他们 将要 知道 因为 他们的 眼睛 是 关闭 ,

“当你唱歌的时候，他们会知道，因为他们的眼睛是闭着的。”

[haʊ] [dɑ:rk][ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [blaɪnd] .
how dark it is for the thousands they have made blind .
如何 黑暗的 它 是 为了 这 数千 他们 有 制成 瞎的 .

对于那些被他们弄瞎的成千上万的人来说，那是何等黑暗的日子啊！

” [ðə; ði][mæn][dɪd][nɑ:t][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [wɔ:kt] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði]['faʊnt(ə)n] .
” The man did not reply , but walked close to the fountain .
” 这 男人 做过 不是 回复 , 但 步行 关闭 到 这 喷泉 .

“那人没有回答，而是走到喷泉附近。

“ [aɪz] [ʃʌt] !
“ Eyes shut !
“ 眼睛 关闭 !

“闭上眼睛！”

” [hi:; hi] [kɔ:ld] ['laʊdli] ,
” he called loudly ,
” 他 称为 高声 ,

他大声喊道:

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ɔ:l] [kloʊzd] [ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [sɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [hɑ:rʃ]
and the people all closed their eyes and he began to sing in a harsh
和 这 人们 全部 关闭 他们的 眼睛 和 他 开始 到 唱歌 在 一个 残酷的
[vɔɪs] ,
voice ,
嗓音 ,

人们都闭上了眼睛，他开始用沙哑的声音唱歌。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [sɪŋ] , [ænd; ənd] [dis'laikt] ['eni][kaɪnd][ʌv; əv]['mjuːzɪk] .

for	he	could	not	sing	,	and	disliked	any	kind	of	music	.
为了	他	可以	不是	唱歌	,	和	不喜欢	任何	种类	的	音乐	.

因为他不会唱歌，而且讨厌任何音乐。

“ [aɪ] [wɪl] [sɪŋ] [ʌv; əv] ['meɪər] ['pelɪkən] ,

“	I	will	sing	of	Mayor	Pelican	,
“	我	将要	唱歌	的	市长	鹈	,

“我将歌颂鹈鹕市长，

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɪti] ['dɔːtər] , —

And	of	his	pretty	daughter	,	—
和	的	他的	漂亮的	女儿	,	—

还有他漂亮的女儿，——

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dæʃɪŋ] ['pelɪkən]

And	of	a	dashing	pelican
和	的	一个	帅气	鹈

还有一只英俊潇洒的鹈鹕

[huː] [ɪn]['mætrɪmoʊni] [sɔːt] [hɜːr; hər] .

Who	in	matrimony	sought	her	.
WHO	在	婚姻	寻求	她	.

谁在婚姻中追求她?

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ] [sɪŋ] [aɪl] [rɪŋ] [jʊr; jər] [neks] ,

And	while	I	sing	I'll	wring	your	necks	,
和	尽管	我	唱歌	患病的	拧	你的	脖子	,

在我唱歌的时候，我会扭断你们的脖子，

[ænd; ənd] [θroʊ] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] . ” [-]

And	throw	you	in	the	water	.	”	[	156	]
和	扔	你	在	这	水	.	”	[	-	]

然后把你扔进水里。”[156]

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [hɑːrʃ] [vɔɪs]

And	he	began	to	sing	in	a	harsh	voice
和	他	开始	到	唱歌	在	一个	残酷的	嗓音

他开始用沙哑的声音唱歌。

[ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [smaɪld] [bʌt; bət] [kept] [ðer; ðər] [aɪz] [kloʊzd] , [fiərɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [stɑːp][hɪz; ɪz]

All	the	people	smiled	but	kept	their	eyes	closed	,	fearing	he	would	stop	his
全部	这	人们	微笑	但	保留	他们的	眼睛	关闭	,	害怕	他	会	停止	他的

['fʌni] [sɔːŋ] .

funny	song	.
有趣的	歌曲	.

人们都面带微笑，但都闭着眼睛，生怕他会突然停止唱这首滑稽的歌。

[soʊ][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rɪŋ] [ðer; ðər] [neks] [ænd; ənd] [θroʊ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] ['wɔːtər]

So	he	continued	to	wring	their	necks	and	throw	them	into	the	deep	water
所以	他	持续	到	拧	他们的	脖子	和	扔	他们	进入	这	深的	水

[ʌv; əv][ðə; ði]['faʊnt(ə)n] .

of	the	fountain	.
的	这	喷泉	.

于是他继续扭断他们的脖子，把他们扔进喷泉的深水中。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['triːtɪd] [ðem; ðəm][ɔːl][ə'laɪk] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] :

After	he	had	treated	them	all	alike	,	he	said	to	his	companions	:
后	他	有	治疗	他们	全部	同样	,	他	说	到	他的	同伴	:

他平等对待了所有人之后，对同伴们说：

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][kwaɪt] [seɪf] [naʊ] ; [let][ˌjuː 'es] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] ,

“	**We**	**are**	**quite**	**safe**	**now**	**;**	**let**	**us**	**remain**	**here**	**until**	**morning**	**,**
”	我们	是	相当	安全的	现在	;	让	我们	保持	这里	直到	早晨	,

“我们现在很安全了；让我们在这里待到天亮吧。”

[æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['pleɪsɪz][ʌv; əv] ['ʃeltər] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] .

as	**there**	**are**	**many**	**places**	**of**	**shelter**	**and**	**plenty**	**of**	**food**	**.**
作为	那里	是	许多	地方	的	庇护所	和	很多	的	食物	.

因为那里有很多避难所和充足的食物。

” [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [riˈzjuːmd] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [ə'baʊt] [dɑːn] [ðə; ði]

”	**So**	**it**	**was**	**agreed**	**,**	**and**	**they**	**resumed**	**their**	**journey**	**about**	**dawn**	**the**
”	所以	它	曾是	同意	,	和	他们	恢复	他们的	旅行	关于	黎明	这

['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .

following	**day**	**.**
下列的	天	.

于是双方达成一致，第二天黎明时分，他们继续上路。

[-] [noʊts]

Transcriber's	**Notes**
转录员的	笔记

转录者注释

['duːplɪkeɪt] [hæf]['taɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [fɜːrst] ['tʃæptər] [rɪ'muːvd] .

Duplicate	**half**	**title**	**before**	**first**	**chapter**	**removed**	**.**
复制	一半	标题	前	第一的	章	已移除	.

删除第一章之前的重复半标题。

[ˌilə'streiʃəns] [riː'ləʊkeɪtid][kloʊz][tuː; tə] ['reləvənt] ['kɑːntent] .

Illustrations	**relocated**	**close**	**to**	**relevant**	**content**	**.**
插图	搬迁	关闭	到	相关的	内容	.

插图已移至相关内容附近。

['fʊtnoʊt] ['nʌmbərd] [ænd; ənd] [muːvd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['reləvənt] ['pærəgræf] .

Footnote	**numbered**	**and**	**moved**	**below**	**the**	**relevant**	**paragraph**	**.**
脚注	编号	和	已搬	以下	这	相关的	段落	.

脚注已编号并移至相关段落下方。

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk] ['erərz] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Obvious	**typographic**	**errors**	**silently**	**corrected**	**.**
明显的	排版	错误	默默	已更正	.

明显的拼写错误已悄然更正。

[ˌveəriː'eiʃənz][ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [kept] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

Variations	**in**	**hyphenation**	**kept**	**as**	**in**	**the**	**original**	**.**
变体	在	连字符	保留	作为	在	这	原来的	.

连字符的用法与原文保持一致。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神